

خبر .. وتعليق لغوى (*)

في اليوم الذى نشرت فيه (الرأية الثقافية) نبأ دعوتى للإسهام في تحريرها من خلال عمود لغوى أسبوعى ، شرعت أفكر في أول موضوع أقدمه ، وقفزت إلي الذهن موضوعات شتى ، كان أبرزها التعليق على صياغة خبر حي ومنشور فى صدر الصفحة الأولى من (الأهرام) فى اليوم نفسه .

يقول الخبر : " وأكدت الجمعية العامة (للأمم المتحدة) أن كافة الممارسات الإسرائيلية فى الأراضي المحتلة ، بما فيها القدس ، لا تغير من المركز القانونى لهذه الأراضي " .

وفى هذا الخبر ثلاثة مواضع تدعو إلى البحث وبيان وجه الصواب وهى :

- التركيب الإضافى : كافة الممارسات .

- جمع التكمير : الأراضي .

- أسلوب : بما فيها القدس .

أولا - لاستخدم " كافة " مضافة ، فلا يقال : كافة الناس . ، ولا الألف واللام ، فلا يقال " الكافة " ، وإنما تجيء فى نهاية الجملة مفردة منصوبة على الحال ، كقوله تعالى : (يا أيها الذين آمنوا ادخلوا فى السلم كافة) (سورة البقرة : ٢٠٨) .
وقوله تعالى : (وقاتلوا المشركين كافة كما يقاتلونكم كافة) (سورة التوبة : ٣٦) .
وقوله سبحانه : (وما كان المؤمنون لينفروا كافة) (سورة التوبة : ١٢٢) .

أما مجيء " كافة " قبل الآخر فى قوله تعالى : " وما أرسلناك إلا كافة للناس بشيراً ونذيراً) (سورة سبأ : ٢٨) فإن معناها - والله أعلم - وما أرسلناك إلا جامعا بالبشارة والإنذار للناس كافة . وقيل : إن " كافة " بمعنى " كاف " ألحقت به الهاء للمبالغة ، مثل : علامة ونسابة .

ولأنه لا يقال : " الكافة " بالألف واللام حكم بالخطأ على القاضي أبي بكر بن قريعة في قوله :
" هذا ترويه الكافة عن الكافة ، والحافة عن الحافة " (درة الغواص : ٥٦) .

وأحمد الله لأن محرري الأخبار في " وكالة الأنباء القطرية " ومذيعي الإذاعة والتلفزيون في
قطر بدأوا يستخدمون " كافة " الاستخدام العربي الصحيح .

ثانيا - أكثر اللغويين ينكرون أن تجمع " أرض " على " أراضٍ " وأهل على " أهالٍ " لأن
" الأراضى " و " الأهالي " لا تكون في القياس جمعاً للثلاثي : أرض ، وأهل . وإنما جمع أرض :
أَرْضُون وأَرْضُون ، بالواو والنون في حالة الرفع والياء والنون في حالتي النصب والجر على الإلحاق
بجمع المذكر السالم ، ومثلها : أهلون وأهلين . على أن اللغوي المصري " ابن برى " (ت ٥٨٢ هـ)
أجاز أن يقال : أراضٍ وأهالٍ ، أخذاً بقول الجوهري (ت ٣٩٢ هـ) إن " الإراضى " جائزة على غير
قياس . ولا بأس أن نجيز استخدام " الأراضى " ، لكن الأفصح هو : الأرضون بفتح الراء ،
ويسكونها . وأرضات ، وأروض .

ثالثا - أما أسلوب : " بما فيها القدس " و " بما فيهم منظمة التحرير الفلسطينية " ، فلا وجه
لإجازته ، والوجه الصحيح أن يقال : ومنها أو وفيها القدس . ومنهم أو وفيهم منظمة التحرير
الفلسطينية .

وأذكر هنا أن مجمع اللغة العربية كان أجاز أسلوب " بما فيهم " على تأويل بعيد هو : " مع
شيء متضمن فيهم " على جعل " ما " نكرة بمعنى " شيء " ، وجعل الباء بمنع " مع " .

ولكن مؤتمر المجمع الذي يضم الأعضاء العرب والمستشرقين رفض الموافقة على هذا التخرج ،
واستبدل بهذا الأسلوب أن يقال : ومنهم أو فيهم .

وما أظن صدر " الأهرام " يضيق بدعوة المحررين والمراجعين إلى الاستخدام الصحيح لكلمة
" كافة " ولأسلوب " بما فيها " والاستخدام الفصيح لجمع " أرض " .

لغويات .. في حفل التخرج (*)

تحتفل جامعة قطر ، مساء اليوم ، بتخريج الدفعة الحادية عشرة من أبنائها .. ولما كنت واحداً من الذين عهد إليهم الإسهام في الإعداد لهذا الاحتفال ، فقد أتيت لي أن أسمع أو أقرأ ألفاظاً جامعية تتردد في هذا المجال ، وتثير تساؤلاً عن أصلها اللغوي ، وأصالتها في اللسان العربي ، وصحة ضبطها .. ولعل هذه النافذة التي أشرعتها لي " الراية الثقافية " تلقى الضوء على هذه الألفاظ ، منها :

- التخرج ، التخرج : التصريف والدلالة .
- الدفعة : أهي بضم الدال أم بفتحها .
- الرداء الجامعي ، الروب ، البشت (للرجال) ، العباة والعباية (للنساء) : أي الأسماء أنسب ؟
- الأستاذ الدكتور فلاتة ، أو الأستاذة الدكتورة فلاتة : أنذكر اللقب أسوة بالرجال ، أم نضع التاء التي هي علامة مميزة للنساء ؟

وهذه هي الأضواء الكاشفة :

- ١ - إذا أسندت الفعل (خرج) إلى الجامعة ، أو إلى الأستاذ ، أو معلم الصنعة ، فإن معناه في اللغة : أدب ، علم ، وجهه لإبرام الأمور .. ومصدر الفعل (خَرَجَ) هو التخرج ، كالتأديب والتعليم والتوجيه ..

واستخدام (التخرج) في هذا المعنى قديم ، منذ العصر الجاهلي ، ورد في شعر زهير بن أبي سلمى ، وفي شرح ابن الأعرابي (ت ٢٣١ هـ) لهذا الشعر ، حيث يقول : خَرَجَها : أدبها ، كما يخرج المعلم تلميذه . وهذا الاستعمال على المجاز من مادة (خرج) .

٢ - إذا أسندت الفعل (تخرّج) فهو للطالب ، ومصدره : هو التخرج ، بالمعنى الذي بينته ، وفي هذه الحالة يستعمل الفعل (خَرَجَ) الثلاثي أيضاً . قالت العرب : فلان خَرَجَتْ خوارجه ، إذا ظهرت نجابته ، وتوجّه لإبرام الأمور وإحكامها ، وعَقَلَ عقل مثله بعد صباه : (تاج العروس : خرج) .

بناء على ذلك يثار سؤال : أيقال : تخرّج من الجامعة أم تخرّج في الجامعة ؟ - إذا استقر أن معنى (تخرّج) هو : تأدّب ، تعلّم ، تدربّ ، نبغ .. فإن الأسلوب السليم أن يقال : تخرّج في جامعة قطر ..

وأسلم منه أن يقال : تخرّج في تخطيط المدن بجامعة قطر . أي أن ترتيب هذا الأسلوب يكون هكذا :

الفعل (تخرّج) + حرف الجر (فى) + التخصص + الباء أو فى + الجامعة .

وترد بعد ذلك كلمة (الدفعة) بمعنى مجموعة الزملاء الذين تجمع بينهم صفة مشتركة كالتخرج أو الالتحاق بالخدمة ، وقد سمعت بعضهم ينطقها (الدّفعة) بفتح الدال . والصواب هنا الضم . أما الفتح فيكون للدلالة على المرة كما نقول : إن الانتفاضة أعطت دفعة للقضية الفلسطينية . وفى معجم (الصحاح) للجوهري ، وفى (القاموس المحيط) وشرحه (تاج العروس) : الدّفعة من المطر وغيره مثل : الدفقة (وزنا ومعنى) والدفعة ، بالفتح : المرة الواحدة .

- وفى مناسبة حفل التخرج والتخريج ، يحضر أعضاء هيئة التدريس والخريجون ، مرتدين الرداء الجامعى الذى يسمى (الروب) وهو فى اللغة الفرنسية : (Robe) ويرتديه المحامون وهم يترافعون أمام القضاء .

وفي هذا العام دخل (البشت) الخليجي ساحة الجامعة ليحل محل (الروب) الأجنبي اسما ومسماً . . ولكن ما أصل كلمة (البشت) ؟ إنها كلمة فارسية ، وتنطق فيها (بُشت) بالباء المهموسة (الثقيلة) المضمومة ، ومن معانيها : الظهر ، ثم أطلقت على هذا الكساء المعروف . ومما يذكر أن كلمة (البشت) بكسر الباء المجهورة (الخفيفة) مستعملة في مصر أيضا ، وكانت مستخدمة في القرن الثامن عشر ، حيث كتب الجبرتي (ت ١٨٢٢ م) : " ومن جملة ما ضاع حزام جوهر وبشت جوهر " . وبالمنااسبة : ضبط (المعجم الكبير) الذي أصدره مجمع اللغة العربية كلمة (البُشت) بضم الباء . وضبطها (المعجم الوسيط) بكسر الباء . . لا بأس فلنستفد من اختلاف المجمع لنجيز النطق الخليجي (البشت) .

وإذا كان الرداء الجامعي لأعضاء هيئة التدريس (الرجال) فإن الرداء الجامعي لعضوات هيئة التدريس (السيدات) هو : العباة ، ويتخفيف الهمزة أو حذفها : العباة ، والعباية . وكل ذلك صحيح .

قلت منذ لحظات : عضوات هيئة التدريس . فهل هذا الجمع صحيح ؟ وهل نقول : فلاتة أستاذ بجامعة قطر ؟ أو نقول : أستاذة بجامعة قطر ؟

إن لغتنا الدقيقة تفرق بين المذكر والمؤنث ، إلا في بعض صيغ يستوى فيها المذكر والمؤنث ، كصيغة (فَعُول) بمعنى (فاعل) أي مثل : طموح ، وحقود ، وغيور ، وعدو ، وكصيغة (فَعِيل) بمعنى (مفعول) أي مثل : جريح ، وأسير ، وقتيل . وصيغة (مفعال) للمبالغة ، أي مثل : معطاء ، مفضال . وصيغة (مفعيل) مثل : معطير . . ملحوظة : لمجمع اللغة العربية قرارات تتصل بإجازة التأنيث في هذه الصيغ [.

والا ما كان خاصا بالأنثى ، مثل : حامل ، ومرضع ، وطالق . وما كان مشتركا
مثل : زوج لـ واستعمل الشاعر ذو الرمة : زوجة . ولكن القرآن الكريم استعمل كلمة
زوج لـحواء] .

واذا كان التفريق بين المذكر والمؤنث هو طابع العربية واللغات السامية بعامة ، فإن
وجهة النظر التى أبداهـا (المرحوم) عباس حسن ، والدكتور عبد الكريم خليفة رئيس
المجمع الملكى الأردنى فى اجتماع مؤتمر المجمع اللغوى قد اكتسبت عدداً كبيراً من
أصوات أعضاء المؤتمر ، وقلبت القرار الذى أعده المجمع رأساً على عقب ! فقد كان
القرار المعروض يجيز أن يقال : الأستاذ الدكتور فاطمة . . ولكن القرار الذى أصدره
المؤتمر - بعد الدراسة والمناقشة - هو : " عدم جواز وصف المرأة بدون علامة التأنيث
فى ألقاب المناصب والأعمال : لا يجوز فى ألقاب المناصب والأعمال - اسما كان أو
صفة أن يوصف المؤنث بالتذكير ، فلا يقال : فـلانة أستاذة ، أو عضو ، أو رئيس أو
مدير " (نص القرار فى كتاب المجمع : فى أصول اللغة - الجزء الثالث ص : ٥٩) . .

وهكذا دخلت الجلسة الأستاذ الدكتور فاطمة ، وخرجت منها : الأستاذة الدكتورة

فاطمة !

حركة واحدة .. تكفي ! (*)

كان مفتاح النظر فى المادة اللغوية التى أقدمها اليوم بيتاً لأبى فراس الحمدانى ،
من قصيدته (أراك عصى الدمع) أنشده ممثل مشهور ، فى برنامج يُبث من إذاعة قطر ،
اسمه (رحلة مع حرف أو كلمة) والبيت هو :
سيدكوني قومي إذا جدَّ جدَّهم وفى الليلة الظلماء يُفتقد البدرُ

بيد أن المنشد حرك ميم الجمع بضمة مُشبعة ، فنطق الكلمة : "جدَّهُمُ " وبهذا
النطق انكسر وزن البيت ، وهو من بحر "الطويل" .. وبينما أنا أسجل هذه الملحوظة إذ
سمعت زميلته الممثلة المشهورة تنطق بلقب العالم المؤرخ الجغرافى الرياضى "أبى
الريحان محمد بن أحمد البيرونى ، ت ٤٤٠ هـ بفتح الباء . وصواب نطقه : البيرونى
بكسر الباء ..

وعندئذ قلت : حركة واحدة .. تكفى .. وهذا هو مفتاح المقال ..

أجل ، حركة من الحركات ، الضمة والفتحة والكسرة . أو علامة على عدم الحركة ،
أو علامة على التضعيف .. تكفى لنشأة لحن جديد فى اللغة ، وبخاصة إذا كان اللحن
مذاعاً من إحدى وسائل الإعلام ! حركة واحدة تكفى لكسر بيت موزون ، تكفى لتحريف
اسم أو لقب ، تكفى لتغيير إعراب كلمة أو بنائها ، تكفى لتغيير المعنى من مجال إلى
مجال ، تكفى لنقل الكلمة من صيغة إلى صيغة ، تكفى لتمييز لهجة أو رأى .

وسأقدم الآن بعض أمثلة تؤيد هذه المقولة :

* أذيع صباح الثلاثاء (١١/٢٢) خبر من "باكستان" نصه : استبعد حزب الشعب والتحالف الديمقراطي الإسلامى تشكيل حكومة ائتلافية " ونطق مذيع النشرة كلمة "التحالف" مجرورة بالكسرة ، كأنها معطوفة على "الشعب" وهي ليست كذلك ، بل هي معطوفة على "حزب" المرفوعة لأنها فاعل "استبعد" أي أن جر "التحالف" جعله جزءا من الحزب ، فأفسد المعنى .

* انظر إلى هذه "المثلثات" المتفقة فى الأصل والصورة ، المختلفة فى الحركة والمعنى :

الجَدَّ ، بالفتح : أبو الأب ، البخت . والجُدَّ ، بالكسر : الاجتهاد ، ومنه : " جيد جدا" ، وضد الهزل ، وشاطئ النهر . والجُد ، بالضم : جانب الشئ ، والبئر القديمة . الجُرْم ، بالفتح : القطع . والجُرْم ، بالكسر : الجسم . والجُرْم ، بالضم : الذنب كالجرمة .

العُرْض ، بالفتح : مقابل الطول . والعَرَض ، بالكسر : نفس المرء ، وما يمدح ويذم منه . والعُرْض ، بالضم : الناحية والجانب ، ومنه : عُرْض الحائط ، وعُرْض البحر . السَّهَام ، بفتح السين : شدة الحر . والسَّهَام ، بالكسر : جمع سهم . والسَّهَام ، بالضم : الضمور وتغير اللون عن حاله .

اللَّبَان ، بفتح اللام : الصدر . واللَّبَان ، بالكسر : الرضاع . واللَّبَان ، بالضم : شجر الكندر . وجمع اللَّبَانَة أى الحاجة . والكندر : نبات من الفصيلة البخورية يفرز صمغا . وشبيه بهذا الصمغ : العلك الذى يمضغ فلا يذوب ، واحدته : علكة . والجمع : علك . وأعلاك . والعلك : كلمة خليجية عربية فصيحة ، ولكنها تنطق : عُلج .

وليس معنى هذه الأمثلة عدم وجود كلمة تختلف حركاتها مع اتفاقها فى المعنى والأصل ، بل إن هذا موجود فى اللغة العربية بكثرة ، وقد يكون مرجعه اختلاف لهجات العرب ، أو اختلاف القراءات .

هذه أمثلة سقتها دليلاً على ما قررته في العنوان وفي صلب المقال ، من أن "حركة واحدة .. تكفي!"

أما ملحوظاتي على ما سمعت وقرأت من هذا النوع ، هذا الأسبوع ، فهي :

* في خبر عن صلاة الاستسقاء التي أدت في قطر ، صباح الاثنين الماضي ، قرئت كلمة (بَقْدَر) في الآية ٢٧ من سورة الشورى هكذا : (بَقْدَر) وتكرر الخطأ في ثلاث نشرات ، إحداها في التلفزيون . ولهذا أرجو أن يكون بين يدي كل مذييع نسخة من المصحف الشريف ، ونسخة من "المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم" وأن يراجع الآية قبل قراءتها .

* ويتكرر الخطأ في كلمة مَقْعَد ، حيث تكسر الميم كأنه اسم آلة ، والصواب فتح الميم .

* في أحد البرامج نطق الضيف لقب مؤلف كتاب "نفح الطيب" ، وهو الإمام المؤرخ الشهاب أحمد بن محمد المقرئ . (ت ١٠٤١ هـ) نطقه الضيف : المقرئ (بفتح الميم والقاف المخففة وكسر الراء المشددة) . وهذا خطأ . والصواب : المقرئ (بفتح الميم والقاف المشددة وكسر الراء المخففة وبعدها ياء النسب المشددة) .

وفي برنامج ثقافي آخر ، سمعت اسم المؤرخ العلامة "ابن خَلْدُون" ينطق بضم الحاء . والصواب فتحها ، مثل : ابن زَيْدُون ، وابن عَبْدُون ، وابن بَدْرُون ، وحمدون ، وسَحْنُون ، ومَيْسُون ، وطحنون ..

وهكذا أثبتت جولتنا ، هذا الأسبوع ، أن حركة واحدة تكفي لإشاعة اللحن في لغتنا الجميلة .

حول " الكافة " و " كافة الناس " (*) (رد وتعليق)

تلقينا الرد الآتي من الباحث زهدى أبو خليل ، موجه اللغة العربية ، على إحدى المسائل التي نشرت هنا (فى ١٢/١١/١٩٨٨) وبكل ترحاب نوسع له صدر الباب ، ثم نعلق عليه .

السيد المحترم محرر (الرأية الثقافية)
تحية طيبة وبعد :

أبارك للرأية الثقافية دعوتها للدكتور عبد العزيز مطر (رئيس قسم اللغة العربية فى جامعة قطر) ، للإسهام بتحريرها من خلال عمود لغوى أسبوعى ، فى هذا العمل كسب للرأية الثقافية وقارئها ، وثثقيف للسان والقلم .

وتحت عنوان (ثثقيف اللسان) ، قرأت يوم السبت ١٢ نوفمبر ١٩٨٨ خبراً وتعليقاً لغويا للدكتور مطر ، وفيه قوله :

"لا تستخدم (كافة) مضافة ، فلا يقال : (كافة الناس) ، ولا تدخلها الألف واللام ، فلا يقال : (الكافة) ، وإنما تحجب فى نهاية الجملة مفردة منصوبة على الحال " .
ويقول :

" وأحمد الله لأن محررى الأخبار فى وكالة الأنباء القطرية ومذيعى الإذاعة والتلفزيون فى قطر بدأوا يستخدمون (كافة) الاستخدام العربى الصحيح " .

وأنا مع الدكتور مطر فى أن هذا الاستخدام هو عربى صحيح ، ولكنى أرى أن يفهم القارىء أن الاستعمال الآخر صحيح أيضا ، أو أقل استعمالاً ، لأنه ورد على ألسنة الفصحاء من العرب .

فقد سجل (الصبان) فى باب الحال - ج ٢ - عند الكلام على الآية الكريمة (يأيتها الذين آمنوا ادخلوا فى السلم كافة) ، سجل استعمال (كافة) مجرورة ومضافة فى كلام عمر بن الخطاب - رضى الله عنه - ، ونصه :

" قد جعلت لآل كاكلة على كافة المسلمين لكل عام مائتى مثقال ذهباً إبريزاً " .

وعلى هامش القاموس المحيط - ج ٣ - مادة (كف) نص منقول عن شرح القاموس ، يجيز استعمال هذه الكلمة مقرونة بآل أو مضافة ، وإن رفض هذين الاستعمالين لأمسوخ له ،

ونص كلامه : (مافضوه رده الشهاب فى شرح الدرة ، وصحح أنه يقال ، ولو كان قليلاً) . لمحمد العدنانى فى (معجم الأغلاط اللغوية المعاصرة) أورد كلام عمر بن الخطاب - رضى الله عنه - وأضاف :

(ولما آلت الخلافة إلى على بن أبى طالب ، عرض عليه هذا الكتاب ، فنفذ لهم ما فيه ، وكتب بخطه : لله الأمر من قبل ومن بعد . . ورسمت لآل بنى كاكلة بمثل ما رسم . . الخ) .

وأضاف العدنانى :

(وحسبنا أن يستعملها عمر بن الخطاب مضافة إلى جمع سالم ، وقرها إمام الفصاحة والبيان على بن أبى طالب . لندحض بذلك حجج جميع من أنكروا ذلك) . وقال :

(وأجاز الشهاب فى شرح الدرة أن نقول : جاءت الكافة ، وأطال الشرح فى ذلك فى كتابه : شرح الشفاء . .) .

وأضاف العدناني :

(ولكن اللسان والتاج كليهما عندما شرحا مادة : ندى ، قالوا : كما ذهبت إليه الكافة ، وذكر اللسان أن الكافة هي الجماعة من الناس) .

فيا أخى الدكتور عبد العزيز :

أنا أعلم أنك تتحرى الأفصح من الألفاظ والأساليب ، وهذا مبدأ مقبول نتحراه نحن أيضا فيما نكتب ، ولكنى أرى أن نفسح المجال أمام الآخرين كي يستعملوا (الفصح) إذا جهلوا (الأفصح) ، وهذا مبدأ اتخذته (مجمع اللغة العربية) عندما أخذ يتحرى وجوه الصواب فى (الشائع) على ألسنة الأدباء وأقلامهم ، ولو كان فى لهجة من لهجات العرب .

أما وقد شاع على ألسنة المعاصرين وأقلامهم قولهم : الكافة ، وكافة الناس ، ولهذين القولين وجه من الفصاحة ، فأرجو الأخ الدكتور أن يغض النظر ، وأن يبارك ذلك الاستعمال ، دون أن يستعمله فى كتابته .

تعليق

نعم .. فيها قولان .. ولكن !

شكرا لهذا الرد الهادئ ، الذى كنت أود أن أكتفى فى الرد عليه بكلمة الشكر.. لولا أنه تضمن ما يدفعنى دفعا إلى الرد ، ولا بد مما ليس منه بد ..

أولا - دعنى أسجل اعترافك بالحق الذى جاء فى مقالى ، وأنه الأكثر والأفصح ، وأن الأسلوب الذى نهيتُ عن استخدامه أقل فصاحة ، وأقل استعمالا .. وإنك كنت تتوقع منى أن أقول : فيها قولان !

ولكن الذى قلته أنا هو ما " ما أطبق عليه جماهير أئمة العربية ، كما قال الزبيدى فى "تاج العروس" . وإنى مورد لك وللقراء أسماء هؤلاء الأئمة ومصادرهم ، وقد رجعت إليها عند كتابة مقالاتى : الخليل بن أحمد (ت ١٧٥ هـ) فى " كتاب العين " (٢٨٣/٥) ، والزجاج (ت ٣١١ هـ) فى معانى القرآن " (٢٧٩/١ ، ٤٤٦/٢) ، الحريرى (ت ٥١٦ هـ) فى "درة الغواص " (٦٥) ، ابن الجوزى (ت ٥٩٧ هـ) . فى "تقويم اللسان" (١٥٨) ، إلى جانب المعجمات الموثوق بها ، وكتب النحو وحواشيها .

ثانيا - ارتكبت - يا أبا خليل - مخالفة منهجية ، أدعو الله أن يوفقنى لكى أغفرها لك ! وذلك أنك فى ردك نقلت هامشا بنصه من كتاب أستاذى العلامة عباس حسن "النحو الوافى" (ج ٢ ص ٣٧٩) . حتى رجوعه الى هامش القاموس . ولم تشر إلى الكتاب وصاحبه الثبوت الحجة ، مع أنك عندما نقلت عن الأستاذ محمد العدنانى (ت ١٩٨١ م) أوردت اسمه وعلامات التنصيص ، وأنا أعلم أن العدنانى نفسه رجع إلى عباس حسن !!

ولك أن تدفع عن نفسك هذه المخالفة بادعائك أنك رجعت إلى المرجع الذى رجع إليه عباس حسن فى النحو وهو "حاشية الصبان" ، وإلى حاشية "القاموس المحيط" . . وأرد عليك : لقد خلفت وراءك بصمة أسلوبية ، وذلك باستعمال لفظ "سجل" ، وإغفال ذكر الصفحة فى حاشية الصبان - كما فعل عباس حسن - ثم نقل النص من هامش القاموس - كما نقله عباس حسن - ولم ترجع إلى شرح القاموس نفسه . فهذه أدلة ثلاثة على اقتباسك النص من "النحو الوافى" دون إشارة إليه ، وإلى رأى عباس حسن ، وكان يفيدك فى اتجاهك بدون شك !

وعلى الهامش - أو على الماشى كما يقال - ذكرت كتاب العدنانى الذى نقلت عنه الجزء الثانى من ردك ، وقلت (معجم الأغلاط اللغوية المعاصرة) وهو بلاشك أحد كتابين فى الموضوع للعدنانى . ولكن الكتاب الذى تضمن النص الذى نقلته هو كتابه

الآخر الموسوم : "معجم الأخطاء الشائعة" ولو أنك اهتمت بذكر رقم الصفحة لاكتشفت هذا الخطأ بين الكتابين ١

ثالثا - ما نسبته العدنانى إلى ابن منظور صاحب "لسان العرب" (ت ٧١١هـ) والزبيدى صاحب "تاج العروس" (ت ١٢٠٥هـ) من قولهما فى مادة (ندى) : " كما ذهب إليه الكافة " هو نقل صحيح .

ولكن - يا أبا خليل - هل ما يقوله أصحاب المعجمات من كلمات وأساليب فى ثنايا رواياتهم ، مما يحتج به إذا كانوا من عصور متأخرة لا يعتد بها فى الاحتجاج ؟ ومثل ذلك يقال فى قول الحريرى "كافة أهل الملل" وهو الاستعمال الذى هلل له الشيخ محمد علي النجار . . أما ما جاء فى صحاح الجوهري (ت ٣٩٢هـ) من قوله "الكافة" : الجميع من الناس" واتهمه الفيروزابادى (ت ٨١٧هـ) بالوهم من أجله ، فقد فسر شارح القاموس بأن "النكرة إذا أريد لفظها جاز تعريفها ، كما هو منصوص عليه" (التاج: كف).

رابعا - أسلم معك باتجاه مجمع اللغة العربية إلى التيسير ، بل إلى الإسراف فيه، حتى لقد طالبت المجمع فى كتابى (فى النقد اللغوى) بأن يوازن بين المحافظة والتجديد . (ص : ٧١) أقول : مع اتجاه المجمع إلى التيسير لم يذهب إلى ما ذهب إليه الذين اعتمدت عليهم فى إجارة "الكافة" ، وكافة الناس" وجاء فى معجمه الوسيط (ص ٧٩٢) : "جاء الناس كافة : جميعا " .

خامسا - لو أنك رجعت إلى حاشية الصبان - التى نقل عنها عباس حسن ونقلت عنه ما نقل - (١٧٧/٢) لقرأت فيها قوله بعدما نقل عن سيدنا عمر (رضى الله عنه): " قد يقال هذا شاذ " . .

سادسا - إذا جاءك المدرسون - وأنت موجههم - وجاءك المذيعون - وأنت
مديرهم - يسألونك عن الأسلوب الذى تختاره لهم فى "كافة" وإعرابها ، فماذا تقول
لهم؟ أتقول : فيها قولان ، أم تختار الأقصح الذى أطبق عليه جماهير أئمة العربية ؟

إنني لا أكره الناس حتى يكونوا فصحاء .. ولكننى أقول الحق والله يهدى
السبيل .

البُرْصَة .. هبطت أسهمها من زمان (*)

قبل أيام معدودات ، تلقت دعوة لحضور حلقة بحث ، يتحدث فيها أستاذ جامعي متمكن أمكن ، عنوانها : (أعمال البُرْصَة في ميزان الفقه الإسلامي) وتوقفت نظراتي إلى كلمة (البُرْصَة) الفرنسية الأصل (Bourse) التي تكررت في الدعوة ست مرات ، ورجعت إلى رصيد ثروتي اللغوية لأبحث عن كلمة بديلة عربية السمات والقسامات ، وسألت نفسي في ضوء ما أعلم ، عن الضرورة العلمية والاجتماعية التي ألجأت أستاذاً عرسى الثقافة إلى إحياء كلمة عاشت في حياتنا الاقتصادية حيناً من الدهر ، ثم هبطت أسهمها لتحل محلها كلمة عربية مثل (سوق المال) ، (سوق الأوراق المالية) ، (سوق المال والمعادن) (المصفق) وهذه الأخيرة من (المعجم الوسيط) الذي استند إليه من اختار (البُرْصَة) وسألني مزيداً من الضوء على ذلك بعد .

* وردت كلمة (البورصة) في (المعجم الكبير) الذي أصدره المجمع (٦٦٧/٢) مع تعريف علمي لها يعد أكثر تفصيلاً مما جاء في (المعجم الوسيط) ولكنه لم يضع مقابلاً عربياً للكلمة الأجنبية .

* وردت الكلمة نفسها في (المعجم الوسيط) في مدخلين معجميين (٤٩/١ ، ٥١٧) في المدخل الأول قال : (و - في علم الاقتصاد السياسي) : المصفق ، وهي سوف يعقد فيها صفقات القطن والأوراق المالية (ج أي جمعها) براص ويرص) .

وفي المدخل الثاني (في مادة صفق) قال : (المصفق : السوق يكثر فيها عقود البيع (البرصة) (ج) مصافق) .
ومن نظرة متأنية إلى مسلك المجمع إزاء كلمة (البرصة) نستنبط ما يلي :

١ - أن المعجم الكبير ، وهو معجم تاريخي يهتم بأصول الكلمات لم يضع أمام كلمة (البورصة) مصطلحاً عربياً ، واكتفى بورد كلمة (سوق) في التعريف . ولا تثريب على المجمع في ذلك .

٢ - أن (المعجم الوسيط) يبدو متردداً في قبول كلمة (البرصة) الأجنبية ، ولهذا وضع كلمة عربية مقابلة لها هي (المصفق) في المدخل الأول (٤٩/١) ثم وضع الكلمة العربية التي اختارها في المدخل الثاني (٥١٧/١) . ولعل هذا المسلك يدلنا على أن أعضاء المجمع اختلفوا في قبول الكلمة الأجنبية ، ثم اصطلحوا على وضع الكلمتين ، وكنت أود أن يلجأ الأستاذ المحاضر إلى تفضيل الكلمة العربية مادام المجمع قد أوردتها مدخلا مستقلا في معجمه الوسيط .

وكلمة (المصفق) هذه اسم مكان من الفعل صفق يده بالبيعة ، وصفق على يده صفقا ، وصفق البيع : أمضاه ، وأصل (الصفقة) أن العرب كانوا إذا أرادوا إنفاذ البيع ضرب أحدهما على يد صاحبه ، فقالوا: صفق يده أو على يده بالبيع .

فليس ثمة داع للتمسك بما قاله المجمع في معجمه عن اختيار لفظ (البرصة) لأنه هو نفسه لم يتمسك بهذه الكلمة !

وأسواق المال الفرنسية تستخدم كلمة (مارشيه) (MARCHE) وأسواق المال العربية والصحافة العربية أهملت -أو كادت - كلمة البرصة التي هبطت أسهمها في أيامنا ، واستبدلت بها كلمات عربية أوردناها في صدر هذا الباب .

هل هو شعر عامودي ؟

في حفل افتتاح مهرجان المريد في جمهورية العراق الشقيقة ، ألقى الشاعر الكبير نزار قباني قصيدة منها هذا البيت :

أوقلتنا شعرا عاموديا ، أو قلنا شعرا مرسل .

(هامش : القصيدة من البحر المتدارك ، الذي يسمى : الخبب ، وركض الخيل ، والمخترع) .

وعند سماعي هذا البيت توقفت عند قوله : شعرا عاموديا ، متسائلا : هل كلمة

(عامودي) فصيحة ؟ وهل في العربية كلمات على وزن (فاعول) ؟ .

وماذا أراد النقاد بالشعر العمودى (بدون مد) ؟

لم تسمع عن العرب كلمة (عامود) بالألف بل سمعت كلمة (عمود) ولها معان كثيرة ،
فهى من المشترك اللفظى ، كعمود الخيمة ، وعمود السيف ، وعمود الحسن وعمود الجمال (طول
القوام) وعمود الشعر ، وقد لخصه النقاد العرب فى : (شرف المعنى وصحته ، وجزالة اللفظ
واستقامته ، والإصابة فى الوصف ، والمقاربة فى التشبيه ، والتحام أجزاء النظم والتنامها على
تخبر من لذيذ الوزن ، ومناسبة المستعار منه للمستعار له ، ومشاكلة اللفظ للمعنى وشدة
اقتضائهما للقافية حتى لا منافرة بينهما) .

ومن هنا جاءت تسمية (الشعر العمودى) أى الملتزم بعمود الشعر . هذا وإذا كانت كلمة
(العامود) لم تسمع من العرب ، فقد رويت عنهم كلمات على وزن (فاعول) مثل : ناموس
(صاحب السر ، جبريل عليه السلام) طاووس وعاطوس (مايعطس منه) وعاقول (موج البحر ،
أرض لا يهتدى بها) وفاتور (ماء فاتر سكن حره) وحاطوم (سنة شديدة) وجاروف (سيل جارف) .

فالوزن وارد وإن لم يسمع العامود ، فهل لمجيز لنزار قبانى أن يقول (الشعر العامودى
للضرورة الشعرية ، مع أنه كان يمكنه أن يضع (شعراً تقليدياً) بدل (عامودياً) وإن كنا معه فى
إيثار كلمة (العمودى) على (التقليدى) .

أخشى أن يقف منى نزار ، بإثارة هذه الملحوظة ، موقف الشاعر الفرزدق من عبد الله بن
أبى إسحق الحضرمى حين شتمه ثم قال : (علينا أن نقول وعليكم أن تتأولوا) !
ولا بأس أن أقول له : ولو ١٠٠ .

الفوطة .. والازهرية ..(*)

والمنديل المحلاوى ١

فى مفتتح هذه الحلقة ، أتوه بأن الموضوع الذى أعالجه هنا من وحى كلمات فى البرنامج الإذاعى الناجع (وطنى الحبيب .. صباح الخير) الذى يقدمه الإذاعيان الطريفان : أمانى كامل ، وعدنان الشريف .. ففى صبيحة الاثنين الماضى كان الضباب يخيم على قرص شمس الدوحة ، ويقلل مسافة الرؤية .. فانطلق صوت المذيع محذرا من مخاطر سباق السيارات وسط الضباب .. وكان من بين ما أوصى به أن يكون مع السائق فوطة ينظف بها زجاج سيارته كلما ران عليها ما يحجب الرؤية . ولم أسأل نفسى : هل لديّ فوطة فى سيارتى ؟ بل تساءلت : هل كلمة "الفوطة" الشائعة الاستخدام من زمان واردة فى المعجم العربى ؟ فكان هذا البحث الموجز الذى أقدمه فى هذا الصباح ..

* أما أن "الفوطة" واردة فى المعجمات العربية الموثوق بها ، فهذه حقيقة أسفر عنها بحثى فى "كتاب العين" للخليل بن أحمد (ت ١٧٥ هـ) ، و "جمهرة اللغة" لابن دريد (ت ٣٢١ هـ) ، و "تهذيب اللغة" لأبى منصور الأزهري (ت ٣٧٠ هـ) . و "التكملة والذيل والصلة" للحسن الصاغانى (ت ٦٥٠ هـ) ، و "لسان العرب" لابن منظور (ت ٧١١ هـ) ، و "القاموس المحيط" للفيروزابادى (ت ٨١٧ هـ) ، و "تاج العروس" للسيد مرتضى الزبيدى (ت ١٢٠٥ هـ) .
ولكن : أهمل الجوهري (ت ٣٩٢ هـ) فى معجمه "الصحاح" كلمة "الفوطة" لأنها ليست فى نظره من الكلمات العربية الصحاح .

* وأما أن "الفوطة" عربية أو معربة من لغة أخرى ، فهذا ما تجيب عنه تعليقات اللغويين : فالخليل ينص على أنها تجلب من الهند (أو من السند) ولم يتناول عروية الكلمة . وأبو بكر بن دريد ينص على أنها ليست بعربية . وأبو منصور الأزهري يقول : " ولم أسمعها فى شيء من كلام العرب ، ولا أدرى أعربية هى أم هى من كلام العجم " .
والصاغانى يرى أنها من لغة أهل السند ، معرب "بوتة" بضمه غير مشبعة .
ويدل إهمال الجوهري للفوطة على أنه لا يراها من الكلمات العربية الصحاح ..

أما "المعجم الوسيط" الذى عودنا على البص على الكلمات المعربة بالرمز (مع) وعلى الكلمات المولدة بالرمز (مو) فقد سكت عن الفوطة من حيث الرمز وأوردها كما لو كانت عربية الأصل .

* وفى خلال البحث عن الفوطة عثرنا على معلومات لغوية وحضارية ذات فائدة :

(١) فالزبيدى فى "تاج العروس" ينص على كثرة استعمال هذه اللفظة حتى اشتقوا منها فعلا ، فقالوا : فوطه تفويطا إذا ألبسه فوطة ، ورجل مفوط لابسها والفوط ناسجها وبائعها ، وفى هذا دليل على جواز الاشتقاق من الجامد .

(٢) ويدلنا الزبيدى ، وهو يبنى الأصل ، على أن أهل اليمن فى عصره (القرن الثانى عشر الهجرى) يسمون الفوطة : الأزهرية . ولم يذكر سبب التسمية . ولعلها نسبة إلى اللون الأزهر . أى الأبيض المستنير . أو المشرب بحمرة .

(٣) ودلنا الزبيدى ، وقد عاش فى مصر ، على أن الفوطة أطلقت فى مصر ، منذ أكثر من مائتى عام على نوع من المناديل القصار المخططة الأطراف ، تنسج بالمحلة الكبرى ، من أرض مصر ، يضعها الإنسان على ركبتيه ليقى بها عند الطعام .

ومن أيام الزبيدى الذى عاش فى مصر فى القرن الثانى عشر الهجرى ، وإلى اليوم ، يستعمل قطاع من الناس ، المنديل المحلاوى المتميز إلى جانب الفوط بأنواعها وأحجامها ومستوياتها .. وإن كانت هذه النسبة إلى المحلة بزيادة الألف والواو لاتخضع لقاعدة عربية . والصواب فى هذه النسبة المحلى ، ومنه لقب العلامة الجلال المحلى ، أستاذ الإمام السيوطى . صاحبى تفسير (الجلالين) .

*بقى أن نقول إن جماعة من علماء مصر اللغويين حاولوا أن يضعوا مكان "الفوطة" الكلمة العربية الفصيحة : "المشوش" (بفتح الميم وضم الشين المخففة) ودعوا لها فى المدارس وغيرها .. ولكنها عادت إلى مكانها فى المعجم القديم مفسحة المجال للكلمة القديمة التى جاءت من السند وحصلت على الجنسية العربية .

* أما المناديل التى أوردها الزبيدى فهى جمع منديل ، وهو لفظ عربى فصيح أورده المعجمات ، يقول الفيروزابادى ، والمنديل بالكسر والفتح ، وكنبر : الذى يتمسح به ، وتندل به ، وتمندل : تمسح .

وهكذا شغلنى البحث عن لفظ "الفوطة" عن الاستجابة لنداء (وطنى الحبيب .. صباح الخير) ولم أعد بحاجة إليها ، لأننى خرجت بعد أن انقشع الضباب !

الانتفاضة .. اصطلاح عسكري قديم (*)

منذ عام .. هبت - ولاتزال - ناشئة الفتيان العرب الشجعان ، نافضة غبار المهادنة للعدو، مقوضة جدار الصمت النضالي .. محتلة مكان الصدارة في نشرات الأنباء العالمية ، ومكانة الشرف في أعمدة الصحافة ، ونصيب الأسد في الافتتاحيات وتعليقات المعلقين السياسيين .

وواكب هذه الصحوه ، بل هذه الثورة من أنباء الأرض المحتلة ، تسميات عربية مناسبة ، فقيل : ثورة الحجارة ، وقيل : صحوه الشباب الفلسطيني ، ولقبوا : أطفال الحجارة .. واستقرت تسمية هذه الحركة الجريئة : الانتفاضة .. حتى سمتها وكالات الأنباء العالمية والصحف الأجنبية كلها بهذا الاسم العربي الذي فرض نفسه على جميع اللغات .

وإعجاباً بكفاح هؤلاء الفتية ، مع ضيق ذات أيديهم من السلاح ، وتقديراً لحجم تضحياتهم البطولية . مع مجابهتهم جيشاً بعدته وعتاده .. ذهب بعض اللغويين - وكنت معهم - إلى أن لفظ " الانتفاضة " لا يقوى على تحمل الدلالة القوية على هذه الحركة النضالية التي رجت الأرض رجاً .

وساق هؤلاء اللغويون أمثلة على أن "النفذ" قد يكون لشيء غير ذي خطر .. وكان مما ساقوه من الأمثلة الواردة في الشعر ومعجمات اللغة :

- * نفضت الثوب ، والشجر ، نفضا ، إذا حركته لينتفض .
- * نفضته الحمى نفضا : أرعدته ، والنافض : حمى الرعدة أى ذات الرعدة . ويقال : أخذته حمى بنافض ، وحمى نافض . وفي الحديث : "فأخذتها حمى بنافض " أى برعدة شديدة ، كأنها نفضتها أى حركتها . وهذه الرعدة تسمى : النفضة (بضم فسكون) والنفضة (بضم ففتح) والنفضى (بضم ففتح فمد) ، ويسمى من تصيبه رعدة الحمى : المنفوض .
- * انتفض العصفور ، أو الطائر مطلقا ، أى اهتز إذا بلله ماء المطر ، وقد جاء ذلك في قول أبي صخر الهذلي :

وإني لتعروني لذكراك هزة كما انتفض العصفور بلله القطر

- * نفض القوم وأنفضوا : نفذ زادهم ولم يبق معهم شيء .. وهذا يفسر لنا التعبير الشائع في اللهجة المصرية : جيبى منفض ، نفطنا !

- * من الكلمات المحدثة التى أقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، وأدخلها فى المعجم الوسيط :
- المنفضة (بفتح الميم) : وعاء يوضع فيه تراب أو رمل ينفض فيه ما يحترق من اللغائف (السجائر) .
- المنفضة (بكسر الميم) : أداة من الخيزران ونحوه ، تنفض بها البسط ونحوها لإزالة ما عليها من غبار .
- وليس ثمة شك فى أن من يقرأ أو يسمع هذه الدلالات لمادة (ن ف ض) لابد أن يبادر قائلا : "إن الانتفاضة الفلسطينية تفوق هذا الوصف ، وإن الذين أطلقوا كلمة (الانتفاضة) للمرة الأولى كان عليهم اختيار لفظ أقوى تعبيراً وأشد تأثيراً .

وأعترف بأنى كدت أقتنع بهذا رأى ، وهممت أن أقترح على المجمع اللغوى - وأنا أحد خبرائه - أن يضيف هذا المعنى الجديد الذى خلقه أطفال الحجارة ، إلى معانى (الانتفاضة) .

ولكن .. عندما يصل الأمر إلى حد الاقتراح على المجمع اللغوى فلا مناص من المزيد من البحث ، والدقيق من التحليل ، والعميق من النظر ، ومن هنا كانت العودة إلى المراجع .. ومن هنا كان الوصول إلى الحقيقة التى جعلناها عنواناً لهذا المقال :

* النفيضة (بوزن فعيلة) ومثلها : الطليعة ، والربينة : من يخرجون لاستطلاع العدو ، واستكشاف الطرق ونفضها مما يخيف . والنفاض (وهى جمع نفيضة : الذين يضربون بالحصى : هل وراءهم مكروه أو عدو . ويقال لهؤلاء أيضا : النفضة (بفتح النون والفاء) وهى جمع نافض وهو الرائد الذى يتحسس الطريق ، أو ينفضه : ه أفيه عدو أو لا .

* جاء الفعل (نفض) فى حديث أبى بكر (رضى الله عنه)فى الهجرة ، مراداً به معنى الحراسة ، قال : " أنا أنفض لك ما حولك " أى أحرسك وأطوف : هل أرى طالباً ؟

* جاء فعل الأمر (انفض) فى مثل عربى يقول : " إذا تكلمت ليلاً فاخفض ، وإذا تكلمت نهاراً فانفض ، أى التفت : هل ترى من تكره ؟ وتأمل من حولك .

هذه الدلالات لمادة (نفض) - وكلها موثقة محققة - هى التى تليق باسم (الانتفاضة) فى الأرض المحتلة ، وتكاد تطابقها ، سواء أكانت حقيقة أم مجازاً .

فإذا كان مفكر الحركة ومخططوها قد اختاروا هذا الاسم استثناسا بما حدث فى السبعينيات من
صحوة وثورة ، وسموا الحركة الجديدة انتفاضة ، فلا بأس .

وإن كانوا قد اهتموا إلى ما اهتمت إليه اليوم ، فلهم فضل السبق فى الكشف عن هذا
الاصطلاح ، كما كان لهم فضل السبق فى التخطيط والتوجيه ، سرا وعلانية . ولهم ولأطفال
- بل أبطال - الانتفاضة التحية والإعجاب .

كل عام وأنتم بخير (*)

دارت الأيام .. ومرت الأيام .. وأظلمنا الشهر الأول من عام جديد ، يحمل الرقم : ١٩٨٩ فى التقويم (الجريجورى) .. واحتفلت أمم بحلوله ، وقيله بخمسة أيام احتفل المسيحيون الغربيون بذكرى ميلاد المسيح - عليه السلام - واليوم (١/٧) يحتفل المسيحيون الشرقيون بالذكرى نفسها .

وفى لغتنا العربية ولهجاتها يتردد فى هذه المناسبات ، وفى مطلع العام الهجرى الجديد ، وفى العيدين ، والمناسبات السعيدة السنوية الأخرى ، تعبير جامع مشهور هو : " كل عام وأنتم بخير " وفى معناه : " كل سنة وأنتم طيبون " وفى المناسبات الدينية : " عساكم من عواده " وعيدكم مبارك " ... الخ .

وقد اخترنا اليوم التعبير المشهور : " كل عام وأنتم بخير " لنلقى عليه أضواء لغوية كاشفة، تتمثل فى الإجابة عن الأسئلة الآتية :

- * هل فى اللغة فرق بين : كل عام .. وكل سنة ؟ وهل يرادفها : الحول ، والحجة (بكسر الحاء) ؟
- * كيف نضبط "كل" فى هذا التعبير ، أبحركة الرفع (الضمة) أم بحركة النصب (الفتحة) ؟ وهل للمجمع اللغوى رأى فى ذلك ؟
- * ماحكم حرف الواو فى قولهم : " وأنتم " ، أهى واو الحال أم هى الزائدة ؟
- * كيف نقرأ الرقم : ١٩٨٩ ؟
- * هل نقول : تقويم العام الجديد ، أو نقول : النتيجة ، أو نقول : الروزنامة ؟

وهذه هى الأضواء الكاشفة :

كلمات : العام ، والسنة ، الحول ، والحجة (جمعها : حجج) من المفردات القرآنية . وقد اجتمعت كلمتا : العام والسنة فى آية واحدة هى قوله تعالى : (ولقد أرسلنا نوحا إلى قومه فلبث فيهم ألف سنة إلا خمسين عاما) [سورة العنكبوت : ١٤] .

والجمهرة من كتب التفسير والمعجمات وكتب اللغة لا تفرق بين الألفاظ الأربعة فى الدلالة ، ونسوق نماذج منها .

- فى معانى القرآن وإعرابه للزجاج ١٤١/٤ فى قوله تعالى : (على أن تأجرنى ثمانى حجج) (سورة القصص : ٢٧) . وقال : أى تكون أجيرا ثمانى سنين .
- وفى الكتاب نفسه ٣١٢/١ فى قوله تعالى : (والوالدات يرضعن أولادهن حولين كاملين) (سورة البقرة : ٢٣٣) قال الزجاج : ومعنى (حولين كاملين) : أربعة وعشرون شهرا من يوم يولد إلى يوم يفطم ، وإنما قيل (كاملين) لأن القائل يقول : قد مضى لذلك عامان وسنتان ، فيجيز أن السنتين قد مضتا ، ويكون أن تبقى منهما بقية ، وإذا كان فى الكلام دليل على إرادة المتكلم فإذا قال : (كاملين) لم يجز أن تنقصا شيئا .
- فى كتاب العين للخليل بن أحمد ٢٧٩/٣ : الحول سنة بأسرها ، تقول : حال الحول ، وهو يحول حولاً ، وأحال الشيء إذا أتى عليه الحول .
- وفيه أيضا ١٩٨/٧ : والسنة : العام القحط .
- وفى القاموس المحيط (عوم) العام : السنة . . عاومت النخلة : حملت سنة ولم تحمل سنة .
- وفيه (سنا) : والسنة : العام ج سنون وسنوات وسنوات . وفى تاج العروس (حجج) الحجة : السنة .

هذا جانب من مسألة العلاقة الدلالية بين هذه الكلمات الأربع : أنها مترادفة . والجانب الآخر الذى يستحق الوقوف عنده هو أن بعض اللغويين يفرقون بين العام والسنة .

ومن التتبع التاريخى لهؤلاء اللغويين وصلنا إلى أن هذه التفرقة ربما بدأت بالخليل بن أحمد (ت ١٧٥هـ) حيث قال فى كتاب " العين " ٢٦٨/٢ : " والعام حول يأتى على شتوة وصيفة " فهذه دلالة مقيدة باشتمال العام على شتوة وصيفة . وهذا هو أساس التفرقة بين العام والسنة ، ثم تلاه أبو العباس ثعلب (ت ٢٩١هـ) وأبو هلال العسكري (ت ٣٨٥هـ) وأبو منصور الجوالىقى (ت ٥٤٠هـ) وصلاح الدين الصفدى (ت ٧٦٤هـ) الذى نقل فى كتابه (تصحيح التصحيح وتحرير التحريف ٣٧٢) رأى الجوالىقى الذى يسنده إلى ثعلب . ونكتفى بنقل هذا النص الذى قاله الجوالىقى :

"ومن ذلك "العام" و"السنة" لا يفرق عوام الناس بينهما ، ويضعون أحدهما موضع الآخر ، فيقولون لمن سافر فى وقت من السنة إلى مثله أى وقت كان : سافر عاما . والصواب ما أخبرت به عن أحمد بن يحيى (ثعلب) رحمه الله تعالى ، أنه قال : السنة فى أى يوم عددها فهي سنة ،

والعام لا يكون إلا شتاء وصيفا . وليس السنة والعام مشتقين من شيء : قال : فإذا عددنا من اليوم إلى مثله فهو سنة ، يدخل فيه نصف الشتاء ونصف الصيف ، والعام لا يكون إلا صيفا وشتاء .

ويقول أبو هلال العسكري في كتاب (الفروق : ٢٦٤) : " العام جمع أيام ، والسنة جمع شهور " .

والرأى عندى أن التفرقة فيها شيء من التكلف وتلمس الفروق بين كثير من ألفاظ اللغة ، ومحاولة استنباط فروق من الأساليب التى قد يشيع بعضها في موقف ويشيع بعضها في موقف آخر ، وعلى سبيل المثال لم يقل الناس : كل حول وأنتم بخير . ولا يقال : هذا المال أتت عليه السنة ، إنما يقال : حال عليه الحول ، وهكذا . وهم يقولون : كل عام وأنتم بخير ، وكل سنة وأنتم طيبون . ويقال : عام الفيل ولم يقل : سنة الفيل .

ونصل إلى ضبط " كل " وإعراب التعبير كله ، وهو تعبير حديث ، فنكتفي بإيراد رأى مجمع اللغة العربية فى القاهرة فيه بعد بحث وتحقيق ، حيث يقول (الألفاظ والأساليب ٢٩٩) : " يخطئ بعض النقاد ما يشيع من قول الناس فى أعيادهم : كل عام وأنتم بخير ، بناء على أنه لا موضع للواو هنا ، والصحيح عندهم أن يقال : كل عام وأنتم بخير . وقد درست اللجنة (أي الألفاظ والأساليب) هذا التعبير وانتهت الى أنه جائز (أي كل عام وأنتم بخير ، بالواو) على أن يكون كل عام مبتدأ حذف خبره والتقدير : كل عام مقبل وأنتم بخير ، والواو حالية ، والجملة بعدها حال " .

* كيف نقرأ عام أو سنة : ١٩٨٩ الأرجح فى قراءة العدد المركب فى اللغة العربية أن يقرأ من اليمين إلى اليسار حيث يعطف الأكثر على الأقل ، ولكن مجمع اللغة العربية أجاز غير الأرجح وهو قراءة العدد من اليسار إلى اليمين يعطف الأقل على الأكثر نحو مائة واحد ، وجعل القراءتين فى الجواز سواء (الألفاظ والأساليب : ١٦٢) مع ملاحظة أننا إذا قلنا " عام " يكون بعدها : تسعة .. وإذا قلنا : " سنة " يكون بعدها : تسع ، وفق قواعد العدد .

* كلمة " التقويم " هى الأقصح فى الدلالة على المصطلح : (Calender) وكلمة " نتيجة " مولدة ، أما كلمة " روزنامه " فهى فارسية ، ولهذا لا يسرنى أن أسمع فى الإذاعة : اقطع ورقة الروزنامه ! مع أنها واردة فى المعجم الوسيط !

وأختتم المقال بتهنئة بدخول العام نقلتها من مخطوط قديم هو " تسهيل السبيل إلى تعلم الترسيل " لأبى عبد الله الحميدى (ت ٤٨٨هـ) ونصها :

" جعل الله ما تستقبله من عامك مبشرا بتمام إنعامك ، متصلا بموجبات إعظامك ، مقتضيا لنجاح مساعيك وبلوغ أمانيك ، حتى يكون دخوله عليك أسعد دخول ، ووصوله إليك أحمد وصول " .

وكل عام وأنتم بخير .

حركة تنقلات .. بين الحركات (*)

الحركات القصيرة الثلاث ، الضمة والفتحة والكسرة ، ومعها العلامة الرابعة السكون ، تبادلت مواقعها ، وأخلت بالانضباط ، فى أربع كلمات سمعتها هذا الأسبوع ، فى برنامج إذاعى فى دولة شقيقة ، وفى نشرة إخبارية ، وبرنامج صحى ، فى تليفزيون قطر .. وما أقدمه اليوم محاولة لإعادة كل حركة إلى موقعها الصحيح ، كما حددته الأساليب العربية .

هذه الكلمات هى :

- * لقب " الطفرائى " صاحب " لامية العجم " : هل تحرك غينه ؟
- * بموجب القانون الدولى : كيف نضبط الجيم فى "موجب" ؟
- * العرق المسمى : النسا : هل نقول : عرق النسا ؟ وما ضبط النون ؟
- * الكمية ، وجمعها : كميات ، وحركة الكاف فيها .

كان هذا هو الموجز ، وإليك التفاصيل :

أولا - فى برنامج ثقافى بإذاعة دولة شقيقة ، انطلق صوت المذيعة مجلجلا يردد لقب الشاعر العباسى المشهور : "الطفرائى" ونطقته بضم الطاء والغين وتشديد الراء المفتوحة . وصمتُ برهة قائلا : لعلها تعيد النطق مصححا . ولكنها كررت الخطأ مرات . وعندئذ قررت التنبيه على هذا الخطأ الذى ربما أصبح بعد سماع المذيعة شائعا ؛

• إن الضبط الصحيح للقب هذا الشاعر هو : "الطفرائى" أي بضم الطاء وسكون الغين وتخفيف الراء المفتوحة .

واسم هذا الشاعر : الحسين بن على بن محمد ، الأصبهانى (ت ٥١٣هـ) وهو صاحب " لامية العجم " القصيدة المشهورة التى مطلعها :

أصالة الرأى صانتنى عن الخطل وحلية الفضل زانتنى لدى العطل

وقد سبقها بعدة قرون "لامية العرب" للشاعر الجاهلى عمرو بن مالك الملقب أو المسمى (فى رواية) : " الشنفرى " (بفتح الشين وسكون النون وفتح الفاء والراء) ت ٥٢٥ م ومطلع قصيدته :

أقيموا بنى أمى صدور مطيكم فإنى إلى قوم سواكم لأميل

ولفظ (الطفراني) منسوب إلى الطغراء بالمد ، والطغرى بالقصر ، وهي كلمة معربة من اللغة التترية ، وأصلها : طورغاي أو طوغراي ، واستعملها الروم والفرس كذلك . ويراد بها : الطرة (حاشية الكتاب أو أعلاه) التي تكتب بالقلم الحلبى الغليظ فى أعلى الكتاب المتضمن الأوامر السلطانية ، وفيها نعوت الملك وألقابه .

ومعذرة للشاعر المشهور الذى أخطأت المذيعة فى لقبه ، لتتيح لنا أن نصححه وأن نذكره فى المذكورين !

ثانيا - فى إحدى نشرات الأخبار التليفزيونية نطق المذيع ما جاء فى الخبر : "بموجب القانون الدولى " بكسر الجيم من (موجب) وكأنها اسم فاعل من (أوجب) . وينطقها غيره بكسر الجيم أيضا ..

وإذا نظرنا إلى المعنى فإننا نجد الأقرب أن نقول : "بموجب" بفتح الجيم على صيغة اسم المفعول ، أى بما يوجبه القانون الدولى ، وهى مثل : بمقتضى القانون اسم مفعول من اقتضى . والله أعلم .

ثالثا - فى أول حلقة من أحد البرامج الصحية بالتليفزيون ، سرنى أن يقوم الدكتور الفاضل بذكر الصواب فى نطق "النسا" ردا على مشاهد سأل عن "عرق النسا" بكسر النون ، ولماذا هو خاص بالنساء ؟

وهذا العرق الذى هو العصب الوركى الممتد من الورك إلى الكعب - فى الرجل والمرأة والدابة - غلط فى اسمه العامة من العرب قديما ، فأضافوه إلى النسا بكسر النون . أى النساء .. ولهذا حظى بتناول اللغويين إياه فى عدة مراجع . وقد اتفقوا على أن نطقه الصحيح: " النسا " بفتح النون . واختلفوا فى أمرين هما : إضافة كلمة عرق إليه . وأصل ألفه المقصورة هل هو الوار أو هل هو الياء ؟

قال أبو زيد الأنصارى ، والأصمعى ، والزجاج وجماعة من اللغويين وأصحاب المعجمات : لا تقل : عرق النسا ، لأن الشئ لا يضاف إلى نفسه فالعرق هو النسا ، قياساً على "الأكحل" (وريد فى وسط الذراع من الإنسان) و "الأبجل" ، (عرق فى ذراع البعير والفرس) فكما لا يقال : عرق الأكحل ، ولا عرق الأبجل ، لا يقال :عرق النسا . واستشهد هؤلاء اللغويون بشواهد على "النسا" مجردة من "عرق" .

وقال آخرون ، ومنهم الكسائى وثعلب : لقد سمع عن بعض العرب الفصحاء قولهم : "عرق النسا" وحملوه على أنه من باب إضافة العام إلى الخاص ، أو من إضافة المسمى إلى الاسم ، وقاسوه على : حبب الوريد ، وحبب الحصيد ، ونجا الجلد ، والحبل هو الوريد ، والحب هو الحصيد ، والنجا هو الجلد المسلوخ ، ومثلها : عرق النسا الذى جاء فى بعض الشواهد ، ونقله ابن برى مستعملاً فى نهض عن ابن عباس (رضى الله عنه) .

وكننت كتبت فى "الأهرام" منذ أكثر من عشرين عاماً ، منحازاً إلى القول الأول ، وأضفت إلى ما قاله العلماء أن السبب فى نطق النسا بالكسر كأنها النساء هو إضافة عرق إليه ، ولو نطقناه مجرداً من عرق لزال اللبس لأن القائل سيقول : النسا فلا يلتبس الأمر . .

وإذا أمن هذا اللبس ونطقت الكلمة صحيحة فلا بأس أن نقول : عرق النسا ، على الوجه الذى بيناه .

بقى أن نقول إن ألف "النسا" قد تكون واواً ولهذا تكتب بالألف ، وتثنى :النسوان بكسر النون وفتح السين . وقد تكون ياء فى الأصل ، فتكتب بالياء :النسى ، وتثنى : النسيان ، بفتح النون والسين .

رابعا - إذا كان مذبح النشرة قد قال : الكميات ، وكسر الكاف ، فإنى أحسبها خطأ عابراً تأثراً بالعامية ، ولكنه لا يمنعنا من التنبيه على أصل هذه الكلمة التى أخذت من كلمة (كم) التى هى استفهام عن العدد أو إخبار عن الكثرة ، ومنها أخذت الكمية المقابلة للكيفية ، والكم والكمية (بتشديد الميم) ومعناها : مقدار الشئ . ولهذا تكون الكاف مفتوحة فى المفرد والجمع .

وهكذا عادت الحركات الشاردة فى الكلمات الأربع إلى مواقعها الصحيحة .

حكايات فى الأصل اللغوى للجائزة (*)

أعلنت هذا الأسبوع أسماء الفائزين بجوائز الملك فيصل العالمية ١٤٠٩ هـ وقبلها أعلنت جوائز (نوبل) العالمية .. وفاز .. بها عرب يعتز بهم العالم ..

وكننت - وأنا أستمع للبيان - أفكر فى تناول الأصول الاشتقاقية لطائفة من الكلمات والأساليب المشهورة - وعندئذ قفزت إلى الذهن كلمة (الجائزة) وجمعها الجوائز .. وتناولى للجائزة يشمل النقاط الآتية :

- * المعنى اللغوى لكلمة (الجائزة) .
- * الأصل الثلاثى ومعناه .
- * الحكايات المروية عن سبب تسمية العطية (جائزة) والشعر الوارد فى ذلك .

الجائزة فى المعجمات العربية : العطية ويقالها فى الإنجليزية (Prize) وفى الفرنسية (Prix) والجائزة الأدبية (Les Prix Littéraires) ويراد بها فى عصرنا : وسيلة من وسائل التقدير الأدهى لمكانة يتمتع بها شخص ، أو عمل قام به ، أو مؤلف قيم أثرى الحياة الإنسانية وأصلها الفعل الثلاثى : جاز يجوز ، ومصدره : الجوز ، والجوز ، والجواز والمجاز ، أى سار فى الموضع والطريق وسلكه ، ويقال : جاز بالطريق أيضا . وتزاد الهمزة فيه فيقال : أجاز الطريق أى خلفه وقطعه .. وتزاد فيه الألف فيقال : جاوز الموضع وجاوز به ، وتزاد همزة الوصل والتاء فيقال : اجتاز الطريق أى سلكه .. ومن الأصل الثلاثى أخذ جواز السفر أو صك المسافر .

أما كيف انتقل هذا المعنى الأصلى للفعل جاز إلى الجائزة ، أى العطية ، فذلك مروى فى ثلاث حكايات لكل منها سندها ومناسبتها ، وهى :

* يقال إن أحد الأمراء العرب لاقى عدوا محاربا ، وكان بينهما نهر ، فقال لجنوده ، من جاز هذا النهر (أى عبره وسلكه) فله كذا (أى عطية) فكلما جاز منهم واحد أخذ جائزة ، ثم شاع ذلك حتى سميت جائزة .

* ويقال إن أصل الجائزة : أن يعطى الرجل القيم على الماء رجلا قدرا من الماء ليجيزه لكى يذهب لوجهه ، وكان أسلوب طلب الماء هو : أجزنى ماء ، أى أعطنى ماء حتى أذهب لوجهى وأجزز عنك . (وهنا تذكر الكلمة الخليجية : يوز ، أى جز : انكف واذهب عنى) .

وفى ذلك قال الراجز :

ياقيم الماء فدتك نفسى
أحسن جوازي وأقل حبسى

وقال الشاعر :

وقالوا فقيم قيم الماء فاستجز عيادة إن المستجيز على قتر
(القدر : الناحية والحرف) .

* ويقال إن أصل الجوائز : إن قطن بن عبد عوف من بنى هلال كان والياً على فارس لعبد
الله ابن عامر ، فمرَّ به الأحف فى جيشه غازياً إلى خراسان ، فوقف لهم على قنطرة فقال:
أجيزوهم ، فجعل ينسب الرجل الى قبيلته فيعطيه على قدر حسبه ، وفى ذلك يقول
الشاعر:

فدى للأكرمين بنى هلال على علائهم أهلى ومالى
هم سنوا الجوائز فى معد فصارت سنة أخرى الليالى

والروايان الأوليان تلتقيان فى أن الأصل فى الجائزة هو جاز النهر أى سلكه وعبره ، أو
جاز الموضع أى ذهب عنه .. وما يترتب على هذا الجوز أو الجواز من عطاء ..

والرواية الثالثة تدل على حادثة معينة وقعت فى مرحلة تم فيها تطور الدلالة إلى العطية .

* واستخدم الأمر والمضارع من الفعل أجاز فى الحديث الشريف : (أجيزوا الوفد بنحو
ماكنت أجيزهم به) أى أعطوهم الجائزة .

* ومن التراكيب العربية الأصيلة : (جوائز الأشعار والأمثال) ويراد بها الأشعار والأمثال
التي ذاعت وشاعت وجازت من بلد إلى بلد ، وقد جاء التركيب الإضافى (جوائز الأمثال)
فى قول تميم بن مقبل .

ظنى بهم كمسى وهم بتنوفة يتنازعون جوائز الأمثال

وقوله : كعسى أي في الشك : وتنازعهم جوائز الأمثال : إجابة الرأي فيما بينهم .
وقتلهم ما يريدون دون التفات إلى غيرهم من إرخاء أبلهم وغفلتهم عنها . واستخدام الجوائز
هنا إما هو بالمعنى الأصلي أي الجواز من مكان إلى مكان . . هذه هي جذور الجائزة ،
عرضناها بمناسبة إذاعة أسماء الفائزين بجائزة الملك فيصل العالمية .

الدكتور طه حسين قال لى :

من الرسائل البليغة التى أعدها كثرا ثمينا أحفظ به ، رسالة نادرة لم تنشر فى أي
من كتب عميد الأدب العربى ، وجهها إليّ فى الخمسينيات ، وكنت آنذ محررا فى مجمع
اللغة العربية . عندما عاد من رحلة الصيف فقرأ مقالين نشرتهما ردا على كاتب هاجمه^(١) ،
وقال : إن طه حسين عقبة فى سبيل الأدب . .

يقول العميد فى رسالته إليّ :
.. (وأؤكد لك أن هذه الحملة التى قاومتها لم تسثنى إلا من الناحية الخلقية
الحالصة . . وفيما كتبت عزاء عن هذا النقص الخلقى الذى صورته هذه الحملة ، أما أن أكون
كاتباً أو لا أكون ، وأن أكون عقبة فى سبيل الأدب أو لا أكون فشئ لا أحفل به ، وقد
مرنت على مثل هذا الكلام منذ عهد بعيد جدا ، وما أحسب أديبا معاصرا هوجم كما
هوجمت ، أو شُتم كما شُتمت ، أو أثنى عليه كما أثنى عليّ ، فلم ينقص منى الهجاء ولم
يزدنى الثناء شيئا ، وما أكثر ما يُكتب الكلام أو يقال ، وما أكثر ما تمر به رياح الصيف أو
رياح الشتاء) .

(١) هو الكاتب فتحى غانم

يرحمكم الله ! تسميت او تسميت ؟ (*)

العطس والعطاس فى هذه الأيام على أشده . . وقد تعلمنا أن نحمد الله عقب العطس . . وعلمنا رسول الله - صلى الله عليه وسلم - أن نقول للعطاس : يرحمك الله .

* فبم نسمى الأسلوب الدعائى ، "يرحمك الله" ؟ أنسميه "تسميتا" (بالشين المعجمة) أو تسميتاً (بالسين المهملة) ؟ وما قول اللغويين فى ذلك ؟
وأي اللفظين أفصح ؟

* ما تأويل قولهم : شمت العطاس ، وسمت العطاس ؟

أولاً - التسميت (بالشين) مصدر الفعل الرباعى : شَمَتَ ، ومعنى : شمت العطاس أي قال له : يرحمك الله . وأصل الجذر الثلاثى (شَمَتَ) هو الدعاء مطلقاً ، أو الدعاء بالخير . . قال الأزهري (صاحب تهذيب اللغة) : كل دعاء بخير فهو تسميت . وقد جاء الفعل شمت أى دعا فى زواج فاطمة لعلى - رضى الله عنهما - حيث روى أنه - صلى الله عليه وسلم - شمت عليهما . وقال الشراح أى دعا لهما .

ويقال : إن أصل التسميت من الشوامت أى قوائم الدابة ، مفردا شامته ، فكأن المشمت يدعو للعطاس بالثبات على طاعة الله كثبات الشوامت . وقال ابن سيده (فى المحكم) : شمت العطاس وشمت عليه : دعا له ألا يكون فى حال يشمت به فيها (من شماتة الأعداء) .

ولهذا الاشتقاق الواضح ، ولاستخدام التسميت فى الحديث الشريف ، وسماعه عن الفصحاء ، قال أبو عبيد القاسم بن سلام (ت ٢٢٤) : التسميت بالشين المعجمة فى كلامهم : أكثر وأفشى . . ولا نزال نستعملها إلى اليوم بالشين .

ثانياً - ورد فى مادة (سَمَت) فى المعجمات وفى غيرها : التسميت (بالسين المهملة) الدعاء للعطاس ، وهو قولك : يرحمك الله .

وتخريج ذلك هو أن التسميت : لزوم السميت ، وهو الطريق الواضح ، والسكينة والوقار . . ويؤيد ذلك ما جاء فى حديث عوف بن مالك - وصى الله عنه - " فانطلقت لا أدرى أين أذهب ، إلا أننى أسمت " أى ألزمت سميت الطريق ، يعنى قصده . فكأن القائل : " يرحمك الله " قد قال : هداك الله إلى السميت ، وذلك لما أصاب العاطس من الانزعاج والقلق ، ونسب هذا التخريج إلى أبى على الفارسى (ت ٣٧٧ هـ)

وروى عن النضر بن شميل (ت ٢٠٣ هـ) : التسميت : الدعاء بالبركة ، ونقل عن أبى العباس ثعلب أنه قال : يقال سميت العاطس تسميتا وشمته تشميتا ، إذا دعا له بالهدى وقصد السميت المستقيم ، والأصل فيه السين فقلبت شيئا قال : والاختيار بالسين (المهمله) لأنه مأخوذ من السميت ، وهو القصد والمحجة .

فهذا رأى آخر يجعل التسميت أصلا والتشميت فرعا . . وأنا أرجح أن كلا من الكلمتين أصل ، ويرجع إلى أصل اشتقاقى مستقل . ولهذا لا بأس أن نأخذ بالرأين كليهما ، وإن كان الأشهر هو التسميت (بالشين المعجمة) كما بينا .

فإذا اندفع الهواء من أنفك بعنف لعارض ، من زكام أو غيره ، وصدر منك صوت (أتش) فاحمد الله ، وتقبل منى : يرحمك الله !

الجدور (*)

قراءة لغوية لبيتين من الشعر النبطي

موضوع حلقة اليوم، تحليل لغوي لبيتين من الشعر النبطي من ديوان الشاعر النجدي المشهور:
محمد بن لعبون (ت ١٢٤٧ هـ) وهما :

لا تستريب ان شفت ضيق المسالك كم واحد مثلك توطاه ما وطاق
إصبر ودولاب الدهر له تفاليبك كم فرج المولى لمثلك وشرواك

* تستريب : كلمة عربية فصيحة ، على وزن (تستفعل) من الريب والريبة أي الشك والظن ، قالت العرب : استربت بفلان إذا رأيت منه ما يريبك . . ومنه : " دع ما يريبك " وجاء في حديث فاطمة رضى الله عنها : " يربني ما يريبها " :
ومع وجود لا الناهية يقال في الفصيح : لا تسترب ، ولكن ما على الشاعر النبطي من معرب .

* الفعل (شاف) في قوله شفت . عربى فصيح معناه نظر وتطلع ، وقالت العرب : اشتاف فلان يشتاف إذا تناول النظر . . وتشوفت إلى الشيء : تطلعت .

* المسالك على وزن مفاعيل . وهى المسالك زيدت فيها الياء ، وهذا شائع فى الشعر النبطي ، والمسالك جمع مسلك وهو الطريق الذى يسلكه السائر .

* توطاه : أى توطأ بتخفيف الهمزة ، أى أصابه . وأصل الفعل : وطأه أى داسه ، وقالت العرب : توطأته بقدى ، مثل وطئته ، وأنشد أبو حنيفة الدينورى :

ياكل من خضب سيال وسلم
وجلة لما توطئها قدم

والوطأة : موضع القدم ، والأخذة الشديدة . وفى الحديث الشريف : اللهم اشد وطأتك على مضر .

* دولاب : كلمة فارسية الأصل عريت قديما ، وجاءت فى معجمات : المحكم لابن سيده ،
ولسان العرب لابن منظور ، والقاموس المحيط للفيروز ابادى . . وهو على شكل الساقية
يستقى به الماء . ودولاب الدهر : دورانه وصروفه وتغير حاله .

* تفاليك : جمع تفليك ، وهو مصدر الفعل : تفلك أى استدار . . والاستدارة ملحوظة
فى جميع اشتقاقات مادة (ف ل ك) ومن ذلك : فلك البحر : موجه المستدير المتردد .
والفلك والأفلاك من هذا المعنى فكلاهما دوار . ويقال أيضا : فلك تفليكا : لج فى الأمر .
كل هذا وارد فى العربية الفصحى .

* شرواك : الشروى كلمة فصيحة ، معناها : المثل والنظير ، وهى شائعة فى لهجات
الخليج بهذا المعنى نفسه . وقد جاءت فى حديث عمر بن الخطاب - رضى الله عنه - فى
الصدقة : " فلا يأخذ إلا تلك السن من شروى إبله " أى من مثل إبله . . وفى حديث علي -
كرم الله وجهه - : " ادفعوا شرواها من الغنم " أى مثلها . وقال الراجز :

أنى له شرواك يالميس
وأنت خود يادن شמוש

وسلامتكم .

دش .. فى شارع الخريص ..(*)

بفضل الله ، وبعد التسميات التى حددت لشوارع مدينة الدوحة ، أصبحت الإحالة على شارع أو عنوان إحالة على معلوم لا مجهول ، ويسر على المواطن والمقيم ماكان عسيراً عليه .. ومن بين الأسماء التى اختيرت بعناية ، ووفقاً لفلسفة رشيدة ، أسماء لها تاريخ معلوم ، فى العروبة والإسلام والوطنية ، قديمة كانت أم حديثة أم معاصرة ، وأسماء لها معان جميلة يحسن ترادها وتداولها .. ومن بينها أعلام أماكن فى أنحاء متفرقة على أرض قطر ، نقلت إلى شوارع العاصمة لتظل حية على الألسنة ، بما تحمله من ذكريات لأرض ومساكن عمرها الأجداد من فجر التاريخ .

ولم يقع اختيارى على عنوان هذا المقال لأنى أقدم دليلاً ناصعاً على ما ذكرته فى المقدمة ، فالأدلة أكثر وأنصح ، بل لأن اسم (شارع الخريص) واسم الشارع الموازى له (شارع العديد) اسمان لشارعين يقع بينهما مسكنى فى منطقة الدوحة الحديثة .

ولأنى قلت لراعى سيارة الأجرة التى كانت تقلنى ، هذا الأسبوع ، من مطار الدوحة (دش) فى شارع الخريص هذا ، أو فى شارع العديد ذاك) وهجس فى صدرى أن يكون تفسير هذين الاسمين موضوعاً لهذا المقال .

* الفعل دش .. أهر عربى وارد فى المعجم ؟

* الخريص ، والخريس : من أسماء البلدان القطرية .. فما معناها فى اللغة العربية ؟

* العديد ، وخور العديد ، وجبل العديد ، ما معناها ؟

أولاً - الفعل الماضى : دش ، ومضارعه : بدش ، والأمر منه : دش . ومصدره : الدش من مفردات اللهجات الخليجية الدالة على الدخول .

وهى واردة فى بعض المعجمات العربية بمعنى السير أو المشى، وهو معنى أعم من الدخول ، وقوانين اللغة لا تأبى الانتقال من العام إلى الخاص . وقد أورد صاحب (القاموس المحيط) الدش

بمعنى السير فى مادتي (دش ، ذش) وشرحه الزبيدى فى (تاج العروس) ونص على أن الجوهرى (صاحب الصحاح) أهمل ذكر الدش بهذا المعنى ؛ ونسب الزبيدى إلى ابن الأعرابى (ت ٢٣١ هـ) دلالة الدش على معنى السير .

وللدش معان أخر ، منها : اتخاذ الدشيشة التى هى الجشيشة (والجيم هى الأقصح) . ومنها : كثرة الكلام ، يقال : "فلان دش" ، وهو كناية (تاج العروس) ولا يزال المعنيان الأخيران مستعملين فى اللهجات الحديثة . وهناك احتمال آخر فى توجيه (دش) وهو أن يكون أصلها (دج) بالميم ، وهى من حيز الشين ، وقد جاءت (دج) فى المعجمات بمعنى دب ، وأسرع . ولكن ما دمنا وجدنا (دش) بالشين واردة قديما ، ولا تزال حية على الألسنة ، فلا داعى للجوء إلى التأويل .

ثانيا - الحريص : كلمة فصيحة واردة فى المعجمات بمعان مختلفة أنسبها لتسمية المواضع الجغرافية المعانى الآتية :

- * الحريص : جانب النهر ، وجزيرة البحر (والمعنى الأخير عن أبى عمرو الشيبانى : التاج) .
- * الحريص : خليج البحر .
- * الحرص (وتصغيره : الحريص) جريد النخيل .
- * الحريس (بالسين) : الأرض غير الصالحة للزراعة ، يقال : خرست الأرض، وأخرست ، واستخرست ، فهى خرس ، وتصغيرها : خريس .

ثالثا - العديد فى أرض قطر بصيغة التصغير ، وتنطق : لعديد ، وتطلق على خور العديد ، وجبل العديد .

والكلمة عربية فصيحة ، واردة فى المعجمات وفى الشعر العربى ، وفى الحديث الشريف .

- * فالعد (بكسر العين) هو الماء الجارى الدائم ، الذى له مادة لا تنقطع ، كما العين والينر ، وفى الحديث الشريف : (نزلوا أعداد مياه الحديبية) أى ذوات الماء كالعينون والآبار .

وفى الحديث أيضا : (إن أبيض بن حمال المازنى قدم على رسول الله، صلى الله عليه وسلم، فاستقطعه الملح الذى بمأرب ، فاقطعه إياه ، فلما ولى قال الرجل : يا رسول الله ، أتدرى ما أقطعته ؟ إنما أقطعت له الماء العد (بالكسر) وفسره الأزهري (صاحب تهذيب اللغة) بما فسر به الأصمى العد ، والذى أوردناه آنفا .

* وقيل (العد : الماء النابع من الأرض ويقال له : الكرع (يفتحين) وهو ما نزل من السماء (لاحظ اسم الكرعانة على خريطة قطر) . وقد قيل : أمن العد هذا أم من ماء السماء .

* قال أبو عدنان : سألت أبا عبيدة عن الماء العد ، فقال لى : الماء العد بلفظة تميم : الكثير ، قال : وهو بلفظة بكر بن وائل : الماء القليل . وقال : بنو تميم يقولون : الماء العد مثل كاظمة ، جاهلى إسلامى لم ينزح قط .

فالآن أقول لجيرانى الأعزاء : قد اتضح لكم معنى الشارعين اللذين قروا بهما صباح مساء ، وعرفتم سبب تسميتهما ، وأصالة هذه التسمية .

إشارات وتنبيهات

* سمعت يوم الاثنين الماضى (٢/٦) أن (ماركوس يرقد فى إحدى المستشفيات فى هونولولو) هكذا قال المذيع (ولا أقول فى أية إذاعة) : إحدى . ويتكرر ذلك كثيرا . والصواب إحد المستشفيات ، لأن المستشفى ، أى مكان الاستشفاء ، مذكر .

* قرأت للكاتب الكبير محمود عبد المنعم مراد ، فى (الأخبار) وفى (أكتوبر) تنبيهات على الصحفيين بكتابة اسم رئيسة وزراء باكستان (بينظير بوتو) بالطاء بدلا من الزاى ، لأن هذا الاسم مركب من كلمتين :إحادهما أردية وفارسية وهى (بى) ومعناها (بغير) والأخرى عربية الأصل وهى (نظير) وخير الصحفيين والإذاعيين أن يكتبوها كما أثبتتها ، أو (بنظير) أما بنازير فنطقها مخالف للنطق الباكستانى ، ولا يدل على المعنى الجميل الذى يدل عليه الاسم .

ومن المصادفات أن راعى سيارة الأجرة : التى أقلتني من مطار الدوحة ، وهو باكستانى ، قد نبهني إلى ما يقع فى الصحف العربية من تحريف اسم (بينظير) إلى (بنازير) وأكد ذلك بأن رفع يده عن سكان السيارة ليرسم لى فى الهواء شكل الطاء .

فلما كانت الليلة السابعة عشرة ..(*)

هذه الليلة التي أحكى طرفا مما جرى فيها ، ليست من ليالى (ألف ليلة وليلة) كما يوحى العنوان .. ولكنها إحدى الليالى الأربعين التى ضم أحاديثها وأخبارها كتاب (الإمتاع والمؤانسة) الذى ألفه فيلسوف الأدباء ، وأديب الفلاسفة ، أبو حيان التوحيدى (ت ٤٠١ هـ) .

وكان من أخبار تلك الليلة أن أبا الوفاء المهندس سأل أبا حيان عن موضوع لغوى ، هو الفرق بين الكلمات التى جاءت فى اللغة على وزن (تَفْعَال) بفتح التاء ، والكلمات التى جاءت على وزن (تفعّال) بكسر التاء .

وذكرنى بحديث تلك الليلة ، وبحديث آخر جرى بين أبى زكريا التبريزى وأبى العلاء المعرى حول الموضوع نفسه ، ما تردد فى هذا الأسبوع من الدعاء الطيب : (رافقت سمر الأمير السلامة فى حله وترحاله) (الحل) بفتح الحاء و (الترحال) بفتح التاء .

يقول أبو حيان (٢/٢) : (فلما عدت إلى المجلس قال : ما تحفظ فى تفعال وتفعّال ، فقد اشتبهها ، ونزعت إلى ابن عبيد الكاتب ، فلم يكن عنده مقنع ، وألقيت على مسكويه ، فلم يكن له فيها مطلع ، وهذا دليل على دثور الأدب ، ويوار العلم والإعراض عن الكدح فى طلبه ، فقلت : قال شيخنا أبو سعيد السيرافى الإمام - نضر الله وجهه - : المصادر كلها على تفعال بفتح التاء ، وإنما تجيء تفعّال فى الأسماء ، وليس بالكثير ، قال (السيرافى) . وذكر بعض أهل اللغة منها ستة عشر اسما لا يوجد غيرها ، قال (صاحب المجلس) : هاتها .. ومضى أبو حيان فى سرد هذه الأسماء التى جاءت بكسر التاء فى (تفعّال) خلافا للمصادر التى تقاس مفتوحة التاء (تفعال) . وسأورد أمثلة لهذه وتلك فى هذا المقال .

وأقول - والحديث ذو شجون . أى ذو قنوت وتشبث ببعضه ببعض - . إن حديثا مشابها جرى بين التبريزى وأبى العلاء المعرى ، حيث روى ابن هشام اللخمي فى كتابه (المدخل إلى تقويم اللسان: ٩٠) عن أبى بكر بن العربى ، أنه كان يقرأ كتاب (إصلاح المنطق) ببغداد على أبى زكريا التبريزى ، فتجاذبا أطراف الحديث ، فقال له التبريزى : (كنت أقرأ أول تعليمى (الخطــــــــــــــــب)

ثانيا : الأسماء (غير المصادر) التى جاءت على وزن (تفعال) محددة ومحفوظة وهى نحو ستة عشر اسما أو ثمانية عشر . . ومنها :

* التمثال ، التنبال (من يسمى فى العامية المصرية : التنبيل) وهو القصير اللثيم ، والتكلام (كثير الكلام) والتلقام (كثير اللقم والأكل) والتلعاب (كثير اللعب) . والترياق ، والتمزاح (الرجل الكثير المزاح) والتمساح (الرجل الكذاب) .

ثالثا : أسوق مثالين توضيحيين للفرقة بين التفعال بالفتح ، والتفعال بالكسر :

* التطواف ، بالفتح مصدر يدل على كثرة الطواف ، والتطواف ، بالكسر اسم يدل على ثوب كانت المرأة من قريش تعيره المرأة الأجنبية تأتى للطواف بمكة .

* التمزاح ، بالفتح ، مصدر يدل على كثرة المزاح ، والتمزاح ، بالكسر ، هو الرجل الكثير المزاح .

وبعد التطواف فى كتب اللغة ، ودواوين الشعر ، عدت إلى (الإمتاع والمؤانسة) وإلى الليلة السابعة عشرة ، لأختم هذا المقال بما ختم به حديث أبى حيان أبى الوفاء المهندس الذى قال لأبى حيان ، بعد ذكر كلمة (التذكارات) : (أجمع لى حروفا نظائر لهذا من اللغة ، وأشرح ما ندر منها ، وعرض الشك لكثير من الناس فيه) فقلت : (السمع والطاعة مع الشرف بالخدمة) .

سيبويه .. والمجمع .. والقمة المغاربية(*)

شرقت الأخبار وغربت ، عن قمتين فى مشرق العالم العربى ومغرب ، توجتا بتحقيق أمل من آمال الأمة العربية ، فى التنسيق والتعاون والتكامل والتضامن فى شتى المجالات ، وصولاً إلى الوحدة المأمولة . وأصبحت لنا ثلاث دعائم وحدية (وعلى رأى المجمع اللغوى : وحدوية) هى : مجلس التعاون الخليجى ، ومجلس التعاون العربى ، والاتحاد المغرب العربى الكبير ، رعى الله مسيرتها جميعاً .

وفى غمرة هذه الأخبار التى شرقت وغربت . وفى الأحاديث الصحفية التى تواترت ، ترددت كلمة " المغاربية " : وصفا لقمة الرؤساء الخمسة للدول الخمس فى المغرب العربى الكبير .

وغداة إذاعة كلمة (المغاربية) تسامط بعض محبى اللسان العربى المبين : لماذا لم نقل (القمة المغربية) بالنسب إلى المفرد ، كما قلنا (القمة المشرقية) ؟

وجابنى أحد طلابى النجباء متأبطاً كتاب (شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك) الذى يدرسه طلاب قسم اللغة العربية بجامعة قطر ، وفتح الجزء الرابع منه عند صفحة ١٦٧ مثيراً السؤال السابق ، ثم قرأ قول ابن مالك (ت ٦٧٢ هـ) .

والواحد اذكر ناسباً للمجمع

إن لم يشابه واحداً بالوضع

وشرح ابن عقيل :

(إذا نسب إلى جمع باق على جمعيته جىء به واحده ونسب إليه ، كقولك فى النسب إلى الفرائض (علم) : فرضى . هذا إن لم يكن جارياً مجرى العلم ، فإن جرى مجراه - كأنصار - نسب إليه على لفظه ، فتقول فى أنصار: أنصارى ، وكذا إن كان علماً فتقول فى (أنمار) : (أنمارى) .

وامتد الحوار بين الأستاذ وتلميذه ، وترددت فيه أمثلة حديثة على نمط (المغاربية) كالجماهيرية ، والإنتاج البرامجى ، والإماراتى . وورد فيه ذكر لإمام النحاة سيبويه (ت ١٨٠ هـ) وللحريرى (ت ٥١٦ هـ) وللمجمع اللغة العربية ورأيه فى النسب إلى المجمع . ووعدت تلميذى أن تكون (المغاربية) وأمثالها موضوعاً لهذا المقال .

ويادىء ذى بدء أقدر أن الحسنُ اللغوى الذى يميز بين الأمور والكلمات المشتبهات هو الذى دعا إلى النسب إلى (المغاربة) أو (المغارب) إذ لو قيل : (القمة المغربية) لكانت النسبة إلى (المغرب) بالمعنى الأخص ، وهو المملكة المغربية ، وإن كانت كلمة (القمة) قرينة على إرادة المعنى الأعم . ولكنها الرغبة فى إزالة أى لبس . . والبيان غاية من غايات الكلام . . ويذكر هنا أن إزالة اللبس تمت فى تركيب آخر ليست فيه نسبة إلى الجمع ، هو (المغرب الكبير) وهو ما ورد فى البيان الختامى للقمة .

والبحث فى هذه المسألة قديم ، بدأ عند الخليل بن أحمد الفراهيدى (ت ١٧٥ هـ) حتى فى هذا اللقب نفسه (الفراهيدى المنسوب إلى الفراهيد) ثم أفاض فيه تلميذه أبو بشر عمرو الملقب سيبويه (ت ١٨٠ هـ) وتناوله لغويون آخرون وأصحاب المعجمات والمؤلفون فى لحن العامة ومنهم الحريرى صاحب (درة الغواص) (ت ٥١٦ هـ) الذى أخذ على الكتاب قولهم: صخفى (بضمتين) منسوباً إلى الصخف ، لا صخفى منسوباً إلى الصخيفة ، وهو المختار عنده ، ومن هؤلاء من جوز النسبة إلى لفظ الجمع مخالفاً البصريين .

وحتى لا أرق عين القارىء ، وهو ينقب فى آراء القدماء ليصل إلى جواب السؤال الذى أثير فى صدر المقال ، أبادر بتقديم قرار اتخذته مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، منذ أربعة وخمسين عاماً ، بعد بحث مستفيض ، وحوار مشعر ، شارك فيه أحد عشر عضواً هم الأساتذة ، إبراهيم حمروش ، أحمد الإسكندرى ، أحمد العوامرى ، إنوليمان ، حسين والى ، على الجارم ، فارس نمر ، كارلوتلينو ، لويس ماسينيون ، محمد توفيق رفعت (رئيس المجمع) ، الدكتور منصور فهمى ، رحمهم الله ! ونص القرار :

(المذهب البصرى فى النسب إلى جمع التكسير أن يرد إلى واحد ، ثم ينسب إلى هذا الواحد ، ويرى المجمع أن ينسب إلى لفظ الجمع عند الحاجة كإرادة التمييز أو نحو ذلك) ونلاحظ أن القرار قيد جواز النسب إلى لفظ الجمع بأنه (عند الحاجة) وقد جرت مناقشة حول هذا القيد : هل هو : عند اللبس ، أو عند خوف اللبس ، أو عند الضرورة ، أو عند الحاجة ، وهو ما استقر عليه رأى .

وللمجمع قرار لاحق صدر منذ سبعة عشر عاما يجيز النسب إلى جمع المؤنث السالم في الأعلام ، وما يجرى مجراها ، دون حذف الألف والتاء ، كالساداتى ، والساعاتى . وهذا القرار ينطبق على الإماراتى (مجموعة القرارات : القرار ١١٢) .

فإرادة التمييز التى هى من سنن الكلام العربى ، والتى دعت العرب إلى أن ينسبوا إلى لفظ الأعراب فيقولوا : أعرايى لأنهم إذا قالوا ، عربى ، وقع اللبس ، وهذه الإرادة تجيز أن يقال : المغاربة ، والجماهيرية ، والجواهري ، والجزائري ، والإماراتى . . ولا يتسع هذا الباب لبسط آراء النحاة وبخاصة رأى سيبويه صاحب أول كتاب فى النحو ، وللمزيد من المعلومات يراجع (الكتاب) لسيبويه : ٨٦/٢ ، ٨٨ . طبعة بولاق ، وهو - كالمذهب البصرى - يوجب الرجوع إلى المفرد عند النسب إلى الجمع إلا إذا كان علما مثل : كلابى ومعافرى (نسبة الى معافر بن مر) وإلا إذا لم يكن له مفرد من لفظه ، مثل نسوة وقوم ورهط ، ونفر ، فيجوز النسب إلى لفظها .

تحية لمقال (الانتفاضة)

فى الرابع والعشرين من ديسمبر الماضى ، وفى غمرة الاحتفال بمرور عام على قيام الانتفاضة الفلسطينية الباسلة ، كتبت فى هذا الباب ممجدا هذه الصحوه ، ومثبتا ، من خلال المصادر اللغوية ، أن (الانتفاضة اصطلاح عسكرى قديم) وقد أسعدنى وأثلج صدرى أن يصلنى كتاب كريم من أستاذ فلسطينى كبير ، يناضل بالفكر والرأى والقلم . هو الدكتور أحمد صدقى الدجاني الذى يحرص على متابعة الانتفاضة ، وله فيها كتاب .. يقول الدكتور الدجاني :

* (. . تابعت باهتمام واستمتاع ، تخريجك لاصطلاح (الانتفاضة) وقد وجدت فيه جديدا أفادنى ، وكم تأثرت وأنا أقرأ سطور المقال الأولى ، بما يفيض به من مشاعر نحو : (ناشئة العرب الشجعان، نافضة غبار المهادنة للعدو ، مقوضة جدار الصمت النضالى) وكنت قد وقفت عند الاصطلاح حين جرى طرحه ، وكتبت مؤيدا استخدامه لأسباب تاريخية سياسية ولغوية أيضا ، وسأسعد بتقديم نسخة من كتابى عن الانتفاضة لأخى حين يحل بيننا فى القاهرة بإذن الله) .

* حيا الله المفكر الكبير ، وشكر له هذه التحية الكريمة التى كان لها أعمق الأثر فى نفسى ،
وأيدىه - هو وكل مجاهد - بروح من عنده .

وصية للأرامل .. إمام محكمة لغوية (*)

لدلالة الألفاظ ودقتها أثر في أسلوب الخطاب والكتابة بعامه ، وفي لغة القانون والقضاء بخاصة ، سواء في تحديد أركان الدعوى ، أو في تنفيذ حجج الخصوم ، أو في بيان أسباب الحكم . وصدق رسول الله - صلى الله عليه وسلم - إذ قال : " إنكم تختصمون إليّ ، ولعل بعضكم أن يكون ألحن بحجته من بعض فأقضى له على نحو ما أسمع منه " (صحيح مسلم : ١٣٣٧) . وما أكثر ما شهدت ساحات القضاء في عصرنا من مناقشات طويلة ساخنة بين الادعاء والدفاع حول معنى لفظ في القانون أو في أقوال الخصوم . وما أكثر ما حكم القضاة بعد اقتناعهم بوجهة نظر تخرج اللفظ على النحو الذي يبرىء متهما ، أو يدين متهما .

كان هذا المدخل ضروريا لموضوع اليوم ، الذي هو معنى "الأرمل والأرملة" ، هذا المعنى الذي اختلف فيه عدد من اللغويين الكبار ، وكان لكل منهم رأى في الحكم على من تشملهم الوصية لو قال رجل : " قد أوصيت بمالي للأرامل من بنى فلان " .

وفي أسلوب عرضي لهذه القضية وكلمة الفصل فيها ، تخيلت محكمة قضائها ومستشاروها ومحاموها من اللغويين ، والخصوم هم أبناء القبيلة الموصى لها الذين يدعى كل منهم أنه "أرمل" وأن الوصية تشملهم ، ويستحق نصيبه منها .

* ولتبدأ بتقديم الخصوم :

- الفريق الأول : النساء اللاتي مات عنهن أزواجهن .
- الفريق الثاني : الرجال الذين ماتت أزواجهن (زوجاتهم) .
- الفريق الثالث : الفقراء والمساكين ، من الرجال والنساء .

* ثم نقدم المحامين الموكلين بالدفاع عن كل فريق :

- وكل الفريق الأول (الزوجات) الإمام أبها بكر محمد بن القاسم الأتباري ، والإمام أبها هلال العسكري ، والإمام محمد بن هشام اللخمي .
- ووكل الفريق الثاني (الرجال) الإمام أبها محمد عبد الله بن قتيبة .
- ووكل الفريق الثالث (المساكين) الإمامين : أبها بكر الزبيدي ، وابن مكى الصقلي .

* ولن أسى أعضاء المحكمة : تقديراً لهؤلاء المدافعين الأعلام . تاركاً الحكم للقراء .

وفيما يلي نسوق آراء هؤلاء الأعلام :

أولاً - أبو بكر بن الأنباري (ت ٣٢٨ هـ) : الوصية من نصيب الزوجات اللاتي مات أزواجهن ، لأن الأرملة في اللغة هي التي مات عنها زوجها ، سميت أرملة لذهاب زادهاء وفقدائها كاسبها ، ومن كان عيشها صالحاً به ، من قول العرب : قد أرمل الرجل إذا ذهب زاده ، مثل : أقرت وأنفض وأقوى . ولا يقال للرجل إذا ماتت امرأته : أرمل إلا في شذوذ وقلة من الكلام . لأن الرجل لا يذهب زاده بموت امرأته إذ لم تكن قيمة عليه ، وهو قيم عليها .

ثانياً - أبو هلال العسكري (ت ٣٨٥ هـ) : أقول مع ابن الأنباري : هذا المال الموصى به للنساء اللواتي مات أزواجهن ، وليس للرجال فيه شيء . لأن العرب تقول لمن مات زوجها : أرملة ، لما يقع بها من الفقر وذهاب الزاد . وإذا ماتت امرأة الرجل قيل : أيم ، ولا يقال له : أرمل ، إذ ليس سبيل الرجل أن يفتقر ويذهب زاده بموت امرأته ، والإرمال : ذهاب الزاد . أرمل القوم إذا ذهب زادهاء .

ثالثاً - ابن هشام اللخمي (ت ٥٧٧ هـ) : أؤيد قول ابن الأنباري وأبي هلال وأطالب أن يكون المال الموصى به للنساء اللاتي مات أزواجهن ، وليس للرجال فيه حظ . قال ابن الأعرابي (ت ٢٣١ هـ) : الأرملة التي مات عنها زوجها ، وهذا الذي قاله ابن الأعرابي هو المعروف الذي يستعمله الناس قديماً وحديثاً .

رابعاً - المحامي المدافع عن مشاركة الرجال في الوصية هو : أبو محمد عبد الله بن قتيبة (ت ٢٧٦ هـ) : حيث يرى أن الرجل الذي ماتت زوجته (= زوجته) يسمى أيضاً الأرملة ، فالمال الموصى به يكون للفرقين على السواء ، الرجال ، والنساء . ويستشهد ابن قتيبة على ذلك بقول جرير :

هذه الأرمال قد قضيت حاجتها فمن حاجة هذا الأرملة الذكر

وسنرى قبل ختام المرافعة رداً على ابن قتيبة من ابن الأنباري وأبي هلال .

خامسا - الدفاع عن الفقراء والمساكين ، من الرجال والنساء ، الذين يقولون نحن الجديرون بأن نسمى : أرامل ، والمال الموصى به يجب أن يحكم لنا به . وقد تولى الدفاع عنهم : أبو بكر الزبيدي (ت ٣٧٩ هـ) : وابن مكى الصقلي : (ت ٥٠١ هـ) : يرى الزبيدي في كتابه (لحن العامة : ١٨٢ ، ١٨٣) أن الأرملة هي المحتاجة ، والأرمل هو المحتاج . وليست الأرملة هي من مات عنها زوجها ، وليس الأرمل من ماتت زوجته (= زوجته) كما يذهب عامة الناس . ويفسر الزبيدي الأصل اللغوي للأرمل بأنه من قول العرب : عام أرمل ، سنة رملاء . إذا كانت قليلة المطر .

وأرمل الرجل إذا قلَّ زاده ، ويستشهد بحديث شريف يقول : " إن الرسول - صلى الله عليه وسلم - كان في بعض مغازيه فأرملوا (نفد زادهم) فجاء عمر - رضى الله عنه - فقال : ادع بغيرات الزاد فادع فيها بالبركة " .

ويستشهد بقول الإمام ابن السكيت (ت ٢٤٤ هـ) : الأرامل المساكين من رجال ونساء ، ويقال لهم وإن لم يكن فيهم نساء .

ويقف ابن مكى الصقلي (ت ٥٠١ هـ) : في صف المساكين الذين هم الأرامل مطالبا بأن يكون المال الموصى به من نصيبهم ، ومنكرا على عامة صقلية أنهم لا يعرفون الأرامل إلا النساء اللاتي كان لهن أزواج ، ففارقوهن بموت أو حياة . قائلا : وليس كذلك ، ومستشهدا بقول جرير الذي أورده ابن قتيبة . (تثقيف اللسان : ٢٥٧) .

ويتصدى ابن هشام اللخمي للرد على الزبيدي وابن مكى قائلا : كان ينبغي ألا يدخل مثل هذا في لحن العامة ، لأنه قد قال به كثير من اللغويين . قال ابن الأعرابي - رحمه الله - : الأرملة التي مات عنها زوجها .

وفي ختام المرافعة يرد محاميا النساء : ابن الأنباري وأبو هلال على ابن قتيبة ، فيقول ابن الأنباري : قول ابن قتيبة إن الأرمل يشمل في دلالته الرجل الذي ماتت زوجته : غير صحيح ، لأن الرجل لا يوصف بأرمل إلا في الشذوذ ، وحمل هذا الكلام على الأعرف والأشهر أولى . وأما البيت الذي أنشده ابن قتيبة (بيت جرير) فلا حجة له فيه ، لأنه أراد بالأرمل : الذاهب الزاد الفقير ، أي فمن حاجة هذا الفقير الذكر .

ويؤيد أبو هلال العسكري قول ابن الأنباري ذاكراً أن الرجل إذا ماتت امرأته يقال له : أيم
لا أرمل ، وإن جريراً لم يرد بقوله : الأرمل ، الذي ماتت امرأته ، بل أراد : فمن لهذا الفقير الذي
نفد زاده ، ثم بين ذلك بقوله : الذكر .

أما بعد ، فهذا نموذج لخلاف لغوى حاد حول معنى الأرمل والأرملة والأرامل ، وما يترتب
على هذا الخلاف من حكم قضائي تخيلنا وقوعه من محكمة تزن الآراء وتحكم بما يستقر في
ضميرها . وأراني أميل إلى أن المال الموصى به يكون للنساء اللاتي مات عنهن أزواجهن ، فهذا هو
المعنى المشهور عن الأئمة وعند العامة قديماً وحديثاً .

هل صحيح : " العرب قوة لبعضهم البعض " ؟ (*)

قرأت فى صحيفة يومية عربية عنواناً لحديث صحفى ، يوم الثانى من الشهر الحالى ، نصه :
" التجمعات العربية قوة لبعضها البعض .. " وبحسبى اللغوى توقفت عند تركيب : " بعضها البعض " محاولاً تأويله وتوجيهه توجيهاً نحويًا ، لأن المعنى المراد واضح بلا توجيه ، وهو أن بعض التجمعات العربية قوة لبعض .. ولكن " بعضها البعض " تركيب ما أنزل الله به من سلطان ، ويحتاج إلى إعمال فكر ، وكذا ذهن ، لكى يرد إلى أسلوب عربى مبين .. ولهذا قررت اللجوء إلى الأسلوب القرأنى ، ليكون لنا فيه أسوة حسنة فى التعبير . ولكن رأيت أن أقدم بين يدي الاستخدام القرأنى ، فمأذج من الأساليب الصحفية والإذاعية والكتابية التى يرد فيها " بعضهم البعض " ومنها :

* جاء فى مقال كاتب عربى كبير : " العلماء يدون أيديهم حول الكرة الأرضية ، ويقولون لبعضهم البعض : البقية فى حياتك " .. والمراد : يقول بعضهم لبعض .

* جاء فى حديث دينى صباحى : " وسفه الناس عقول بعضهم بعضاً " والمراد : سفه بعض الناس عقول بعض .

* وفى صحيفة عربية كبرى كتب : " إن الأشقاء العرب يعودون لبعضهم البعض وهم أكثر واقعية " أى يعود بعضهم لبعض .

* وفى صحيفة عربية أخرى قال كاتب : " القلم والكاتب مكملان لبعضهما البعض " أى يكمل أحدهما الآخر .

والأمثلة على شيوع هذا التركيب كثيرة . وشبيهه بتركيب " بعضهم البعض " أسلوب آخر فيه نظر . مثل :

* " هما قريبان من بعضهما " . أى أحدهما قريب من الآخر . أو هما متقاربان .
* " جلسوا يحدثون بعضهم " والدلالة الشكلية لهذا التعبير أنهم جميعاً - كما تدل واو الجماعة - يحدثون عدداً منهم .. والدلالة الواقعية أن بعضهم يحدث بعضاً .

وكلا الأسلوبين اللذين مثلنا لهما لا وجه له ، فى النحو أو فى المنطق أو فى الأساليب المروية .

ونورد فيما يلى أمثلة من الاستعمال القرآنى الذى تكررت فيه " بعض " فى الجملة الواحدة ، فى أسلوب ينهى أن يحتذى .

- * (لا تجعلوا دعاء الرسول بينكم كدعاء بعضكم بعضاً) ٦٣ - النور .
- * (وقتلنا ابطوطا بعضكم لبعض عدو) ٣٦ - البقرة .
- * (ولعلنا بعضهم على بعض) ٩١ - المؤمنون .
- * (وقد أفضى بعضكم إلى بعض) ٢١ - النساء .
- * (وأقبل بعضهم على بعض يتسائلون) ١٢٧ - الصافات .
- * (والمؤمنون والمؤمنات بعضهم أولياء بعض) ٧١ - التوبة .
- * (وإذا ما أنزلت سورة نظر بعضهم إلى بعض) ٢٧ - التوبة .
- * (وتركنا بعضهم يومئذ يموج فى بعض) ٩٩ - الكهف .
- * (والله فضل بعضكم على بعض فى الرزق) ٧١ - النحل .

نلاحظ فى الآيات السابقة ، وآيات أخرى بلغت جميعها ١٢٩ أن القرآن الكريم لم يستخدم (البعض) بالتعريف بآل . وكان يمكن - فرضا - أن يقول فى آية النور كدعاء بعضكم البعض .

ولهذا المسلك القرآنى فى استعمال "بعض" غير معرفة بآل ، أنكر الأصمعى استخدام ابن المقفع للكل والبعض معرفين بالآلف واللام فى قوله : " العلم كبير ، ولكن أخذ البعض خير من ترك الكل " وقال : الآلف واللام لا تدخلان فى كل وبعض ، لأنهما معرفة بغير ألف ولام ، وهما فى نية الإضافة . واستشهد بقوله تعالى : (كل آمن بالله) و (بعضهم أولياء بعض) .

وقال أبو حاتم السجستاني : لا تقول العرب : الكل والبعض . وقد استعمله الناس . ومن هؤلاء الناس سيبويه والأخفش الأوسط وغيرهما .

وقد أوضحنا مع كل استخدام نقلناه عن المحدثين الاستخدام الأمثل بدلا من : بعضهم البعض .. وبدلا من : يحدثون بعضهم .

ولو تسامحنا في جواز البعض فإن من الممكن أن يقول : فليكرم بعضنا البعض ، حيث إن الفعل (يكرم) ، عمل في الفاعل (بعضنا) والمفعول (البعض) ولا بأس في ذلك .

والأفضل من كل الأساليب هو أسلوب الكتاب المعجز كتاب الله .. وقد جرى عليه العلماء في أساليبهم ، ومن هؤلاء ابن جني الذي قال : مطاردة الفرسان بعضهم بعضا .
أما " قوة لبعضهم البعض " فلا يجوز لغويا ، وإن كنت أفتنى أن يكون بعضهم لبعض قوة .

خطأ كبير في " عصفور النار "

* وقع خطأ كبير في الحلقة السادسة من مسلسل " عصفور النار " التي بثت من تليفزيون قطر مساء الأول من مارس الحالي . حيث قال أحد الممثلين : قال تعالى : (ولا ترموا المحصنات بالغيب) .

والذي في القرآن الكريم بهذا المعنى : (إن الذين يرمون المحصنات الغافلات المؤمنات لعنوا في الدنيا والآخرة) ٢٣ - النور . وفي آية سابقة : (والذين يرمون المحصنات ثم لم يأتوا بأربعة شهداء فاجلدوهم ثمانين جلدة) ٤ - النور .

فليتوبأ مؤلف المسلسل مقعده من النار . وليصحح تليفزيون قطر وتليفزيونات العالم العربى التي تذيع (عصفور النار) هذا الخطأ بهشتى الوسائل . والله يحفظ كتابه من هذا العبث .

خطأ في دائرة المعارف

* كنت أقرأ في مادة (إسرافيل) في الترجمة العربية لدائرة المعارف الإسلامية (ج ٢ : ١١٣) فتوقفت وتسمرت عيناى دهشا عندما قرأت هذا النص (عمود/ ٢ سطر ١٥) : " ويقال إن الإسكندر لقيه قبل وصوله إلى أرض الظلام ، حيث كان واقفا على التل ينفخ في السور والدروع فجول في عينيه .

وإذا سُمي بصاحب السور فذلك لأنه يمسك بالسور في قبضه دواما حتى يستطيع أن ينفخ فيه متى أمر الله النفخة التي تبعث الناس من قبورهم .

وواضح من النص أنه يقصد الصور ، بالصاد ، وهو القرن الذي ينفخ فيه إسرافيل عليه السلام . وهو الوارد في القرآن الكريم ، في قوله تعالى : (قوله الحق وله الملك يوم ينفخ في الصور) ٧٣ - الأنعام . وهو وارد في عشر آيات من القرآن الكريم . ونطق الصاد سينا غير مستحسن في لغة من ترتضى عريته كما قال سيهويه (٤٠٤/٢) وذلك فضلا عن أن السور لم ترد بمعنى (الصور) في مرجع لغوي معتمد . فهل راجعت ذلك الدار التي وضعت اسمها على الغلاف دون أن تشارك في التأليف أو الترجمة أو المراجعة ؟

نحن لا نحبز الحرب الكيماوية (*)

فى نطاق ما أحاوله فى هذا الباب ، من الكشف عن أصول الكلمات ، وتوضيح ما غمض منها ، وبيان مسلك العرب الفصحاء إزاءها ، أتناول اليوم كلمتين رددتهما الصحف والإذاعة ، هذا الأسبوع ، وهما :

* الفعل المضارع المنفى : لا نحبز ، وماضيه : حبز ، ومصدره : التحبيذ ، إلى أى جذر تنتمى ، أو مم اشتقت ؟ وهل ورد استخدامها عن العرب ؟

* اصطلاح : الحرب الكيماوية (CHEMICAL WARFARE) هل يقال فى المنسوب إلى الكيمياء : الكيماوية ، والكيماوية والكيماوية ؟

عندما نقول : " نحن لا نحبز هذا الأمر " فإنما نعنى : نحن لا نرضاه ولا نفضله . ولا نقول له : حبذا ، بل نقول له : حبذا ، مدح ، ولا حبذا ، ذم .

وإذا كان أسلوب : حبذا الأمر ، ولا حبذا هو ، من الأساليب العربية الفصيحة القديمة الواردة فى الشعر وكتب النحو والأساليب ، فإن الفعل الماضى : حبز ، ومضارعه : يحبز ، ومصدره : التحبيذ ، لا تنتمى إلى جذر مستقل مؤلف من (ح ب ذ) بل إنها نحتت من الأسلوب المركب (حب + ذا) الأول فعل ماض والثانى اسم إشارة .

وقد بدأت فى البحث عن هذه الحقيقة " بكتاب العين " للخليل بن أحمد ، وانتهيت بالمعجم الوسيط " لمجمع اللغة العربية ، معرجا على " الصحاح " للجوهري ، و"اللسان" لابن منظور . و"القاموس المحيط" للفيروز ابادى، و" تاج العروس " للزبيدى .

وعندما فتحت صفحة ٢٠٢ من الجزء الثالث من "كتاب العين" ووجدت أن المادتين (ذ ب ح ، ح ب ذ) مستعملتان توقعت أنى سأجد الفعل "حبذ" . ولكنى لم أجد إلا أسلوب "حبذا" وقرأت قول الخليل (ص ٢٠٣) : "حبذا" ، أى : أحب بهذا . أصلها : حبب (يفتح فضم) ذا ، فأدغمت الباء الأولى فى الثانية ورمى بضمها " .

أما الفعل (حبذ) فلا وجود له في "كتاب العين" . ولم أعثر له على أثر في "الصحاح" ولا في "لسان العرب" ولكن وجدته واضحا ومفسرا في "القاموس المحيط" و " تاج العروس " . أما " القاموس المحيط " فقد اكتفى بخمس كلمات هي كل ما تشمل عليه مادة (حبذ) حيث قال : " لا تحبذني تحبذاً : لا تقل لي حبذا " ولكنه قيد هذا الفعل المنحوت بأن يكون في سياق النهي . وبين الزبيدي أن ذلك منقول عن الصاغاني ، عن الفراء . ووضح أن الفعل (حبذ) المنحوت من قولهم : حبذا ، في المدح ، ولا حبذا في الذم ، استعمل في غير النهي ، حيث قالوا : حبذه يحبذه تحبذاً : قال له حبذا . ولا تحبذ : لا تقل ذلك .

أما "المعجم الوسيط" فقد أورد بعد أسلوب حبذا (١٥١/١) الفعل (حبذ) وبين أن له معنيين : أي قال له : حبذا ، وحبذا الأمر : مدحه وفضله . ونص على أن هذه الكلمة (محدثة) أي لم ترد في استعمال قديم فصيح .

ولكن في ضوء جعل النحت قياسيا (قرار للمجمع) ولوضوح معنى الفعل ، وارتباطه بالمنحوت منه وشيوعه من عدة قرون ، لا بأس من قبول الفعل :حبذ ، يحبذ . . والأمر حبذ والمصدر : التحبذ .

ولهذا نرحب بعبارة : " لا تحبذ الحرب الكيماوية " بل نحن ضدها على طول الخط .

ويجوز أن يقال : الحرب الكيماوية - كما جاء في عنوان الأهرام - ومصنع الكيماويات - كما جاء في عنوان آخر - ومصنع الكيماويات - كما جاء في سياق الخبر . .

ويجوز أن يقال : الحرب الكيماوية (بزيادة ياء وقلب الهمزة واوا) - كما جاء في صحف أخرى - . وأن يقال : الحرب الكيماوية (بزيادة ياء وبقاء الهمزة) .

ذلك أن كلمة (كيمااء) معربة قديما ، وواردة في الكتب العربية بالهمزة التي اعتبروها مرة للتأنيث ، ومرة للإلحاق بصيغة عربية .

ولكن معناها عند القدماء يختلف عن معناها عند المحدثين ، فقد كان العرب القدماء يعرفون (الكيمياء) بأنها : الحيلة والحذق ، ويعرفون (علم الكيمياء) بأنه : علم يعرف به طرق سلب الخواص من الجواهر المعدنية ، وجلب خاصة جديدة إليها ، ولا سيما تحويلها إلى ذهب . وتعريف هذا العلم عند المحدثين : علم يبحث فيه عن خواص العناصر المادية والقوانين التي تخضع لها في الظروف المختلفة ، وبخاصة عند اتحاد بعضها ببعض (التركيب) أو تخليص بعضها من بعض (التحليل) .

والنسب إلى الكيمياء - كما جاء في المعجم الوسيط - الكيميائية ، والكيمياوى ، والجمع : كيميائيون ، وكيمياويون .

وقد مرت النسبة إلى (الكيمياء) في مجمع اللغة العربية بمراحل بحثية ، واتخذ فيها قرار ثم عدل . . وذلك بين عامي ١٩٣٨ و ١٩٤٩ .

وكان القرار الأول في الدورة السادسة بعد بحث للأب أنستاس ماري الكرملى ختمه بأنه : "لم يبق شك في أن الكيمياوى" والكيمارى من أصح الكلام وأصدق وأقومه رواية وموافقة لكلام الفصحاء والبلغاء والبصراء " فأصدر المجمع قراره الذي ينص على أنه "يقال في النسب إلى كلمة (كيمياء) : كيمياوى وكيمارى" .

وبعد أحد عشر عاما (أي في عام ١٩٤٩) أعيد النظر في القرار بناء على كتاب من الأمير مصطفى الشهابي ، وبعد المناقشة في اللجان والمجلس والمؤتمر ، اتخذ قرار جديد لم يبلغ القرار الأول ، ولكنه أجاز إثبات الهمزة في النسب إلى الكيمياء ، حيث يقال : الكيميائية ، والكيمائى ، واستدرك قائلا : "ولكن قلب همزة (كيمياء) واوا عند النسب أولى" .

واستنادا إلى هذين القرارين معا يجوز كل ما ورد في الصحف وما أثير في هذا المقال ، بالياء الثانية وبلا ياء ، وبالهمزة وبلا واو . . ولكن الكيمياوى والكيمارى ، والكيماريات أولى بالاتباع .

صباح الخير والحرية .. يا طابة (*)

مع بشائر الربيع الطلق ، وبعد ليل طويل دام اثنين وعشرين ربيعا ، فى قبضة عدو متسلط ، عادت البقعة المباركة التى أتم الله بها تحرير سيناء .. وعاد علم مصر خفاقا . معلنا فى كل خفقة أن للحرية الحمراء باها بكل يد مضرجة يندق . وبكل يد ممتدة للحق والسلام والنضال يفتح .. عادت "طابا" التى أريد أن أقبر فى هذا المقام أن اسمها "طابة" بقاء التأنيث لا بالألف المقصورة . فهذا هو الاسم اللاتق مبنى ومعنى كما يتضح مما يأتى :

* من الوجهة التاريخية: ثبت أن من أرض مصر قرية قديمة ، كانت تتبع " قوص " اسمها : طابة .

وثبت أيضا أن من أسماء المدينة المنورة - على ساكنها أفضل الصلاة والسلام - "طابة" إلى جانب أسمائها الأخرى .. طيبة ، وطيبة ، والمطيبة ، ويرى ابن الأثير أن النبی صلى الله عليه وسلم ، أمر أن تسمى المدينة طيبة وطابة لأن المدينة كان اسمها يثرب ، والشرب .. الفساد ، فنهى أن يسمى بها .

وثبت أيضا أن "طابة" موضع فى أرض طيبى . ، وقد ورد اسم طابة هذه فى قول زيد الخيل:

سقى الله ما بين القفيل فطابة هما دون إرمام فما فوق منشد
فهذه الأعلام الجغرافية العربية الموثقة ترجع أن النطق العربى الفصيح لمنطقتنا العائدة هو "طابة" .

* من الوجهة اللغوية : طابة مؤنث الطاب . والطاب : الطيب ، قال ابن سيده . شىء طاب ، أي طيب إما أن يكون على وزن فاعل أى طائب فحذفت عينه . وإما أن يكون أصله فعلا واشتقاقه من قولهم : طاب الشىء يطيب طابا وطيبا وطيبة وتطيها . والطيب الأفضل من كل شىء . والطيبات من الكلام أفضله ، ومن معانى الطابة ، العصور ، سعى به لطيبه .

وفى تفسير تسمية طيبة وطابة (أى المدينة المنورة) قيل ، إنها من الطيب وهو الرائحة الحسنة لحسن رائحة تربتها ، والطاب والطيب لغتان ، وقيل إنها من طيب العيش ، من طاب الشىء إذا وافق .

فما أحرى اسم هذه البقعة المباركة أن يكون "طاهرة" لأنها طيبة . طاهرة . عطرة . يطيب فيها العيش وتسعد بها النفس . ولأن هذا الاسم يربطها بالمدينة المنورة تبركا وتيمنا ، وأرجوكم: احذفوا الألف وضعوا التاء .

دورة " أبجد هوز "

* مع حلول شهر رمضان المبارك تنتهى دورة يناير الإذاعية ، وأتنفس الصعداء لأن أحد البرامج مفرم بأغنية " أبجد هوز" وبموسيقاها ، حتى أصبحت عندى كاللحن المميز لهذا البرنامج لكثرة إذاعتها .

وإذا كانت (أبجد هوز حطى كلمن سعنص قرشت تخذ ضظغ) ترمز إلى الأبجدية السامية ، وترتبط بالأصالة - فإن الأغنية التى ترددت فى " غزل البنات" تحطم هذه الأصالة ، وتسخر من قواعد اللغة العربية . ومن أستاذ اللغة العربية ، ومن الماضى كله (الماضى احنا مالنا وماله) .

ومع كثرة ما أسمع من الإذاعات العربية الأخرى ، لا أجد من يحتفل بأغنية (غزل البنات) هذه ، كاحتفال البرنامج الإذاعى الصباحى المشهور بها وبموسيقاها .

وبأسلوب هذا البرنامج الذى قد يصطنعه أحيانا ، أى أسلوب " ال ... " أقول للمقدمين العزيزين : لا داعى للإصرار على " ال ... " التى تخلو من " ال ... " والتى تحطم " ال ... " ولعلكما تراجعان موقفكما المعجب بهذه " ال ... " !

بأيديكم .. لا بأنفسكم

* منذ تسعة أيام ، كان المذيع الرقيق يقرأ موضوعا عن "التدخين" تضمن آية قرآنية كريمة، فقرأها المذيع - كما جاءت فى الموضوع - على هذا النحو : ولا تلقوا بأنفسكم إلى التهلكة. وصحة الآية : (ولا تلقوا بأيديكم إلى التهلكة) سورة البقرة : ١٩٥ ..

استراحة نحوية

* كان المذيع الفاضل يقرأ فقرة عن الصحة والمحافظة عليها ، فلما وصل إلى قوله "فعلية بالحمية الغذائية" نطقها بالحمية (بفتح الحاء وكسر الميم وتشديد الياء) ثم استدرك قائلاً : متأسف. فقلت : الحمد لله أن اتجه إلى تصحيح الخطأ ، ولكنه قال: الجمية (بضم الحاء وسكون الميم وتخفيف الياء) وأقول له الآن : هي الحمية الغذائية (بكسر الحاء وسكون الميم وتخفيف الياء) وأحيى شجاعته ومحاولته الرجوع إلى الصواب .

* سمعت من يقرأ في نشرة الأخبار " عبر عن مواقف قطر " فقال : مواقف بفتح الفاء، متخيلاً أنها في هذا الأسلوب تجر بالفتحة لأنها ممنوعة من الصرف . والصواب : عن مواقف قطر (بكسر الفاء) . لأن الكلمة وإن كانت من صيغة منتهى الجموع - مضافة فلا تمنع من الصرف . وكذلك المواقف لأنها معرفة بال .

* في إذاعة الرياض وتلفازها يضبطون كلمة " خدمات " بكسر الحاء وفتح الدال . وهذا ضبط صحيح . ومثله : خدمات (بكسر فسكون) وخدمات (بكسرتين) . ويجوز خدمات (بفتح فسكون) .

الاستقبال الضاحك .. ل "سمكة إبريل" (*)

لما أن عزمت على أن يكون موضوع هذه الحلقة عن " كذبة إبريل " حدثتني النفس قائلة :

- * هل لديك جديد تضيفه إلى ما كتب عن هذه الظاهرة ، وأحداثها الطريفة ، ودعاباتها اللطيفة ، منذ نشأتها في "روما" القديمة إلى يومنا هذا ؟
- * هل تتناول الأصل اللغوي لإبريل ، وأنه لاتيني Aprilis من الفعل Aperis أي فتح ، سمي به لأنه الشهر الذي تتفتح فيه الأرض ، نباتا وزهورا وثمارا ؟
- * هل تتناول نشأة هذه الكذبة البريئة العابثة ، في هذا الشهر الذي تضحك فيه الطبيعة وتبكي ، متقلبة المناخ ، من مطر يهمل إلى شمس تشرق ؟
- * هل تشير إلى السر في تسمية الشخص الذي تعرض للعبث والكذب : "سمكة إبريل" عند الفرنسيين" و " الطائر الساذج " عند الاسكوتلانديين ؟؟
- * هل تكتب عن الذبوع الذي لاقته (كذبة إبريل) والاهتمام الذي أثبتتها في "المعجم الوسيط " العربى ، و "لاروس " الفرنسي ، و "دائرة المعارف البريطانية " وغير ذلك من الموسوعات !!؟
- * هل تعرض لإيحاء قولنا : " أول إبريل " من وجهة نظر علم دلالة الألفاظ ، وعلم النفس اللغوي، وعن الصور الذهنية التي ترم بالحاطر عند سماع هذه الكلمة ؟ وعن الأثر النفسى الذى تتركه الكذبة في نفس المكذوب عليه ، أو السمكة الإبريلية ، ونفوس السامعين والمشاهدين لهذا الموقف ؟

وطال حديث النفس - واسمها " الكذوب " لكثرة ما تتمنى - وطال فتح أبواب من الأفكار حول كذبة إبريل ، دون أن أختار شيئا مما سبق ، أقيم عليه حلقة هذا اليوم .. بيد أن الرأي استقر أخيراً على أن يكون موضوع اليوم كلمات صادقة عن الكذب !

- * المعانى اللغوية للكذب وأنواعه .
- * المصادر والمشتقات .
- * أقوال مأثورة عن الكذب .
- * أشهر من لقب " الكذاب " .

يطلق الكذب على خمسة أنواع هي :

- تغيير الحاكى ما يسمع ، وقوله ما لا يعلم نقلاً ورواية . وهذا هو النوع الذى يؤثم ويهدم المروءة . ويعرف أيضاً بأنه : " الإخبار عن الشيء بخلاف ما هو " سواء فيه العمد والخطأ ، إذ لا واسطة بين الصدق والكذب .
- أن يقول المرء قولاً يشبه الكذب ، ولكن لا يقصد به إلا الحق .
- من الكذب - فى لغة أهل الحجاز - الخطأ ، يقولون لمن أخطأ فى قوله أو فعله : كذبت !
- الكذب : البطول أى خيبة الأمل ، يقال : كذب الرجل ، أى بطل عليه أمله وما رجاء .
- فى أسلوب عرس مشهور جاء الكذب بمعنى الإغراء والحث على الفعل ، ومنه حديث سيدنا عمر ، رضى الله عنه : " كذب عليكم الحجج ، كذب عليكم العُمره ، كذب عليكم الجهاد " .
- والمغرى به مرفوع بالفعل كذب . وفى حديث آخر لعمر أن عمرو بن معديكرب شكاً إليه النقرس فقال : " كذبتك الظهائر " وهى جمع ظهيرة ، أى عليك المشي فى شدة الحر . وقالت العرب : " كذب عليك العسل " أى كُله .
- ويقال إن معنى الكذب فى هذه الأمثلة ونحوها : وجب ، وأمكن .

فضع - ياعزى - كذبة إبريل فى أى نوع من هذه الأنواع ما عدا الكذب الذى قال الله فيه : (إنما يفترى الكذب الذين لا يؤمنون بآيات الله) ١٠٥ - النحل .

من مصادر الفعل الثلاثى (كذب) :

- الكذب مثل اللعب والضحك ، وفى العربية نحو أحد عشر مصدراً على هذا الوزن .
- الكذب (بكسر فسكون) والكذبة ، والكذبة (اسم مرة) - ومن مصادر الرىاعى : التكذيب ، والكذاب (مثل كتاب) والتكذبة ، والمكذب ، والكذاب مثل الرمان ، والمكاذبة . ومن مصادر (كذب) أيضاً : المكذبة (مصدر ميمي) والمكذوب كالميسور .

ومن المشتقات من (كذب) :

كاذب ، وكذاب ، وكذوب ، ومن أمثال العرب " قد يصدق الكذوب " وكذوبة (والأمثلة الثلاثة للمبالغة) -- وكذبان مثل سكران . وكُذبة أي يكثر منه الكذب ، وهو للمبالغة أيضا .
ومن أسرار اللغة العربية أن صيغة فعلة (بضم ففتح) تدل على المبالغة من الفاعل مثل ضحكة ، يضحك كثيرا ، على حين أن صيغة فعلة (بضم فسكون) تدل على المبالغة في وقوع الفعل على شخص ما أي يقال : هو ضحكة وهزأة ، يضحك عليه وهزأ به كثيرا .
ومن الصفات التي تفيد المبالغة أيضا : رجل مكذبان ، ومكذبانة ، وكيدبان ..

وردت مادة (كذب) في القرآن الكريم : ٢٦٨ مرة .

من أقوال العرب : " كذبتك عينك " ، أي أرتك ما لا حقيقة له .
- وقيل : "دع الكذب فإنه يضرك حيث ترى أنه يتفعل ، وعليك بالصدق فإنه يتفعلك حيث ترى أنه يضرك " .
- وقيل : " إذا كذب السفير بطل التدبير ، وإذا كذب الرائد هلك الوارد " .
- وقيل : " اجعل قول الكذاب ريحا لتستريح " .
- وقالوا : " نزه سمعك عن سماع الكذب كما تنزه لسانك عن التفوه به " .
- وقيل : " ما عز ذو كذب ولو أخذ القمر بيديه ، ولا ذل ذو صدق ولو اتفق العالم عليه " .
- وقال سليمان بن سعيد : لو صحبتني رجل وقال : لا تشترط علي إلا شرطاً واحداً لقلت : لا تكذبني ..

ومن الأساليب العربية الماثورة : ما كذب فلان أن فعل كذا ، أي ما لبث أن فعل . وقولهم :
قد كذب المقاتل عن قرنه تكذيبا ، أي حمل على عدوه ثم ولي . وعكس ذلك : صدق القتال ، أي لم يجبن وحمل حملة صادقة .

وأخيرا : سئل بشار بن برد : أي بيت قالته العرب أشعر ؟ فقال : إن تفضيل بيت واحد على الشعر كله لشديد . ولكن أحسن ليبيد في قوله :
أكذب النفس إذا حدثتها إن صدق النفس يزوي بالأمل

أي لا تصدق نفسك بقولك : لعلك تموتين اليوم أو غدا ، قصر أملها وضعف طلبها ..
بل من نفسك بالعيش الطويل لتأمل الآمال البعيدة فتجد في الطلب .

أما أشهر كذابين عند العرب فهما : مسيلمة بن حبيب الحنفي ، من بني حنيفة ،
والأسود بن كعب العنسي ، من بني عنس (بالنون) ..

وأشهر الكذابين المكابيين في عصرنا : المرتد سليمان رشدي الذي افتقر على الله
ورسوله كذبا ، بروايته (آيات شيطانية) وهو الشيطان الرجيم .

أما بعد ، فأمل ألا يكون هذا المقال من حصاد الشوك ، ألا تحول كراهيتكم للكذب ،
وضيقكم بكذبة نيسان ، دون قراءته .

شهر رمضان .. وأخوته الأحد عشر .. واسرار التسمية (*)

أطلقنا الشهر الكريم ، الذى خصه الله تعالى بالذكر فى كتابه ، وكرمَه بنزول القرآن فيه . وفرض على عباده صوم أيامه . أما الشهور كلها فهى - بلا تخصيص - اثنا عشر شهرا فى كتاب الله .

وأسماء هذه الشهور العربية المعروفة ، من المحرم إلى ذى الحجة ، أطلقت عليها قبل الإسلام بقرنين تقريبا ، فى عهد كلاب بن مرة ، أحد أجداد النبى ، صلى الله عليه وسلم . وكانت تسمى بأسماء أخرى عربية قديمة .

وستحاول فى هذا المقال تفسير أسماء الشهور تفسيراً لغوياً ، بادئين بشهر رمضان الذى تفرمنا اليوم بركاته .

* من ساق العرب فى تسمية الشهور أن يطلقوا عليها أسماء تناسب الأحوال الجوية فى بلادهم وقت التسمية ، وهذا ما روعى فى تسمية شهر رمضان ، وشهرى ربيع ، وجمادى الأولى والآخر .

تدل مادة (رمض) على شدة وقع الشمس على الرمل وغيره ، وعلى شدة الحر . يقال : رمض يوما : اشتد حره ، ورمضت قدم الرجل ، احترقت من شدة الحر ورمضت الغنم : رعت فى شدة الحر . ويتعدى إلى المفعول فيقال : رمض الراعى الغنم : رعاها فى الرمضاء ، أى الأرض شديدة الحرارة ، ومنه حديث عمر - رضى الله عنه - إذ قال لراعى الشاء " عليك الظلف من الأرض لا ترمضها ، فإنك راع وكل راع مسئول عن رعيته " .

والظلف : المكان الغليظ الذى لا رمضاء فيه (هذا يذكرنى بمنطقة بو ظلوف فى أرض قطر) والرمض والرمضاء : شدة الحر . والرمضاء أيضا اسم للأرض الشديدة الحرارة (كما بينت آنفاً) قال ذو الرمة يصف الجندب (وهو نوع من الجراد) :

معروريا رمض الرمضاء يركضه والشمس حيرى لها فى الجو تدويم

ولما وافق شهر رمضان أيام رمض الحر أى شدته ، سمي بهذا الاسم . وأشهر جموعه :
رمضانات ، وأرمضاء ، ورماضين . ويقال فى الجمع أيضا : أشهر رمضان .

وقد رجح أبو عمرو الشيبانى ، وعنه أخذ لغويون كثير ، ألا يُذكر رمضان إلا بإضافة
(شهر) إليه ، فيقال : شهر رمضان ، إذ جاء فى القرآن الكريم هكذا ، ولأن رمضان ليس اسما
للشهر ، بل هو المرض والرمضاء ، أى شهر الحر الشديد . على أنه قد ورد دون أن يضاف (شهر)
إليه ، فى الحديث الشريف " من صام رمضان " وفى قول الراجز :
لقد أتى فى رمضان الماضى جارية فى درعها الفضفاض

وروى أن الاسم الأول لشهر رمضان هو (ناتق) وقيل : زاهر .
ومثل رمضان فى ترجيح إضافة كلمة (شهر) إليه : ربيع الأول ، وربيع الآخر ، لأن الربيع
فصل من فصول السنة وليس اسماً للشهر ، فيقال : شهر ربيع .
وسمى شهرا ربيع بهذه التسمية ، لأنهما حدًا فى الربيع فلزمهما الاسم فى غيره .
وكان الاسم القديم لشهر ربيع الأول هو (طليق) ، ولشهر ربيع الآخر هو (ناجر) . وقيل :
بل سميا : الحوان والصوان .

أما ناجر فيطلق على كل شهر من شهور الصيف ، لأن الإبل تنجر فيه أى يشتد عطشها
حتى تيبس جلودها . كما أطلق على صفر أيضا : ناجر ، فى التسمية الأولى .

* ومن الشهور التى سميت تسمية تلائم مظهرها من مظاهر الطبيعة : جمادى الأولى ،
وجمادى الآخرة ، على وزن فعّالى ، مثل حُبّارى ، مشتقة من الجمد ، لجمود الماء فيهما عند تسمية
الشهور .

والشهور كلها مذكّرة ما عدا الجماديين فإنهما مؤنثان ، قال أحيحة بن الجلاح :
إذا جمادى منعت قطرها زان جنبابى عطن مغضف
أى إذا لم يكن المطر الذى به العشب يزين مواضع الناس فجنانى مزينة بالنخل . وجميع
جمادى : جماديات وجمائد .

ولما كان شهرا جمادى هما الخامس والسادس من شهور السنة الهجرية ، قيل للأولى جمادى خمسة ، وللأخرة جمادى ستة ، وفيها يقول لبيد :

حتى إذا سلخا جمادى ستة جزما فطال صيامه وصيامها

وروى عن الكسائي : ظلت العين جمادى ، أي جامدة لا تدمع .
وكان اسم جمادى الأولى : الزهاء . أو أسلخ ، واسم جمادى الأخيرة : أمتح .

* ومن الشهور ما ارتبطت تسميته بأحوال القبائل ، ففى حال محرمهم القتال أو قعودهم عنه ، أو خروجهم إليه أو للامتيار ، سماوا الشهر بما يدل على ذلك .

فقد سمي المحرم ، لتحريم القتال فيه . ولا يقال : محرم ، بالتنكير ، وكان اسمه قبل ذلك المؤقر ، وقيل : ناتق . وكان المحرم وصفر يسميان : الصفرين . فأطلق رسول الله عليه السلام على صفر الأول (شهر الله المحرم) .

وسمى ذو القعدة : لقعودهم عن القتال فيه والسفر فلا يبرحون مواطنهم ، وجمعه ذوات القعدة . وكان اسمه السابق هو : نهس ، أو رنة . والقعدة (بفتح القاف) هو الأشهر ، ويجوز كسرها .

وشبيه بهذا السبب فى التسمية : إطلاق اسم (رجب) على الشهر السابع ، وهو من الأشهر الأربعة الحرم (والثلاثة الأخرى : ذو القعدة وذو الحجة والمحرم) واختاروا اسما يدل على التعظيم ، من رَجَبَ فلان فلانا : هابه وعظمه ، والترجيب : التعظيم .

ويوصف بأنه الفرد لأن الأشهر الحرم الأخرى سرد أي متتابعة . وهو منفرد . وقد ذكر بعض العلماء لرجب سبعة عشر اسما ، منها : الأصم ، حيث لا يسمع فيه صوت أسلحة القتال ، ومنها : منصل الأستة حيث تنزع نصال السنان فلا تقوم بالطعان . وجمع رجب : أرجاب ، ورجوب ورجبات .

* وسمى (صفر) بهذا الاسم ، لأن العرب كانوا يخرجون من مكة للامتياز وجلب الطعام أو الغزو والغارات ، فتخلو مكة ، أي تصفر منهم . يقال : صفر الإناء من الطعام صفراً (بفتح الفاء) وكان اسمه قبل هذه التسمية هو : ثقیل ، أو ناجر .
وجمع صفر : الأصفار ، والصفرات .

وبسبب خروجهم من مكة لطلب الماء والكلاً أو للغارة ، وتشخبهم أي تفرقهم ، سمي (شعبان) من الفعل : شعب ، وتشعب : تفرق .

والشهر العاشر الذي يعقب رمضان هو شوال ، على صيغة المبالغة من الفعل شال يشول أي ارتفع ، لأن النوق - عند التسمية - كانت تشول بأذنابها . وجمع شوال . شواويل وشواول .

بقي الشهر الحرام ذو الحجة (بكسر الحاء) وهو اسم مرة من الحج ، ومعنى اسم المرة على هذا الوزن أي بكسر الحاء شاذ ، ولوروده على خلالات القياس ، لأن قياس اسم المرة من الحج (بفتح الحاء وكسرهما) حجة مثل : قعدة . ونظير الحجة (بالكسر) في الشلوذ رؤية للمرة من رأى ، والقياس : رؤية .

وهو شهر الحج وعيد الأضحي . وجمعه : ذوات الحجة . واشتقاقه من الحج وهو القصد واسمه القديم : ترك .

وهكذا تبين لنا دور المجتمع في اللغة ، بارتباط تسمية الشهور الاثني عشر بأحوال الجوة والطبيعة ، والظعن والإقامة ، وقت التسمية .

وأهلاً بشهر رمضان المبارك الذي هيا إلهاله لنا هذا البحث .

الاحياء عند ربهم .. لماذا سموا : شهداء ؟ *

قال التلميذ الفتى لأستاذه الشيخ ، محاوراً مستفسراً :

- بينت لنا الخطأ الشائع في الخبر المذاع : « استشهد أحد المتاضلين » إذ قيل : (استشهد) بفتح التاء والهاء ، أي بالبناء للمعلوم . وصوابه : استشهد ، بضم التاء وكسر الهاء ، أي بالبناء للمجهول .

فما قولك في مجيء « استشهد » مبنياً للمعلوم في قوله تعالى : (واستشهدوا شهيدين من رجالكم » وهو أمر من استشهد . ؟

* هناك فرق .

فمعنى « استشهدوا » في الآية الكريمة : أشهدوا شاهدين ، أي اطلبوا مع كتابة الدين أن يشهد لكم شاهدان من المسلمين زيادة في التوثقة .

قال التلميذ الفتى لأستاذه الشيخ :

- أليس في اللغة استخدام آخر للفعل « استشهد » المبنى للمعلوم ؟

* بلى .

يقال : استشهد الشاب أو الرجل : تعرض أن يقتل في سبيل الله ، أي قدم نفسه ليكون شهيداً .

ويقال : استشهد بآية ، أو حديث ، أو قول ، أو شعر : احتج به على نطق أو حكم . وذلك إضافة إلى المعنى الوارد في الآية السابقة ، وهو طلب الشهادة على عقد أو حادثة .

وعاد التلميذ الفتى يقول لأستاذه الشيخ :

- ولماذا جاء الفعل المسند إلى من قتل في سبيل الله بصيغة المبني للمجهول ، أي استشهد ؟

* لأن الفعل المني للمجهول إذا يستند لمن وقع عليه الفعل ، والشهيد مشهود ومستشهد ، لا شاهد ومستشهد .

وهذا التلميذ رأسه مينة ويسرة ، فعل المستزيد من البيان ، قائلاً :

- وصلت معي الآن إلى منعطف حاسم ، فأجيني بصراحة : لم يسمى الشهيد شهيداً ؟

* لا أريد أن أوهقك فأذكر لك أحد عشر وجهاً ، أو أكثر ، في سبب تسمية الشهيد ، وحسبك منها ما يقتنعك بأن تستعمل الفعل « استشهد » استعمالاً صحيحاً ، وأن تزداد علماً ويقيناً بتكريم الله للذين قتلوا في سبيله ، ونفى عنهم الموت ، وجعلهم أحياء عنده ، يرزقهم فرحين بما آتاهم الله من فضله ، مستبشرين بإخوانهم المجاهدين الذين لم يُستشهدوا بعد ..

واليك يا بني بعض أسباب التسمية :

= أن الشهيد سيكون يوم القيامة ممن يستشهدون - مع النبي محمد صلى الله عليه وسلم - على الأمم الخالية التي كذبت أنبياءها في الدنيا ، وفي ذلك تكريم للشهداء أي تكريم .

= أن الشهيد مستشهد ومشهود من ملائكة الرحمة التي تشهد نقل روحه إلى الجنة .
= أن الشهيد مشهود له بالجنة ، يشهد الله بذلك وملائكته . ومشهود له بالإيمان وخاتمة الخير بظاهر حاله عند قتله .

= أن أرواح الشهداء مستشهدة أي محضرة إلى دار السلام والشهداء أحياء ، على حين أن أرواح غيرهم أخرجت إلى البعث .

= أن الشهيد أشهد واستشهد ، أي رزق الشهادة ، فهو مشهد ومستشهد .

= أن الأرض التي أريق دمه عليها ، في سبيل إعلاء كلمة الله فيها ، يقال لها : الشاهدة ، فتشهد له بذلك عند الله .

وهنا رفع التلميذ كفه اليمنى ، علامة على اقتناعه ، ورغبة في الاكتفاء بهذا

القدر .

ندوة تعريب العلم

أقامت كلية العلوم بجامعة قطر ، في الأسبوع الماضي ، ندوة علمية ، عنوانها : « تعريب العلم : قضايا ومناهج » تحدث فيها : الأستاذ الدكتور عبد العال مباشر ، الأستاذ الدكتور عبد العزيز مطر ، وقدمت لها : الدكتورة قدرية محمد علي . وحضرها : الدكتور عبد الله جمعة الكبيسي مدير الجامعة ، والدكتور أحمد بشارة نائب مدير جامعة الكويت ، والدكتور فتحي سعود عميد كلية العلوم ، والدكتور إبراهيم النعيمي وكيل الكلية ، وحشد كبير من أعضاء هيئة التدريس بالجامعة .

وبحثت ونوقشت ، في نحو ساعتين ونصف الساعة ، أهم مشكلات تعريب العلوم المعاصرة ، وقدررة اللغة العربية على استيعاب العلم : تأليفاً ، وترجمة ، وتدريساً ، وبحثاً .

* * *

المجمع اللغوي يوصي

من بين التوصيات التي أصدرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، في ختام مؤتمره الذي عقد في الشهر الماضي : أن تعني البلاد العربية والإسلامية ، في مرحلة التعليم الأساسي بأن يتعلم التلاميذ قدرأ كافياً من القرآن الكريم ، حفظاً وتلاوة وتفسيراً وبياناً لهلاغته ، حتى تستقيم الملكة اللغوية عند الناشئين ، ويتمثلوا قيمه الجمالية .

وأكد المؤتمر توصياته السابقة بتعريب التعليم الجامعي والعالي في الوطن العربي . وأن يقوم الأساتذة الجامعيون بتأليف كتب علمية وافية في مواد تخصصهم ، مع تمكين طلابهم من العربية وإحدى اللغات الأجنبية حتى يواكبوا تقدم العلوم في الغرب مواكبة قومية .

ومن بين هذه التوصيات أيضاً : توحيد المصطلحات العلمية في جميع البلدان العربية حتى تزول الבלبلة الناشئة فيها ، بسبب ما تصنعه بعض الهيئات ، وتصنعه بعض الأفراد ، من إصدار معاجم اصطلاحية مختلفة . ويرى المؤتمر أن يعهد بهذا التوحيد إلى هيئة أو مركز في إطار اتحاد المجامع اللغوية .

ويذكر أن هذا المؤتمر ضم ، إلى جانب الأعضاء المصريين ، أعضاء المجمع من البلدان العربية ، وبعض الأعضاء المراسلين والخبراء .

* * *

ثُكْنَةُ الجند

في أثناء كتابة هذا المقال ، مساء الأحد الماضي ، سمعت في إحدى النشرات الإخبارية ، كلمة (ثكنة) وجمعها (ثكنات) تنطقان بفتح الـثاء وسكون الـكاف في المفرد ، ويفتحين في الجمع .

ورأيت أن أضيف إلى مقالتي تصحيحاً لهذا النطق ، فالثُكنة ، مثل البُقعة والقرُفة : مركز الأجناد ومجتمعهم على لواء صاحبهم ، وإن لم يكن هناك لواء ولا علم . وجمع الثكنة : ثكن ، مثل : غرف ، وكنات (بضمـتـين) ، مثل : غرفات ، وكنات (بتسكين الكاف) أيضاً ، كما يجوز : ثكنات (بضم ففتح) أما ثكنات بفتحـتـين فلا ، لأن المسموع هو ثُكنة لا ثكنة ولا ثُكنة .

سؤال عصري .. وإجابات سبعة من العرب القدماء *

في الصحافة وفي الإذاعة المرئية وغير المرئية ، لون يستطلع آراء القراء أو المستمعين أو المشاهدين ، في موضوع معين .. يسمى (الاستفتاء) حيث يطرح المحرر أو معد البرنامج أو مقدمه سؤالاً تجيب عنه طائفة متنوعة في مستوى أفرادها ، ثقافة وفكرها ، وتعليماً وعمراً ، ووظيفة .

ومن هذا القبيل شاهدنا في برنامج (مساء الخير) سؤالاً موجهاً إلى طائفة من المواطنين هو : ماذا تعني الطفولة بالنسبة لك ؟ ..

وقد ذكرني هذا الاستفتاء العصري باستفتاء عربي قديم ، ورد في المعجمات وكتب الأدب العام ، رأيت أن أعرضه هنا ..

يقول السؤال .. ما السرور لديك ؟

أما الذين وجه إليهم السؤال وأجابوا عنه ، بما جيلت عليه نفس كل منهم . وطبعت عليه سجيته ، فهم سبعة من العرب القدماء ، أو من غير العرب المتخيلين في مواقع مختلفة في مجتمعاتهم . هؤلاء السبعة بحسب مواقعهم ونوعياتهم لا بحسب أسمائهم وأشخاصهم : ملك ، ووزير ، وعالم ، وعاقل (حكيم) ، وناسك (متعبد) ، وشجاع ، ومغن ..

- جواب الملك : السرور إكرام ودود ، وإرغام حسود .

- وجواب الوزير : السرور توقيع نافذ ، وأمر جائز ..

والتوقيع بلغة العصر : تعليق الرئيس أو المستول على طلب أو كتاب بما يفيد رأيه فيه ، كتعليق العقاد - رحمه الله - على طلب قدمه أحد الشعراء إلى لجنة الشعر بالمجلس الأعلى للأدب ، لنشر ديوانه - وهو من الشعر الحر - قال العقاد وكان رئيساً للجنة : (يحال إلى لجنة النشر لأنها جهة الاختصاص) فهذا مثال حديث على التوقيع .

وقد نشأ عن هذا المعنى للتوقيع وهو معنى قديم وأصيل ، معنى آخر جديد ، هو أن يكتب الكاتب اسمه في ذيل الصك (الشيك) أو الطلب أو الكتاب ، مقرأ به موافقاً عليه ، محضياً له ، ومن هذا المعنى تولد معنى جديد للإمضاء أي كتابة الاسم بشكل خاص ، وأصبح مرادفاً للتوقيع .

وقد جاء في المعجمات تعريف للتوقيع نصه : (التوقيع ، ماوقع في الكتاب ، أي إلحاق شيء بعد الفراغ منه لمن رفع إليه ، كالسلطان ونحوه من ولاية الأمر ، كما إذا رفعت إلى السلطان أو الوالي شكاة ، فكتب تحت الكتاب ، أو على ظهره .. ينظر في أمر هذا . ويستوفى لهذا حقه) .

وفي الأدب العربي توقيعات بليغة تناقلتها الأجيال ، وسارت بها الركبان ..

ومن الأمثلة على ذلك تعليق جعفر بن يحيى العباسي على ظهر كتاب رفع إليه يتضمن شكوى من أحد عماله : (ياهذا ، قد قل شاكروك ، وكثر شاكوك ، فإما عدلت ، وإلا اعتزلت) .

ولهذا ليس عجباً - في موضوعنا - أن يرى الوزير السرور في التوقيع النافذ ، والأمر المجائز .

- وكان جواب العالم (ويبدو أنه كان عالماً باللغة والنحو) : السرور معنى صح بالقياس ، ولفظ وضع بعد التباس .

- وأجاب العاقل (الحكيم) : السرور صديق تناجيه ، وعدو تداجيه .
المداواة : مسطرة العداوة ، قال الشاعر (قعنب الغطفاني) :
كل يداجي على البغضاء صاحبه ولن أعالتهم إلا بما علنوا

- وكان جواب الناسك : السرور عبادة خالصة من الرياء ، ورضا النفس بالقضاء .

- أما الرجل الشجاع فالسرور عنده : طرف سريع ، وقرن صريع .
الطرف : الكرم من الخيل .. والقرن : المائل في الشجاعة والشدة ، والقتال ، وغير ذلك .

- والمستول السابغ كان مغنياً وكان جوابه ، السرور لديّ مجلس يقل هذره ، وعود ينطق وتره .

فانظر كيف اختلف الأسلوب في الإجابة عن سؤال موجد ، باختلاف الشخصية ، والمهنة ، والمستوى ، والاهتمام بأمر من أمور الحياة .. وانظر إلى احتمال إجابة كل من هؤلاء السبعة على ما يرمي إليه ، ويدل عليه ، بما يؤيد المقولة المعروفة : (الرجل هو الأسلوب) ولو أن برنامجاً من برامج المسابقات الشائعة هذه الأهام طرح الإجابة وطلب من المتسابقين ذكر هوية قائلها ، لكانت الإجابات الصحيحة هي الغالبة .

ولعمري إن هذه النماذج التي أوردتها ، وفي اللغة العربية كثير من أمثالها ، تصلح أمثلة للدراسة في علم الأسلوب STYLISTICS الذي يهدف إلى تطبيق الطرق الفنية لعلم اللغة ، في دراسة أنواع خاصة وشائعة من الاستعمالات اللغوية . من حيث صلتها بمجتمع لغوي له طبيعة خاصة ، مثل دراسة لغة العلم ، أو القانون أو الدين أو السياسة ، أو لغات الطبقات الاجتماعية المختلفة .

ولو أنني سئلت الآن عن السرور لذي لقلت : أن يجد القاري في هذا المقال شيئاً جديداً يسره ويفيده !!

* * *

وقف نور

سرتني أن أقرأ على الشاشة الصغيرة هذا العنوان العربي الأصيل الرقيق ، لبرنامج ديني روحي ، يقدمه الأستاذ صلاح خليفة ، وقد دعاني إلى مشاهدته سؤال وجه إليّ عن معنى كلمة (رقة) وقد أجبت السائل قائلاً : الرقة : اسم مرة من الفعل : رف أي برق وتلألأ ، والرف هو وميض البرق ولمعانه . والنور هنا مجاز ، أي نور الإيمان ونور اليقين . فالمراد هنا : ومضة من نور الإيمان .. تحية لكل من يحب لفتنا الجميلة ..

خلوف فم الصائم

من الأحاديث الشريفة التي تتردد كثيراً في شهر رمضان الكريم . قوله عليه السلام : « خلوف فم الصائم أطيب عند الله من ريح المسك » . والخلوف : مصدر خلف فم الصائم خلوفاً وخلوفة ، أي تغيرت رائحته .

وقد دعاني إلى إيراد هذا الحديث وتصحيح نطق كلمة (خلوف) أنني وجدت اثنين من العلماء المتحدثين في الصباح وفي المساء ينطقانها : بفتح الحاء ، والضبط الفصيح والمشهور عن اللغويين والمتحدثين هو : خُلوف ، مثل قعود وجلوس . ومع أن بعض الفقهاء والمحدثين حكى فيها الفتح ، نجد آخرين قالوا : إن الفتح لغة رديئة وبعضهم غلط الشيخ الدميري حين فتح الحاء ..

وبالمناسبة : وردت في هذا الحديث رواية أخرى هي : (لخلفة فم الصائم) وهي مثل خلوف ، مصدر خلف .

* * *

سامحنني يا استاذ

أرجو من الزميل الذي قدم أحد أحاديث الصباح في الإذاعة ، هذا الأسبروع أن يسامحنني إذا أشرت هنا إلى لحن خفيف وقع في حديثه حين قال : إن الصيام يحُد من جشع الأغنياء ، فكسر الحاء من الفعل (يحُد) والصواب ضمها ، وهي من حد الأمر يحُدّه (مثل رده يردّه) أي منعه وحبسه ، تقول : حددت فلاناً عن الشر أي منعتّه ، ومنه قول النابغة الذبياني :

إلا سليمان إذ قال لإله له قم في البرية فاحدّدها عن الفند
(الفند : الخطأ في القول والرأي) ..

وأرجو أن يسامحنني مرة أخرى إذا أشرت إلى قوله : يهز أوتار القلوب .. و نطقه يهز بكسر الهاء ، كالنطق العامي . والصواب : يهْز ، مثل يُمْد ، بضم الهاء .
إن نطق العالم مثل يحتذى ، فأحرصوا على سلامة اللغة الفصحى .

* * *

كتاب الله .. أسماؤه مائة .. أولها القرآن *

في ذكرى بدء الوحي ، ونزول كتاب أحكمت آياته ، ثم فصلت من لدن حكيم خبير ، وفي هذه الأيام المعطرة بشذا الإيمان .. يتقرب هذا القلم إلى الرحمن الذي علم القرآن ، بأن يسطر شيناً من أسماء هذا الكتاب ، شارحاً ومحللاً ، مفسراً ومعللاً .. وفي ذلك ذكرى للذاكرين ..

في أول آية من الوحي تصدّر الفعل : (اقرأ) فكان موحياً بالاسم الأول لكتاب الله ، وهو (القرآن) الذي هو مصدر للفعل الأول . وكان تردده سبعين مرة في آياته مؤيداً لهذه التسمية . وهو من قول العرب : قرأت الشيء قرأتاً : جمعته وضممت بعضه إلى بعض ، وسمي القرآن قرأتاً لأنه جمع القصص والأمر والنهي والوعد والوعيد والآيات والسور بعضها إلى بعض .. أما عطف (القرآن) على (الجمع) في قوله تعالى : (إن علينا جمعه وقرآنه) فلا يدل على مخالفة بينهما ، لأن القرآن هنا بمعنى القراءة . ومن هذا الأصل ، أي الجمع والضم ، قيل إن القرآن سمي بذلك لاجتماع الحروف والكلمات ، ولأنه مجتمع الأحكام ، والحقائق ، والمعاني ، والحكم .. وقيل أيضاً إن معنى (قرأ القرآن) لفظ به مجموعاً ، من الفعل (قرأ) أي ألقى - وهو أحد قولي قُطِرَب . وقيل : إن القرآن اسم مرتجل غير مشتق من أصل ، وإنما هو علم لهذا الكتاب المجيد ..

والرأي الأول أرجح لأنه يتبع سنة العرب في التسمية ، ولشيوع هذا التفسير عند أكثر اللغويين ..

ويؤيد ذلك أن (الكتاب) وهو من أسماء القرآن ، من مادة (كتب) التي تفيد معنى الجمع والضم مثل (قرأ) فهو كتاب لأنه مجتمع الحروف والكلمات والسور والآيات ، وهو مصدر كما أن القرآن مصدر .

ومن أشهر أسمائه الواردة في آياته : الفرقان ، وهو إما من الفعل (فرق) بمعنى بين وفضل ، أو هو اسم بمعنى التفريق لأنه فرق بين الحق والباطل ، أو لأنه نزل من السماء نجوماً متفرقة .. وقال الفيروزآبادي في (بصائر ذوي التمييز : ٨٣) :

« وقد يكون الفرقان بمعنى النصرة ، قال تعالى : « يوم الفرقان يوم التقى الجمعان » أي يوم النصرة ، فقيل للقرآن : فرقان ، لما فيه من نصرة الدين وأهله » .

ولا يتسع المقام لإيراد بقية الأسماء المائة التي أوردها الفيروزآبادي في كتابه السابق . ولكنني سأحاول هنا تحليل هذه الأسماء ، لكي نبرهن على فرضية تقول بأن قدراً كبيراً منها إما مصادر وأسماء مصادر دالة على طبيعة القرآن وغايته ، وإما صفات لتعظيمه وتكريمه وتحديد رسالته . . . وأن قدراً من هذه الأسماء - وهو محدود - ليس مصادر ولا صفات ، بل من أسماء الذوات .

فمن الأسماء التي هي مصادر دالة على الأحداث أو أسماء مصادر : الإنزال ، والتنزيل ، والتصديق ، والتبصرة ، والوحي ، والرسالة ، والفصل ، والقول ، والهدي ، والشفاء ، والقرآن ، والفرقان ، والبرهان ، والتبيان ، والتفصيل ، والصدق ، والذكرى ، والذكر ، والحكم ، والقيـل ، والبلاغ ، والقصص ، والتذكرة ، والكلام ، والقسط ، والعدل ، والبشرى ، والتفسير ، والعصمة ، والنعمة ، والحديث ، والحكمة ، والنبأ ، والموعظة .

ومن أسماء الذوات : الكوثر ، الإمام ، الماء (لأن به حياة كل شيء) ، الروح ، جبل الله ، العروة .

ومن صفات القرآن التي جعلت أسماء له : العظيم ، العزيز ، العليّ ، المجيد ، الحكيم ، الكريم ، المين ، المنير ، المبشر ، المبارك ، المفصل ، العربي ، المستقيم (أي الصراط) ، المتلو ، المقروء ، المسطور ، الثقيل (أي القول الثقيل) ، المرتل ، المثبت ، المكرم ، المرفوع ، المطهر ، المنزل ، المنزل ، البشير ، القيم .

وعند التأمل في هذه الأسماء ، بأنواعها الثلاثة ، نراها تؤول إلى صفات تشريف وتكريم من الله لكتابه . . ونرى كثيراً منها يحتاج في دلالة عليه إلى السياق الذي يذكر فيه ، كأن نقول : « الشيخ عبد الباسط عبد الصمد يتلو عليكم ماتيسر له من أي (أو) آيات) الذكر الحكيم » أو يكون الحديث عن القرآن فيرد ذكر لبعض هذه الأسماء ، فيكون ذلك قرينة على إرادة الكتاب العزيز المين المنزل من رب العالمين على الرسول الأمين .

يوم البيئة

بمناسبة الاحتفال بيوم البيئة الخليجي ، يوم الاثنين الماضي ، خطر سؤال عن الأصل اللغوي للبيئة : أهو (هيا) كما يدل ظاهر اللفظ ، أم (هوا) ؟

والجواب أن الفعل واوي لا يأتي ، يقال : هوأ منزلاً ، أي هياه له ، وهوأ المكان : حله وأقام به . والمباة والبيئة والمباة : المنزل . والبيئة كذلك : الحالة ، يقال : إنه لحسن البيئة . .

ومن البيئة بمعنى المنزل اتسع المعنى ليشمل البيئة الطبيعية التي يعيش فيها الشعب أو الجماعة ، وهي مقابلة للكلمة الإنجليزية (ENVIRONMENT) ويدل الفعل منها وهو : (ENVIRON) على معنى : يكتنف ، أو يطوق . ومن البيئة بمعنى الحالة تطور المعنى إلى : البيئة الاجتماعية ، والبيئة السياسية .

* * *

الخريطة الخليجية

في أحد البرامج الإذاعية ، سئل الباحث القطري محمد المسلماني عن أصل كلمة (الخريطة) التي قال إن الأطفال يضعون فيها ما يجمعونه من (الكركيعان) . فأحال سيادته الإجابة على كاتب هذه السطور ، الذي يقول :

الخريطة : كلمة عربية فصيحة واردة في معجمات اللغة وفي بعض الأساليب ، ومن هذه الأساليب : خرطت الجواهر : جمعتها في الخريطة . وعرفوا الخريطة بأنها : وعاء من آدم (جلد) أو خرق ، يشرح (يربط ويضم) على ما فيه . وكانت الرسائل التي تبعث إلى العمال في الأمصار توضع في كيس يشبه الخريطة .

* * *

سوف لن !!

سمعت كثيراً من يقولون : سوف لن يحدث كذا . ولكني ، في هذا الأسبوع سمعتها مسجلة في « شريط الأحداث » منذ ربع قرن ، على لسان شخصية سياسية ، فرأيت أن أنه عليها ، إذ لا يجوز أن يقال : سوف لن يحدث . لأن الاستقبال الذي جيء من أجله يسوف ، مستفاد من (لن) التي هي حرف نفى ، ونصب ، واستقبال ، فيكفي أن يقال: لن يحدث .

إلى من يهمه الأمر

قدم المذيع التليفزيوني الأمير بدر بن عبد المحسن ليلقي قصيدته : (إلى من يهمها أمري) فنطق المذيع الفعل (يهم) بفتح الياء وضم الهاء . . . ولكن الأمير ، ومن بعده مغني القصيدة نطقها صحيحة ، أي يهمها ، بضم الياء وكسر الهاء ، من الفعل الرباعي : أهم . لأن للثلاثي معنى آخر هو أصابه بالهم والحزن . .

عيدكم مبارك .. وعساكم من عواده *

.. ومرت الأيام .. وعاد العيد واستقبل الصائمون احدى الفرحتين اللتين بشر
بهما الرسول - صلى الله عليه وسلم - وهي فرحة يوم الفطر .

ومنذ إشراقة يوم الزينة ، وزيارات التهنئة موصولة ، وبطاقات التبريك تترى ،
وأسلاك البرق والهاتف في اهتزاز منتظم ، تنقل اهتزاز أوتار القلوب بالبشر والسرور ،
وأمنيات العود الحميد .

ويسر محرر هذا الباب أن يعرب عن مشاعره في هذه المناسبة السعيدة . بالتهنئة
بادي ذي بدء ، ثم بالتناول اللغوي للكلمات والأساليب الآتية :
• العيد : اشتقاقه ، وسبب تسميته .
• البركة ، والتبريك ، ومبارك : المعنى والصيغ .
• التعبير الخليجي : عساكم من عواده ، وموقعه بين الأساليب الصحيحة .

- العيد : كل يوم يحتفل فيه بذكرى كريمة أو حبيبة . أو هو يوم يعود فيه السرور ..
والذي لا يعلمه القاريء أن العرب كانت تطلق اسم العيد على الوقت الذي يعود فيه الفرح
أو الحزن أو الشوق .

روى ذلك ابن الأنباري (ت ٣٢٨ هـ) والأزهري (ت ٣٧٠ هـ) .. أي أن
الدلالة على العيد كانت عامة ، ثم تطورت وأصبحت خاصة بعودة الفرح . وهذا مثل
الطرب الذي كان يطلق على الحفة التي تصيب المرء لفرح أو حزن ، ثم تخصص للدلالة على
الفرح .

وعلى هذا يكون اشتقاق العيد من العود ، يقال : عاد يعود عوداً ، وهذا سر
تسميته عيداً - كما قال ابن الأعرابي (ت ٢٣١ هـ) - أي « لأنه يعود كل سنة بفرح
مجدد » .

وإذا جاز لنا أن نستدل بالتعابير الحاضرة على الأصول القديمة ، فإن تعبير أهل الخليج : (عساكم من عواده) يؤيد اشتقاق العيد من العود . . . وقد تطورت الواو في عود إلى الباء في عيد ، وفي جمعها : أعياد ، وفي تصغيرها : عبيد ، وفقاً لقوانين صرفية لا مجال للحديث عنها في يوم العيد .

وقيد قيل أيضاً إن اشتقاق العيد من العادة والتعود . . . والأول أرجح .

- عبيدكم مبارك : مبارك اسم مفعول من الفعل : بارك ، وبالبناء للمجهول : بورك ، والبركة : النماء والزيادة والسعادة . ولا يقال : ألف مبروك ، لأن للفعل الثلاثي معنى آخر . . .

ومن استعمالات بارك : باركه ، بارك الله له ، بارك الله فيه ، بارك الله عليه . . . وهي من الكلمات القرآنية .

- عساكم من عواده . . . نهدأ بالعواد ، وهي جمع عائد ، مثل صائم وصوام وقائم وقوام . وللعائد معنيان : الذي عاد أي رجع ، كأنه عاد مع العيد بفضل الله الذي أعاده عليه بالخير والسعادة . والعائد أيضاً الذي يعود المريض أي يزوره ، والعيادة : الزيارة ، والعائدة في الاصطلاح الحديث : الممرضة الراقية خريجة كلية التمريض .

أما عساكم ، وعساك ، وعساتي ، ففيها كلام نحمله ولا نفصله ، لأن التوسع في النحو غير مرغوب فيه ، في يوم العيد .

والذي يهمنا هنا هو أن نقرر أن أسلوب : عساكم من عواده ، وعساك طيب ، وعساك بخير ، صحيح في العربية ، وعليه شواهد مروية ، وإن بدا لأول وهلة أنه مخالف لاستعمال الفعل الجامد (عسى) في مثل قوله تعالى : (عسى الله أن يكف بأس الذين كفروا) حيث رفع ما بعد عسى اسماً لها لأنها فعل ناقص . وفي مثل قوله تعالى : (عسى أن تكرهوا شيئاً وهو خير لكم) حيث ارتفع المصدر المؤول فاعلاً لعسى لأنها فعل تام .

أما الضمائر في عساک ، وعساکم ، وعساکم . فهي ضمائر نصب . وهذه هي المشكلة التي توقف عندها النحاة ، بعد أن وجدوا أمامهم قول الراجز رؤية بن العجاج :
يا أيتها علك أو عساکا

وقول عمران بن حطان :

ولي نفس أقول لها إذا ما تنازعني : لعلّي أو عساني

والخلاصة أن سيبويه (ت ١٨٠ هـ) ومن جاء بعده ، قالوا : إن عسى في مثل هذه الأساليب حرف بمنزلة لعل ، ولا يجري عليها حكم عسى التي هي فعل من أخرات كاد . . . ولهذا أقول وأنا مطمئن : عساکم من عواده ، وعساک طيب .

* * *

تهنئة بالعيد

(من أساليب القرن الخامس)

تقبل الله ماتقدم من صومك ، وضاعف ثوابك عليه في غدك ويومك ، ووصل ما حضر من إفطارك ، بحط أوزارك وقضاء أوطارك ، وجعله عائداً عليك بأفضل عوائده .
وافداً إليك بأكرم فوائده ، متردداً عندك في أجمل حلية ، متحلياً لك في أحسن حلة .

* * *

خطا شائع . . في آية !

قال الله تعالى : (إنا لا نضيع أجر من أحسن عملاً) سورة الكهف : ٣٠ ، ولكن شاع بين الناس ، إلى حد كتابة الآية في الصحف ، هكذا : « إن الله لا يضيع أجر من أحسن عملاً » هذا ما قرأته في الأسبوع الماضي ، في صفحة إعلانية تكررت فيها الآية مرتين بهذا الخطأ ، ثم وجدت بها بالخطأ نفسه في أحد الأبواب في صحيفة خليجية .

* * *

بقعة الزيت والفقمة

جاء في الأخبار أن بقعة الزيت الكبيرة ، المتسربة في خليج (ألاسكا) تهدد حيوان الفقمة بالقناء . . فما الفقمة ؟
هي عجل البحر ، واسمها العلمي باللاتينية (PHOCA) وبالفرنسية (PHOGUE) و (LIONDEMER) وهي : جنس حيوانات بحرية من الفصيلة الفقمية تكثر في البحار الشمالية .
والقَم في اللغة العربية هو تقدم الأسنان العليا فلا تقع على السفلى ، ويوصف الحيوان الذي يحدث له ذلك خلقة : الأنقم .

* * *

تتوى . . اسم لا فعل

جاء في أحد البرامج التليفزيونية : « أخذت دراسات النبات تتوى » ويفهم من ذلك أن معد البرنامج يحسب كلمة (تتوى) فعلاً مضارعاً . والحقيقة أنها اسم ، وأصلها: وتوى ، يقال : جاوا تتوى ، أي متواترين ، وفي القرآن الكريم : (ثم أرسلنا رسلنا تتوى) أي متقطعة متفاوتة ويجوز تنوينها فيقال : تتوى وهي قراءة أبي عمرو وابن كثير . . والله أعلم .

اللسن الظريف : لماذا يسقط عنه حد السرقة ؟ *

كان مفتاح النظر في هذا المثال ماروي عن عمر بن الخطاب ، رضي الله عنه ، من قوله : « إذا كان اللص ظريفاً لم يقطع . . » أي لم يقم عليه حد السرقة ، وهو قطع اليد . ومن الواضح أن معرفة السر في سقوط الحد تتوقف على معرفة معنى الظرف (بفتح الظاء ، والضم خطأ) الذي وصف به اللص ، وساقني الكشف عن معنى الكلمة إلى الفوص في أعماق كتب اللغة ، وهناك ، في الأعماق ، وجدت كثيرين قبلي قد غاصوا للبحث عن كلمة (الظرف) وخرج كل منهم بتصوّر لمعناها . . ولم أشأ أن أكتف عن قراء (تثقيف اللسان) شيئاً مما قرأت في هذا الموضوع :

- الظريف : هو البليغ الجيد الكلام ، فالظرف هو الفصاحة والبلاغة وتلك صفة للسان . . هذا قول الأصمعي ، وابن الأعرابي ، والجواليقي ، وابن الجوزي . . وعلى هذا يكون المراد بحديث عمر - ونسبة ابن الجوزي إلى الحسن البصري - أن اللص إذا كان بليفاً جيد الكلام احتج عن نفسه ، ودافع بما يسقط عنه الحد . وقد وضع ابن الأعرابي اختصاص اللسان بصفة الظرف ، بأن العينين توصفان بالحلاوة ، والفم يوصف بالملاحة ، والأنف يوصف بالجمال .

- الظريف : هو من جمع بين حسن الوجه ، والبلاغة وحسن العبارة ، فالظرف صفة للوجه واللسان ، ولهذا أجاز الكسائي أن يقال في الاستفهام : ما أظرف زيد ؟ ألسانه أم وجهه ؟ وثو كان للظرف مدلول واحد لما جاز السؤال ، وهذا الرأي أيضاً لأبي العباس ثعلب .

- الظريف : هو من جمع بين حسن الوجه ، وحسن الهيئة ، يقال وجه ظريف ، وهيئة ظريفة ، وقد نفى ثعلب أن يكون الظرف في الهيئة والملبس ، وقد روى ابن الجوزي أن العوام في عصره (القرن السادس الهجري) يجعلون الظرف في حسن اللباس والبزة (الهيئة) وغلظهم في ذلك .

- الظريف : من اتصف بالكياسة وذكاء القلب ، ويوصف الشاعر الجيد الشعر أيضاً بأنه ظريف .

- حدد الخليل بن أحمد الوصف بالظرف بأنه خاص بالفتيان الأزوال ، والفتيات الزولات (كتاب العين ١٥٧/٨) والزول ، ومؤنثه الزولة ، الفطن ، الخفيف الحركة ، ومن هنا تظهر فصاحة الكلمة السودانية : يازول .

- الظريف : من اتصف بالأدب ومكارم الأخلاق ، وقد ربط الإمام المبرد بين الظريف وأصله الاشتقاقي وهو الظرف أي وعاء الشيء ، كأن الظريف قد جعل وعاءاً للأدب ومكارم الأخلاق .

- وأجمع تحديد للظرف ، وأحسن الآراء توفيقاً بين الأقوال المختلفة ، هو ما قدمه الراغب الأصفهاني (أبو القاسم حسين بن محمد ت ٥٠٢ هـ) إذ قال : « الظرف ، بالفتح : اسم لحالة تجمع عامة الفضائل النفسية والبدنية والخارجية ، تشبيهاً بالظرف الذي هو الوعاء ، ولكونه واقعاً على ذلك قيل لمن حصل له علم وشجاعة : ظريف ، ولن حسن لباسه ورياشه : ظريف » .

- أما ظرفاء العصر (ويقال لهم أيضاً : الطراف ، والظرف ، والظريفون . . ويقال للنساء : الطرائف والظراف) وهم ذوو البهائته الحاضرة ، والفكاهة المحببة ، في القول والموقف ، فيمكن إرجاع وصفهم بالظرف إلى تعريف أو أكثر مما سبق إيراده في هذا المقال . .

* * *

كوكب الزهرة

تردد هذا الأسبوع اسم كوكب الزهرة ، بمناسبة إطلاق مركبة الاستكشاف (ماجيلان) التي ستصل إلى الكوكب في العاشر من أغسطس من العام القادم . . وقد تتبععت نطق (الزهرة) في إذاعات المنطقة ، الرثية والمسموعة ، فوجدت السواد الأعظم من المذيعين ينطقونها : (الزُهرة) بضم الزاي وسكون الهاء ، ونادر من نطقها النطق الفصيح (الزهرة) بضم الزاي وفتح الهاء .

وأذكر هنا أن الخطأ في نطق اسم هذا الكوكب قديم ، يرجع إلى أوائل القرن الثالث الهجري ، حيث نص عليه أبو زيد الأنصاري في (نواذره) وابن قتيبة الدينوري في كتابه (أدب الكاتب) واستمر الخطأ إلى القرنين الخامس والسادس ، حيث نص عليه ابن مكى الصقلي ، وأبو الفرج بن الجوزي ، وهاهو ذا يستمر حتى أيامنا هذه .

* * *

عكفات الشعر

سئل الشاعر المبدع جاسم صفر عن الأغنية المحببة لديه ، من بين الأغاني التي ألفها ، فأجاب بأنها الأغنية التي يغنيها المطرب القطري فرج عبد الكريم والتي مطلعها :

كل شيء فيك يلفت للنظر العيون السود ، عكفات الشعر

فسألته المذيعة عن معنى (عكفات الشعر) فأجابها بأنها صفات الشعر وتسريحته ، وبعد دقائق تلقيت مكالمة هاتفية من أحد تلاميذي القطريين الحريصين على تأصيل لهجتهم ، إذ قال : هل تشاهد البرنامج ؟ فأجبت : نعم ، فقال : هل كلمة (عكفات) عربية ؟ فأجبت : نعم ، فسألني : وأين أجدها في المعجم ؟ فقلت : في مادة (عكف) بالكاف العربية لا بالكاف الخليجية التي في مثل : سجين أي سكين ، وأبجي أي أبكي ، ثم تناولت المعجم وقرأت لمحدثي : (شعر معكوف : مشوط مضفور) .. وقلت له : لو أردت المزيد لزدتكم من عكف الشعر وتعكيفه ، ولكن ما قرأته لك كافٍ أو هو نص في المعنى كما يقال .. وسألت محدثي : هل تطلقون لفظ (العجاف) على التملق والنفاق ، أو على مانسميه في لهجتنا المصرية (مسح الجوخ) ؟ فقال : بلى ، قلت : وهل تسمون من يفعل ذلك : (العجاف) ؟ فقال : بلى ، فقلت : إن أصل هذا المعنى المجازي : عكف الشعر وتعكيفه ، أي تضييره وتسريحه ..

أما فتح العين من الشعر فإنه يرجع إلى لهجة عربية قديمة هي لهجة بني تميم ، حيث يفتحون الحرف الساكن المسبوق بفتحة ، إذا كان من أصوات الحلق الستة : الهمزة ، والهاء ، والعين ، والحاء ، والغين ، والحاء .. وعلى هذه اللهجة القديمة نفس قول أهل الخليج : فهد ، نهر ، شعر ، بعد ، تحّت ، دحل ، بقل ، بخت ..

ألم أقل لك - يابني - إن لهجتكم أصيلة ، تضرب في جذور عميقة ، إن لم تكن من الفصحى فهي من إحدى اللهجات القديمة التي اعترف بها ورواها اللغويون ؟

* * *

ارفعوا أيديكم عن لهجات الخليج *

في العدد الأسبوعي لصحيفة (الاتحاد) في الأسبوع الماضي ، قرأت خبراً مطولاً عن دراسة في اللهجات الخليجية ، أعدها أستاذ جامعي ، وألحق بها معجماً يتناول أصول الكلمات . .

ولم أطلع بعد على الدراسة والمعجم . . ولكنني عندما قرأت العرض الذي قدمه المحرر ، والعهددة على روايته ، عجبت أشد العجب ، لأن كلمات عربية أصيلة عرضت بوصفها مجهولة الأصل ! وكلمات أخرى معربة قديماً حملت اللهجات الخليجية أوزار نقلها إلى العربية ! وكلمات عربية أصيلة نسبت إلى الفارسية ! .

وقنيت أن تصلني هذه الدراسة لأحكم عليها حكماً موضوعياً خالصاً لوجه الله والعلم . . ومن الكلمات القلائل التي عرضها المحرر ، يسرني أن أقدم الملاحظات التالية :

أولاً : كلمات عربية أصيلة :

= الجح (وتنطق الجح) معناها الوارد في جميع المعجمات : البطيخ الصغير ، أو الخنظل قبل نضجه ، الواحدة جحة (بالضم وتنطق بالكسر وفقاً لقاعدة في لهجة الخليج) وكان الجح يطلق قديماً عند أهل نجد على شكل شجر ينبسط (أي ينجع) على وجه الأرض .

ولا أدري كيف قالوا في المعجم المشار إليه : إنها مجهولة الأصل ! .

= الداعوس : عربية صحيحة واردة في المعجمات بمعنى الطريق الذي ظهرت فيه آثار المارة والإبل لكثرة السير فيه ، ويسمى أيضاً : المدعاس أي الطريق الذي ليتته المارة ، وفيه يقول رؤبة بن العجاج :

في رسم آثار ومدعاس دعق

والدعس : الأثر ، ويقال : أرض دعسة ومدعوسة ، سهلة ، وقد دعستها القوائم وكثرت فيها الآثار . . والمدعوس من الأرضين ، ما كثر فيه الناس ورعاه المال حتى أفسده . .

ولا أدري كيف قالوا : إنها مجهولة الأصل ! .

= باجله : أصلها باقلی ، ويقلاء ، والقاف تنطق جيماً في بعض المواقع (حددتها في كتابي خصائص اللهجة الكويتية ، والأصالة العربية في لهجات الخليج) وقد جاء في القاموس المحيط ، الباقلی ، ويخفف ويمد ، أي الباقلاء : الفول .
ولا أدري علام اعتمد صاحب الدراسة في الحكم بأنها فارسية ! .

= الخنة : أي العطر ، اشتقاقها من المخنة أي الأنف أو طرفه ، والذي حدث هو توليد معنى جديد للكلمة ، لأن العطر يحس بحاسة الشم .
فلماذا حكموا على هذه الكلمة بأنها هندية وقالوا : إنها نوع من العطر ؟ ! .

= البرنس ، تنطق في اللهجة الخليجية : برنوص .
هذه الكلمة أي البرنس ، استعملت في صدر الإسلام ، وجاءت في تعبيرات رواها أبو عمرو بن العلاء ، والأصمعي ، وابن مكى الصقلي . والذي حدث فيها هو التحريف من برنس إلى برنوص .
فكيف يقال إنها إنجليزية ؟ .

= القرطاس : يكفي أنها جاءت في القرآن الكريم بمعنى الصحيفة من أي شيء كانت ، يكتب فيها ، قال تعالى : (ولو نزلنا عليك كتاباً في قرطاس) وقال سبحانه : (تجعلونه قرطاس) أي صحفاً .

= الزام : أي المناوبة في العمل ، كلمة عربية أصيلة واردة في المعاجم ، وأصله الربع من النهار والليل ، يقال : مضى زام ، ومضى زامان أي نصف .

ثانياً : كلمات معربة قديماً :

= كلمة (أستاذ) عبرت قديماً ووردت في المعاجم وكتب التراث وشاعت في العربية ، فلماذا نعدها بين الكلمات الخليجية المعربة عن الفارسية ؟

= كلمة (زطي) أي بخيل ، وقد تستعمل بمعنى آخر ، نسبة إلى (الزُطْ) (ونطقت أيضاً بكسر الزاي) وهم قوم استقروا في ثغور الخليج قبل الإسلام ، ثم انتقلوا إلى البطائع بين واسط والبصرة . وازدادت سطوتهم في عهد الخليفة المأمون ، فكيف قالوا إنها مجهولة الأصل ؟ .

ويمكن الرجوع إلى دائرة المعارف الإسلامية (٣٤٩/١٠) لمعرفة المزيد عن الزط والزطي .

= ومن الكلمات التي عدوها في معجمهم مجهولة الأصل (عليولم) أي البطاطس ، وأصلها الشائع في الخليج كله أنها مكونة من كلمتين (علي) ، (ولم) وهو اسم الرجل الذي كان وكيلاً لشركة بيع البطاطس ، وهذا شبيه بما عرف في قطر منذ فترة من نسبة نوع من السجائر (يسمى مصطفى صادق الرافعي ، السجارة : الدُخينة) إلى الوكيل التجاري وهو (علي بن علي) .

* * *

كيدهن عظيم

في المسلسل الشهير (ليالي الحلمية) وفي الحلقة العاشرة منه (٥/١٠) قال أحد الممثلين : (دي مذكورة في القرآن يا جدد ، إن كيدهن عظيم) .. والآية الكريمة التي اشتهر الخطأ فيها (إن كيدكن عظيم) سورة يوسف الآية : ٢٨ .

تحليل لغوي لخبر عن : القنبلة المصرية الخارقة *

صاحب القلم الذي يحرر هذا الباب اللغوي ، يسلك منهج الملاحظة العلمية ، في كل ما يقرأ ، وما يسمع ، وما يشاهد .. لا ليقدّم ثمار الملاحظة لقراء الباب وحسب ، بل ليقدمها لطلابه وطلاباته كلما اقتضت الحال أن يضرب مثلاً على ظاهرة معينة من ظواهر اللغة ، لتكون أمثلته حية ، تربط بين اللغة والحياة الاجتماعية ..

وما أقدمه اليوم للقراء الأعزاء ، وماقدمته من قبل ، من تحليل لغوي لخبر من هنا وخبر من هناك ، إنما يدخل في هذا الإطار ..

وهاهو ذا خبر مهم نشر في الصفحة الأولى في الصحف ، وأذيع في نشرات الإذاعة المسموعة والمرئية .. أقدم ملاحظاتي عليه .. لا لأن في كلماته أو أسلوب تحريره خطأ لغوياً ، أدعو إلى أن يستبدل به غيره ، بل لأكشف عن الأصول اللغوية للكلمات الواردة فيه . يقول الخبر الذي أذاعته وكالة الأنباء الكويتية (كونا) من لندن ، في الأسبوع الماضي : « ذكر تقرير أمس أن قنبلة خارقة مصرية الصنع ، بإمكانها اختراق أسمنت مسلح ، سمكه ٤٠ سنتيمتراً ، دخلت الآن ميدان الاستخدام بنجاح » وسيتنصر وقوفي على ست كلمات في هذا الخبر ، لأحللها وأبين أصولها :

= كلمة : تقرير .

= كلمة : قنبلة .

= كلمة : أسمنت .

= وصف « الأسمنت » بأنه « مسلح » .

= كلمة : السُّمك .

= كلمة : السنتيمتر .

- التقرير : مصدر للفعل قرر الخبر ، أي أثبته بعد أن حققه فاستقر .

وقد تولد عن هذا المعنى أسلوب استخدمه العلماء بعد القرن الرابع ، وهو قولهم :

قرر المسألة أو الرأي : أي وضع وحقق .

واستخدم المحدثون لفظ المقرر (بكسر الراء المشددة) للدلالة على عضو من جماعة يركل إليها بيان مآرأته الجماعة . .
وهذان الاستعمالان : المولد والمحدث ، قبلهما مجمع اللغة العربية وأدخلهما في المعجم الوسيط .

- القنبلة : وردت الكلمة في معجمات اللغة العربية ، مضمومة القاف والباء كما ننطقها ، كما وردت بفتحهما . لكن بمعانٍ آخر ليس منها الـ (Bomb) أي الجسم المعدني الأجوف المحشو بالمواد المتفجرة ، بأنواعها المختلفة .

فالقنبلة في الأصل : مصيدة يصطاد بها الطائر أبو براقش . والقنبيل والقنبلة (بالفتح في القاف والباء) : الطائفة من الناس ومن الخيل ، والقنبيل (بضم القاف والباء) : الرجل الغليظ .

وعلى هذا يكون إطلاق القنبلة على المعنى الجديد المعروف توليداً لمعنى غير المعنى الذي استعمله فيه العرب . وقد أجاز المجمع اللغوي المعنى الجديد ، ونص عليه في معجمه .

- الأسمنت : كلمة دخيلة ، توصف بكلمة عربية ، هي : المسلح . وهي في الإنجليزية : (Ferroconcrete) وفي الفرنسية : (Ciment Arme) لاحظ في الإنجليزية كلمة (كونكريت) وهي مستعملة في اللهجة القطرية ولكن مع كسر الكاف .

وقد عرف المعجم الوسيط الأسمنت بأنه : مسحوق يتكون من محروق الحجر الجيري أو الطفل ، يضاف لئلتجهما نسبة صغيرة من الجبس ، ويستعمل في البناء ، ومنه أنواع أخرى تستعمل في أغراض شتى .

- السَّمَك (بضم السين) أي غلط الشيء وثخنته ، لفظ مستحدث ، أما السَّمَك (بالفتح والسكون) فهو الارتفاع ، من سمك الشيء سمكاً : رفعه . والسَّمَك : السقف .

- أما كلمة السنتيمتر فهي مركبة من : (Centi) + (Meter) .
وقد عربها المجمع اللغوي ، وأجاز أن تجمع على القاعدة العربية : سنتيمترات ،
ومثلها : سنتيلترات ، وكيلومترات . . . إلخ . وعدها كلمة واحدة تكون تمييزاً على نحو
تمييز الكلمات العربية ، فيقال كما جاء في الخبر سمكه أربعون سنتيمتراً ، وسرت مبهمة
كيلومترات . وتبعد مدينة الخور عن الدوحة نحو ستين كيلومتراً .
وهكذا وجدنا في عبارة من عشرين كلمة : كلمتين دخيلتين ، وهما : الأسمنت
والسنتيمتر ، وثلاث كلمات مولدة ومحدثة ، وهي : التقرير والقبلة والسمك . وبقية
الكلمات عربية مبنية ومعني .

جعل الله كلامي عن القنابل ، والأسمنت المسلح . خفيفاً على الأسماع ، ولعل
مايشفع لي لديكم أيها القراء أن الخبر يسوق بشرى عربية في أسبوع قمة عربية موفقة .

* * *

المعجم الأساسي

أصدرت « المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم » معجماً عربياً جديداً ينافس
« المعجم الوسيط » . وقد بلغت مداخله خمسة وعشرين ألفاً ، مرتبة ترتيباً ألفبائياً ،
انطلاقاً من جذر الكلمة . والتزم بإيراد المعروف والشائع - لا الغريب المهجور - وما هو
جدير بأن يعرف من مفردات اللغة التي يستعملها العلماء والأدباء والمثقفون والصحفيون . .
ومن المصطلحات العلمية والحضارية والفنية .
وجمع في تاريخه للأحداث والأشخاص بين التاريخين : الهجري والميلادي مرجحاً
بجهود المنظمة العربية ، وأهلاً بالمعجم العربي الجديد .

* * *

شبه من النحو

في إذاعة لندن العربية برنامج ثقافي استمعت إلى إحدى حلقاته ، في هذا الأسبوع ، عنوانه : « شعراء لهم حرف » . وأعترض على تنوين الهمزة في (شعراء) وهي ممنوعة من الصرف ، بسبب ألف التانيث الممدودة .

- وأنا أكتب هذا المقال استمعت إلى هذه العبارة : « حان الآن موعد الوجبة الرابعة الذي يقدمها الدكتور مسعد عويس » .
والصواب : التي ، لأنها صفة للوجبة .

- سمعت في إحدى النشرات : « تحدى المواطنون في قطاع غزة حظر التجول المفروض » ، وقد نطق المتحدث « المفروض » بالجر . والصواب : « المفروض » بالنصب ، لأنها صفة لكلمة « حظر » المنصوبة . والجر يفسد المعنى هنا ويجعل المفروض هو التجول . وأنا مستعد في هذه الحالة للاستغناء عن ملاحظتي .

- الفريق أول يوسف صبري ... الصواب أن نقول : الفريق الأول ، لأن « الأول » نعت للفريق ويجب أن يطابقه في التعريف والتنكير .

* * *

حول الحادث المروري لمثلة مشهورة ١ *

.. لا أحسب أن يكون أحد قرائي الأعزاء قد توقع أن يقرأ في هذا الباب خبراً أو تعليقاً أو تحقيقاً ، عن الحادث المروري ، الذي أصيبت فيه المثلة (ش) . لا لأن هذه الصفحة ليست الصفحة الأولى ، وهي المكان المختار لنشر أحداث النجوم فحسب ، بل لأن (تثقيف اللسان) يعني بالبحث اللغوي ، لا بالبحث الجنائي ١ .

ولكن يشاء الله ألا يحرم هذا الباب مادة طريفة ، تكون مجالاً لتعليق لغوي ، حيث نشرت الصحف ، مع خبر الحادث ، تقريراً طبياً عن حالة المثلة ، ضم مجموعة من الكلمات والمصطلحات التي تدخل في اختصاص هذا الباب .. ومن هنا أجّلنا ما كنا نعتزم أن ننشره ، إيثاراً للأهم على المهم .. ١ .

= الفقرات القطنية .

= السلسلة والحوض والساق .

= السحجات (كتبت في الصحيفة خطأ : السجحات) .

= الكاحل الأيمن (من تقرير آخر بصحيفة أخرى) .

واليكم التعليق :

- الفقرات : (وأجاز المجمع اللغوي في الوسيط : الفقرات بفتحتين) جمع فقرة . (وأجاز المجمع : فقرة بفتح الفاء) والفقار ، جمع فقارة ، والفقر ، جمع فقرة : هي عظام السلسلة العظمية الظهرية ، الممتدة من الرأس إلى العنق (وهو عظم صغير في نهاية العمود الفقري في الإنسان ، جمعه : عصاعص ، ويقال : العصعوص وجمعه : عصاعيص) .

وفي الإنسان ثلاث وثلاثون فقارة (أو فقرة) : سبع في العنق ، واثنان عشرة في الظهر بين الأضلاع ، وخمس في البطن ، وخمس في العجز ، وأربع في العنق .

أما القطنية فلا علاقة لها بالقطن المعروف ، بل هي القطنية (بفتح القاف والطاء) نسبة إلى القطن (بفتحتين) وهو أسفل الظهر من الإنسان .

- سلسلة الظهر : هكذا نطقها بالسين المكسورة واللام ، وهكذا أوردها المجمع اللغوي في تعريف الفقارة في المعجم الوسيط ، وقد سبقت في الفقرة الأولى من هذا التعليق .

ولكن عالماً من علماء اللغة هو (ابن مكي الصقلي) ذكر أن العامة تقول : سلسلة الظهر ، وبين أن الصواب هو : سنسنة (بالنون وكسر السين) وجمعها : السناسن ، وهي عظام الظهر . ويقال للواحد أيضاً : سنسن . أما عظام الصدر فتسمى : الجناجن ، واحداها : جنجن (بكسر الجيم ويفتحها أيضاً) ..

وتأييداً لما قاله هذا العالم لم يورد (المعجم الوسيط) كلمة (السلسلة) بهذا المعنى في موضعها ، وإن كان أوردتها ضمن تعريفه للفقارة ، وأورد السنسنة (بالنون) وإن كان خصصها بحرف فقار الظهر ، أو طرف الضلع التي في الصدر .. فعلى هذا الرأي الذي ارتضاه (ابن مكي) نقول : سنسنة الظهر ..

- الحوض العظمي : لم يذكره المعجم الوسيط في مادة (حوض) وورد في معجم (المورد) (إنجليزي عربي) في ملحق جسم الإنسان رقم : ١٣٧ ، وفي معجم (الصحاح في اللغة والعلوم) صورة للحوض العظمي .

- الساق : معروفة ، وهي مؤنثة ، مثل : الكتف ، والضلع ، والورك ، والفخذ ، والقدم ، والعقب ، والعرقوب ، والكراع ، والكرش ، والسن ، والكف ، والعضد .. (هذا هو الأنصح) .

- السحجات : جمع سحجة ، من الفعل : سحبه أي خدشه وقشره ، أو عضه ، فأثر فيه . وللسحج معانٍ آخر .

- الكاحل : هو الأكلع اسم لوريد في وسط الذراع يفصد أو يحقن .
والأكلع (لا الكاحل) هو عرق الحياة كما يلقبه العرب ، ولا يقال عرق الأكلع .

وأحسب أن من حق التي كانت سبباً في تقديم هذه المادة اللغوية أن ندعو لها بالشفاء .

الاستشعار من البعد

قابلت العالم الكبير الأستاذ الدكتور محمد عبد الهادي ، رئيس أكاديمية (مجمع) البحث العلمي في مصر ، وأول من أنشأ مركز الاستشعار من البعد في العالم العربي ، عام ١٩٧١ ، والذي يزور الدوحة في هذه الأيام . . وكان أول ماجرت به الأحاديث بيننا الاصطلاح العلمي (Remote Sensing) وهو الذي سماه الدكتور عبد الهادي : (الاستشعار من البعد) وتعريفه العلمي : أحد العلوم الحديثة التي ازدهرت في عصر الفضاء ، ويهتم باستخدام أجهزة التسجيل والرصد العادي والإلكتروني من مسافات بعيدة لمناطق سطح الأرض ، سواء أكان ذلك من الطائرات ، أو من الأقمار الصناعية .

وتطرق الحديث إلى توحيد المصطلحات العلمية في العالم العربي ، ومن أقرب الأمثلة على الاختلاف فيها هذا المصطلح الذي نتحدث عنه ، فقد سماه بعض العلماء العرب: (الجس الثاني) (بالجميم) وأطلق عليه آخرون (التحسس من البعد) بالحاء ، وكلها كلمات عربية ، ولكني أفضل (الاستشعار) لأنها - مع فصاحتها - قد شاعت وعمرها الآن ثمانية عشر عاماً ، ولأنها قد وردت في بيت شعر فصيح للنايفة الجعدي ، يصف فيه بقرة صوته إلى ولدها تطلب الشعور بحاله ، حيث قال :

فاستشعرت وأبى أن يستجيب لها فأيقنت أنه قد مات أو أكلا

أليس هذا أقرب معنى إلى وظيفة الاستشعار من البعد ، أي طلب الشعور بأمر ما باستخدام الأجهزة الإلكترونية المتقدمة ؟ ! .

* * *

ظاهرة صحية جداً

عقد في القاهرة في شهر مايو الماضي ، مؤتمر لتعريب العلوم الطبية ، حضره ممثلون عن الدول العربية . . ومن بين ما أوصى به المؤتمر ، تحديد برنامج زمني لتدريس جميع فروع الطب وأداء امتحاناتها باللغة العربية . .

وقد قال الدكتور رفعت عبد الحميد ، عميد طب الأزهر (للبنين) : لا بد أن تكون
لنا أسوة حسنة في الدول التي سبقتنا في العالم العربي مثل سوريا والمغرب ، حيث يدرس
الطب فيهما باللغة العربية ، وفي الدول التي تدرس الطب بلغاتها القومية ، مثل : اليابان ،
وفرنسا ، وإيطاليا ، وألمانيا ، والاتحاد السوفيتي .
أليست تلك ظاهرة صحية جداً ؟ بلى .

* * *

تأصيل : الوسام الجزائري للشيخ الغزالي *

أهدى الرئيس الجزائري الشاذلي بن جديد ، الفكر والداعية الشيخ محمد الغزالي ، أعلى وسام جزائري ، تقديراً لجهوده البارزة ، في خدمة الدعوة الإسلامية ، وإنشاء أول جامعة إسلامية بالجزائر .

هذا خبر يساوي ألف ألف دينار ، لأنه يرف إلى الخاصة والعامة نبأ تكريم فقيه حافظ ، وإمام جليل ، له منهجه الأصيل في التفكير ، وأسلوبه المتميز في الدعوة ، وقوة حجته في التأثير ، والتزامه بأخلاق الداعية ، وفهمه العميق لأمر الدين والدنيا .. وإذا كان هذا التكريم لهذه الشخصية إضافة إلى تكريم سابق في شتى المحافل ، فإن الجديد الذي أثلج صدري أن يكون من مسوغات منح أعلى وسام جزائري ، إنشاؤه أول جامعة إسلامية بالجزائر .

حمداً لله .. لقد أصبح إنشاء الجامعة التي تبني وتنشيء أنفساً وعقلاً ، مسوغاً لمنح أعلى وسام .. وهو أعلى تقدير يسعد به قلب كل جامعي في العالم العربي ..

هذا مدخل فرض نفسه ، قبل أن أشرع في تأصيل : الأوسمة ، والأوشحة ، والقلائد ، والأنواط ، وهي التي أوحى هذا النبأ العظيم بأن تكون موضوعاً من موضوعات « تثقيف اللسان » وكلها كلمات عربية انتقل معناها من مجال إلى مجال :

- الوسام : لم يعرفه العرب بالمعنى الذي شاع في العصر الحديث ، وهو ما يتعلق على صدر من أحسن عملاً ، مكافأة له عليه .. وقد أضيف إلى ما يخصصه ويميزه ، مثل : وسام الراعدين ، وسام العلوم والفنون .. ويسمى من قلد وساماً : الموسوم . وأصل المادة الثلاثية (و س م) : الأثر والعلامة ، وعلى هذا تدور استعمالاتها ، من الوسم ، والوسمي والسمه ، والميسم ... إلخ .

ويقال في تأصيل كلمة « الوسام » بالمعنى الحديث : إنه مُؤكّد ، وهو اللفظ العربي الذي يستعمله الناس بعد عصر الرواية ، أي عام ٢٠٠ في الحواضر ، و ٣٥٠ في البوادي . وهو أيضاً : كل لفظ عربي الأصل حدث له تغيير في الاستعمال . ولولا هذا التوليد لتوقف فو لغتنا التي من سماتها هذه المرونة .

- الوشاح : كلمة عربية أصيلة ، وكان مما تتحلّى به المرأة ، ويتألف من خيطين منظومين من اللؤلؤ ، يخالف بينهما ويعطف أحدهما على الآخر .. وتضعه المرأة على كشحها وهو ما بين الخاصرة والضلوع . وكان الوشاح (والإشاح) يسمى : الكشح ، تسمية بالموضع الذي يكون فيه .. وقد يوضع الثوب أو السيف مكان الوشاح ، ويقال للرجل : توشح بثوبه ، أو بسيفه ، أو بلبجام فرسه أحياناً ..

ثم أطلق الوشاح على نسيج عريض يرصع بالجواهر ، وتشده المرأة بين عاتقها (العاتق بين المنكب والعنق) وكشحيها ..

والتطور الجديد للوشاح هو إطلاقه على : نسيج عريض ملون ، يشده القاضي أو النائب بين عاتقه وكشحه في المحكمة .

ثم أصبح مما ينعم به على شخصية مكرمة . وتميز بالإضافة ، فيقال : وشاح النيل .

- القلادة : أصل معناها : ما يجعل في العنق من حلي وتحوه ، وأطلقت في عصرنا على وسام يجعل في العنق ، تمنحه الدولة لمن تشاء تقديراً له . وجمعها : قلائد .. واشتق من لفظ القلادة : قلده القلادة ، والسيف ، والنعمة ، والحكم ، وتقلد القلادة .. والمقلد : موضع القلادة ... إلخ .

- النوط : أصل معناه : التعليق ، ويطلق على العلاوة التي توضع بين العدلين (الجوالق ، أو نصف الحمل يكون على أحد جنبي البعير) يتعلقان به .

ثم أطلق في عصرنا على وسام يعلق على الصدر .. ويخصص بالإضافة فيقال : منح فلان نوط الجدارة .

واستخدم الفعل (ناط) استخداماً مجازياً ، فيقال : نيط بفلان القيام بكذا . .
وأعود إلى ماكان سبباً في هذه المعالجة اللغوية ، وهو التكريم الذي لقيه الشيخ محمد
الغزالي ، لإتشافه أول جامعة إسلامية في الجزائر ، أما تكريمه بوصفه داعيةً إسلامياً فليس
جديداً ولا غريباً عليه ، ولكنه من باب زيادة الخير ، والحب ، والفضل الذي يؤتيه الله من
يشاء . .

* * *

هنا لنجدن

مع تقديري لمذيعي إذاعة لندن العربية ، أقدم إليهم ثلاث ملاحظات نحوية ،
لوحظت في نشرة إخبارية واحدة ، في الأسبوع الماضي ، وهي :
- جاء في الخبر : « . . على العمال أن يحملوا شارات ذات ألوان مختلفة » .
- الملاحظة : قرأ المذيع كلمة « ذات » بالجر . وصوابها : « ذات » بالنصب لأنها صفة
لكلمة « شارات » وهي منصوبة لأنها مفعول به . ولعل السبب في الخطأ أنها منصوبة
بالكسرة ، لأنها جمع مؤنث سالم .

- جاء في الخبر : « . . بأن حوالي ألفاً من الأسرى . . » .
- الملاحظة : نصب المذيع « ألفاً » وهي مضاف إليه مجرور .
- جاء في الخبر : « من المقرر أن يجتمع وزراء من كلا البلدين » .
- الملاحظة : نطق المذيع كلمة « وزراء » منونة ، وهي ممنوعة من الصرف لا تنون .

* * *

اليوم خمرة

جاء في مقال يومي لكاتب كبير ، في صحيفة كهري ، قوله :
« والشاعر القديم يقول :

اليوم خمرة وغداً أمر ... »

ووضع هاتين الجملتين بهذه الصورة ، قد يرحي بأنهما جزء من بيت قاله الشاعر القديم (وهو امرؤ القيس) .

والحقيقة أن هذا القول مثل نثري مشهور ، وهو جزء من عبارة قالها امرؤ القيس ، وهو في أرض « دمون » باليمن ، وكان أبوه حجر الكندي طرده إليها لقوله الشعر وتغزله . فلما قتل أبوه ، وأبلغ الخبر قال :

تطاول الليل علينا دمون

دمون إنا معشر يمانون

وإننا لقومنا محبوبون

وبعد هذا الشعر قال نثراً نصه :

« ضيعني صغيراً ، وحملني دمه كبيراً ، لا صحو اليوم ، ولا شرب غداً ، اليوم خمر ، وغداً أمر » . فذهب قوله هذا مثلاً .

* * *

المعجم العربي التاريخي

تنظم « جمعية المعجمة العربية » في تونس ، ندوة عربية دولية ، في الفترة من ١٤ إلى ١٧ من نوفمبر ١٩٨٩ حول : « المعجم العربي التاريخي : قضاياها العلمية والتقنية ووسائل إنجازه » .

ويذكر أن أهم أهداف هذه الجمعية : الاهتمام بقضايا المعجم العربي قديماً وحديثاً ،
في مستوى التنظير والتطبيق . وذلك بإصدار مجلة دورية علمية متخصصة ، تدعى
« مجلة المعجمية » [صدر منها حتى الآن أربعة أعداد] وعقد ندوات علمية ، وربط
الصلة بكل من له اهتمام بقضايا المعجم بتونس والعالم العربي ، وخارجهما .

* * *

حول تدشين السفينة القطرية « البتيل » *

في أوائل شهر يونيو ، قام الأستاذ محمد عبد الرحمن الخليلي ، وكيل وزارة الإعلام ، بتدشين السفينة القطرية الجديدة « البتيل » . .

وفي هذا الخبر كلمتان تدعوان إلى إلقاء الضوء عليهما :

= التدشين : والناس يعرفون : دشن ، يدشن ، التدشين . . ولكنهم لا يعرفون أصل هذه المادة : أعربي هو أم غير عربي .

= البتيل : والخليجيون جميعاً يعرفون هذا النوع من السفن ، وإن كانت الكلمة تنطق في قطر بكسر الباء ، وهي الصيغة الأقرب إلى الفصحى ، وتنطق في الدول الخليجية الأخرى : البتيل ، بفتح الباء . . ولكنهم جميعاً يتوقنون إلى معرفة الأصل الذي اشتقت منه هذه الكلمة . .

وهذا موضوع المقال :

- التدشين : كان المظنون أولاً أن أجد هذه الكلمة في « المعجم الوسيط » ولكنني لم أجدها . . وذلك لاحتمال أن الكلمة ليست عربية ، بل معربة .

ثم لجأت إلى معجمين ثنائيين (إنجليزي عربي ، عربي إنجليزي) فوجدت أن الكلمة المقابلة للتدشين هي : (inauguration) وهي كذلك في اللغة الفرنسية ، مع تفصيل في الشيء المدشن (الثوب ، الكنيسة ، الجسر ، المعرض ، النهاية) .

ثم لجأت إلى كتب المعربات ومعجمات اللغة ، فألفت الكلمة معربة قديماً عن اللغة الفارسية ، وأصلها : « دشن » أي ثوب جديد ، ودار جديدة . . ثم نطقها العرب : داشن ، واشتقوا منها : دشن ، ويدشن ، والتدشين . . أي احتفل بالثوب الجديد ، أو الدار الجديدة . . ثم أطلق التدشين على افتتاح الدار ، أو المعرض ، أو بدء تسيير السفينة كهذا الذي حدث في البتيل .

- أما كلمة « البتيل » فهي عربية مادة وصيغة . ولنبدأ بتفسيرها خليجياً ، فالمعروف أنها تطلق على نوع من السفن الخشبية ، به شراعان ، وعرفت بالاسم نفسه لدى الملايين في نهر دجلة قديماً ، كما هي معروفة الآن في منطقة الخليج العربي (بكسر الباء كما في قطر وفتح الباء في غيرها) والأفصح كسر الباء .

وإذا تقرر أنها سفينة خشبية معينة فليكن تتبعنا للمادة في المعجم على هذا الأساس ، ففي مادة (بتل) في « القاموس المحيط » : « البتول ، والبتيل ، والبتيلة : الفسيلة من النخلة المنقطعة عن أمها ، المستغنية بنفسها .. والبتيل من الشجر المتدلي كبائسه » وإذا أضفنا إلى ذلك أن الفعل .. بتل ومضارعه : يبتل ، يدل على القطع ، ترجح لدينا أن أصل هذه السفينة من البتل بمعنى القطع من أخشاب النخيل ، ثم أطلق على القطع من أخشاب الأشجار .. ولهذا كانت التسمية ..

وهنا فائدة لغوية قيمة ، فالباء والتاء إذا تواليا في كلمة دلتا على القطع ، مهما أضفنا إليهما من صوت ثالث و فانظر مثلاً إلى الكلمات : بت ، بتر ، بتع ، بتك ، بتل .. تجد معنى القطع عنصراً مشتركاً بينهما .. وفي اللغة العربية ثروة وافرة من الأصول الثنائية ذات الدلالة المشتركة .

فمرحباً بالسفينة المدشنة ، وأهلاً باسمها بين الكلمات العربية .

* * *

مناورات عسكرية

تتردد في الصحف العربية ، وفي الاصطلاحات العسكرية كلمة « مناورة » والواضح من بنية الكلمة وأصواتها أنها عربية .. ولكن التشابه الملحوظ بين النطق العربي والإنجليزي والفرنسي يدعو إلى التساؤل : أي اللغات أولى بأن تنسب إليه كلمة « المناورة »؟ فهي في اللغة الإنجليزية (Maneuver) وتطلق على المعنى الذي نعرفه للمناورة ، وعلى الخطة البارعة ، وعلى اللباقة والدهاء والخداع ..

وهي في الفرنسية : (Manoeuvrer) .. وفي اللغة العربية : ناور فلان فلاناً إذا شاقه ، والمناورة : المشاققة .. وقد مال مجمع اللغة العربية إلى أنها معربة ، فقال في المعجم الوسيط (مادة : مناورة لا مادة نور) : المناورة عملية عسكرية يقوم بها فرق من الجيش ، يقاتل بعضها بعضاً على سبيل التدريب . والمناورة أيضاً : الخديعة (مع ، أي معرب) ..

وقد يكون من الممكن إرجاعها إلى الأصل العربي على أساس تطور معنى المشاقمة إلى تبادل القتال للتدريب ، أو إلى الخداع . . ولكن هذا يحتاج إلى بحث تاريخي عن أصل الكلمة في اللغات الأخرى ، وكيفية انتقالها من العربية أو إليها .

* * *

نداء قديم فصيح .. يدعو لشراء الباقلي ١ *

في إحدى حلقات البرنامج التعليمي الجيد « المناهل » الذي يقدم للناشئة ، وشاهده معهم الكبار ، انطلق صوت يدعو لشراء فواكه مختلف ألوانها ، مستخدماً اللغة العربية الصحيحة بإعرابها قاتلاً : تعالوا وانظروا إلى الفاكهة الطازجة (أصلها الفارسي : تازة) .. هذا يرتقال رائع .. هذا تفاع لذيذ جداً .. هذا العنب يليق بأجمل مائدة ..

وقد أثلج صدري هذا المشهد لأنه جعل من لغتنا العربية لغة مواقف ، تستعمل في غمار الحياة ، كعهودها الأولى ، وكما تستخدم اللغات الحية الأخرى في عصرنا ، ولأنه يعود الصغار قبول استخدام القصص في شتى مناحي الحياة ، ويحد من سخرية الكبار الذين تفتح مثل هذه العبارات ، في هذه المواقف شهيتهم للتكثيف والتطنز ١٠٠

وقلت : لا جديد تحت الشمس .. لا لأن الباعة المعاصرين كانوا يدعون لسلعهم باستخدام تعبيرات مجازية . تضم تشبيهات وصوراً ، لا ينقصها إلا أن تكون بالفصحى . ولكن لأن الباعة في المجتمعات العربية القديمة في القرن الثالث الهجري ، وربما قبله ، كانوا يروجون لسلعهم باللغة العربية المعربة .. وهذا هو موضوع مقال اليوم ..

• روي في بعض المراجع التي تخصصت في تفسير الألفاظ المتداولة بين الناس في المجتمعات العربية ، كالفخر للمفضل بن سلمة (ت ٢٩٠ هـ) والزاهر لابن الأنباري (ت ٣٢٨ هـ) ، أن من التعبيرات التي اشتهرت قول البائع : يهاقلاء حاراً ، يهاقلي حاراً بنصب « حار » ورفع والمعرف أن الباقلي (بالتشديد والقصر) والباقلاء (بالتخفيف والمدة ، أو القصر أيضاً) هو الفول . ويقال له في اللهجات الخليجية : الباجلي (ينطق القاف جيماً) .. وروي أيضاً تعبير آخر في الدعوة لشراء الباقلي (الفول) هو : « شرق الغداة طري » ويبدو أن النداء الأول خاص بالحار أي المطبوخ ، والثاني خاص بالطري أي الأخضر ..

• ولم يدع اللغويون هذا البائع وشأنه ، بل أدخلوا أنوفهم في إعراب كلامه ، فقالوا : تأويل قول المنادي « يهاقلاء حاراً » بالنصب : يهاؤلاء اشتروا باقلاء حاراً ، فحذف الفعل (اشتروا) لدلالة المعنى عليه . وتأويل قوله : « يهاقلاء حار » يهاؤلاء هذا باقلاء حار . فحذف « هذا » لدلالة المعنى عليه ، وإذا كان المنادي هنا محذوفاً وهو هؤلاء فتكون كلمة باقلاء منصوبة في الأول لأنها مفعول به . ومرفوعة في الثاني لأنها خبر ..

• أما قول المنادي : شرق الغداة طري ، فتفسيره : قطع الغداة ، أي ماقطع بالغداة ، أو الغدوة أي البكرة أو ما بين صلاة الفجر وطلوع الشمس ، والشرق مصدر شرق الثمرة أي قطفها ..

هذان مثالان - ولا شك أن في اللغة والأقوال السائرة غيرهما - ستقتهما دليلاً على المسلك السوي لمؤلف « المناهل » وعلى أن لغتنا كانت ولا تزال صالحة لكل المواقف إذا خلصت النيات ..

* * *

صياغة وكيفة

قرأت خبراً نصه : « فج النور يعلن : شركات تلقي الأموال الإعلان عن موقفها النهائي في أغسطس ٨٩ » .. هذا الخبر نموذج لآلاف الأخبار التي تصاغ على هذه الشاكلة، مثل : « المصريون العاملون في الخارج عودتهم لقضاء الإجازة في وطنهم » وهذه الصياغة الصحفية ترجع إلى أوائل هذا القرن دون أن يطرأ عليها تغيير ..

يبدو أن سبب نشأة هذا الأسلوب أن الخبر مؤلف من : (عنوان + الخبر) ثم أدمج العنوان في الخبر . وأسوق مثالين لخبرين منشورين في ١٤ مايو عام ١٩٣٨ .

يقول الخبر الأول : « إمارة شرق الأردن زيادة جيشها وقرين الطيارين في مصر »
هكذا دون فاصل ودون علامات ترقيم . وواضح أن القسم الأول من الخبر كان عنواناً تم
إدماجه في الخبر .

ويقول الخبر الثاني : « المناورات الجوية للدفاع عن القاهرة اشترك ٧٢ طائرة فيها
اليوم » .
وهكذا استمرت هذه الصياغة إلى اليوم ، وانتقلت من صحيفة إلى أخرى في الوطن
العربي .

* * *

الوعي اللغوي

اتجه أحد الفنين بقسم الصيانة بجامعة قطر إلى مكتب الأستاذ الدكتور رئيس قسم
اللغة العربية مستفسراً عن كلمة سمعها من إحدى المذيعات ويظن الصواب غيرها . .

الكلمة هي « التنصت » التي جاءت في خبر عن الأجهزة التي وضعت في أحد
مقار بعثة دبلوماسية في لندن . . وقال لي الرجل الفني : المذيع أخطأت ، وكان عليها أن
تقول « التنصت » أي بتقديم الصاد . وقلت له : ماقالته المذيع هو الصحيح . ومادة
« نصت » بتقديم النون هي الوارد في قوله تعالى (وأنصتوا) وقدرت للرجل اهتمامه
بلفته ، وحمدت الله لإشاعة هذا الوعي اللغوي .

* * *

« برج العرب » : اسم قديم .. ومعنى جديد *

نشرت الصحف والإذاعات المصرية ، في أواخر شهر يونيو الماضي ، أن الرئيس محمد حسني مبارك ، أصدر توجيهاته بأن يطلق على مدينة « العامرية الجديدة » اسم « برج العرب الجديدة » تيمناً بالمرحلة الجديدة التي تخطوها مصر في علاقاتها العربية .. وكانت لنا وقفة عند المفعول لأجله: « تيمناً » انتهت بتحديد نقاط البحث في هذا المقال:

= اسم مدينة « برج العرب » المشهورة ، على الساحل الشمالي الغربي لجمهورية مصر العربية .

= اسم المدينة الجديدة التي تعد امتداداً لبرج العرب .

= السر الذي صرح به الرئيس مبارك لهذه التسمية .

= أثر ظاهرة التيمن والتفاؤل في تطور معاني الأسماء ، وأمثلة ذلك من التراث اللغوي .

* * *

منذ ثلاثين عاماً كاملة ، وفي فترة جمع المادة العلمية لرسالة الماجستير التي أعدتها عن « لهجة البدو في الساحل الشمالي الغربي » زرت مدينة « برج العرب » التي تبعد عن مدينة الإسكندرية ثمانية وأربعين كيلو متراً .. وكتبت عنها تعريفاً موجزاً ، تناول موقعها الأول ، وهو موقع مدينة « بوصير البحرية » وأول من فكر في إقامتها وهو المفتش الإنجليزي « براملي » وتاريخ تشييدها وهو عام ١٩٢٤ . والسور المرتفع الذي يحيط بها ، والبابين الكبيرين اللذين يمر من خلالهما الطريق المعبد ، والقصر الفخم الذي أسسه « براملي » .. وشبهت المدينة حينئذ بالحصن المشيد ، وهو المعنى اللغوي لكلمة « برج » وإذا كانت هذه المدينة أسست في موقع أثري ، فإنها قد شهدت اجتماعات تاريخية للوك ورؤساء وقواد .. حتى أراد الله أن يمتد عمرانها لتشمل مباني حديثة ، ومقيمين جديداً ، ويتسع معنى اسمها - بفضل الرئيس - ليضاف إلى مدينة « برج العرب » القديمة اسم « برج العرب » الجديدة .. وهو مالم يهتد إليه المهتمون بالإسكان والمدن الجديدة ، حين أطلقوا على هذا الامتداد اسم « العامرية الجديدة » ..

* الراجعة : ١٩٨٩/٧/١

ولم يصدر الرئيس توجيهاته بتسمية هذا الامتداد مدينة « برج العرب الجديدة » دون تفسير لهذا التغيير ، بل جاء توجيهه - وهو في مرور عابر - تعبيراً عن فرحته الغامرة بعودة مصر إلى مكانها في المسيرة العربية ، وتأكيذاً لحبه وتقديره لكلمة « العرب » .

ومن هنا يستطيع اللغوي أن يقول إن كلمة « العرب » في هذه التسمية الجديدة ليست جزءاً من تركيب إضافي يحدد مسمى معيناً ، بل هي اسم تتسع دلالاته لتشمل المكان الأرحب من الخليج إلى المحيط ، والزمان من أيام يعرب بن قحطان أبي العرب العاربة ، وإسماعيل بن إبراهيم الخليل أبي العرب المستعربة ، إلى يومنا ، وإلى أن يرث الله الأرض ومن عليها ..

وأتسعت كذلك دلالة كلمة « البرج » فلم تعد مقصورة على اسم المدينة القديمة المنشأة منذ خمسة وستين عاماً ، ولا على اسم المدينة التي كانت إلى الشهر الماضي تسمى « العامرية الجديدة » ، بل أصبحت تطلق على « البرج » الذي تتسع دلالاته ليكون حصناً وأمناً للعروة كلها في المكان والزمان ..

وإلى جانب هذا التطور الدلالي الذي صنعتته كلمة الرئيس مبارك : « تيمناً بالمرحلة الجديدة التي تخطوها مصر .. » يوحي هذا التوجيه المبارك ، إلى كل الذين يضعون الأسماء للتسميات الجديدة ألا ينسوا أنهم عرب ، يعتزون بعروبتهم ، ويلسانهم العربي .. ولعلهم يقلعون عن التغريب في الأسماء ، كما نرى بالقرب من « برج العرب » قرى سياحية ذات أسماء أجنبية ، مثل : مراقيا ، وماريلا .. II .

* * *

وشبيه بتغيير اسم « العامرية الجديدة » إلى « برج العرب » مع إرادة المعنى المشهور للعرب : ماروي أن رسول الله - صلى الله عليه وسلم - غير لقب الشاعر الفارس زيد بن مهلهل الطائي ، من « زيد الخيل » إلى « زيد الخير » عندما وفد على الرسول في السنة التاسعة للهجرة ، وأسلم وسر به الرسول عليه السلام ، وقال له : « يا زيد ما وصف لي أحد في الجاهلية فرأيت في الإسلام إلا رأيته دون ما وصف لي ، غيرك » .

ومن ذلك أن النبي - صلى الله عليه وسلم - لما نزل المدينة على أبي أيوب الأنصاري - رضي الله عنه - سمع أبا أيوب يقول لغلام له : يا سالم يا غانم ! فقال الرسول صلى الله عليه وسلم لأبي بكر (رضي الله عنه) : « سلمت لنا الدار في غنم إن شاء الله » .

وروي أن هشام بن عبد الملك بن مروان عقد اللواء لسعيد بن عمرو ، فقال سعيد : يافتح ، يا نصر ، خذ اللواء . فقال هشام : أعمداً قلت هذا ؟ قال : لا ، ولكنهما غلاماي دعوتهما . قال هشام : هو الفتح والنصر إن شاء الله . وتم النصر لسعيد .

ومن أحدث ما تقدمه من الربط بين الاسم ومعناه اللغوي ، ما كتبه رسام « كاريكاتيري » تحت أحد رسومه ، تعليقاً على صعوبة امتحان الثانوية العامة في مصر هذا العام : « مالكم يا ولاد مكسطين كده ليه ؟ إيش حال لو مكانشي وزيركم اسمه (سرور) » ! .

* * *

أَبَاهُ وَأَسَامِعُ

قال ثعلب (أهر العباس أحمد بن يحيى ت ٢٩١ هـ) في أماليه : الأسماء الأعجمية كإبراهيم ، لا تعرف العرب لها تشنية ولا جمعاً ، فأما التشنية فتجيء على القياس مثل : إبراهيم وإسماعيلان (في الرقع) فإذا جمعوا حذفوا فردوها إلي إلا كلامهم ، فقالوا : أباه وأسامع ، وصغروا الواحد على هذا : بربه وسميع .

* * *

اللامعقول

من التراكيب التي أجازها مجمع اللغة العربية بالقاهرة : تركيب لا النافية مع الاسم (لا + الاسم) مثل : لا معقول ، وتدخل إدارة التعريف على هذا المركب (ال + لا + الاسم) ويكون الإعراف على آخر الاسم حسب موقعه في الجملة ، فيقال : اللا معقول مذهب أدبي ، وأن هذا اللامعقول من الأمور اللامعقولة .

وعند تركيب (لا) مع اسم غير معرف ، مثل : لا شعوري ، لا أخلاقي ، تكون (لا) مهيئة غير عاملة ، ولا يعرب ما بعدها بحسب موقعه ، رفعا أو نصبا أو جرا .

* * *

ليبك اللهم ليبيك *

ينشر هذا المقال ، وحجاج بيت الله الحرام يقضون أيام التشريق الثلاثة ، التي تشرق فيها لحوم الأضاحي ، أي تقدد في الشارقة ، وهي الشمس ، أو تقطع وتشرح ..

وينشر هذا المقال ، وقد أتم الحجاج التلبية ، والتلييب ، وشرعوا يرددون عقب كل صلاة : الله أكبر .. الله أكبر ...

وينشر هذا المقال ، ونحن نشاركهم فرحتهم ، بعد أن أتم الله نعمته عليهم ، ووقفهم لتلبية دعوته . فأتوه براً وبحراً وجواً ، ليشهدوا منافع لهم ، ويذكروا اسم الله في أيام معلومات ..

وفي هذا العيد الأكبر الذي عاد بالخير واليمن والبركة .. يطيب لهذا الباب أن يقدم لقرائه الأعزاء شيئاً من اللغة ، يتناول مايلي :

= تحليل أسلوب : لبيك اللهم ليبيك .

= الأصول اللغوية لأسماء الأماكن المقدسة : مكة ، الكعبة ، عرفة وعرفات ، المزدلفة ، منى ، الصفا ، المروة .

وهذا هو البحث فصلناه تفصيلاً :

- لبيك اللهم .. البنية العميقة لهذا الأسلوب : يا الله أنا مجيب دعوتك إجابة بعد إجابة .. أو أنا ملازم طاعتك لزوماً بعد لزوم ..

والبنية السطحية مكونة من : لب ، وهو مصدر الفعل لب أي أقام ، والفعل الرباعي منه : ألّب أي أقام ، ومصدره الإلّباب ، والرباعي المضاعف منه : لبب ومصدره التلييب .. فالجزء الأصلي للتلبية هو اللام والياء ، وهو جزء يدل على اللزوم والثبات .. وقد أبدل من الياء ياء وفقاً لقاعدة يعرفها اللغويون المحدثون باسم « المغايرة » أو « المخالفة » ، وهي بالإنجليزية (DISSIMILATION) فتطور المصدر الذي هو التلييب إلى: التلبية ، ولذلك نجد في المعجمات في مادة (لبب) . ومن أمثلتها : التقصي ، من مادة: قصص والتقضي أي الانقضاء ، من مادة قضض . وقد وصف سيبويه هذه الظاهرة بقوله : « هذا باب ماشذ فأبدل مكان اللام (أي الحرف الأصلي الثالث) الياء لكرهية التضعيف » . وقد توسع فيها اللغويون المحدثون .

وصورة لبك : مصدر متنى + ضمير المخاطب . وإعرايه مفعول مطلق لفعل محذوف ، ومثله : سعدك ، وحنانيك . . والغرض من التثنية تكرار المصدر . ولهذا قلنا : إجابة بعد إجابة ، أو لزوماً بعد لزوم ، وفي سعدك : إسعاداً بعد إسعاد ، وفي حنانك : تحناناً بعد تحنان . .

- أصل مكة (شرفها الله تعالى) : قيل : إنها من الفعل مك يك أي أهلك ونقص ، لأنها تمك الجبارين المعتدين فهي بلد آمن . أو لأنها تمك الذنوب أي تحوها وتنقصها . وقيل : إنها من الفعل مك (الماء) أي استنبطه من الأرض بسبب قلة مائها . . وقد جاءت في القرآن الكريم باسم « مكة » (الفتح : ٢٤) وباسم « أم القرى » (الشورى : ٧) ووصفت بالبلد الأمين (التين : ٣) .

وجاءت باسم بكة (بالباء) في قوله تعالى : (إن أول بيت وضع للناس للذي ببكة مبارك) - (آل عمران : ٩٦) .

واشتقاق بكة من الفعل بك أي زحم لازدحام الناس فيها ، أو من بكه أي دق عنقه لأنها تهلك الجبارين ، كما فسر الفعل مك .

وأشهر الأقوال أن الباء في بكة مبدلة من الميم في مكة . وإبدال الميم بباء مروي عن قبيلتي : مازن وبكر بن وائل .

وخصص بعضهم « بكة » بكان البيت العتيق ، و« مكة » بما حول البيت ، أي كل الحرم .

- الكعبة (باركها الله) : اشتق اسمها من التكعيب أي التربع ، والارتفاع ، والتتوء . وهذا متحقق في شكل الكعبة ، يقول ياقوت عن مساحتها : « وجعل إبراهيم طولها في السماء سبعة أذرع ، وعرضها في الأرض اثنين وثلاثين ذراعاً من الركن الأسود إلى الركن الشمالي الذي عنده الحجر ، وجعل ما بين الركن الشامي إلى الركن الذي فيه الحجر اثنين وثلاثين ذراعاً ، وجعل طول ظهرها من الركن العراقي إلى الركن اليماني واحداً وثلاثين ذراعاً ، وجعل عرض شقها اليماني من الركن الأسود إلى الركن اليماني عشرين ذراعاً » . .

- عرفة ، عرفات : اشتقاق اسم هذا الجبل المقدس من مادة (عرف) الدالة على العرفان والمعرفة ، أو على التعارف بين الناس . ويدل على المعنى الأول ماروي في المعجمات من أن جبريل ، عليه السلام ، طاف بإبراهيم ، عليه السلام ، فكان يريد المشاهد فيقول له : أعرفت ؟ أعرفت ؟ فيقول إبراهيم : عرفت ! وانتقلت الكلمة من اللغة الأولى ، عن طريق السامية ، إلى اللغة العربية .

ويدل على معنى التعارف ماروي من أن آدم ، عليه السلام ، لما هبط من الجنة ، وكان من فراقه حواء ماكان ، فلقبها في ذلك الموضع .. عرفها وعرفته ..
وقبل : لأن الناس يتعارفون بهذا المكان المقدس .. ويشتق من عرفات فعل مضاعف يدل على الوقوف بعرفة ، فيقال : عَرَفَ الحجاج ، أي وقفوا بها ..

- المزدلفة (المشعر الحرام) : تدل مادة (زلف) التي اشتق منها : ازدلف ، والازدلاف ، والمزدلفة ، على القرب والقربى ، والتقرب ، وعلى الجمع والاجتماع .. ومن هذا سميت المزدلفة لاقترب الناس إليها منى بعد الإفاضة من عرفات ، أو لأنه يتقرب فيها إلى الله إذ هي المشعر الحرام .. أو لاجتماع الناس بها واندفاعهم إليها زلفة واحدة ..

- منى (بكسر الميم) : سمي هذا الموضع بهذا الاسم من منى الدم أي أراقه ، فالذبايح تقنى به دماؤها ، أي تراق ..

- الصفا : الصفا جمع صفاة ، مثل : حصى جمع حصاة ، هو الحجارة الملس .

- المروة ، وجمعها : مرو : الحجارة البيض ، تقتدح بها النار ، ولا يكون المرو حجراً أسود ولا أحمر ، بل هو الأبيض فقط .

هذه مناسبة إسلامية مباركة ، تعرفنا فيها على المشاهد المقدسة لغربا ، وازدلفنا فيها إلى الله بكلمات جاءت في كتابه ، وفي حديث رسوله ، متمنين أن يقبل الله حج من لبي دعوته ، وأن يوفق من لم يحج إلى أن يقول في الأعوام القادمة : لبيك اللهم لبيك ، لبيك لا شريك لك لبيك .. والعود أحمد ، إن شاء الله .

صنع في مصر .. كتب في مصر !

أسفت أعمق الأسف ، عندما وقعت بين يدي علبة كبريت ، مصنوعة في مصر ، ومصر تصنع الكبريت من زمان .. ولكن الجديد الذي أسمىه ردة لغوية هو أن اسم الشركة، والشعار المدون على العلبة كتب كله باللغة الإنجليزية .. ويبدو أن هذه هي المرحلة الأخيرة من مراحل التغريب أو التخريب اللغوي في مصر العربية !! .

ففي المرحلة الحالية ، تكتب أسماء المحلات والمؤسسات والأشياء بلغات غير عربية ولكن بحروف عربية ، مثل : (سوفت روز) ، (هابي لاند) ، (ماي فرند) حتى محلات وشركات القطاع العام انساقت وراء التجار الذين لا يعرفون أصول الكلمات واللغات ، فقد قرأت الآن - وأنا أكتب هذه الكلمات - إعلاناً لشركة من شركات القطاع العام افتتحها وزير التسمين ، وفي الإعلان : (سومانيل) ، (كاترياتيكا أواي) .. نعود إلى علبة الكبريت ، فقد كتب على أحد وجهيها باللغة الإنجليزية كمايلي : (SAFETY MATCHES) وعلى الوجه الآخر (ADV. matches) ثم اسم الشركة (وهي شركة النيل) بالإنجليزية أيضاً : (NILE MATCHES CO.) !! .

لقد كتبت من قبل عن ظاهرة التغريب ، وكتب غيري ، وآخر من كتب وانتقد بعنف في الأسبوع الأخير من شهر يونيو الماضي هو الدكتور عبد المنعم النمر : : : حياه الله . .

* * *

ماحد الشيع ؟ : سؤال .. وتسع عشرة إجابة ! *

سبق أن قدمنا في هذا الباب لونا من الاستفتاء الصحفي ، قبل نشأة الصحافة
بمئات السنين . . اعتمدنا فيه على كتاب (الإمتاع والمؤانسة) لأديب الفلاسفة ، وفيلسوف
الأدباء : أبي حيان التوحيدى (علي بن محمد - ت ٤٠٠ هـ) . .

ونقدم اليوم استفتاء آخر ، اعتمدنا فيه على الكتاب نفسه ، متصرفين في الترتيب
لا في الأسلوب . . قاصدين من ذلك تثقيف اللسان ، بإيراد تعبيرات مختلفة في الإجابة
عن سؤال واحد ، من شخصيات مختلفة ، في ميولها وصفاتها وجنسها . . كان السؤال
هو: ماحد الشيع ؟

وكان المشاركون في الإجابة تسعة عشر شخصاً : اثنان من الصوفية ، وواحد من
علماء الكلام، وزاهد ، وطبيب ، وطفيلي (يتردد على الموائد بغير دعوة) ، وأعرابي
بدوي، ورجل بخيل ، وجندي ، وملاح ، وقصّار ، وجمّال ، وجمّال ، وخمسة ينتسبون إلى
بلدان مختلفة . .

* قال صوفي : الشيع لا حد له ، ولو أراد الله أن يؤكل بحد لبين كما بين جميع الحدود .
وكيف يكون للأكل حد ، والأكلة مختلفو الطباع والعارض والعادة ، وحكمة الله ظاهرة
في إخفاء حد الشيع حتى يأكل من شاء على ماشاء كما شاء .
* وأجاب صوفي آخر : الشيع مانشط على أداء الفرائض ، وثبط عن إقامة النوافل .
* وأجاب عالم الكلام الفيلسوف : حده أن يجلب النوم ، ويفجر القوم ، ويبعث على
اللوم .

* وقال الزاهد : حد الشيع : مالم يحل بينك وبين صوم النهار ، وقيام الليل . إذا شكّا
إليك جائع عرفت صدقه ، لإحساسك به .

* أما الطبيب فقال : الشيع ماعدل الطبيعة ، وحفظ المزاج ، وأبقى شهوة لما بعد .

* وللطفيلي رأي يوافق شرهه ، حيث قال : حد الشيع أن يؤكل على أنه آخر زاد ،
ويؤتى على الجمل والدق !! (الجمل : الكبير والكثير ، والدق : الصغير والقليل) .

- * أما الهدي فقال : أما عندكم في المحاضرة فلا أدري ، وأما عندنا في البادية فما وجدت العين ، وامتدت إليه اليد ، ودار عليه الرأس ، وأسأغه الحلق ، وانتفخ به البطن ، واستدارت عليه الحوايا (جمع حوية ، يعني الأمعاء ومفردها معى) واستغاثت منه المعدة ، وتقوست منه الأضلاع ، والتزت عليه المصارين (جمع مصران والمصران جمع مصير) وخيف منه الموت !
- * وقال البخيل ، مخالفاً الهدي والطفيلي قاماً : الشيع حرام كله ، وإنما أحل الله من الأكل مانفى الخوى (تتابع الجوع) وسكن الصداق ، وأمسك الرمق (بقية الروح) وحال بين الإنسان وبين المرح . وهل هلك الناس في الدين والدنيا إلا بالشيع والتضلع (الامتلاء شبعاً أو رياء) والبطنة والاحتشاء (الامتلاء من الطعام) . . . والله لو كان للناس إمام لوكل بكل عشرة منهم من يحفظ عليهم عادة الصحة ، وحالة العدالة ، حتى يزول التعدي ، ويفشو الخير . . . !
- * وأجاب الجندي : الشيع ماشد العضد ، وأحمى الظهر ، وأدر الوريد ، وزاد في الشجاعة .
- * أما الملاح فقال : حد الشيع هو حد السكر . قيل : فما حد السكر ؟ قال : ألا تعرف السماء من الأرض ، ولا الطول من العرض ، ولا النافلة من الغرض ، من شدة النهي والكسر والقطع والقرض (النهي : أخذ اللحم بمقدم الأسنان وننتفه للأكل) . قيل له : فإن السكر محرم ، فلم جعلت الشيع مثله ؟ قال : صدقتم ، هما سكران : أحد السكرين موصوف بالعيب والخسار ، والآخر معروف بالسكينة والوقار . قيل له : أما تخاف الهيبضة ؟ قال : إنما تصيب الهيبضة (مرض من أعراضه القيء الشديد والإسهال والهزال وهو ما يعرف بالكوليرا والمراد هنا التخممة) من لا يسمي الله عند أكله ، ولا يشكره على النعمة فيه ، فأما من ذكر الله وشكره فإنه يهضم ويستمرى . ويقرم (تشتد شهوته ورغبته إلى الزيادة) .
- * وقال القصار (وهو أشبه بالكواء حيث يذق الثوب بعد بله) : حد الشيع أن تثب إلى الجفنة (القصعة) كأنك سرحان (ذئب) وتأكل وأنت غضبان ، وتقضغ كأنك شيطان ، وتبلع كأنك هيمان ، وتدع وأنت سكران ، وتستقي كأنك أوان (جوالق أي شوال) !!
- * وقال الحمال (الشيال) : أن تأكل ما رأيت بعشر يديك ، غير عائف ولا متقزز ، ولا كاره ولا متعزز .

- * أما المكاري (وهو من يؤجر دوابه أو داره) فقال : والله ما أدري ، ولكن أحب أن أكل مامشى حماري من المنزل إلى المنزل !
- * أما الجمال (من يعمل على الجمال التي تحمل المتاع والطعام) فقال : أنا أواصل الأكل فما أعرف الحد ، ولو كنت أنتهي لوصفت الحال فيه ، أغني أنني ساعة ألت (أعجن) الدقيق ، وساعة أملّ الملة (أعد الحجر الذي أخبز أو أطبخ عليه) ، وساعة أترد ، وساعة أكل ، وساعة أكل لبن اللقاح ، فليس لي فراغ فأدري أنني بلغت من الشبع ، إلا أنني أعلم في الجملة أن الجوع عذاب ، وأن الأكل رحمة ، وأن الرحمة كلما كانت أكثر ، كان العبد إلى الله أقرب ، والله عنه أَرْضَى !

وأكتفي بهذا القدر ، محسباً عن التعرض لإجابات الذين ينتمون إلى جنسيات مختلفة ، حيث بلغنا الآن إلى حد الشبع بعد هذه الوجبة التي أمل أن تكون آثارها اللغوية والثقافية والاجتماعية طيبة سائفة .

* * *

جمع إبراهيم وإسماعيل

قال أبو العباس ثعلب (ت ٢٩١ هـ) :

« الأسماء الأعجمية كإبراهيم ، لا تعرف العرب لها تثنية ولا جمعاً ، فأما التثنية فتجيء على القياس مثل : إبراهيمان وإسماعيلان . فإذا جمعوا حذفوها فردوها إلى أصل كلامهم ، فقالوا : أباه وأسامع ، وصفر الواحد على هذا بربه وسميع ، فردوها إلى أصل كلامهم » .

* * *

في الذكرى المئوية الثانية للثورة الفرنسية *

في الرابع عشر من شهر يوليو (تموز) الحالي ، احتفلت فرنسا بذكرى مرور مئتي عام على قيام ثورتها الكبرى الشهيرة .

وفي صوغ هذا الخبر تعددت الوجوه ، حيث سمعنا وقرأنا :

- * احتفال فرنسا بالعيد المئتين (تكتب أيضاً : المائتين) للثورة .
- * احتفال فرنسا بالذكرى المئتين للثورة .
- * احتفال فرنسا بالعيد المئتي الثاني للثورة .
- * احتفال فرنسا بالذكرى المئوية الثانية للثورة .
- * احتفال فرنسا بمرور مئتي عام على قيام الثورة .

وإذا توخينا الأفصح فإن الصيغ الثلاث الأخيرة أفصح من قولهم : العيد المئتين أو الذكرى المئتين ، وذلك لأن ألفاظ العتود (١٠ . ٢٠ . ٣٠ . ١٠٠ . ٢٠٠ . ٣٠٠ . ٤٠٠) لا ترد في العربية الفصحى أوصافاً لمفردات كأن يقال : الباب العشرون والعيد المائة .. بل يقال : الباب المئتين والعشرين ، أو المكمل المائة ..

ولكن نظراً لشجوع وصف المفرد بالعقد في المؤلفات والقوانين والصحف والإذاعة ، أجاز مجمع اللغة العربية بالقاهرة أن يقال : الباب العشرون ، وشبهه باستعمال ألفاظ العقود أوصافاً لمفردات .. ومنها : احتفال فرنسا بالذكرى المئتين ولكن أفصح من ذلك : بالذكرى المئوية الثانية ، بمرور مئتي عام ...

* * *

مديونية العالم الثالث

عقدت في فرنسا - في فترة الاحتفال بالثورة - القمة الخامسة عشرة للدول الصناعية السبع .. وناقشت ديون العالم الثالث (النامي ، الفقير ، أهل الجنوب) .. التي تثقل كاهله ..

وفي صوغ هذا الخبر سمعنا وقرأنا :

- * القمة الصناعية تبحث مديونية العالم الثالث .
- * القمة الصناعية تبحث مديونية الدول المديونة .
- * جدولة الديون أمام الدول السبع الصناعية .

فما الرأي في « مديونية » وهي مصدر صناعي من صيغة « مديون » وهل هي جائزة ، إلى جانب « مدينية » من صيغة « مدين » ؟
وما الرأي في كلمة « جدولة » وهي مصدر الفعل جدول يجدول ، واسم العين : الجدول ؟

أما أن الأفصح هو : مدين مثل : مبيع ، ومصدره الصناعي : المدينية ، فهذا لاشك فيه .

وأما أن مجيء اسم المفعول من الفعل « دان » على صيغة « مديون » ومجيء مصدره الصناعي على « مديونية » فهذا جائز ، ولكنه ليس الأفصح . وبيان ذلك : أن اسم المفعول من الفعل الأجوف (المعتل العين) مثل : دان ، خاط ، كال ، باع ، هو في اللغة الفصحى : مدين ، مخيط ، مكيل ، مبيع . وعين الفعل في هذه الأمثلة ونحوها : ياء .

واسم المفعول من الفعل الأجوف الواوي ، مثل : قال يقول ، صان يصون ، راح يروح ، هو في اللغة الفصحى : مقول ، مصون ، مروح ..

ولكن قبائل بني تميم يصوغون اسم المفعول من الأجوف البياني كالأمثلة : دان ،
خاط ، كال ، باع ، على الصيغة الأصلية (مفعول) دون تغيير ، فقد قالوا : مديون ،
مخيوط ، مكبول ، مبيوع ..

وعلى لهجتهم قال الشعراء : معيون (أي مصاب بالعين) ومطيرة (أي طيبة)
ومقيوم (من الغيم) ، في الأبيات التالية :

قد كان قومك يزعمونك سيدا
وإخال أنك سيد معيون

وهو من شعر العباس بن مرداس ..

وأنشد أبو عمرو بن العلاء :

* وكأنها تفاحة مطيرة *

وقال علقمة بن عبدة :

حتى يوم
تذكر رذاذ
بيضات عليه
وهجة الدجن مقيوم

وتقام اسم المفعول من البياني كهذه الأمثلة أكثر من تمام الواوي وهو شاذ مثل :
مصوون ، مدووف (أي مخلوط) ورجل معوود من مرضه (راجع في ذلك : الخصائص
لابن جني : ٢٦٠/١ ، ٢٦١) ..

وعلى لهجة بني تميم هذه يقول أهل الخليج : مبيوع ، مخيوط ، مشيول ، مفيوح ،
مزيون ..

وعلى هذه اللهجة أيضاً يقال : مديونية العالم الثالث .

وأما جدولة الديون ، فالجدولة مصدر مشتق من اسم العين الجامد ، وهو الجدول مع المحافظة على الواو الزائدة ، مثل الكوثر . وقد أجاز مجمع اللغة العربية هذا الاشتقاق ، وأجاز جدولة الديون . لكن هل ترضى الدول الدائنة بالجدولة ؟

* * *

لا .. يا أبجد هوز

من برامج إذاعة الشرق الأوسط بالقاهرة برنامج لغوي اسمه « أبجد هوز » .
وراني إذ أحبي معد البرنامج ومقدمه ومخرجه ، أقدم لهم هنا تصحيحاً لبعض ما أذيع في حلقة يوم الأحد (١٩٨٩/٧/٩ م) .

* فقد تحدثت المذيعة عن الساطور فقالت : إن الموجود في المعجم هو الصاقور .. ويفهم من كلامها أن كلمة الساطور غير عربية .

لا يا أبجد هوز .. الساطور : كلمة عربية فصيحة ، والصاقور كلمة عربية فصيحة ، وهما آلتان مختلفتان ..

فالساطور : اسم آلة على وزن فاعول ، واشتقاقه من : سطر فلان فلاتاً بالسيف سطرأ ، إذا قطعه : قال في اللسان : « ومنه قيل لسيف القصاب : ساطور » وأضاف صاحب اللسان رواية عن الفراء :

« يقال للقصاب : ساطر ، وسطار ، وشطاب ، ومشقص ، ولحام ، وقدار وجزار » .

أما الصاقور فهو المعول المستخدم في كسر الحجر ، وهو فأس كبيرة لها رأس واحد دقيق يستخدم في الصقر أي ضرب الحجارة بالمعول ..

فيامعد البرنامج : الساطور موجود وله وظيفة . والصاقور موجود وله وظيفة ، فإذا بحثت في المعجم فلا تهمل أحدهما وتنفي عرويته لأنك وجدت الآخر أمامك .

* ونطقت المذيعة كلمة : « القشعريرة » أي الرعدة والتقبض ، فسكنت الشين ، وفتحت العين .

والصواب : ضم القاف ، وفتح الشين ، وسكون العين ..
هاتان غلطتان في برنامج لغوي أصابتني منهما قُشَعْريرة .. يا أبجد هوز ١٠٠

* * *

كان أحد المذيعين في إذاعة لندن العربية يقرأ الخبر الخاص بالفلستيني الذي استولى على سكان إحدى الحافلات وأسقطها بركابها .. فاستخدم كلمة مقود للدلالة على (الدركسيون) والمقود : كلمة عربية فصيحة ، وهي اسم آلة من قاد يقود . ونحن نستخدم: يقود السيارة ، قائد السيارة .. وربما كانت خيراً من السكان وهي معربة قديماً . وكان المرحوم الأستاذ محمود تيمور يطلق على الدركسيون اسم : الموجه . ويطلق آخرون اسم عجلة القيادة ، وهي ترجمة عن الإنجليزية « Steering Wheel » أما الدركسيون فهي فرنسية .

* * *

كلمات .. نادرة في العربية .. مشهورة في النبطية ١ *

لدى محرر هذا الباب فرضية علمية ، يحاول البرهنة عليها ، ما استطاع إلى ذلك سبيلاً .. هي أن الشعر النبطي لا يزال يحتفظ بثروة لغوية من العصور العربية الأولى ، وأن على الدارس اللغوي لكي يؤصلها أن يكشف عما لحق الأصوات والصيغ والتراكيب والمعاني من بعض ظواهر التطور ..

وفي سبيل البرهنة على هذه الفرضية ، يقوم محرر هذا الباب بقراءة متأنية لدواوين الشعر النبطي ، ويستمتع إلى مايلذع لكبار شعرائه .

وما أعرضه اليوم من كلمات ، يمثل حلقة من حلقات هذه البرهنة .. وأمامي الآن مجموعة من الكلمات العربية الأصل ، التي يظن من يسمعها أنها لغرايتها غير عربية ، وهي :

- * الشغموم ، والجمع شغاميم .
- * الغطاريف
- * المتلاع .
- * الشراسيف .
- * الخراعيب .
- * نوض البرق .
- * اقنّب قنيب الذيب .
- * التسناس (الهواء البارد) .
- * الرعبوب ، والرعابيب .

وفيما يلي تأصيل هذه الكلمات العشر ، وفي الجعبة كثير غيرها :

- * الشغموم : توصف المرأة في شعر النبط بأنها شغموم ، أي طويلة مليحة . كما توصف الناقة بهذا الوصف كذلك .

وفي معجمات اللغة : الشغموم : الطويل المليح ، وامرأة شغموم وشغمومة ،
وناقة شغموم والجمع الشغاميم ، وقد جاء الجمع في الشعر النبطي أيضاً .

* الغطاريف : جمع غطريف وغطراف ، وهو في الفصحى ، وفي الشعر النبطي : السيد
أو الشاب الكريم ، أو الفتى الجميل . ومن الشعر العربي القديم قول ابن جعونة
العجلي :

وتقمعها من أن تسلم وإن تخف تحمل دونها الشم الغطاريف من عجل

* المتلاع : الطويل العنق ، وهو من التلع .
وقد استخدم المتلاع في الشعر النبطي ، وزيد في الفصحى : الأتلع .

* الشراسيف : سألت صديقي الشاعر حمد بن محسن النعيمي عن الشرسوف وجمعه :
الشراسيف، فوضع يده على إحدى أضلاعه وبين لي أنه طرف الضلع القريب من البطن .
ورجعت إلى معجمات اللغة فوجدت فيها : الشرسوف : غرسوف معلق بكل
ضلع ، أو هو الطرف المشرف على البطن من الضلع ، وجمعه : شراسيف : وقال ابن
الأعرابي : الشرسوف رأس الضلع مما يلي البطن . وبه فسر الحديث الشريف : « فشقاً
ما بين ثغرة نحري إلى شرسوفي » ..

* الخراعيب : عندما قرأت قصيدة المغفور له الشيخ قاسم بن محمد آل ثاني ، التي يرثي
فيها زوجه ، وقفت عند كثير من أبياتها لفصاحتها ، ومن بينها هذا البيت :
ثلاثين عذراً في ثلاثين حجة خراعيب فيهن من بعيد وقريب
ووجدت في هامش الديوان تفسيراً لكلمة الخراعيب وأنها جمع خرعوب وهي المرأة
الجميلة ، ثم فتحت معجم (تاج العروس) لأقرأ فيه : « قال الليث : هي (الخربة
والخرعوبة) الشابة الحسنة القوام ، كأنها خرعوبة من خراعيب الأغصان » .. وفيه :
« والغصن الخرعوب أي المتثني ... » .

* نوض البرق : قرأت في التحفة الرشيدية بيتاً للشاعر النبطي عوض بن شتفاء هو :

أشوف نوض البرق في مستهله فيها زلازل الرعود تهيل
ولما وقفت عند نوض البرق فتحت « لسان العرب » لأجد فيه : ناض البرق ينوض
نوضاً إذا تلاًأ . . .

* اقنّب قنيب الذيب : أي صوت كما يعوي الذئب . . . تتردد هذه الكلمات كثيراً ، وقد
جاءت في شعر جوشان بن عبود (ت ١٣٣٧ هـ) من شعراء الكويت ، حيث قال :
اقنّب قنيب الذيب في كل مراقب يبع العشا وأهل الغنم يطردونه
الفرق بين الفصحى والعامية هنا : أن القاف الفصحى تنطق في الشعر النبطي كالکاف
الفارسية ، أو على وجه الدقة القاف التيممية . (والقاف في قنيب مفتوحة في
الفصحى مكسورة في الشعر النبطي) وفي لسان العرب : القانّب هو الذئب العواء .
وهو الصياح . . .

* النسناس : كنت أشاهد أحد برامج الشعر النبطي ، ووقفت عند قول أحد الشعراء :
ماهب نسناس . . . وتناولت المعجم لأجد فيه : نسنست الريح : هبت هبوباً بارداً .
وريح نسناسة باردة .

* الرعبوب ، وجمعها : الرعايب ، جاءت في شعر ابن لعبون . وهي في الشعر النبطي
، كما يدل السياق ، المرأة الجميلة . . . وفي معجم (تاج العروس) : « جارية رعبوبة
ورعبوب ، ورعبيب : بيضاء حسنة رطبة حلوة . وقيل : هي البيضاء فقط .
والرعبوبة (أيضاً) : الطويلة ، عن ابن الأعرابي ، والجمع : الرعايب .
أو هي البيضاء الناعمة . . .

وفي حلقات أخرى نعاود الحديث عن ألفاظ الشعر النبطي ، مع الاحتفاظ بالخط
الأخضر بيني وبين مقدمي صفحات الشعر النبطي أو برامجه . . . فهذا الباب يتناول الفصحى
وما هو منها بسبيل . . .

تحقيقات لغوية *

(١) الرهينة الأمريكية أم الرهينة الأسيركية

شغلت وسائل الإعلام ، في الأسبوع الماضي ، بأزمة الرهائن .. واستوقف نظري اختلاف الصحف والإذاعات ، المسموعة والمرئية ، في معاملة الرهينة ، بين التذكير والتأنيث .. فقرأنا وسمعنا : الرهينة الأولى ، والرهينة الثانية ، والرهينة الأول ، والرهينة الثاني .. حتى وجدنا في صحيفة كبرى اختلاف العنوان الرئيسي (المانشيت) عن مقدمة الخبر .. ففي العنوان : « منظمة شيعية تعرض العدول عن تهديدها بإعدام الرهينة الأمريكي مقابل الإفراج عن عبيد .. » بتذكير الرهينة . وفي الخبر بعد أسطر قلائل : « شهدت الساحة اللبنانية أمس مباحثات واتصالات دبلوماسية مستميتة لإثناء الجماعات الشيعية عن إعدام رهينة أمريكية أخرى » بتأنيث الرهينة !

فأيهما أصح ؟

* الرهين ، والرهينة ، أو الـ (Hostage) : وصف من الفعل (رهن) أي حبس ، أو أخذ بمقابل .. وهو (فعيل) بمعنى (مفعول) أي مرهون .. ويكون هذا الوصف للمذكر ، كقوله تعالى : « كل امرئ بما كسب رهين » وللمؤنث ، كقوله تعالى : « كل نفس بما كسبت رهينة » وجمع الرهين والرهينة : الرهائن ..

* جاء في الحديث الشريف استخدام الرهينة للمذكر ، في قوله - صلى الله عليه وسلم - : « كل غلام رهينة بعقيقته (هي ما يذبح عن المولود يوم أن يحلق شعره بعد مرور أسبوع) » ..

وقال صاحب اللسان : « والهاء في رهينة للمبالغة » وهي بمعنى المرهون ..

* وعلى هذا : إذا كان الشخص الذي اختطف رهينة رجلاً ، كانت التاء للمبالغة ، والكلمة مذكورة ، فيقال : الرهينة الأول والرهينة الثاني ، والرهينة الأمريكي .. وإن كانت الرهينة أنثى - لا قدر الله - قيل : الرهينة الغربية !

* * *

(٢) الفجوة التغذوية

في إحدى جلسات مجلس الشورى المصري ، في الشهر الماضي ، وفي أثناء قراءة تقرير عن الغذاء ، توقف أحد الأعضاء عند تركيب (الفجوة التغذوية) وتساءل : هل كلمة (التغذوية) عربية الصيغة ؟

ومع السائل حق : فالكلمة منسوبة إلى (التغذية) وقواعد النسب تقتضي حذف الياء لا قلبها واواً .

ولكن مجمع اللغة العربية أجاز - في ٣ من فبراير (شباط) ١٩٧٥ - أن يقال في النسب إلى التنمية والتربية : تنموي وتربوي ، وإلى التعبئة : تعبوي (بعد قلب الهمزة ياء ثم واواً) . واعتمد المجمع على رأي لبعض النحويين يجيز قلب الياء واواً عند النسب إلى الرباعي الذي ثانيه ساكن وآخره ياء ، سواء أكانت الياء أصلية (مثل تربية) أم منقلبة عن همزة (نحو تعبئة أي تعبئة) ..

وعلى هذا تقاس كلمة (التغذية) فيقال في النسب إليها : التغذوي ..

* * *

(٣) خطاب النوايا

نشرت الصحف المصرية ، في الشهر الماضي ، خبراً عن الاتصالات الجارية بين مصر وصندوق النقد الدولي ، جاء فيه « إن الحكومة المصرية تقوم حالياً بإعداد مسودة خطاب النوايا .. » فهل نقول : النوايا ، أو نتأسى بالحديث الشريف : « إنما الأعمال بالنيات » ؟

- * إذا عرضنا كلمة «نية» على قواعد جمع التكسير في اللغة العربية ، وجدناها لا تجمع على (فعالي) فلا يقال : نوايا . وإنما قياس هذا الوزن أن يكون مفردة فعيلة (لا فعلة) مثل هدية وهدايا ، وعطية وعطايا ، ومزية ومزايا .. أو على فعلاء كصحراء وصحاري وعذراء وعذاري .
- * ولكن مجمع اللغة العربية - وهو ميسرٌ - أجاز أن تكون النوايا جمعاً لنية .. والأصح طبعاً : النيات (جمع مؤنث سالم) .

* * *

(٤) هيضة وهيئات

سمعت من إذاعة لندن العربية - وأنا أقدر مذهبها جميعاً لحرصهم على سلامة اللغة العربية - من يقول : ميزة (بفتح الميم وكسر الياء المشددة) مثل : سيدة . المعروف في العربية : ميزة (بكسر الميم) وجمعها : مييزات . وميزة (بفتح الميم وسكون الياء) وجمعها : مييزات . ومزية ، وجمعها : مزايا .
أما ميزة التي سمعتها من المذيع الفاضل ، فلم أجد لها وجهاً !

* * *

(٥) عبق التواريخ

كانت المذيعة الشهيرة تقرأ تعليقاً في برنامج تسجيلي مصور عن شارع المعز لدين الله .. وجاءت في التعليق عبارة « عبق التاريخ يفوح منه » فقرأت المذيعة كلمة « عبق » على غير وجهها الصحيح ، حيث قالت : (عبق) أي بكسر العين وسكون الياء .

والصواب : عبق (بفتحين) . وأصل مادة (ع ب ق) يدل على الثبات واللزوم ،
يقال : عبق به الطيب عبقاً ، أي لزمه . وعبقت الرائحة في الشيء عبقاً : بقيت . وريح
عبق (بفتح فكسر) ورجل عبق ، وامرأة عبقة ، إذا تطيب (وتطيب المرأة) وتعلق به (أو
بها) الطيب فلا يذهب عنه (أو عنها) ريحه أياماً . وعبق التاريخ : مجاز جميل .

* * *

(أرابيا) ياعوبي ؟ !

في مكان بصحيفة مصرية ، نشر إعلان عنوانه : « نحن نبني لمصر » ووضعت
تحتة صورة مبنى فخم ، شاء عقل صاحب الشركة أن يسميه (أرابيا) كتب الاسم بحروف
عربية ، وبحروف إنجليزية (ARABIA) وتحتة أسماء عمارات أخرى من أسمائها : (هابي
هوم) وهذه التسمية إنجليزية كتبت بحروف عربية ، ومعناها : البيت السعيد ، و (مودرن
هوم) وهي إنجليزية أيضاً كتبت بحروف عربية ، ومعناها : البيت الحديث . .

يا أيها المواطن : أنت تبني لمصر كما تقول ، ولكنك تهدم اللغة العربية كما يدل
صنيعك وصنيع أمثالك !!

تعريف القلم .. بقلم عشرة من الكتاب *

الزمان : صباح السبت (١٢ من أغسطس) والمكان : حجرة مكتبي ومكتبتي الخاصة ، حيث أقيم في مصر الجديدة . والموضوع الذي يشدني : إعداد المقال الأسبوعي ، من خلال الملاحظات التي دونتها في جزازات على ماقرات وماسمعت وماشاهدت طوال الأسبوع . والحالة النفسية : حيرة وتردد في اختيار الموضوع .. وفجأة .. وجدت فكري وناظري مسلطين على القلم الذي يميني .. وسألت نفسي : لماذا لا تكتب عن القلم ؟ وتغير مسار البحث إلى هذا الموضوع .. واخترت أربعة معجمات ، قديمة وحديثة ، وعدداً من الكتب الأدبية ، وأسفر بحثي عن المعالجة الآتية :

* اتفق « لسان العرب » و « المصباح المنير » و « المعجم الوسيط » و « المعجم الأساسي » على تعريف « القلم » بأنه : « الذي يكتب به » وهو كما ترى - تعريف بالثمرة أو الوظيفة ، وليس حداً علمياً . وجمع القلم : أقلام وقلام ، وزاد في اللسان : وجمع الأقلام : أقاليم .

وانفرد « المعجم الوسيط » بتعريف « قلم الحبر » و « قلم الرصاص » تعريفاً علمياً خلا منه « المعجم الأساسي » وهو الأحدث ، فقال الوسيط : « قلم الحبر : قلم مداده مخزون فيه ، لا يسيل على سنه إلا وقت الكتابة به » و « قلم الرصاص : قلم سنه من الجرافيت لا مداد له » ولم يعرف القلم الجاف .

* تناولت المعجمات القديمة ومنها « اللسان » و « المصباح » اشتقاق القلم ، وأنه من الفعل « قلم » أي قطع شيئاً بعد شيء . ويضيف « المصباح » أن القلم : « فعل » بمعنى مفعول ، كالحفر والنفض والخبط ، بمعنى المحفور والمنفوس والمخبوط ... ويقول : « ولهذا قالوا لا يسمى قلماً إلا بعد البري ، وقبله هو قصبه » (أي بوصة) ونقل قول الأزهرى (صاحب تهذيب اللغة) ويسمى السهم قلماً لأنه بقلم أي يبرى ، وكل ماقطعت منه شيئاً بعد شيء . فقد قلتمه .

ويسمى وعاء الأقلام : المقلمة (بكسر الميم) وزاد في « المعجم الأساسي » : ومقلمة (بفتح الميم) والأول أنصح .

* * *

تعريفات الكتاب

- إذا كان ماعرضناه سابقاً هو تعريف اللغويين للقلم واشتقاقه ، فإن للكتاب والبلغاء العرب نظرة إلى القلم وتصويراً له مختلفين ، فهو أنف الضمير ، ولسان البصر ، وسفير العقل ، ورسول الفكر ، ويريد القلب ... كما يتضح في التعريفات الآتية :
- * يقول سهل بن هارون : القلم أنف الضمير ، إذا رعى (سأل) أعلن أسرارهِ .
 - * ويقول أحمد بن يوسف : القلم لسان البصر ، يتاجيه بما استتر عن الأسماع .
 - * ويقول أحمد بن أبي دؤاد : القلم سفير العقل ، ورسول الفكر ، وترجمان الذهن .
 - * ويقول عبد الله بن المقفع : القلم يريد القلب ، يخبر بالخبر ، وينظر بلا نظر .
 - * ويقول أحمد بن عبد الله الأطماسي : العلم راقد في الأفتدة ، مستيقظ في الأفواه ، سائر بالأقلام .
 - * ويقول الجناح : الدواة منهل ، والقلم مائع (المائع من يستخرج الماء من البئر) والكتاب عطن (العطن والمعطن : مبرك الإبل حول الحوض)
 - * ويقول عبد الحميد الكاتب : القلم شجرة ثمرها الألفاظ ، والفكر بحر لزله الحكمة .
 - * ويقول الكاتب الوزير محمد بن عبد الملك الزيات : بالقلم تزف بنات الفكر إلى خدود الكتب .
 - * وقال أمير المؤمنين المأمون : لله در القلم ! كيف يحوك وشي المملكة .
 - * وقال وزير المأمون ، عمرو بن مسعدة : الأقلام مطايا الفطن . ومثله قول العتابي : الأقلام مطايا الأذهان .
- ومن أجمل ما نختم به ، وصف اختلط فيه التصوير بالقرطاس ، لجارية جميلة الحظ ، وللمداد الذي تكتب به ولقرطاسها وقلمها ، لأحمد بن صالح ، قال : « كأن خطها أشكال صورتها ، وكأن مدادها سواد شعرها ، وكأن قرطاسها أديم وجهها ، وكأن قلمها بعض أناملها ، وكأن بيانها سحر مقلتها ... » .

اول مفاوضات في السودان .. وثاني جبهة في لبنان *

ليس هذا كلاماً في السياسة ، ولا في المفاوضات الجارية بين حكومة الإنقاذ الوطني في السودان وقوات المتمردين في جنوبه .. ولا كلاماً عن القتال في لبنان بين الأحزاب المتصارعة .. بل هو كلام في كلام .. أو بعبارة أدق ، هو تناول لغوي لتركيبين إضافيين ، واردين في خبرين منشورين في الصحف ، أو مسموعين في الإذاعة ، على النحو الآتي :

* قرأت في الصفحة الأولى في « الأهرام » هذا العنوان : « حكومة السودان تبدأ أولى مفاوضات مع المتمردين » (الأحد : ١٩٨٩/٨/٢٠) .

وتوقفت عند كلمة (أولى) المضافة إلى نكرة (مفاوضات) وهي مؤنثة .

والصواب : أن يقال « أول مفاوضات » بتذكير لفظ أول حيث يلزم الأفراد والتذكير إذا أضيف إلى نكرة ، مؤنثة أو مذكرة ، فنقول : أول رجل وأول امرأة ، وأفضل رجال وأفضل نساء ..

* قرأت في صحيفة « الأخبار » القاهرة ، صباح الأربعاء ٨/١٦ خبراً عن القتال في لبنان ، جاء فيه : « وتعتبر هذه الثالثة جبهة تشتعل خلال ٤٨ ساعة على الخطوط الدفاعية » .

ومن قبل ذلك قرأت في صحف أخرى : « ثانية لوحة لبيكاسو .. » .

والصواب : ثالث جبهة ، وثاني لوحة ..

حيث تعامل ألفاظ العدد المصوغة على وزن « فاعل » معاملة « أول » فتلزم الأفراد والتذكير إذا أضيفت إلى نكرة ، فكما يقال : أول مفاوضات ، يقال : ثاني لوحة ، وثالث جبهة ، وسابع مرة ..

أما إذا كان المضاف إليه معرفاً بالألف واللام فتجب المطابقة ، حيث يقال : أولى المفاوضات ، وثانية اللوحات ، وثالثة الجبهات ، وثالثة الأثافي .. ومثل ذلك -على الأرجح- إذا كان المضاف إليه مضافاً إلى معرفة ، مثل جبهات القتال ، ولوحات بيكاسو .. حيث يرجح أن يقال : ثالثة جبهات القتال ، وثانية لوحات بيكاسو .. بالمطابقة ..

* * *

إنه طالب مستهتر

قَبِيل إعلان نتيجة الثانوية العامة في مصر ، عرض الرئيس العام للامتحان على وزير التربية والتعليم ، حالة طالب ناجح في جميع المواد ماعدا مادة « التربية الوطنية » ، حيث حصل فيها الطالب على درجة ونصف من عشرين . فقال الوزير : إن هذا الطالب لا يستحق النجاح ، لأنه طالب مستهتر .

لقد قرأها آلاف الناس مستهتر ، بصيغة اسم الفاعل ، أي بكسر التاء الثانية . وهذا نطق غير صحيح .

والصواب : مستهتر ، بصيغة اسم المفعول ، أي بفتح التاء الثانية . وفعلها مبني للمجهول ، يقال : استهتر بأمر كذا أي أولع به .

وفلان مستهتر بالشراب ، أي مولع به لا يبالي ما قيل فيه . ويوصف الرجل بأنه مستهتر إذا ذهب عقله في الشيء ، وانصرفت همه إليه حتى أكثر القول فيه بالباطل . .

وفي حديث ابن عمر -رضي الله عنهما- «إني أعوذ بك أن أكون من المستهترين» . يقال : استهتر فلان فهو مستهتر إذا كان كثير الأباطيل . . والهتر : الباطل . ومنه يقال للجدال من غير طائل : المهاترات !

* * *

دار الهجرة

بعد أن يؤذن للصلاة ، في التلفاز المصري ، يقرأ حديث شريف . وبين الأحاديث المسجلة حديث فيه : « رأيت دار هجرتكم بين لاهتين .. » ويشرح المتحدث « اللاهتين » بقوله : وهما حرتان . ولكنه يخطيء في ضبط الحاء ويقول : وهما حرتان ، أي بكسر الحاء . وهذا خطأ .. والصواب حرتان (يفتح الحاء) والحرة : أرض ذات حجارة سود نخرات كأنها أحرقت بالنار ، وهي كذلك : الأرض الصلبة الغليظة التي ألجستها حجارة سود نخرة .

* * *

اصطف حرس الشرف

قبل أن أختتم المقال ، سمعت مذيع التلفاز يقول : « واصطف حرس الشرف » وضم الطاء كأن الفعل مبني للمجهول . وليس كذلك . والصواب : اصطف حرس الشرف ، يفتح الطاء والبناء للمعلوم .

* * *

الأرقام واللغة : ٣ سبتمبر و ٢٢ فبراير *

مع صبيحة الغد ، الثالث من سبتمبر (أيلول) ، تحل ذكرى عزيزة أثيرة لدى كل قطري ، وكل عربي . . هي الاستقلال الوطني القطري ، الذي أشرفت بتحقيقه شمس الحرية على شبه الجزيرة ، منذ ثمانية عشر عاماً ، فأضاعت أشعتها دروب النهضة ، وحطمت حرارتها قيود التبعية ، وحررت أيدي البناة المخلصين ، ومهدت الأرض لإرساء الدعائم القوية ، في صرح الدولة العصرية ، على هدي من الله وبصيرة . . وقد كان .

ورفع الشيخ المخلص المقdam « خليفة بن حمد » الراية الناصعة ، راية المجد ، في الثاني والعشرين من فبراير ، بعد أشهر من انطلاقة الاستقلال . . وقاد هذا البلد الأمين المؤمن إلى آفاق القرن الحادي والعشرين . . ومنذ ذلك الحين والعالم يشهد تقدماً يتبعه تقدم ، ونهضة موصولة بنهضة ، وإصلاحاً في إثر إصلاح . . في كل مجال ، وعلى كل صعيد . . الإيمان بالله يقوى وهو الأساس ، وحب العروبة ينمو وهو الأمل ، وبناء الشباب يسمو وهو الهدف ، والثروة تروى وهي العدة ، والصناعة ترسو وهي القوة ، والحضرة تكسو رمال الصحاري وهو لون الجنة . . وتخطيط المدن يرقى وهو سمة الحضارة . . ورعاية المواطنين تزداد كماً وكيفاً وهي حق . . والعلاقات الدولية والعربية تتأصل وهي مبدأ . .

وقبل أن يفيض القلم في تسطير محاسن عهد خليفة ، ووفاء ولي عهده الأمين . . أقف قليلاً لأجيب عن سؤال ربما خطر على بال قراء « تثقيف اللسان » هو : هل لهذا المقال صبغة لغوية كالمقالات التي نشرت في هذا الباب منذ كان ؟

وأجيب : نعم . . فموضوع المقال هو الثالث من سبتمبر والثاني والعشرون من فبراير ، وغيرهما من الأرقام والرموز العديدة التي أصبح لها في لغتنا العربية في العصر الحديث دلالات عميقة كدلالات الألفاظ ، وأصبح من حقها أن تدخل في معاجم اللغة بدلالاتها المستحدثة . . فنقول مثلاً : ٣ سبتمبر عيد الاستقلال في قطر ، و ٢٢ فبراير : اليوم الذي تولى فيه أمير دولة قطر مقاليد الحكم في البلاد . .

هذا هو المنطلق الذي صدر عنه هذا المقال .. إلى جانب حق كل كاتب في جميع أبواب الصحف أن يعبر عن مشاعره إزاء مناسبة وطنية فريدة .. وهذا حق ، بل واجبي .

والفكرة اللغوية التي انطلق منها المقال : أن اللغة نظام من رموز عرفية بوساطتها يتعاون ويتعامل أعضاء المجموعة الاجتماعية المعينة .. أو نظام من رموز صوتية مخزونة في أذهان أفراد الجماعة اللغوية .. أو هي وسيلة لتوصيل الأفكار والانفعالات والرغبات عن طريق نظام من الرموز .. أو هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم ..

وكان الشائع عند اللغويين أن هذه الرموز التي يتألف منها النظام اللغوي : أصوات تأتلف في كلمات ذات دلالات .. وأن الأرقام مثل : ١ ، ٢ ، ٣ .. ذات دلالات سطحية على المعداد فحسب .. ولكن دلالة الأرقام والتواريخ في عصرنا ارتبطت بدلولاتها ارتباطاً قومياً وعاطفياً وتاريخياً وأصبحت أعمق من أن يقال فيها هذا التاريخ كذا ، أو رقم قرار مجلس الأمن كذا .. وهذه هي الدلالة العميقة للأعداد والأرقام والتواريخ .. وعلى هذا الأساس أصبحت في عداد كلمات اللغة ..

ولتضرب لذلك أمثلة :

- * الأرقام ٢٤٢ ، ٣٣٨ ، ٥٩٨ .. إذا أطلقت دون ذكر معدود ، أو مناسبة ، يفهم منها أنها قرارات حاسمة ومصيرية لمجلس الأمن ، في شأن مشكلة الشرق الأوسط ، وحرب الخليج .. وتكون ذات ارتباط خاص بمواقف معينة ومشاعر متميزة ، فأصبح للأرقام والكلمات التي هي وحدات لغوية في أي معجم وعلى أي لسان .
- * التواريخ : ٣ سبتمبر ، ٢٢ فبراير ، ٢٣ يوليو ، ٦ أكتوبر ، ٦ تشرين ، ١٠ رمضان ١٧ نيسان ، ١٤ يوليو ... الخ (١) الأنصح أن تقول : ٣ من سبتمبر ، ١٠ من رمضان] .. إذا أطلقت دون ذكر مناسبة ماحدث فيها ، وإذا دلت قرينة على مناسبتها ، انصرفت دلالتها إلى : الاستقلال ، والحركة التصحيحية ، والثورة ، والحرب الظائرة ، والتحرير ..

وأصبح من حق هذه الرموز العددية أن تدخل في إطار الرموز اللغوية ، وتدخل
في المعجم مع الكلمات ذات الدلالة الخاصة ..
* الهلдан : العاشر من رمضان ، السادس من أكتوبر . والجسور : ٦ أكتوبر ، ١٥
مايو . والشوارع : ٢٣ يوليو ، ٢٦ يوليو ..
تدل الأرقام فيها على معنيين : المعنى الأول في ١٠ رمضان هو آخر العشر
الأوائل من شهر رمضان ، والمعنى الثاني هو تاريخ الحرب الظافرة ضد العدوان
الصهيوني . ووراء هذا المعنى الثاني معنى عميق هو النصر على العدو بتأثير الإيمان
باللّه المفهوم من استخدام شهر الصيام والإيمان والنصر ، ولهذا رأينا دلالة المناسبة
الواحدة تختلف ، فقلنا : ١٠ رمضان ، ٦ أكتوبر ، ٦ تشرين ، ولكل منها دلالة
خاصة . وبعد ، فهذا مقال لغوي ألهمت به مناسبة وطنية عزيزة هي الثالث من
سبتمبر .

* * *

كلمات بدوية .. تستقر في الحضر * ١ *

مقال اليوم ثمرة حوار مع زميل جامعي ، زارني وفي يده صحيفة (الشرق الأوسط) وكان من موضوعاتها في ذلك اليوم رسالة من قاريء عنوانها : « وسائل الإعلام ودور النشر مسئولة اختفاء السجال » وتناول صاحب الرسالة اختفاء السجال والحوار البناء بين كبار الأدباء بعد طه حسين والعقاد وزكي مبارك ..

وسألني صاحبي عن كلمة « السجال » وأصلها الاشتقاقي وتطورها قديماً وحديثاً ، فبينت له ذلك ، وأتبعته ما يماثله ويناسبه وقدمت في الحوار كلمات نشأت في البداية ثم تطورت واستقرت في الحضر .. وهي الآن تحيا بيننا ملء السمع والبصر ..

* السجال والمساجلة : من السجل وهو الدلو الضخمة المملوءة ماء .
* أدلى الوزير بحدیث صحفي وأدلى المحامي بحجته : وهو في الأصل من الدلو ..
* أخذ الشيء برمته والرمة (بضم الراء وتكسر) هي قطعة بالية من الخيال يشد بها الأسير أو القتاتل أو تقلد البعير ويجر بها .

* تولى الرئيس زمام الأمور ، وفي أغنية وطنية في مصر : « وولي زمامك للقادرين » وأصل الزمام الخيط الذي يشد في البقرة (حلقة في أحد جانبي أنف البعير) أو في الخشاش (وهو عود يجعل في أنف البعير يشد به الزمام) ..

* المناخ في هذه المنطقة حار رطب والمناخ السياسي ملائم .. وأصل المناخ اسم مكان من أناخ الجمل أي أبركه ، فالمناخ (بضم الميم) مبرك الإبل ..

* اتخذ العدو الحادث ذريعة للإغارة على جنوب لبنان .. وأصل الذريعة الناقة التي يستتر بها الصائد حيث تترك الناقة مع الوحش حتى يألفها ثم يمشی الرامي بجانبها فيرمي الصيد .. قال ابن الأعرابي سمي هذا البعير الذريعة والذريعة ، ثم جعلت الذريعة مثلاً لكل شيء أدنى من شيء وقرب منه .

* هذا الرجل ضيق العطن أي قليل العطاء ضيق النفس والأصل في العطن الموضع الذي تبرك فيه الإبل إلى الماء إذا شربت وأبركوها عند الحياض ليعيدوها إلى الشرب ، والعطن يقال له أيضاً المعطن والجمع المعاطن ..

* ولا تزال تتمثل بقول العرب : « كل الصيد في جوف الفرا » والفرا (بالقصر) والفرا (بالهمز) الحمار الوحشي وهو أيضاً : الفراء (يفتح الفاء والماء) .. ويضرب هذا المثل للرجل تكون له حاجات منها واحدة كبيرة ، فإذا قضيت تلك الكبيرة لم يبال ألا تقضي باقي حاجاته .. ومعنى كل الصيد في جوف الفرا ، أن كل صيد أقل من الحمار الوحشي ، فكل صيد لصغره يدخل في جوف الحمار ، فكل صيد دونه لا يصل إلى مرتبته ولا يحصل به مثل ما بالفرا من كثرة اللحم .

وقد قتل رسول الله - صلى الله عليه وسلم - بهذا المثل مخاطباً أبا سفيان عندما استأذن على الرسول فحجبه ثم أذن له ، فقال أبو سفيان : ما كنت تأذن لي حتى تأذن لحجارة الجاهلتمين (حافتي الوادي) فقال عليه السلام : يا أبا سفيان أنت كما قال القائل : « كل الصيد في جوف الفرا » . وأراد النبي - صلى الله عليه وسلم - أن يتألف أبا سفيان على الإسلام فجعله في الناس كحمار الوحش في الصيد .. أي إذا حجبته قنع كل محبوب ورضى لأن كل صيد أقل من الحمار الوحشي ..

والأمثلة كثيرة جداً على أن الأصول البدوية متغلغلة في جذور لغتنا وأنها مهما تطورت وحلقت عن طريق المجاز راجعة إلى هذه الجذور .. وهذا التطور يحدث في أزمان وعصور مختلفة ، فمنه ما حدث في العصر الجاهلي وما حدث في عصر صدر الإسلام . حتى عصرنا هذا .. وربما تناسينا هذه الأصول .. ولكن : من فات قديمه تاه .
ونعود إلى مقال « الشرق الأوسط » لتتساءل : هل خطر على بال صاحب المقال أن المساجلة من « السجل » أي الدلو ؟

* * *

اخطاء في الاسماء

سمعت في أحد البرامج الإذاعية الثقافية هذا الأسبرع ضيفاً ينطق اسم القاضي عياض ، ففتح العين وشدد الباء وهذا خطأ ، والصواب : عياض ، بكسر العين وفتح الباء المخففة . وقد تكرر اسم عياض في سلسلة نسب هذا القاضي المحدث المشهور مؤلف كتاب « الشفاء » .

وسمعت مذيعين ينطقون لقب الوطني الأفريقي « ديزموند توتو » القس (بكسر القاف) وهو خطأ ، والصواب : القس (بفتح القاف) وهو الكبير العالم عند النصارى أو هو أحد رؤسائهم في العلم والدين . ومثله القسيس وجمع القسيس قسيسون وقساوسة ، فالقس (بالفتح) والقسيس بالكسر ، أما البليغ العربي الجاهلي المشهور « قُس بن ساعدة الإيادي » فهو بضم القاف .

* * *

نيرزونا .. مهرجوننا .. او الاشتقاق من المعرب *

نشرت صحيفة « الأهرام » القاهرة ، يوم الاثنين الماضي ، خبراً عن احتفال الكنيسة القبطية بعيد النيروز ، رأس السنة القبطية لعام ١٧٠٦ ويوافق أول شهر توت من الشهور القبطية .

وجدت هذا الخبر مناسبة لبيان أصل هذا الاسم ، واشتقاق الفعل منه وتوضيح قرار مجمع اللغة العربية في الاشتقاق من الاسم المعرب ..

النيروز : اسم فارسي الأصل ، عرّبه العرب عن « نوروز » وهي مركبة من (نو+ روز) ومعناها اليوم الجديد ، وأطلق الاسم الأول على أول يوم من السنة الشمسية الإيرانية ويوافق حلوله الحادي والعشرين من مارس من السنة الميلادية .

وقد دخل النيروز في اللغة العربية قديماً ، وورد في الشعر العربي في العصر العباسي ، كما قرر أبو العلاء المعري في كتابه « عيب الوليد » .

وإذا كان التعريب هو نقل الكلمة إلى اللغة العربية منطوقة بطريقة العرب في نطقهم ، فإنهم نطقوا (نوروز) الفارسية بالياء فقالوا (نيروز) لأن هذا الوزن أي فيعول معروف في لغتهم ، كالعيشوم (نبت) والديجور (الظلام) أما فوعول فليس من أوزانهم .. وإن كان بعضهم قال : النوروز .

ثم انتقلت هذه الكلمة الدالة على عيد الفرس وإلى الدلالة على عيد القبط في أول « توت » كما نقل الفيومي والزيدي ، وكما نسمعها منهم ، وكما نقلت « الأهرام » ..

وقد اشتق العرب من « النيروز » الفعل : نيرز أي احتفل بالعيد ، وقالوا أيضاً (نورز) .. وروي عن الإمام علي - كرم الله وجهه : أنه قدم إليه شيء من الحلوى ، فسأل عنه ، فقالوا : هذه حلوى النيروز . فقال : نيرزونا كل يوم . واشتق أيضاً من المهرجان : مهرجوننا كل يوم .

وقد علق صاحب « تاج العروس » على اشتقاق هذين الفعلين بقوله : « وفيه استعمال الفعل من الألفاظ الأعجمية ، وهو من قوة الفصاحة ، وطلاقة اللسان ، والقدرة على الكلام ، فهو إما أن يلحق بالمنحوت ، أو المأخوذ من الألفاظ الجامدة ، كتحجر الطين أي صار حجراً ، ونحوه » .

وهذا المسلك اللغوي العربي حجة لمجمع اللغة العربية بالقاهرة ، الذي أجاز الاشتقاق من الجامد ، وأمثله كثيرة ، والاشتقاق من الاسم الذي عرته العرب . ومن ذلك : يستر اللبن ، واللبن المستر أي المعقم على طريقة باستير العالم صاحب هذه الطريقة . ومغطس من المغناطيس ، ويقال أيضاً : مغنط ومغنط . وكهرب ، وفبرك (من الفابريكة أي المصنع) . وكذلك بلقن والبلقنة ، وبلشف ، وهما من البلقان والبلشفية . . . الخ . ومن الاشتقاق الحديث من الأسماء الجامدة : أردنة ، لبنتنة ، سودنة ، ولبينة ، وتقطير وتكوير ، وقصير . . . الخ .

هذه إضاءات لغوية على خبر الاحتفال بالسنة القبطية التي سمي أول يوم فيها بالاسم الفارسي الأصل المغرب قديماً ، وهو النيروز .

* * *

الخطأ والصواب

- * يقولون : رئس الاجتماع (بكسر الهمزة) وهذا خطأ .
- والصواب : رأس (بفتح الهمزة) ومضارعه يرأس . ويقال أيضاً : ترأس يترأس .
- * قالوا : فاز الفريق الأمريكي بالمركز الأول (بكسر الكاف من المركز) .
- والقياس : المركز (بفتح الكاف) .
- * في خبر عن توقف شرطة جنوب أفريقيا عن استخدام السياط ضد مقاومي التفرقة العنصرية واستخدام الهراوات ، بدلاً منها ، قال المذيع ، في إحدى الإذاعات الخليجية باللغة العربية : الهراوات ، بضم الهاء .
- وصواب نطقها : هراوات ، ومفردها : هراوة بكسر الهاء .

* * *

رشوة عالم كبير .. لينحاز في الإعراب *

تزخر كتب التراث العربي بحكايات ونوادر ومحاورات ، تصور مدى تعلق العرب بلفتهم . وحرصهم على سلامتها .. فكانت مجالس الخلفاء والعلماء والوزراء عامرة بالمناقشات والمناظرات .. في الشعر والنثر ، إنشاداً وشرحاً وتقدراً وإعراباً وتصريفاً ..
ممانعه نحن الآن في خبر « كان » !

وقد اخترت اليوم كلمة وردت في بيت من شعر العرجي ، غنته مغنية أمام الخليفة الواصل بالله العباسي (ت ٢٣٢هـ - ٨٤٧م) فلم يصبر على ماظنه خطأ من المغنية ، وطلب منها إعادة الغناء بالنطق الذي ظنه هو الصحيح ، فلم تذعن لرأي الخليفة ، محتجة بأنها هكذا حفظت البيت وسمعت من أبي عثمان المازني (ت ٢٤٨هـ) ولم يدع الخليفة الموضوع يمر دون التثبت من إعراب الكلمة ، فاستدعى المازني وسأله فأجابه بأن المغنية على صواب ، وعلل إعراب الكلمة ، فاقتنع الأمير .. ودارت بعد ذلك محاورات ومناقشات حول البيت نفسه ، كانت من بينها الحكاية التي اخترناها عنواناً لهذا المقال ..

* أما بيت العرجي ، الذي ينسب أيضاً إلى الحارث بن خالد المخزومي ، فهو :
أَظْلُمُ إِنِّ مُصَابِكُمْ رَجُلًا أَهْدَى السَّلَامَ مَحِيَّةً ظَلَمُ

* وأما الكلمة التي وقع فيها الخلاف فهي « رجلاً » كما غنتها المغنية ، أو « رجل » كما ظن « الواصل » ثم عدل عنها بعد أن سمع الإعراب والتعليل من أبي عثمان المازني .

* أما إعراب رجلاً فهو مفعول به للمصدر (وهو مصدر ميمي أي إصابتكم) أي أن إصابتكم هذا الرجل الذي أهدى السلام محيية (مفعول لأجله ، أو مفعول مطلق) ظلم (خبر إن) ..

* أما السبب الذي دفع الخليفة إلى مقاطعة المغنية ودفعها إلى إعادة البيت برفع « رجل » فهو ظنه بأنه خبر إن ، وهو مرفوع . وقد تبين للخليفة بعد ذلك فساد المعنى على هذا الإعراب .. ومن هنا اهتم العرب بالإعراب (أي الإبانة) لتعلق المعنى به .

* أما الحكاية التي اخترنا عنوانها في صدر هذا المقال ، فموضوعها هذا البيت نفسه ، وكلمة «رجل» بالذات .

فقد شجر خلافة بين الوزير محمد بن عبد الملك الزيات وأحمد بن أبي دؤاد ، حيث قال الوزير : رجلاً ، وقال أحمد : رجل .. فاحتكما إلى يعقوب بن السكيت ..

وقبل أن يحكم ابن السكيت جاء مبعوث من أبي دؤاد يدعوه للحضور لديه ، فلما رآه بش به وقرينه واهتم بالسؤال عن أخباره وقال : يا أبا يوسف (كنية يعقوب) أرى الكسوة ناقصة . يا غلام : دستاً كاملاً من كسوتي . فأحضر . ثم قال : كيساً فيه مائتا دينار .. ثم سأل أبا يوسف : أراكب ؟ قال : لا بل راجل . فقال : حماري الفلاني يسرجه ولجامه . فأحضر . وقال لغلامه : تسلم الجميع إلى غلام أبي يوسف ..

وبعد هذه الحفارة ، والعطاء السخي .. دخل ابن أبي دؤاد إلى لب الموضوع فقال : يا أبا يوسف : أنشدت هذا البيت :

أظلم إن مصابكم رجلاً ..

فقال الوزير (أي محمد بن عبد الملك الزيات) : رجلاً ، بالنصب . وقد تراضينا بك حكماً . فقال ابن السكيت : القول ماقلت : أي أنه انحاز إلى جانب الرجل الذي بالغ في إكرامه .. وبينما هو خارج من بيت ابن أبي دؤاد إذ لقيه مبعوث من الوزير فدعاه للقاءه ، فلما مثل بين يديه قال : يا يعقوب ، أليست رواية البيت :

أظلم إن مصابكم رجلاً .. ؟

فقال ابن السكيت : لا ، بل رجل . فقال الوزير : اغرُب . قال يعقوب : فكيف كنت ترى لي أن أقول ؟

حوار حول المركز

قال صاحبي - وهو يحاورني - : جاء في الفقرة الثانية من مقال السبت الماضي ، ثلاث كلمات حددت نطقها كما رأيت الصواب فيه ، فمعنى الصواب ومستواه عندك ؟ قلت : جرى عرف مؤلفي كتب لحن العامة - وأنا منهم - على أن يطلقوا على ما يختارونه من الكلمات والأساليب اسم (الصواب) ويعرضوا ذلك في كتبهم بأسلوب : يقولون كذا والصواب كذا . وأدلك على كتاب واحد ضم ١٩٨٥ مادة عرضها كلها بهذا الأسلوب ، وهو « تصحيح التصحيف وتحجير التحريف » وهو منقول من تسعة كتب في اللحن : للعسكري والأصفهاني والزبيدي ، والحريري ، والجواليقي ، وابن مكي ، وابن الجوزي ، والصولي ، وموسى الناسخ ، وقد حققت أنا ثلاثة منها .

وليس الصواب دائماً مقابلاً للخطأ في اللغة فقد يكون ماعدا الصواب جائزاً على قلة ، وقد يكون لهجة من لهجات العرب وصفت بأنها رديئة ، وقد يكون مخالفاً لما روي عن العرب الفصحاء .. أما الصواب فقد يكون مقابلاً للخطأ ، وقد يكون هو الأنصح ، وقد يكون مرجحاً لدى اللغويين لأسباب وتعليقات معقولة .. ولهذا اختلف اللغويون في التصويب والتخطئة ، وكثر الخلاف والمجدل حول كثير من مسائل اللحن بسبب اختلاف مقاييسهم الصوابي ..

قال صاحبي : هل تدلني على المراجع التي رجعت إليها في حكمك بالصواب على المركز بفتح الكاف كما ينطقه عامة الناس الآن ؟ وهل توجد مراجع لكسر الكاف ، وقد وضع هذا الاحتمال حين رأيتك لم تقل إنه خطأ ، واكتفيت بكلمة (الصواب) كما وضحتها الآن؟

قلت : ضبطت كلمة المركز (بفتح الكاف) في المعجمات الآتية : (الصحاح للجوهري ، ولسان العرب لابن منظور ، والقاموس المحيط للفيروز ابادي ، وتاج العروس للزبيدي ، والمعجم الوسيط لمجمع اللغة العربية ، والمعجم الأساسي للمنظمة العربية) . إلى جانب أن قياس اشتقاق اسم المكان من الفعل (ركز) ومضارعه المشهور يركز (بالضم) هو المركز بفتح الكاف .

قال صاحبي : ألم ترو كلمات شاذة عن هذا القياس ومسموعة عن العرب ؟ قلت :
بلى . فقد نقلت المعجمات عن الفراء أن أحرفاً سمعت عن العرب يكسر العين في (مفعل)
لا يفتحها كما يقضي القياس لأن عين مضارعها مضمومة ، هذه الكلمات كما رويت هي :
المسجد ، والمطلع ، والمشرق (والمغرب) ، والمسقط ، والمفرق ، والمجزر ، والمسكن ،
والمرفق ، والمنبت ، والمنسك . قال الزبيدي في تاج العروس (مادة مسجد) في الجزء
الثامن الذي حققه عبد العزيز مطر : ولم يكسر شيء فيما سوى المذكور إلا الأخرى التي
ذكرناها . انتهى نص عبارة الفراء ..

وعاد صاحبي يسأل : لقد أورد الأستاذ عباس حسن أمثلة أخرى من بينها كلمة
المركز بكسر الكاف ، فما رأيك ؟
قلت : وردت هذه الكلمة في المصباح المنير للفيومي ، (ت ٧٧٠ هـ) وإن لم يذكر
أستاذي هذا المرجع ولا غيره واكتفى بقوله : يقول النحاة (راجع النحو الوافي ٣ / ٣١٠) .
وقد عقب رحمه الله بأن أكثر هذه الكلمات سمع بالكسر والفتح وورودها بالفتح
أيضاً أدخلها في مجال الضابط العام أي القياس ، ويرجع النطق بالفتح لاجتماع القياس
والسمع .
وقلت لصاحبي : فأنت ترى الآن أن المركز (وفعله ركز من باب قتل أي يركز وقيل
على ضعف يركز) اسم مكان قياسي لم يرو ضمن الكلمات المكسورة العين في المراجع
الموثوقة التي نقلنا عنها وذكرنا أسماها ، إلى جانب جرى المركز بالفتح على القياس ،
وشيوخ نطقها هكذا بين العامة والخاصة .

وقال صاحبي : هل ستنشر هذا الحوار ؟ قلت : نعم . وشكرت له حرصه على
لغتنا .

إعصار هوجو الغاضب مع مطلع الخريف ١ *

مع مطلع الخريف في الأسبوع الماضي أصاب إعصار فيه نار مدينة « تشارلستون » في ولاية « كارولينا الجنوبية » فزمر ودمر وأحرق وخرب ، وأهلك وشرّد ، حتى قال الناس : هذا خريف الغضب

والكلمة الإنجليزية التي تضمنتها النشرات الاخبارية هي : (Hurricane) وتدل على الإعصار المصحوب بمطر ورعد وبرد .

ونفكرت - وأنا أشاهد وأسمع - أن يكون لتشقيف اللسان كلمة لغوية ، ذات عنصرين :

- دلالة « الإعصار » في اللغة العربية ، والفرق بينه وبين « الزوبعة » ودلالته الاصطلاحية .

- اسم « هوجو » الذي كتب في بعض الصحف : « هوغو » وتفسير ذلك .

* وردت كلمة الإعصار في القرآن الكريم (البقرة : ٢٦٦) في قوله تعالى : (أيود أحدكم أن تكون له جنة من نخيل وأعناب تجري من تحتها الأنهار له فيها من كل الثمرات وأصابه الكبر وله ذرية ضعفاء فأصابها إعصار فيه نار فاحترقت) وفسر الإعصار في الآية الكريمة بأنه : ريح عاصفة شديدة معها نار . . . وفسر الخليل الإعصار في الآية بأنه : غبار العجاجة (يقال : عجت الريح وأعجت أي اشتدت فأثارت العجاج أي الغبار) .

* للإعصار ، وجمعه الأعاصير ، عدة تعريفات في معجمات اللغة ، يمكن القول بأنها متقاربة . ونعرضها هنا باختصار :

= الإعصار : الرياح التي تهب من الأرض وتثير الغبار ، وترتفع كالعمود إلى نحو السماء ، وهي التي تسميها الناس : الزوبعة ، وهي ريح شديدة ، لا يقال لها إعصار حتى تهب كذلك بشدة .

- = الإعصار : الريح التي تثير السحاب ، يقال : أعصرت الرياح فهي مُعصرات ، أي مثيرة للسحاب .
- = الإعصار : الغبار الذي يستدير ويسطع .
- = الإعصار : الريح التي تسطع في السماء أو الريح التي فيها نار .
- = عرف المعجم الوسيط الذي أصدره مجمع اللغة العربية الإعصار بأنه : ريح تهب بشدة ، وتثير الغبار ، وترتفع كالعمود إلى السماء (وهو تعريف مستمد من تعريفات المعجمات القديمة) .

أما التعريف الاصطلاحي الذي أورده الوسيط نقلاً عن المصطلحات الجغرافية التي وصفها وعرفها المجمع فهو : منطقة من الضغط تجذب الرياح إلى مركزها في اتجاه عكس عقارب الساعة في نصف الكرة الشمالي ، والعكس في نصف الكرة الجنوبي ، وتعرف هذه المناطق في العروض الوسطى بالمنخفضات الجوية (ج أي جمعه) : أعاصير .

أما أحدث المعاجم العربية وهو المعجم الأساسي فقد عرف الإعصار بأنه : دوامة في الهواء تتجه إلى أعلى ، ورياح شديدة تثير الغبار ومياه البحر .

ونخلص من كل هذا بأن الإعصار هو أدق لفظ يقابل الكلمة الانجليزية Hurricane أو الكلمة Cyclone والكلمة الفرنسية Cyclone أو الكلمة Tornado .

* أما كتابة الكلمة « هوجو » بالجيرم مرة وبالغين مرة في بعض الصحف ، فالسبب فيها هو الخلاف العربي في كتابة صوت الـ (G) الذي ينطق كالجيرم اليمنية والعُمانية والقاهرة ، فبعضهم يكتبه جيماً وهو الشائع وبعضهم يكتبه غيناً ، وذلك مثل : ديفول ، ويوغوسلافيا ، وبلغراد . ولكن الكتابة بالغين توقع القاريء العربي في خطأ نطق الكلمة بالغين كما كتبت .

هؤنهر اللغويات والحاسب الآلي

يعقد في الكويت في الفترة من ٢٧ إلى ٢٩ من نوفمبر القادم ، المؤتمر الثاني حول اللغويات الحاسوبية العربية ، الذي ينظمه معهد الكويت للأبحاث العلمية .

وستنشر هنا - إن شاء الله - في التاسع من ديسمبر القادم تعريفاً بالمؤتمر وعرضاً لتوصياته .

* * *

معجم الإبانة

مخطوط لغوي لم ينشر ، تم الكشف عنه في سلطنة عُمان مؤخراً ، عنوانه « الإبانة » ومؤلفه المؤرخ العماني أبو المنذر سلمة بن مسلم ويقع في جزأين . أو (جزئين) ويتميز بمنهج خاص في ترتيبه ومادته .

* * *

ندوة اللغة العربية

بدأ العد التنازلي للندوة العلمية التي ينظمها قسم اللغة العربية ، بكلية الإنسانية بجامعة قطر ويرعاها الدكتور عبد الله الكبيسي مدير الجامعة بالنيابة وعنوانها : مشكلات اللغة العربية في المرحلة الجامعية .

من الشخصيات التي ستسهم في الندوة وتشارك في فعاليات على هامشها :
الأستاذ الدكتور شوقي ضيف الأمين العام لمجمع اللغة العربية بالقاهرة ، الأستاذ الدكتور
عبد الكريم خليفة رئيس المجمع اللغوي الأردني ، الأستاذ الدكتور إبراهيم السامرائي
الأستاذ بجامعة صنعاء ، الأستاذ الدكتور دانيال ريج المستشرق الفرنسي ، إلى جانب ممثلين
عن الجامعات الخليجية تعقد الندوة في رحاب جامعة قطر في الفترة من ٢٤ إلى ٢٦
من ديسمبر القادم .

* * *

الطائف .. هل طاف بها جبريل حول البيت ؟

أحسنت المملكة العربية السعودية ، ولجنة القمة الثلاثية ، في اختيار الطائف مكاناً لجمع النواب اللبنانيين على كلمة سواء .. وصدق كل المتفائلين في توقع الوصول إلى حلول جذرية لكل المشكلات وما نجم عنها من ويلات ، بحيث تترقب رايات السلام الاجتماعي على القطر الشقيق ، ويشفي الله صدور قوم مؤمنين ..

ويتقدم هذا الباب بتزكية لتفاؤل المتفائلين ، بما سيورده من روايات حول اسم «الطائف» وتميزها بطبيعتها الخلابة منذ القدم ، وما وهبها الله من زروع وفواكه وأعناب .. وهذا هو البيان :

* عن سبب التسمية : قيل إن الطائف هو الحائط المطيف أي المصدق بالبلد ، ويرى في ذلك أن مالك بن مرتع الكندي حالف مسعود بن معتب الثقفي أحد من قيل فيه إنه المراد من الآية (لولا نزل هذا القرآن على رجل من القريتين عظيم) - الزخرف : ٣١ والآخر هو الوليد بن المغيرة من مكة ، وقيل إن الثقفي الآخر هو عروة بن مسعود . والمراد بالقريتين : مكة والطائف . والقرية : المدينة ، لا كما نذهب نحن في معنى القرية في عصرنا ، ونتيجة لهذا الحلف قام ابن مرتع ببناء الطرف حول البلد ليكون رداً وحامياً لقبيلة ثقيف .

= وقيل : إن أصل الطائف الطافي ، لأنها طفت على الماء في الطوفان فعصمت من الغرق . والطائف مذكر لأنه اسم الموضع والمكان .

= وقيل : إن الطائف هو من طاف حول الكعبة ، ويذكر الرواة أن جبريل عليه السلام اقتلع جنة من هذا المكان ، وسار بها إلى مكة ، وطاف بها حول البيت ، ثم أعادها ..

* عن خصب أرض « الطائف » وتميزها عما حولها ، بإحياها به الله من زروع وفواكه وأعناب ، حتى سميت جنة من جنان الأرض .. عن هذا روت المصادر التاريخية والجغرافية واللغوية روايات وصفت « دائرة المعارف الإسلامية » بعضها بأنها عجيبة ! ومن هذه الروايات :

= روى أن خليل الله إبراهيم - عليه السلام - لما دعا ربه في قوله تعالى : (ربنا
إني أسكنت من ذرعتي بواد غير ذي زرع عند بيتك المحرم ربنا ليقيموا الصلاة
فاجعل أفئدة من الناس تهوى إليهم وارزقهم من الثمرات لعلهم يشكروا)
- إبراهيم : ٣٧ - استجاب الله دعاء إبراهيم ، واقتلع قرية من قرى الشام ،
بعيرتها وثمارها ومزارعها ، ونقلها إلى موضع الطائف . . وهذه رواية أبي داود
الأزرق في « تاريخ مكة » وتقول دائرة المعارف الإسلامية « (الترجمة العربية :
٥٤/١٥) : « . . يصفها (أي الطائف) البدو أيضاً بأنها قطعة من الشام
نقلت ، ثم حلت تحت سماء الحجاز القاسية . وينسبون هذه العجيبة إلى شفاع
إبراهيم حبيب الله الذي لا ترد له شفاع » . ونقل هذه الرواية أيضاً أبو حذيفة
إسحاق بن بشر القرشي وهو قول الزهري .

قد يكون هذا النقل من الشام إلى الحجاز حقيقة ، وماذلك على الله بعزير .
وقد يكون من باب التمثيل والتشبيه ، أي كأن هذه البقعة جنة من جنات الشام ،
ولهذا قال « بوركات » : « إنها أروع مارأى منذ غادر لبنان في الشام » (دائرة
المعارف : ٥٤/١٥) .

= روي أيضاً أن جبريل - عليه السلام - اقتلع الجنة التي كانت لأصحاب الصريم
(الصريم : البستان الذي صرمت أي قطعت ثماره) وهم جماعة من اليمن كان
أبوهم يؤدي حق الله في جنة كان يملكها ، فلما مات منع أولاده الناس خيرها
فطاف عليها طائف من الله ، (أي نار أحرقتها) وخرهم معروف عند قرش .
وابتلاء أصحاب الجنة في سورة القلم - الآيات ١٧-٢٠ .

أعني أن جبريل - عليه السلام - اقتلع جنة أصحاب الصريم ، من نواحي
صنعا باليمن ، وأنزلها حيث الطائف .

= الرأي الثالث : أن هذه الجنة لم تأت من الشام ولا من اليمن ، فإن الله الذي خلق
جنات الشام ، وحدائق اليمن ، قادر على أن يخلق مثلهما في واد غير ذي زرع
عند بيته المقدس . . هذا الرأي للمحافظ أحمد بن هارون بن عات في مجالسه ،
حيث يقول إن هذه الجنة كانت بالطائف فاقتلعها جبريل - عليه السلام - وطاف
بها البيت سبعاً ، ثم ردها إلى مكانها ، ثم وضعها حيث هي اليوم . .

كلام كثير ، وشعر كثير ، قيل في هذا البلد الذي اقترن اسمه بمكة ، وأياً كان الرأي والسر في هذه البقعة العامرة الغناء .. فإن اختيارها بما توفر لها من ظلال في المعاني والتاريخ ، يزكي تفاؤل المتفائلين بأن الله سينزل السكينة على لبنان الشقيق .

* * *

للعرض فقط

من برنامج « ندوة مشكلات اللغة العربية في المرحلة الجامعية » ، المزمع إقامتها بجامعة قطر (٢٤ - ٢٦ / ١٢ / ١٩٨٩) تنظيم معرض كتب ، تعرض فيه الكتب الأدبية واللغوية ، من تأليف أعضاء هيئة التدريس بقسم اللغة العربية . يضم المعرض حوالي مائة كتاب .

* * *

تاريخ زنوبة

من صيغ التصغير في اللهجات العربية الحديثة ، ما كان على وزن قُـعُول في المذكر ، وقُـعُولَة في المؤنث ، مثل : خُلُود تصغير خالد ، وعَبُود ، وسمُور .. وعَبُوشَة ونقُوسة وزُنُوبة .

هذه الصيغة لم يذكرها الصرفيون في صيغ التصغير ، بالرغم من شيوعها في الوطن العربي كله ..

وقد عثرت على بعض الأسماء والألقاب على هذا الوزن في اللغة العربية ، وفي اللهجة المصرية منذ مائتي عام .

ففي « القاموس المحيط » جاء لقب (حَبُوة) لإسماعيل بن إسحق السرازي . .
وفي « تاج العروس » قال الزبيدي (ت ١٢٠٥ هـ) : « زينب بنت أم سلمة كان رسول الله
صلى الله عليه وسلم - يدعوها : زُنَاب » ثم قال : « ويصفرها العوام فيقولون : زُنُوبة » .

هذا تاريخ زُنُوبة وأخواتها . . أما الصيغة الأخرى المسموعة في الخليج العربي
والمنتهية بالواو والهاء الساكنة ، مثل : عوشوه ، وفاطموه ، ومرعبوه . . الخ ، فهي صيغة
دخيلة ، على الرغم من أن الصيغ العربية السليمة للتصغير ، وهي : (فُعِيل ، فُعَيْل ،
فُعَيْعِل) مستعملة بدقة في اللهجات الخليجية ، وتكاد توافق اللغة الفصحى .

* * *

س ، ج - شعراً

« اختلفا في الرأي كثيراً ، وعقب كل خلاف كانا يتصافحان أو يتعانقان ، ويقول
أحدهما : « اختلاف الرأي لا يفسد للود قضية » . وسئلت عن رأيي في هذه المقولة ،
فصغته شعراً » .

س : اختلف الرأي : هل يفسد للود قضية ؟

ج : في اعتقادي أنه يفسد للود قضية . .

هل يزيل الود ، إن كان ، ولا يبقى بقية

ياعزيزي ، إنما نحن شعوب عريضة !

* * *

الشعر النبطي .. في مجمع اللغة العربية ١ *

قد يخيل لبعض المثقفين أن البحث في الشعر النبطي خارج عن اختصاص المجمع اللغوية العربية ، التي يناد بها المحافظة على سلامة اللغة العربية الفصحى ، أو السليمة الصحيحة ، ولكن الحقيقة أن قانون مجمع اللغة العربية ، الذي أنشئ بالقاهرة منذ خمسة وخمسين عاماً ، نص في الوقت نفسه على أن من وسائله لتحقيق أغراضه : « تنظيم دراسة علمية للهجات العربية ، في مصر وفي الأقطار العربية الأخرى » وكان كاتب هذه السطور أميناً لسر اللجنة التي وكل إليها القيام بهذا الدراسة العلمية ، لعدة سنين ...

ومن بين البحوث القيمة التي قدمت عن الشعر النبطي في نجد ، بحث قدمه المحرم الدكتور عبد الوهاب عزام عضو المجمع (ت ١٩٥٩) وشارك في التعقيب عليه أعضاء المجمع : حمد الجاسر ، وعباس العقاد (ت ١٩٦٤) ومحمد رضا الشيببي (ت ١٩٦٥) مثنين عليه ، مؤيدين ماجاء فيه .. وكان ماقاله الدكتور عبد الوهاب عزام :

« .. وليس اهتمامنا بهذا الضرب من الشعر بأن نعدله بشعرنا الفصيح ، أو نحاول أن نستبدله به - كما دعا بعض الدعاة - ولكننا ننظر فيه بأنه يصور عواطف الجماهير في البلاد العربية وأفكارهم ، ويمثل أخيلتهم ، ويبين عن آمالهم وآلامهم . وكذلك نعني به من حيث لغته ووزنه وقافيته ، لنرى صلة ما بين لغته واللغة الفصحى ، وفرق ما بين أوزانه وقوافيه ونظائرها في الشعر الفصيح ، وما بينها من تشابه وتخالف ... » .

وبعد أن قدم مختارات من الشعر النبطي ، بين أهم خصائص هذا الشعر التي نجملها فيمايلي :

* ينشد هذا الشعر على طرائق مختلفة ، ولا يسمع إلا بالإنشاد والترنم ، ويرتجل أحيانا في المساجلات .

* لا تراعى فيه قواعد الإعراب ، ولا يلتزم بالنحو والصرف .

- * يكتب هذا الشعر كتابة لا يتفق فيها على طريقة ، وهي قريبة من كتابة العروضيين ، أي حسب النطق .
- * أوزان الشعر النبطي كثيرة ، منها ما يتفق مع الأوزان المعروفة ، ومنها ما يباينها ، ومنها ما يباينها .
- * تغلب في هذا الشعر تقفية الشطر والضرب ، فتبنى القصيدة على قافيتين .
- * ألفاظه عربية أصيلة ، قل أن تجد فيه لفظاً لا يعرف في المعاجم .

هذا ملخص البحث الذي قدمه المرحوم الدكتور عبد الوهاب عزام في مؤتمر مجمع اللغة العربية عام ١٩٥٨ .

لما الأستاذ حمد الجاسر فقد عقب على هذا البحث بإيراد نبذة عن تاريخه ، واعتماده على السماع والتغني ، وطريقة التغني به . وكان مقالته - أطال الله عمره - : « قد عرف هذا النوع من الشعر (أي النبطي) عند العرب في القرن الخامس الهجري ، ولبن خلدون عندما ذكر أرحمال العرب من بني هلال إلى المغرب في القرن الخامس الهجري ، وأورد كثيراً من أشعارهم في مقدمته ، يصفون فيه رحلاتهم من نجد إلى المغرب . وما يجدر ذكره أن كثيراً من النصوص التي أوردها العلامة ابن خلدون لا يزال رواة الشعر العامي في نجد يحفظونها » .

تحية لأساطين اللغة والفكر (جمع أسطون) : عبد الوهاب عزام ، وعباس محمود العقاد ، ومحمد رضا الشيبني - رحمهم الله - وحمد الجاسر - حفظه الله - الذين أنصفوا الشعر النبطي ، دون أن يظلموا لغة الضاد . . . واني من خلال دراستي للشعر النبطي ، وتحليلي لكلماته أؤكد مقالته الدكتور عبد الوهاب عزام أن ألفاظ هذا الشعر عربية أصيلة قل أن تجد فيه لفظاً لا يعرف في المعاجم . . . وذلك عندي مشروط بإزالة التحريف في الأصوات أو الصيغ أو تركيب الجملة ، وهو ما طغى على لهجات الخطاب في عصرنا .

لا قرار إسرائيلي

نُشر في الأسبوع الماضي خبر عن اجتماع مجلس الوزراء الاسرائيلي المصغر لبحث النقاط العشر المصرية ، كان عنوانه : لا قراراً إسرائيلياً . أي ينصب قرار التي هي اسم (لا) النافية للجنس . والصواب أن كلمة (قرار) هنا مبنية على الفتح . أما النعت وهو (إسرائيلي) فيجوز فيه ثلاث حالات بحيث يكون النطق كما يلي :
(١) لا قرار إسرائيلي . (٢) لا قرار إسرائيلياً . (٣) لا قرار إسرائيلي .

* * *

يلقون مصرعهم

في موجز إحدى النشرات الإخبارية قيل : ثلاثة طيارين أمريكيين يلقون مصرعهم . ونطقت القاف في الفعل (يلقون) بضم القاف . والصواب : يلقون (يفتح القاف) أما إذا قيل في نهاية النشرة : لقوا ، بصيغة الماضي فالقاف تكون مضمومة لأن الماضي هو لقيَ أما المضارع فهو يلقي ، فتبقى فيه الفتحة .

* * *

مؤسسة حمد

اسم « حمد » ليس ممنوعاً من الصرف ، ولهذا يعد خطأ قول أحد المذيعين : «مؤسسة حمد الطبية» بفتح الدال من حمد ، بل الصواب أن يقال : مؤسسة حمد الطبية .

* * *

ممنوع . . . وغير ممنوع

قالت إحدى المحررات إن الأخبار تضمنت ثلاثة تقارير ، وجرتِ الرأء ممنونة .
والصواب : تقارير بفتح الرأء ، لأن الكلمة ممنوعة من الصرف لأنها جاءت على الصيغة التي
ينتهي عندها الجمع ، وهي هنا (تفاعيل) .

ومثل « تقارير » في المنع من الصرف كلمة (محالّ) جمع محلّ ، هي على وزن
(مفاعل) ولكنها نطقت في إحدى النشرات وهي مضافة : محالٍ . والصواب : (بحق
محالّ أخرى) بجر محالّ بالفتحة .

لا يزال كثير من مذهبي إذاعات المنطقة الخليجية يمنعون كلمة (أنحاء) من الصرف
ويقولون : (في أنحاء متفرقة من البلاد) . والصواب في أنحاء ، لأن الهمزة هنا بدل من
الواو في (نحو) فلا تمنع من الصرف .

وكدت أقول لأصدقائي وتلاميذي المذيعين : اختلاف الرأي لا يفسد للود قضية ،
ولكنني تذكرت أنني قلت في الأسبوع الماضي شعراً ضد هذه المقولة . فلأقول : إني أقول
الحق وأجري على الله .

* * *

جسر - لا كوبري - على البحر الأحمر *

في الحادي عشر من هذا الشهر ، نشر في الصفحة الأولى من « الأهرام » خبر مهم عنوانه : « ٥٠٠ مليون دولار لإنشاء الكوبري الجديد بين مصر والسعودية » ، وجاء في الخبر : « أن الكوبري المزمع إقامته ليربط مصر بالسعودية عبر البحر الأحمر عند « شرم الشيخ » - الشُّرم : الخليج ، وهو سبب تسمية المنطقة - يتكلف ٥٠٠ مليون دولار ، ويحقق فوائد كثيرة ... » .

وفي خبر آخر نشر فوق هذا الخبر ، تكررت كلمة « الكوبري » بمناسبة افتتاح « كوبري القبة » الجديد .. والصحف والإذاعات المصرية والحياة العامة تعرف وتستخدم كلمة « الكوبري » وجمعها « الكباري » منذ زمن بعيد ، مثل : كوبري عباس ، وكوبري بديعة (الجلاء) ، والكوبري الأعشى ، وكوبري قصر النيل ، وكوبري إمبابة ، وكوبري القبة ، وكوبري ٦ أكتوبر ، وكوبري ١٥ مايو الخ ..

واللفظ المقابل لهذا اللفظ في أنحاء الوطن العربي هو الجسر (بفتح الجيم وكسرها) ومنها جسر البحرين - السعودية ، وجسر المسيب في العراق ، والجسرة في قطر والكويت والبحرين .. حتى إن الخبر السابق عندما ينشر في السعودية أو في أي بلد عربي فإن وسائل النشر ستختار كلمة (الجسر) بدلاً من كلمة (الكوبري) التي وضع معجم «لاروس» أمامها أنها مصرية .. ومع ذلك فكلمة الجسر شائعة في مصر بمكان آخر غير الكوبري كجسر النيل والجسر الفاصل بين أرضين ، والجسر الجوي ، وجسر الصداقة والمحبة (مجاز) .

- فمن أين جاءت كلمة الكوبري ؟
- وما تأصيل كلمة الجسر ؟ وما الفرق بين « الجسر » و « القنطرة » و « الجسرة » في اللغة العربية ؟

- * جاء في معجم « هانز فير » (معجم اللغة العربية المعاصرة) - ص ٨٤٥ أن كلمة « الكوبري » تركية الأصل ، وتكتب فيها « Kopru » .
- * أما الجسر (بفتح الجيم وكسر ها) فكلمة عربية أصيلة ، قالت عنها المعاجم الكوبري : الجسر بالفتح : الذي يعبر عليه كالقنطرة ونحوها ، ويكسر ، ففيه لغتان . ويطلق أيضاً على سفن يشد بعضها ببعض وتربط إلى أوتاد في الشط تكون على الأنهار (أي العوامات) وجمع الجسر : أجسر للقلة ، وجسور للكثرة . ومن الاستخدام المجازي للجسر قول العرب : رحم الله امرأ جعل طاعته جسراً إلى نجاته . والموت جسر يوصل الحبيب إلى الحبيب (الله) ..
- وفي عصرنا نقول مجازاً : جسر الصداقة ، والجسر الجوي . ولا يقال : كوبري الصداقة !

أما القنطرة فقليل إنها هي الجسر ، فهما مترادفان ، وقيل إن القنطرة تبنى بالآجر أو بالحجارة على الماء يعبر عليها . وهذا ينطبق على القناطر الخيرية في مصر ، وقنطرة الشوك ، وقنطرة بني زريق في بغداد .. وقناطر أخرى كثيرة في الوطن العربي .. ولأن كلمة « الجسر » عربية وكلمة « الكوبري » دخيلة ، ولأن كلمة الجسر شائعة في العالم العربي ، وكلمة « الكوبري » مقصورة على مصر .. ولأن الإستعمال المجازي مثل : جسر الصداقة وجسر الأخوة لم يعرف في الكوبري ... أرى أن يطلق على المشروع الجديد الذي يربط مصر بالسعودية على البحر الأحمر اسم « الجسر » لا « الكوبري » ..

أما كوبري ٦ أكتوبر وإخوته من الكباري العلوية فلتبقى جزءاً من اللهجة المصرية ، إذ يصعب الآن تغييرها بعد أن سارت بها الركبان وخلدتها الزمان !!

وصية الشيخ الأنصاري

في هذا الأسبوع فقدت قطر والعالم الإسلامي ، خادم العلم والدين ، الرجل التقى
النقي الورع الشيخ عبد الله الأنصاري ، رحمه الله ...

ويشاء السميع العليم أن يكون من آخر كلماته التي يختارها في ظهر كل ورقة من
تقومه ثلاثة أبيات حكيمة ، ختمها ببيت يسجل فيه أن كل من عليها فإن ، إذ يقول البيت
الآخر :

فما يبقى على الأيام شيء
وما خلق امرؤ إلا لموت !

وفي اليوم التالي ، والأخير في حياته - وتحت عنوان : (وصية الولد والأهل)
جاء : قال المهلب بن أبي صفرة : أوصيكم بتقوى الله ، وصلة الرحم ، فإن تقوى الله تعقب
الجنة ، وإن صلة الرحم تنسيء الأجل ، وتثمر المال ، وتجمع الشمل ، وتكثر العدد ، وتعمر
الديار ، وتعز الجانب .. ختام وقته الله لحياة رجل أخلص لله ولرسوله ، وللدین الحنيف ،
وللعلم الشريف .. وهو قطرة من بحر محيط نفع به البشرية وأفاد به الأمة ، رحمه الله .

* * *

اهلاً بالوسمي

يوم الأحد الماضي ، أهل طالع العواء (بالمد وتقصر فيقال : العوى) وهي أربعة
أنجم أو خمسة .. ومع طالع العواء تبدأ أنواء الوسمي .. والوسمي أول مطر السنة ،
سمى كذلك بأنه يسم (أي يعلم) الأرض بالنبات . وتسمى الأرض موسومة ، ويقال توسم
الرجل أي طلب كلاً الوسمي ، ويقال له المتوسم .. بركاتك وأمطارك ياوسمي !

* * *

الفقح في باريس

يذكرنا الحديث عن الوسمي بالفقح أو الكم. وجمعه الكماء. خلافاً لما هو معروف في الأفراد والجمع وينطق في الخليج (چمّة) بنطق الكاف كالجيم والشين . ويكثر بعد أمطار الوسمي . والكم والفقح كلمتان فصيحتان .

وقد نشر في هذا الأسبوع أن الكم. أضيف إلى أنواع الطعام التي تقدم في فنادق باريس وثمان الكيلو منه خمسمائة دولار (١٨٢٥ ريالاً قطرياً) ولهذا يسمونه في فرنسا : « الذهب الأسود » . . . وسأرجل الكلام عن الكم والكماء إلى شهر فبراير عندما نخرج إلى البر بعد أن تُكْمِي الأرض عقب مطر الوسمي ، إن شاء الله .

* * *

من كوكب المشتري ... إلى « صن سبت » ، *

كان كوكب المشتري نجم الأخبار الفضائية التي طيرتها وكالات الأنباء ، في الأسبوع الماضي ، حيث أذاعت أن المركبة الفضائية « جاليليو » تتجه نحو الكوكب لتتخذ مداراً حوله يستمر عامين ..

وكان اسم هذا الكوكب كان جديداً على أسماع عدد لا يستهان به من مذيعي الإذاعات المرئية وغير المرئية في عدة بلدان .. حيث نطقوه « المشتري » بفتح الراء ، كأنهم حسبوه على صيغة اسم المفعول ... وجاء النطق الصحيح على السنة قليل منهم ، أي « المشتري » بكسر الراء ، على صيغة اسم الفاعل ..

وقبل أن أشرع في الحديث عن هذا الكوكب الذي أطلقت عليه الأساطير : كبير المعبودات ، أسرق بيتاً غزلياً لو سمعه المذيعون لكسروا الراء ، لما في الكلمة من تورقة في البيت تحتّم أنه المشتري .. والبيت هو :

فوجنته المَرِيخُ والحدَّ زُهرَةٌ وحاجبه قوسٌ ، فهل أنت مُشْتَرِي ؟
(المَرِيخ : بكسر الميم . والزهرة : سكنت هاؤها لضرورة الشعر) .

وبدل عنوان المقال على أنني سأتناول موضوعين :

- * كوكب المشتري وإخوته من الكواكب السيارة ...
- * ما ترمز إليه « صن سبت » (Sunset) التي اختيرت اسماً لمحل تجاري في القاهرة . وبين الموضوعين صلة ، هي اللحن في الأول . والتغريب في الثاني .

= المشتري : أكبر الكواكب السيارة (غير الثابتة) وخامسها في ترتيب قربها من الشمس ، حيث رتبت هكذا .. عطارد ، فالزهرة ، فالأرض ، فالمرخ ، فالمشتري ، فزحل ، ثم يورانس ، فنيبتون ، وأخيراً بلوتون .

واسم المشتري في الإنجليزية والفرنسية (Jupiter) أي جوبيتر . وهو في الفرنسية أيضاً : (Acheteur) .

ويرى كثير من المفسرين أن الكواكب الخنس والكنس في قوله تعالى : « فلا أقسم بالخنس الجوار الكنس » (التكوين : ١٥ ، ١٦) هي : زُحل ، والمشتري ، والمريخ (بهرام) والزهرة ، وعطارد .

والخنس جمع خانس ، وفعله خَنَسَ ، أي تأخر وغاب وتوارى ، حيث تخنس هذه النجوم وتتأخر حتى تخفى تحت ضوء الشمس . والكنس جمع كانس ، وفعله كنس أي غاب كما تغيب الظباء في كُنْسها (جمع كناس) .

ولعل الخبر المذاع عن المشتري (المنقوص المكسور الرء) كان مناسبة لتصحيح نطقه ، لأنه سيتكرر كثيراً حتى عام ١٩٩٥ حين تتصل به مركبة الفضاء « جاليليو » وحينئذ ينطقه المذيعون نطقاً سليماً .

* * *

سحل « صَنَ سَتَ » !

تسميات حديثة غريبة عن لغتنا ، وإن كانت تكتب بحروف عربية فتضر ولا تنفع . .
هذه التسميات التي انتقلت من بيروت لتملاً شوارع القاهرة حتى إنه لو سار فيها سليمان لسار بترجمان . وقد أوردت في هذا الباب أمثلة من هذا التسيب اللغوي الذي يخيل إلي أن وراءه مخططاً معادياً للغة العربية . من هذه التسميات : ميت لاند (Meat Land) وهو اسم شركة تباع اللحم ، وصَنَ سَتَ (Sunset) أي الغروب و « سلطان سنتر » الذي يملكه المعلم سلطان ! و « السلام شوبنج سنتر » للملابس المحجبات ! و « سارة شو » بدلاً من « معرض سارة » . ومن أغرب العناوين هذا العنوان المؤلف من ست كلمات إنجليزية بحروف عربية ، وهو « سوبر ماركت بروفيشن ستورز أنجلو إيجيشيان » وصاحبه مصري عربي !!

يارجال الأعمال انتبهوا .. لا تنساقوا وراء الأسماء الأجنبية البراقة وبمحافظ
القاهرة انتبه ! إن اللغة العربية تُذبح بأيدي مصرية في الشارع المصري .. وبامجمع اللغة
العربية : ما قصرت .. لقد نهبت وأوصيت .. ولكنك تصرخ في واد وتنفخ في رماد ! ..

* * *

تهنئة وتبريك

التدوة الفكرية للرؤساء والمديرين لجامعات دول مجلس التعاون والعراق ، التي
عقدت هذا الأسبوع وحقت نجاحاً باهراً جعلتني أضع يدي على قلبي وأنا أستعد مع زملائي
في الجامعة لعقد ندوة عن « مشكلات اللغة العربية في المرحلة الجامعية » في الرابع
والعشرين من ديسمبر القادم ...

تهنئة قلبية صادقة للدكتور عبد الله جمعة الكبيسي والدكتور علي التويجري ،
ولفريق العمل ، للجهود المخلصة التي بذلت لتحقيق النجاح للندوة الفكرية ...

والعاقبة لندوتنا إن شاء الله .

* * *

قفاز البدوية .. مظهر حضاري في الصحراء

نشرت الصحف بأخرة أنها وصوراً عن بعض عروض الأزياء العالمية . ومن بين ما شملته العروض : مصوغات البدويات التي انتقلت أشكالها إلى أحدث ماصمته بيوت الأزياء لعام ١٩٩٠ .

وفي خلال قراءتي الخبر ، قفز إلى ذهني قفاز البدوية العربية ، وكانت تلبس اثنين منه في كفيها ، إذا حل الشتاء ، وقلت : ما أجدر هذا القفاز أن يكون له وجود في عروض الأزياء .. وسأعرض هنا ما جاء عنه في اللغة .

* يطلق القفاز في اللغة العربية على ما يطلق عليه في الإنجليزية (Glove) . وفي الفرنسية (Gant) وهو في اللهجة المصرية (جوانتي) .

* كانت المرأة البدوية العربية تلبس في يديها قفازين ، يغطيان الكفين ، وقد يمتدان ليشملا الساعدين ، ولكل منهما أزرار .. وكان القفاز محشواً بالقطن (عرف العرب القطن مع أنه لا ينبت في صحرائهم ، وكانوا يسمونه : الطوط . والكرياس . والحرفع) .

* وجعل بعض اللغويين القفاز ضرباً من الحللي ، تتخذه المرأة لليدين والرجلين ، ويسوقون في ذلك قول الشاعر :

قولا لذات القلب والقفاز أما لمعودك من نجاز

(القلب : السوار) وفي رأيي أن هذا القول غير بعيد من القول الأول ، غير أنه أضاف الرجلين إلى اليدين .

* ومن كلمة (القفاز) اشتق الفعل : قفزز ، ففيل : قفززت المرأة أي ليست القفاز . وقال العرب : قفززت المرأة بالحذاء أي نقشت يديها ورجليها به (الحذاء مذكر) وهذا على سبيل تشبيه الحذاء المنقوش بالقفاز . وألحظ هنا استعمال الفعل (نقش) ومصدره النقش للحذاء كما هو معروف ..

* ومن الاستعمالات المجازية أيضاً : فرس أو حصان مقفز أو أقفز وهو ما كان تحجيلة (التحجيل : بياض في قوائم الفرس) في يديه إلى المرفق دون الرجلين . كأنه ليس القفازين . قال أبو عمرو في شيات الخيل : إذا كان البياض في يديه فهو مقفز .

أعود إلى ما بدأت به لأقول : ما أجدرنا أن نستبدل بكلمة (جواتي) الدخيلة ، كلمة (القفاز) العربية الأصيلة .

* * *

البطريقك والبطرق

برز في الأخبار هذا الأسبوع ، اسم البطريقك الماروني « نصر الله صفيير » الذي كان له دور في معاونة اللجنة الثلاثية على جمع شمل النواب اللبنانيين ، الذين وفقهم الله لإبرام وثيقة الوفاق الوطني والبدء في تنفيذ موادها . واستجابة لسؤال وجه إليّ عن أصل كلمة البطريقك وهل (البطرق) تعريب لهذا اللقب ، أقول :

* البطريقك : لقب يطلق على رئيس الأساقفة ، ويطلق على مقره : البطريقية . والكلمة يونانية الأصل ونطقها فيها : بَترِرخِيس أي Patriar chos وكان معناها : رئيس القبيلة أو الأسرة . وأطلقت منذ القرن الخامس الميلادي على أساقفة الكراسي المسيحية الكبرى . وتطلق الآن على عدد أكبر من رؤساء الأساقفة في أوروبا وآسيا .

وقد عربت كلمة (البطريقك) إلى (البطرق) والبطريق ، والجمع : البطارقة والبطاريق . ويراد بهم في العربية والشعر الجاهلي : قادة الروم ، وعظماؤهم ولا بأس أن نستخدم الكلمتين للدلالة على اللقب الجديد ، وإن كانت كلمة (البَطرُق) أولى لمجيتها على صيغة عربية ، ولهذا يقال أيضاً : البَطرُك .

* * *

بيت البائق

من أغراض دراسة اللهجات العربية الحديثة : تصحيح روايات وردت في المعاجم
تفتقر إلى ما يؤكد ، أو تأكيد قول لغوي نصت المعاجم على انفراده برواية عن كلمة ما .
ولهذا أقول : إن استخدام كلمة (باق) (تنطق القاف كالكاف الفارسية) في معنى :
سرق ، وقول أهل الخليج « بيت الهايج (أي البائق) باقوه » أي سرقوا بيت اللص .
هذا المعنى لكلمة (باق) انفراد بروايته ابن عباد في قوله : « باق القوم إذا سرقهم »
على حين قالت المعاجم : باق يهوق بوقاً : إذا جاء بالشر والخصومات . وباق : إذا تعدى
على إنسان . وباق : إذا هجم على قوم بغير إذنهم .

وجاءت لهجة الخليج لتقول للغوي الذي انفراد برواية (باق أي سرق) : أجديت
وأحسن .

* * *

موجبا

انضم الأستاذ الدكتور محمد جابر الأنصاري الأستاذ بجامعة الخليج ، إلى الثلاثة
الكبار الذين سيشاركون في ندوة « مشكلات اللغة العربية في المرحلة الجامعية » التي
ينظمها قسم اللغة العربية بجامعة قطر (٢٤-٢٦ من ديسمبر القادم) وهم : الأستاذ
الدكتور شوقي ضيف ، والأستاذ الدكتور عبد الكريم خليفة ، والأستاذ الدكتور إبراهيم
السامرائي . وإلى ممثلي بعض الجامعات الخليجية والعراقية .

اهلاً .. اهلاً .. بالطنش والإرش ١

« مبارك عليكم المطر » تحية فاقت كل التحيات ، وتهنئة حفلت بها أفئدة الناس قبل أن تنطلق بها ألسنتهم .. في الهادية والحاضرة ، في كل أرجاء قطر ، بعد أن أرسل الله إليها السحاب الثقال ، ونزل إليها الغيث ، في الموعد الذي تهفو إليه القلوب ، لتصبح الأرض مخضرة رابية ، تؤتي أكلها كل حين بإذن ربها ..

واني إذ أشارك أهل هذا البلد الأمين فرحتهم ، وأخصص هذا المقال لكلمات عن مطر الخير ، أود أن أشير إلى مقال كتبته قبل المطر بأسبوعين ، تحدثت فيه عن الوسمي ، والفقع ، والكم ، ودعوت فيه قائلاً : بركاتك وأمطارك يا وسمي ! ومع أنه كان دعاءً مخلصاً صادقاً ، لا أزعم أنني صاحب دعاء مستجاب ، بل أكبر الظن أن القراء الطيبين تجاوزوا مع هذه الدعوة ، واستسقوا الله منزل الغيث فاستجاب لهم ..

أعود لأتناول بعض أسرار اللغة العربية الشريفة في تفصيلها لأسماء المطر وأوصافه فأقول :

* أبدأ أولاً بتسمية المطر حسب كمية ماسقط منه ، إذ لم يكن عندهم مقياس لكمية المطر كما هو حادث الآن ، فعندنا جهاز (Rain gouge) وعندنا جهاز «بلثيومتر» (Pulviometer) .. ولهذا حددوا لكل مرحلة وكمية اسماً خاصاً ، مما يدعو إلى العجب من مسلك اللغة العربية إزاء الظواهر الطبيعية ، ويرد على من قالوا : (كله عند العرب مطر) ..

* أضعف حالات المطر ، كأن يكون نقطة صغيرة جداً ، يسمى « الققط » . ويبدو أن هذا الاسم حكاية لصوت نزول المطر في هذه الحالة ، حيث تكرر المقطع (قط) فجاء الصوت في المقطعين متساكلاً للحدث .

* يلي « الققط » في الكمية : الرذاذ ، والفعل منها : قططت السماء ، وأردت السماء فهي ترثّ إرذاذاً .

- * يلي الرِّذاذ - في أحد الأقوال - الطش ، وقيل إنه أقوى من الطل . ويقال للأرض التي أصابها الطل والطش مطلولة ومطشوشة ، وللتي أصابها الرذاذ : مُرْدَّة ، ومُرْدَّة عليها .
- * والرهمة وجمعها الرهام هي المطرة الضعيفة ، ومنه اسم (رهام) ولا يقال : ريهام !
- * ويسمى المطر القليل الخفيف : الرش ، قال العرب : أصابنا رش من مطر . . . والطش والرش واردان في تعبير خليجي يذكر في مجال الترحيب والالتهاج ، حيث يقول أهل الخليج : « ياهلا ويامرحبا بالطش والرش والمائي لمبرد (أي المبرد) في لغرش » (أي القوارير) ومفردها غَرْشة (وهي دخيلة) . ويدل هذا التعبير على حب الخليجيين للمطر وشوقهم إلى نزوله وحبهم للماء البارد ، فجعلوا لقاءهم بالمحبيب معادلاً للطش والرش والماء المبرد في القوارير . وقد سمعت عدة روايات لهذا التعبير ، مما يدل على أن الخليجيين وبخاصة الشباب أخذوا ينسون التعبيرات الخليجية الشائعة . .
- * وفي ترتيب القوة والغزارة يقول العرب : « البَغْشة » وهي أقوى من الطش ، ثم « الغَبْية » وهي أقوى من البغشة ، وأقوى منها : « الحَلْبة » وفي لهجات الخليج يقال : « مطر حلبة » ، أي غزير شديد .
- * و « الوابل » و « الجود » و « الغدق » أغزر المطر وأعظمه . وفي حديث الاستسقاء : « ولم يأت أحد إلا حدث بالجود » جمع جائد وهو المطر الواسع الغزير .
- * وإذا كان المطر مستمراً لثلاث النهار أو ثلث الليل سمي : « الدَّيْمَة » و « الودق » و « التتهتان » . .
- وإذا استمر أكثر من الدَّيْمَة سمي : « الهَطْل » و « الضَرْب » . .
- أما إذا استمر المطر أياماً لا يقلع فاسمه في هذه الحالة : « العين » والمطرة التي تتبع أخرى تسمى : « التَّهْعة » وهي أيضاً « الرَّصْدَة » ، فإن لم تكن للمطر تَبْعة سمي « الرُّك » .
- وإذا وقع مطر بعد مطر يدرك آخره بلل أوله سمي : « العهاد » .
- وإذا تكرر فهو الوكي ، وإذا تتابع فهو « اليعلول » .
- * ومن حيث زمن نزول المطر قال العرب : الوسمي ويكون زمن الخريف والمطر بعد الوسمي يسمى : « الربيع » ومن التعبيرات المأثورة إذا وقع ربيع بالأرض : « بعثنا الرواد ، وانتجعنا ساقط الغيث » .

* والمطر المتفرق الذي يضيّب مكاناً ويخطي آخر يسمى « الشؤبوب » وجمعه : شأبيب . ويسمى أيضاً : النَجْو . . .

وإذا أصاب قطعة من الأرض دون غيرها سمي : « النُقْضة » .

* ومن حيث أثر المطر على الأرض والناس : فالمطر الذي يجي . عقب المحل والجذب ، أو عند الحاجة إليه ويغيث الناس اسمه « الغيث » ويروى عن ذي الرمة قوله : « قاتل الله أمة بني فلان ماكان أفصحها ، قلت لها : كيف كان المطر عندكم ؟ فقالت : غشنا ماشتنا » أي غائنا الله ماشتنا من الغيث .

والمطر الذي يحيي الأرض بعد موتها هو « الحيا » . . .

* ومن حيث أثر المطر بعد إقلاعه فإن المطر الذي يسحي ما أتى عليه فيسيّله يسمى : الساحي . وإن كان لا يدع شيئاً إلا أساله سمي : « جار الضيع » أي الذي كثر سيّله حتى يدخل جحر الضيع فيخرجها منه . . .

هذه أمثلة توضح مسلك اللغة العربية في تسمياتها وتبين مدى الدقة التي راعاها العرب في دلالة ألفاظهم ، وترد على الذين يرمونها بالعقم إزاء ما يقتضيه عصرنا من التحديد الدقيق للمصطلحات العلمية ، ويتهمونها بالقصور في مجالات الترجمة العلمية وغير العلمية . . . وتكشف للذين يحكمون على كل هذه الألفاظ المحددة بأنها مترادفة تدور كلها في فلك واحد ، ومن ثم يحكمون عليها بأنها غير صالحة لمواكبة العصر . . . كبرت كلمة تخرج من أفواههم . . وأعود لأقول : أهلاً بالطش والرش . . ومزيداً من الغيث ، إن شاء الله .

اللغة العربية داخل الحاسب الآلي

أكتب هذا المقال من داخل قاعة المؤتمرات بمعهد الكويت للأبحاث العلمية ، حيث يعقد « المؤتمر الثاني حول اللغويات الحاسوبية العربية » الذي احتشد له صفوة من علماء اللغة في الشرق والغرب ، وجمع من المشتغلين بالحاسب الآلي والمختصين بتقنياته . .

وهو مؤتمر مسبق بنظير له عقد في الكويت وآخر عقد في القاهرة ، وسابق لمؤتمر سيعقد في المملكة العربية السعودية في العام القادم . . وتهدف هذه المؤتمرات إلى بحث قضايا استخدام اللغة العربية في الحاسب الآلي ، والإفادة الكاملة من تطبيقات الحاسب في الوطن العربي ، وبخاصة التطبيقات المعتمدة على تحليل اللغة ومعالجتها كالترجمة الآلية ، والبرامج التربوية ونظم تخزين المعلومات واسترجاعها ، ونظم التعامل المباشر مع الآلة . . . واستخدام اللغة العربية في الحاسب لا بد أن يسبقه تعريب المصطلحات ، وتعريب جميع تقنيات الحاسب . .

* جاء اللغويون إلى المؤتمر ليتناولوا التحليل والتركيب النحوي في اللغة العربية ، والإطار النظري للمعالجة الآلية للغة العربية ، والتحليل الصرفي والتحليل الدلالي ، وتعريب مصطلحات الحاسب . . والترجمة الآلية واللغة العربية وبعض مشكلاتها والكتابة الصوتية والتشكيل الآلي والتصحيح الآلي لأخطاء الرسم والنحو . .

* وجاء المشتغلون بأجهزة الحاسب الآلي ليتناولوا اللغة والحاسب الآلي ، ونظام تعامل باللغة العربية مع قاعدة بيانات الشئون التعليمية ، وضغط النصوص العربية باستخدام الرموز الحاسوبية . . . الخ .

* * *

والحق أن الجو العام للمؤتمر ساد الإجماع على أن المرحلة الحالية والمستقبلية هي مرحلة الحاسب الآلي بجميع استخداماته ، وأن على الأمة العربية أن تعيش هذه المرحلة وأن تهيب لغتها لاستيعاب تقنيات الحاسب ، وأن تتوسع في استخدامه ، وأن تحفظ فيه تراثها وأن تسخره لتعليم أبنائها في كل مراحل التعليم ، ولكل أعمالها الفنية والإدارية والمالية فللحاسب الآلي ألف فائدة وفائدة .

الذخيرة اللغوية العربية

المنظمة العربية للتربية والعلوم والثقافة تبنت مشروعاً قومياً ثقافياً ، هو تخزين مختارات من التراث العربي في شتى فروع المعرفة في الحاسب الآلي . . وشرعت في تأليف لجان متخصصة تقوم بالاختيار .

* * *

جمعية المعجمية العربية

قرر اللغويون العرب الذين شاركوا في الندوة التي نظمتها جمعية المعجمية العربية في تونس في نوفمبر الماضي ، أن تعد هذه الجمعية نواة لهيئة عربية عامة تعني بأمور المعجم العربي وتدرس قضاياها ، وترقى بتأليفه وتحديثه .

* * *

الملك والرؤساء .. في جسم الإنسان * ١ .

.. مؤتمري طبي جذب إليه قلوب الناس ، هو المؤتمر الأول لأمراض القلب ، الذي

افتتح في مؤسسة حمد الطبية ، يوم الأحد الماضي ..

وعلى الرغم من أن الحلقة التليفزيونية التي بثت مساء السبت ، قد ابتعدت عن

قواعد النحو ، رأيته أتغاضى عن هذا الابتعاد ، للمعلومات والنصائح الذهبية القيمة عن

أمراض القلب ، وسبل الوقاية منها ..

وأراني اليوم مشدوداً للمشاركة في هذا المؤتمر ، لا مشاركة الاستشاري الحاذق ،

فليس لي بذلك علم ! ولا مشاركة الشاعر الذي يذوب قلبه ويعتصر ، فهذا أمر لا يعترف

به في مستشفى حمد ..

إن مشاركتي تتمثل في كلمات عن « القلب » غير صالحة للعرض على المؤتمر

ولكنها صالحة للعرض على القراء ..

* اشتقاق « القلب » .

* مكانة القلب بين الأعضاء الرئيسة في الإنسان .

* هل يوجد فرق بين القلب والفؤاد ؟

* تشريح لغوي للقلب .

* معان أخرى لكلمة القلب .

وهذه هي التفاصيل :

القلب : اسم جامد غير مشتق ، لكن له ارتباطاً معنوياً وثيقاً بالمادة اللغوية (ق ل ب)

حيث تدور أكثر معانيها على التحول والتغير والتصرف ..

وإذا بدأنا بالفعل الذي هو قلب بقلب ، ومصدره : القلب ، وجدنا معناه : جعل

أعلى الشيء أسفله ، أو يمينه شماله ، أو باطنه ظاهره ، فهل سمي القلب قلباً لأن قاعدته

مقلوبة إلى أعلى ؟ أو هل سمي القلب قلباً لتقلبه وتغييره من حب إلى بغض ومن رضا إلى

غضب ، كما قال الشاعر :

* الرأية : ١٦/٩/١٩٨٩

ماسكي القلب إلا من تقلبه والرأي يصرف والإنسان أطوار

وفي رواية أخرى :

والرأي يصرف بالإنسان أطواراً .

الوصف العلمي للقلب أنه : « عضو عضلي أجوف ، يستقبل الدم من الأوردة ويدفعه إلى الشرايين ، قاعدته إلى أعلى معلقة بنياط (عرق غليظ) في الجهة اليسرى من التجويف الصدري ، وبه تجويفان : يساري به الدم الأحمر ، ويميني به الدم الأزرق المحتاج إلى التنقية ، وبكل تجويف تجويفان فرعيان يفصل بينهما صمام (بكسر الصاد وتخفيف الميم) ، ويسمى التجويف العلوي : الأذين ، والتجويف السفلي : البطين » [عن المعجم الوسيط : ٧٥٣] .

والنياط الذي علق به القلب : عرق إذا قطع مات صاحبه ، وهو عرق واحد في الجسم كله ، لكن اسمه يختلف من عضو إلى عضو ، فهو في الصدر : النياط ، وفي العنق : الودج والوريد ، وهو في البطن : التوتين . وفي الظهر يسمى : الأبهـر ، وفي الفخذ يسمى : النسا (بفتح النون) ويسمى في الرجل : الأبهـل ، وفي اليد : الأكحل .

ويشتق من القلب : قَلْب أي أصيب قلبه ، ويسمى مرض القلب : القلاب .

والقلب واحد من أربعة أعضاء في الجسم يطلق عليها : « الأعضاء الرئيسة » وهي : القلب والدماغ والكبد والأنتيان ، وكون الثلاثة الأولى رئيسة من حيث الشخص أي أن وجوده بوجودها .

وكون العضو الرابع رئيساً من حيث النوع ، على معنى أنه إذا فات فات النوع [تاج العروس : ١٦/١٠٤] ووصف الأعضاء الأربعة بالرئيسة في أسلوب الفيروزآبادي هو الذي دفع لفيفاً من المحدثين إلى تخطئة (الرئيسي والرئيسية) وقد أجازهما مجمع اللغة العربية .

ولأن القلب هو أهم هذه الأعضاء التي حصلت مجازاً على لقب (الرئيسة) ، جاء في حديث أبي هريرة ملقباً بالملك ، حيث قال : « القلب ملك ، وللملك جنود ، فرجلاه بريداه ، ويده جناحاه ، والعينان مسلحة ، والأذنان قمع ، واللسان ترجمان ، والكبد رحمة ، والكليتان مكيدة ، والطحال ضحك ، والرئة نفس . فإذا صلح الملك صلحت الجنود ، وإذا فسد الملك فسدت الجنود » .

هل القلب هو الفؤاد ؟ وإذا فتحت معجم الصحاح للجوهري أو التلخيص لأبي هلال ، أو المصباح المنير للفيومي ، أو القاموس المحيط للفيروزآبادي ، ألفت القلب هو الفؤاد ، والفؤاد هو القلب ، فهما مترادفان ..

ولكن إذا رجعت إلى أول معجم في العربية ، وهو كتاب العين للخليل بن أحمد (١٧٥هـ) فإنك ستجده يقول (١٧٠/٥ ، ١٧١) : « القلب مضغة من الفؤاد » قالفؤاد أعم من القلب ، والقلب أخص من الفؤاد ، فهما غير مترادفين . وهذا ماذهب إليه الأزهرى الذي قال : « القلب مضغة في الفؤاد معلقة بالنياط » وهذا يؤيده التعريف العلمي الذي أوردناه فيما سبق ..

وقد مال الفيروزآبادي إلى هذا في كتابه « بصائر ذوي التمييز » وفي أحد قوله في القاموس المحيط . وقال : ويشهد له (أي لأن القلب أخص من الفؤاد) حديث : « أتاكم أهل اليمن ، هم أرق قلوباً ، وألين أفئدة » فوصف القلوب بالركة ، والأفئدة باللين . ويشهد لذلك أيضاً اختلاقيهما في الاستعمال القرآني ، فقد جاء القلب ومثناه وجمعـه (القلوب) : ١٣٢ مرة . وجاء الفؤاد وجمعه (الأفئدة) : ١٦ مرة ، واختلف المراد من كليهما عند أهل التفسير : ويؤيد ذلك أيضاً أن الفؤاد سمي كذلك من التفؤد وهو التوقد ، والقلب سمي كذلك من التقلب في أشهر الآراء . ولهذا نرى مارآه الخليل ومن تبعه أن القلب مضغة من الفؤاد معلقة بالنياط .

من التشريح اللغوي للقلب تظهر بعض أجزائه : النياط هو العرق الغليظ الذي يعلق به القلب . والصمام : الذي يفصل بين التجويفين الفرعيين ، والأذنين (تصغير أذن) والبطين (تصغير بطن) وهما التجويفان العلوي والسفلي . والغشاء : غلاف القلب . والسويداء (تصغير سوداء) : علقة سوداء في جوفه ، والحماطة : هي حبة القلب وهي الجلجلان . تقول العرب : أصبت حماطة قلبه .. والحجاب الحاجز يسمى : الخلب .

وقد يسمى القلب : اللب وجمعه الألباب ، وأصل اللب : خلاصة كل شيء ، ولهذا قيل إن القلب أو العقل ، لا يسمى أحدهما لباً إلا إذا خلص من الهوى وشوائب الأهوام . وقد جاءت الألباب في القرآن الكريم : ١٦ مرة .

وتطلق كلمة (القلب) على أربعة معانٍ أوردها ابن هشام الأتصاري في شرح (بانت سعاد) حيث بين أن هذه المعاني هي الفؤاد : والعقل ، ومحض كل شيء أي خلاصته، ومصدر قلبه يقلبه أي حوكه ..

قلبي يحدثني بأن أكتفي بهذا القدر ، محبباً « المؤتمر الأول لأمراض القلب » الذي كان مصدراً للإلهام بكتابة هذا المقال .

* * *

اللغة والحاسب الآلي

وعدت في الأسبوع الماضي أن أقدم اليوم التوصيات التي انتهى إليها « مؤتمر اللغويات الحاسوبية العربية » الذي انعقد بالكويت في أواخر نوفمبر الماضي . وهاهي ذي ملخصة :

١- السعي لبناء قاعدة معلومات شاملة للمفردات العربية وتوفيرها للباحثين العرب ، وبخاصة من يعمل منهم في مجالات اللغويات الحاسوبية وتطبيقاتها . ودعوة الجهات المعنية في الدول العربية لتفهم الضرورة الاستراتيجية لقاعدة المعلومات الخاصة بالمفردات العربية .

٢- إعداد دراسة مسحية حول مختلف الجهود والبحوث التي أجريت في مختلف الميادين المتعلقة باللغويات الحاسوبية العربية .

- ٣- الدعوة لعقد مؤتمرات عربية حول اللغويات الحاسوبية العربية ، وحول تعريب الحاسب الآلي ، والاتفاق على عقد المؤتمر القادم بعد ثلاث سنوات .
 - ٤- ضرورة التنسيق والتعاون بين العاملين في مجالات اللغويات الحاسوبية ومجالات تعريب لغة الحاسب الآلي .
 - ٥- تنظيم حملة إعلامية عن المؤتمر وأهدافه ، وتوصياته .
- ولعل مانشرته اليوم يلبي رغبة المؤتمر في الإعلام عن منجزاته .

قمة خليجية .. معطرة ببخور عُمان

بعد غد (الاثنين) تعقد في مسقط عاصمة سلطنة عُمان ، القمة الخليجية العاشرة .
ومع تقديم أصدق الدعوات بالتوفيق ، وأطيب الأمنيات بالنجاح ، يعبر محرر
« تشيف اللسان » عن مشاعره إزاء هذه القمة ، بطريقته الخاصة ، فيتناول في هذه الحلقة أربع
فقر هي :

- الأصل اللغوي لاسم عُمان .
 - أشهر المدن العمانية وأصولها اللغوية .
 - البخور واللبان اللذان اشتهرت بهما عُمان .
 - مانشرته الصحف من أن القمة العاشرة هي قمة التقييم .
- وهذه هي التفاصيل :

* اشتق لفظ « عمان » من قول العرب : عمن بالمكان يعمن ، وعمن يعمن ، أي قام
والعمن : التقييمون . وقال بعض اللغويين والنسائيين : إن عُمان اسم أحد أبناء إبراهيم
الخليل - عليه السلام - وهذا يؤيد قدم هذا الاسم وعراقته .
وينسب إلى عمان قبائل الأزد التي انتقلت إليها من مأرب عقب انهيار السد ،
وكانت هجرتهم من اليمن إلى عمان ، عام عشرين ومائة قبل الميلاد .
ونسب هؤلاء الأزديون إلى عمان ، فسموا : أزد عمان ، تمييزاً لهم عن أزد شنوءة
الذين أقاموا في تهامة ، وأزد العتيك ، وأزد السراة ..
وإنسابة النسبة إلى عمان : ينسب إليها الشاعر القديم : أبزوق العماني ،
والمحدثان ، داود بن عفان العماني ، وقد روي عن أنس بن مالك ، وأبو هارون
غظريف العماني .

وتنقل اللغويون خبراً عجبياً عن نخلة بالبصرة تسمى « العمانية » لا يزال عليها
طلع جديد ، وكبائس مشرة ، وآخر مرطبة ..
وقد تردد في بعض الكتب التاريخية والإعلامية أن الاسم القديم لعمان هو :
« مجان » ، وأن السومريين في العراق القديم هم الذين أطلقوا هذا الاسم من لختهم ،
كما أطلقوا اسم « دلمون » على جزر البحرين .

وقيل في أصل هذه المقولة الشائعة عن « مجان » إن هناك نقشاً يرجع تاريخه إلى أوائل الألف الثانية قبل الميلاد ، كتب فيه أن « نيرام سين » أحد ملوك الأسرة البابلية قد أخضع بلاد « مجان » وأسر أميرها .

وقد علق الأثري الألماني « فريتز هومل » على اسم « مجان » في هذا النقش بقوله : إن لفظ « مجان » ربما كان تحريفاً لاسم « معين » في اليمن .
وعقب الدكتور حسن ظا ظا على قول الأثري الألماني قائلاً : إن المدينة التي أطلق عليها السومريون اسم « مجان » هي « معان » في الأردن .

ومن المدن والأقاليم العمانية الشهيرة الواردة في كتب البلدان :
مسقط (وتنطق في اللهجة : مسكت) وصحار ، ونزوى ، وصحم (وتنطق في اللهجة بفتح الحاء لأنها حلقية وقعت بعد فتحة) وظفار (وتنطق في اللهجة العمانية : ظفار بضم الظاء وفق النطق الخليجي لوقوع الظاء المفتوحة قبل حرف شفوي) .
وصلالة ، وصور . .

ومن الملاحظات اللافتة للنظر (ولا يقال : الملفتة) أن الأصول اللغوية لهذه المدن والأقاليم مرتبطة بالبيئة الصحراوية وطبيعة الأرض فيها : فمسقط اسم مكان من قول انعرب : سقط الرمل أي رقى وانقطع معظمه ، أو من قولهم : سقط البسر من النخل ، أو سقط الندى على الأرض . . واسم صحار (وهي العاصمة القديمة لعمان) مشتق من الصحرة وهي فضاء سهل وسط أرض ذات حجار سود . وجمع الصحرة : صُحَر ، فإذا طالت حركة الفتحة وصارت ألفاً قيل : صحار . . وقيل إن الاسم مشتق من الصحراء . . أو هو اسم أحد أبناء سام بن نوح . .

ونزوى أو نزوة مشتقة من قول العرب : نزا المكان أي ارتفع ، والأكمة النازية أي المرتفعة . وصحم أصل تسميتها من الصحمة وهي سواد في سواد في اللون يضرب إلى الصفرة ، أو غبرة تضرب إلى السواد . . واسم صلالة من الأرض الصلة أي اليابسة ، أو من الأرض الصلة التي لا يسقط عليها المطر على حين يسقط حواليتها (وهي متفتحة في الاشتقاق والمعنى هي وأم صلال في قطر) .

واسم صور اسم فينيقي قديم معناه (الصخرة) وهو الاسم الذي أطلق على المدينة المعروفة في لبنان : وقد بناها الفينيقيون عام خمسين وسبعمائة وألف قبل الميلاد .. وباسمها سميت « صور عمان » .

أما ظفار التي تنطق في اللهجة العمانية : ظفار (بضم الظاء) فقد قال عنها ياقوت الحموي في القرن السابع الهجري : « فأما ظفار المشهورة اليوم فليست إلا مدينة على ساحل بحر الهند ، بينها وبين مرباط خمسة فراسخ (أي خمسة عشر ميلاً) . وقد قال عنها رجل من أهل « مرباط » : إن اللبان لا يوجد في الدنيا إلا في جبال ظفار ، وإنه شجر ينبت في تلك المواضع ، وعنده هادبة كبيرة نازلة ، ويجتنيه أهل تلك الهادبة ، وقد شرح ياقوت طريقة جني محصول اللبان .
وإذا كانت ظفار أرض اللبان فهي أيضاً ذات شهرة عريقة في البخور ، حيث كان القسط أو العود الهندي يجلب إليها ومنها يصدر ..

ومن أرض البخور هذه استوحيت عنوان هذا المقال .
ويلاحظ القاري . أنني ضبطت كلمة (البخور) بفتح الباء وهو ما يتخير به ، أما عملية التبخير فهي (البخور) بضم الباء . ومثلها : السُحُور والسُحُور ، والفُطور والفُطور ، والنُشُوق والنُشُوق ..

واشتقاق ظفار من قولهم : ظفرت الأرض ، أي أنهت نباتاً يمكن احتفاره بالأصابع ، أو من الظفار الذي هو ضرب من العطر كأنه ظفر منقطع من أصله .
وينبغي أن نميز هنا بين ظفار عمان ، وظفار اليمن التي كانت مقراً للملك حمير .. وظفار اسم مبني على الكسر ، فيقال : هذه ظفار ، وزرت ظفار ، وأقمت في ظفار ..

التقويم والتقييم

بمناسبة انعقاد القمة الخليجية ، نشرت الصحف خبراً عنوانه : « قمة مسقط ستكون لتقييم المنجزات » ..

وكلمة « التقييم » مطورة عن الكلمة العربية الفصيحة : « التقويم » وقد أجاز مجمع اللغة العربية الكلمة المطورة لشيوعها بين أساتذة التربية وفي وسائل الإعلام ، ولاستنادها إلى مسلك عربي قديم حيث لجأ العرب إلى منع الالتباس بين الكلمات المتشابهة فقالوا : عيد الناس ، في يوم العيد ، حتى لا يلتبس العيد بالعود ..

وكذلك كلمة « التقييم » التي هي مصدر يدل على بيان القيمة ، ومادامت القيمة عربية (ولو أن أصلها واوي) فلنأخذ منها الفعل : قيم ومصدره التقييم . وذلك للتمييز بين مصطلحات ثلاثة هي :

- * التقويم الذي هو بيان القيمة ، أي (Evaluation) .
- * التقويم الذي هو التصحيح والتعديل ، أي (Correction Rectification) .
- * التقويم الذي نسميه النتيجة (ولا أقول الروزنامة) أي (Calendar) .
- * التقويم الزمني أو التاريخي ، أي (Chronology) .
- * تقويم الأعضاء والعظام ، أي (Orthopedics) .
- * تقويم الأسنان المعوجة ، أي (Orthodontics) .

مرة أخرى ، تحية لقمة عمان ، وتقنيات بالتوفيق والنجاح .

* * *

غداً .. ندوة الندوات في جامعة قطر *

بتوفيق من الله ، ورعايته للغة كتابه ، يفتتح الدكتور عبد الله جمعة الكبيسي ، مدير جامعة قطر صباح غد ، الندوة العلمية التي ينظمها قسم اللغة العربية بالجامعة ، وتشارك فيها جامعات خليجية وعراقية ، وشخصيات جامعية ومجمعية من العالم العربي ، لبحث موضوع يهم كل عربي ، وهو : « مشكلات اللغة العربية في المرحلة الجامعية » . تستمر الندوة ثلاثة أيام ، وتعرض وتناقش فيها ثمانية بحوث هي : « ضعف الطلاب الجامعيين في اللغة العربية » (قدمت فيه ثلاث أوراق) و « تفسير النحو العربي » ، وسيقدم هذا الموضوع في جلسة عامة مفتوحة ، في إطار الندوة والموسم الثقافي للجامعة . ويقدم الأستاذ الدكتور شوقي ضيف ، الأمين العام لمجمع اللغة العربية (والدعوة لسماع هذه المحاضرة عامة للجمهور) . و « تفسير النحو بين المشكلة والحل » . و « دور علم الدلالة في تفسير اللغة » . و « قضية المصطلح العلمي والتعريب » ، والبحث الأخير هو « موقع الكتاب الجامعي بين مشكلات تعليم العربية » ويقدمه الأستاذ الدكتور عبد العزيز مطر ، رئيس قسم اللغة العربية .

- * ويقام على هامش الندوة : معرض لكتب أعضاء هيئة التدريس بقسم اللغة العربية ، ومطبوعات كلية الإنسانية . ويضم ١١٢ (اثني عشر ومائة عنوان) .
- * كما يقدم في الجلسة المسائية غداً : عرض إذاعي مرئي (تليفزيوني) لدرس متكامل في اللغة العربية . أعده الأستاذ محمد مجيب أبو العزم .
- * غاية الندوة كما حددتها ورقة العمل هي : بحث المشكلات التي تواجه تعليم العربية لطلاب الجامعات ، ولرسم أمثل السبل للتغلب على الضعف في الأداء اللغوي السليم ، قراءة وفهماً وتعبيراً وكتابةً .
- * ومحاور الندوة التي أعدت البحوث في إطارها أربعة هي : مقررات اللغة العربية : المحتوى وطرائق التدريس ، والمستوى العلمي للدارسين والخريجين في اللغة العربية ، والكتاب الجامعي ، ثم مستوى التلاميذ في مواد اللغة العربية في مراحل التعليم العام .

* تلقى في جلسة الافتتاح صباح غد ثلاث كلمات : للدكتور عبد الله الكبيسي مدير الجامعة ، والأستاذ الدكتور ماهر فهمي عميد كلية الإنسانيات ، والأستاذ الدكتور عبد العزيز مطر رئيس قسم اللغة العربية .
وقد دعي لشهود هذه الجلسة لفيف من الشخصيات المهتمة بالثقافة واللغة والفكر ، إلى جانب أعضاء هيئة التدريس بجامعة قطر .

* بقي لنا أن نجيب عن سؤال قد يرد تعليقا على هذا المقال هو : لماذا سميتها « ندوة الندوات » وهل في هذا التركيب الإضافي تحيز لندوة يعقدها قسم اللغة العربية ؟
والجواب : لا ليس تحيزاً مع أهمية الموضوع لكل عربي . ولكن لأن كلمة « الندوة » كادت تفقد دلالتها التي اشتهرت بها ، قبل الإسلام وبعده . وكادت تفقد دلالتها التي اكتسبتها منذ عصر النهضة ، وأصبحت تطلق على الندوة الصحفية ، والندوة الثقافية ، والندوة الشعرية ، وعلى مايقابل كلمة (Seminaier) الفرنسية و (Seminar) الإنجليزية . وقد شاع في الجامعة إطلاق اسم الندوة العلمية على هذا (السيمينار) حيث يلقي فرد أو أكثر بحثاً في ساعة واحدة ويناقش في ساعة ، ثم تخرج الصحف بعنوان : (ندوة علمية في كلية كذا) ..

أما ندوتنا فإنها جديرة بأن تسمى مؤتمراً (Conference) أو ندوة الندوات .

* * *

القلب والفؤاد

تلقيننا من الدكتور محمد فتحي حسان الشاذلي ، الطبيب بالمركز الطبي بدخان ، تعليقاً جيداً على مانشرناه منذ أسبوعين عن القلب ، وأوردنا فيه آراء اللغويين حول القلب والفؤاد وهل يدلان على مدلول واحد ، أو هل القلب مضغة من الفؤاد ؟ ، ورجحنا الرأي القائل بأنهما غير مترادفين ، وقلنا مانصه : « ويشهد له (أي لأن القلب أخص من الفؤاد) حديث : « أتاكم أهل اليمن ، هم أرق قلوباً وألين أفئدة » فوصف القلوب بالركة ، والأفئدة باللين . ويشهد لذلك أيضاً اختلافهما في الاستعمال القرآني ، فقد جاء القلب ومثناه وجمعه (القلوب) ١٣٢ مرة ، وجاء الفؤاد وجمعه (الأفئدة) ١٦ مرة ، واختلف المراد من كليهما عند أهل التفسير : ويؤيد ذلك أيضاً أن الفؤاد سمي كذلك من التفؤد وهو التوقد ، والقلب سمي كذلك من التقلب في أشهر الآراء . ولهذا نرى مارآة الخليل ومن تبعه أن « القلب مضغة من الفؤاد معلقة بالنياط » .

وباديء ذي بدء أقرر أن الدكتور الشاذلي يؤيدني في هذا الرأي حيث ختم تعليقه بقوله : « مما تقدم خيل إليّ ، أو أنني فهمت ، أن الفؤاد ليس مرادفاً للقلب ، بل هو موضع القلب في تجويف الصدر » .

وقد بنى الدكتور رأيه المؤيد لنا على ورود كلمتي القلب والفؤاد في القرآن الكريم، في سور : الحج ، والنور ، والقصص . وعلى آراء المفسرين . وأورد هذه الأقوال وانتهى منها إلى الرأي الذي بينّا أنه مؤيد لأحد الرأيين الواردين عن اللغويين ، وهو الرأي الذي اخترناه . بارك الله فيك يادكتور ، ووفقنا وإياك لفهم أسرار لغة القرآن الكريم .

أصول الأسماء

استوقفني عدة طلاب في أحد محرات الجامعة ، وسألوني عن معنى اسم (عجيان)
ويبدو أنه واحد منهم . وأجبتهم إجابة مختصرة ، واعدت إياهم أن أنشر التفصيل في هذا
الباب ، فأقول :

* **عُجَيَّان** : اسم مصغر ، ومكبره : **عَجِيَّان** على وزن **فَعْلَان** ، وهو في اللغة العربية :
الذي تتعده أمه بالغذاء حتى ينمو ، أو تؤخر رضاعه عن وقته . ويسمى ذلك :
العجوة والمعاجة ، أو ألا يكون للأم لبن يروي صبيها فتغذيه بغير لبن . ويسمى
الصبي حينئذ : **العَجِيّ** (بوزن فعيل) والصبية تسمى : **العَجِيَّة** . ويسمى اللبن
الذي يُعَاجَى به الصبي أي يغذى به : **عُجَاوَة** (بالضم والكسر) . . والفعل منه :
عجاه يعجوه أي غذاه . . وهذا قريب من **العَجْوَة** أي التمر المعروف .

* وقبل أن أنهي هذا المقال سأل سائل عن اسم (هيا) من أين جاء ؟ فقلت : أصله
(أيا) بالهمزة التي قلبت هاء مثل أراق الماء وهراق الماء . وهذا شائع . ومعنى
(أيا) (بفتح الهمزة وكسرها) : ضوء الشمس وشعاعها وحسناها . . والله أعلم .

أرواح اللغويين القدماء ..

★ في ندوة اللغة العربية ١

.. أما بعد حمد الله الذي فضله تتم الصالحات ، والذي أضفى على الندوة التي نظمها قسم اللغة العربية ، بركات هيأت لها النجاح والتوفيق ..

فإن خاطراً خطر لي بعد ختام الندوة .. أن أتخيل - ولا أقول أحضر - أرواح عدد من اللغويين القدماء ، وقد رفرفت على الندوة ، في قاعة المؤتمرات بجامعة قطر .. تخيلت ستة من اللغويين القدماء أعرفهم باهتمام كل منهم بالأخطاء العامية الشائعة ، والتنبيه على وجه الصواب فيها ، واقتبست من أقوالهم ما يناسب موضوع الندوة وهو « مشكلات اللغة العربية في المرحلة الجامعية » على النحو التالي :

* الإمام أبو بكر الزبيدي (ت ٣٧٩ هـ) يتحدث عن شيوخ اللحن في اللغة في عصره فيقول : « ولم تزل العرب في جاهليتها وصدر من إسلامها ، تبرع في نطقها بالسجعية ، وتكلم على السليقية ، حتى فتحت المذائن ، ومصرّت الأمصار ، ودوت الدواوين ، فاختلف العربي بالنبطي ، والتقى المجازي بالفارسي ، ودخل الدين أخلاط الأمم ... فوقع الخلل في الكلام ، وبدأ اللحن في ألسنة العوام » .

* الإمام اللغوي أبو حفص عمر بن مكي الصقلي (ت ٥٠١ هـ) يتحدث عن عموم البلوى ، وشيوع العامية ، وقلة مجالات استعمال الفصحى في بلده وزمانه ، فيقول : « تساوى الناس في الخطأ واللحن إلا قليلاً ، وإنما يتميز أولئك القليل - على ما بهم من تقصير - عند المباحثة والمكاتبة ، وقراءة الكتب ، ومواضع التحقيق ، فأما عند المخاطبة والمحاورة فلا يستطيعون مخالفة ماتداوله الجمهور واستعمله الجمل الغفير .. ثم لم يزل الغلط ينتشر في الناس ويستطير ، حتى وقع في تصحيف المشهور من حديث النبي - صلى الله عليه وسلم - » .. ثم يحكي ابن مكي أنه رأى يخط رجل فاضل من خاصة الناس قوله : « وأحب أن تشهد لي في كذا وكذا » يريد : تجتهد .

* الإمام اللغوي القاسم بن علي الحريري (ت ٥١٦ هـ) يحكي عن لغة خاصة الناس الذين ضاهوا العامة في بعض ما يفرط في كلامهم من الخطأ واللعن ، وهو أمر يخفض قدر عليّة الناس الذين يخطئون ..

* وهذا الإمام اللغوي محمد بن أحمد بن هشام اللخمي (ت ٥٧٧ هـ) يحمل على أديب من أدياء عصره نطق كلمة (البطيخ) بفتح الباء . وصوابها : البطيخ ، بكسر الباء . ويلومه لأنه - وهو يخطيء في هذه الكلمة - يستعمل كلمة غريبة بدلاً من البطيخ وهي (الخريز) فيقول : « وهذا أقبح القبيح ، أن يستعمل اللغة الغريبة وقد قصر عن تصحيح المستعملة القريبة » !!

* أما الإمام عبد الرحمن بن الجوزي (ت ٥٩٧ هـ) فيوجه اللوم إلى المنتسبين إلى العلم الذين يتكلمون بكلام العوام المردول ، جرياً منهم على العادة ، وبعداً عن علم العربية . ويذكر أن هؤلاء كانوا كثيراً في عصره .

* ويرى العلامة صلاح الدين الصفدي (ت ٧٦٤ هـ) أن « القضية (يعني قضية اللحن والخطأ) أعظم من أن توصف بحال ، وقد عمت المصيبة ، ورشقت سهامها المصيبة ، وليس الناس أرديتها المعيبة ، وفشا ذلك في المحدثين وفي الفقهاء ، وفي النحاة ، وفي أهل اللغة ، وفي رواة الأخبار ، وفي نقلة الأشعار ، ولم يسلم من ذلك غير القراء ، لأنهم يأخذون القرآن من أفواه الرجال » .

فهؤلاء ستة لغويين عاشوا في القرون الخمسة (من الرابع إلى الثامن) وقد فزعوا لشبوع اللحن والخطأ في اللغة ، بين عامة الناس وخاصتهم .

ولهذا تخيلتهم وقد باركوا ندوتنا عن « مشكلات اللغة العربية في الجامعة »
وقدموا لنا التحية ، لأننا نصنع مثل ما صنعوا في المحافظة على لغة القرآن الكريم ، بعد أن
شاع اللحن واستشرى ، وبعد الناس عن سنن العربية . . وأظن أن أرواح هؤلاء العلماء
اللغويين دعت لنا بالنجاح والتوفيق ، فوفقنا الله . . ونعدهم بأن ننشر بحوث هذه الندوة في
كتاب يصدر عن قسم اللغة العربية بجامعة قطر ، ليضاف إلى كتبهم التي نذكرها على
الترتيب : لحن العامة - تثقيب اللسان - درة الغواص - المدخل إلى تقويم اللسان - تقويم
اللسان - تصحيح التصحيف وتحرير التحريف .

والحمد لله رب العالمين . .

* * *

لو كنت رقيباً

في جلقة من مسلسل (الفارس الأخير) حدث مشهد جرى فيه حوار لو كنت رقيباً في التلفاز لحذفته فوراً ، مادام المؤلف والممثلون لم يكونوا رقباء على أنفسهم ، حريصين على تراثهم !

المشهد : ممثلة تقرأ أبياتاً من قصيدة شاعر العربية وفيلسوفها أبي العلاء المعري (نسبة إلى مَعْرَةَ النعمان) هي : (تعب كلها الحياة) ..

وممثل يبدو من مظهره أنه فلاح أمي ، يقول للممثلة : « سيبك من كلام الشاعر المتعري (II) واسمعي كلامي ده » . ثم قال شعراً عامياً يفضلُه على شعر أبي العلاء المعري ...

تحليل المضمون في هذا الموقف : سخرية من الشعر الفصيح ، ومن لقب شاعر عربي كبير ، وتمجيد للشعر العامي ..

سيقول المؤلف الذي يسقط رأيه الهدام على هذا الفلاح : هذا رأي شخصية رجل عامي غير مثقف لا يعرف المعري ، ويظن أن لقبه المتعري !

وأقول لهذا المؤلف : ماذا يفعل أعداء العرب والشعر العربي الأصيل غير هذا ؟

الإمام السيوطي

* صدر في الكويت ، هذا الأسبوع ، كتاب : « جلال الدين السيوطي وأثره في الدراسات اللغوية » من تأليف الأستاذ الدكتور عبد العال سالم مكرم ، أستاذ النحو العربي بجامعة الكويت ، يقع الكتاب في ٦٤٠ صفحة ..

والإمام السيوطي (ت ٩١١ هـ) عالم موسوعي ، ألف في اللغة ، والتفسير ، والحديث ، والنحو ، والأدب ، والتاريخ .. وعده كتبه التي نص عليها في كتابه (حسن المحاضرة) : ٢٦٦ كتاباً ، المطبوع منها : ٨٤ كتاباً ، وقد حقق الدكتور عبد العال سالم كتباً نحوية قيّمة للسيوطي .

* * *

جولة لغوية ... في مضمار السباق *

في يوم الاثنين الماضي ، سعدت مع المشاهدين بمتابعة سباق الهُجُن ، الذي أقيم تحت رعاية سمو الشيخ حمد بن خليفة آل ثاني نائب الأمير وولي العهد ، على أرض مضمار السباق الجديد ، في منطقة الشَّحَّانية - أو الشَّيحانية ، نسبة إلى نبات الشَّيْح الذي يجمع على شِيحان - وكان مصدر سعادتي أن في هذه الرعاية لهذه الرياضة العربية الأصيلة حفاظاً على التقاليد التي استمسك بها العرب قديماً ، والتي كادت رياح التغيير المعاصرة تذروها وتلقي بها في أركان المتاحف ! وما أسعدني كذلك أنني سمعت كلمات عربية أصيلة ، من خلال وصف السباق ، وصفات الإبل المتسابقة مما يؤكد تأصيل الرياضة السباقية ، واللهجة الخليجية ...

ولن أتحدث عن النوق ذات الأسماء المشهورة : الذَّيبة ، والنويعس ، والدَّرعية ، ونجمة ، وغزَل .. وغيرها .. فهذا أمر لا قَبَل لي ولا لقرائي به .
ولكنني سأكتفي هنا بتأصيل سبع كلمات في هذا المضمار :

- * المضمار : اشتقاقه ، ودلالاته .
- * الهُجُن : أصل معنى الهجين والهجان .
- * الثنايا : أصل معناها .
- * الهِكار ، والأبكار : والربط بين هذا الوصف والثنايا .
- * الحيل (بكسر الحاء) ومفردها ومعناها .
- * السياج : الذي أحيط به المضمار الجديد .
- * الناموس : الذي جاء في وصف المذيع الداخلي ، عندما قال : تستاهل الناموس ياراعي الدرعية .

وهذه هي التفاصيل اللغوية :

المضمار ، وجمعه : مضامير : يطلق على الموضع الذي تضرَّم فيه الخيل أو الإبل ويعتنى بها ، لإعدادها للفوز في السبق . . . ويطلق على الموضع الذي يجري فيه السباق ، وعلى المدة التي يتم فيها التضمير وهي كما جاء في المعجمات - أربعون يوماً ، كما يطلق المضمار على التضمير . فما التضمير ؟ يقول أبو منصور الأزهري (ت ٣٧٠ هـ) في معجمه (تهذيب اللغة) عن تضمير الخيل الذي شاهد العرب تفعله : « تضمير الخيل أن تشد عليها سروجها ، وتجلبل بالأجلة (الأغطية) حتى تعرق تحتها فيذهب رهلها ، ويشتد لحمها ، ويحمل عليها غلمان خفاف يُجرونها ولا يعنفون بها . . . » وقال الجوهري في (الصحاح) : ضمَّ الخيل تضميراً علفها حتى تسمن ثم ردها إلى القوت فاضطمرت وقد أعجبني قول سالم صالح المري ، وهو يشرح عملية التضمير للهجن .

« فاستعدادها للموسم يأخذ شهوراً طويلة قبل بداية السباق من التمارين والمشاركات ونظام غذائي خاص ، مع وجود مدرب كفء لها ويسمى المضر . والمضمرُّ هذا لا بد أن تكون له خبرة طويلة » وكلمات المضر ، والتضمير ، والمضمار الجارية على السنة الخليجيين عربية أصيلة أصالة هذه الرياضة .

وقد تطور معنى المضمار هذا إلى معنى مجازي على التشبيه ، كما جاء في حديث حذيفة رضي الله عنه حين قال في خطبة له : « اليوم المضمار وغداً السباق ، والسابق من سبق إلى الجنة » وهو يعني بذلك اليوم يوم العمل في الدنيا للاستباق إلى الجنة كالفرس يضرَّم قبل أن يسابق عليه . ويروي هذا القول للإمام علي ، كرم الله وجهه .

وتطور في عصرنا إلى معنى (مجال أو ميدان) كقولهم : « لقد حاولنا التقدم في مضمار الحضارة » ، « ومن قوله في هذا المضمار » .

الهُجْنُ : جمع هَجِن وهجان ، والمراد بها الخيار وهو الخالص من كل شيء ، ومن الإبل : البيض الكرام ... وهناك استعمالات أخرى لمادة (ه ج ن) تفيد معنى غير هذا المعنى ولا داعي لذكرها هنا ... وفي السودان يسمون راعي الإبل وراكبها : الهَجَّان والجمع الهَجَّانة .. وتنطلق الهجن في اللهجة الخليجية بكسر الهاء والجيم ، كما هو مسلك اللهجة في نطق الضمة قريبة من الكسرة كقولهم : إذن (بكسر الهمزة والذال) بدلاً من أذن (بضمّتين) .

ثنايا بُكَار : الثني البعير الذي طعن في سن السادسة ، والناقة ثَنِيَّة ، وإذا ولدت الناقة مرة ثانية يقال لها أيضاً : ثَنِيَّة وولدها ثَنِيها .. وجمع الثَنِيَّة : ثنايا .

أما البُكَار (بكسر الباء) والأبُكَار فهي في اللغة جمع بُكَر وهي الناقة إذا ولدت بطناً واحداً . والعرب تسمي التي ولدت بطناً واحداً بِكَراً بولدها الذي تبشكر به ، وقال الأصمعي .. إذا كان أول ولد ولده الناقة فهي بكراً والجمع أبُكَار وبُكَار .

أما البُكَر (بفتح الباء وسكون الكاف) فهو ولد الناقة الفتى وهو بمنزلة الفتى من الناس ، والبُكَرة بمنزلة الفتاة ، والقُلُوص بمنزلة الجارية ، والبعير بمنزلة الإنسان ، والجمل بمنزلة الرجل ، والناقة بمنزلة المرأة ..

وهناك أقوال أخرى في مراحل نمو الإبل لا مجال لها هنا .

لكن الذي يعنيننا هنا أن البُكَار جمع بُكَر أو جمع بُكَر (بفتح الباء) وجمع بُكَرة . وفرق ابن الأعرابي بين المذكر والمؤنث هنا فقال : جمع البُكَر : البُكَارة (بفتح الباء وكسرها) وجمع البُكَرة : البُكَار ..

الحبيل (بكسر الحاء كسرة خالصة) : جمع حائل ، ومثلها : حيال ، وحُول . والحائل هي الناقة حمل عليها فلم تلقح ، أو التي لم تلقح سنة أو سنتين .. وقد قرأها بعض الإعلاميين : الحبيل (بالباء الموحدة) وهو خطأ .

السهاج : استعمل المذيع الداخلي لفظ السَّيَاج في وصف مضمار السباق الجديد ، الذي يحيط به سياج أي سور من الأسلاك يحيط بالأرض المقام عليها السباق .
وهو لفظ عربي ، وجمعه سياجات . والفعل منه : سَيَّج حائطه تسبيجاً .

الناموس : عندما قال المذيع الخليجي « مبارك بالناموس » فإِذَا كان يعني بالناموس : السبق والفوز .. ويمكن أن نلمح هذا المعنى في المعاني الواردة للناموس في معجمات اللغة، فمن معاني الناموس ، إلى جانب المعنى المشهور وهو صاحب السر ، وهو جيريل - عليه السلام - والرجل المطلع على باطن الأمر ، يوجد معنى آخر هو : المكر والاحتتيال والخداع ، ومن ذلك نواميس الحكماء ، أي حكمهم وذكائهم ..

فتحية لسباق الهجن الذي دفعتني إلى هذه الجولة اللغوية التي كشفت جانباً من الأصالة اللغوية العربية لأهل قطر بخاصة ، وأهل الخليج بعامة ..

* * *

الحبلان الصوتيان

نشرت الصحف المصرية يوم الأحد الماضي خبراً عن عملية جراحية أجريت للممثلة المشهورة سهير البابلي ، في الأحبال الصوتية . وقد شاع التعبير عن الحبلين الصوتيين بصيغة الجمع فقبل : الأحبال ، وهما اثنان لا أكثر ..

والحبلان ، أو الوتران ، الصوتيان : رباطان مرنان يشبهان الشفتين ، يمتدان أفقياً من الخلف إلى الأمام حيث يلتقيان عند البروز الذي يسمى تفاحة آدم (هذا البروز لا يوجد عند سهير البابلي ولا عند أية امرأة ولذلك سمي تفاحة آدم) .. وقال الطبيب المعالج : إن البحة التي اشتهر بها صوت سهير البابلي ستزول بعد العملية ..

دوحة تشريف

فرض علينا غانم السليطي هذا التركيب الهندي (١) الذي جعله عنواناً لمسرحيته الجديدة . . . وكنت أفتنى أن يبحث عن عنوان آخر ، ولو أنه استنبطه من حوار في المسرحية بطله هندي بلهجته العربية الهندية المكسرة التي فرضت على اللهجة الخليجية (أنا بروج ، انت ييجي) .

وأقول للفتان الموهوب الذي كرّمته قمة مجلس التعاون : هل ترضى أن نقول لك :
غانم تكريم ، مثل : دوحة تشريف ؟

* * *

حديث غير سياسي .. عن أذربيجان وأرمينية *

طفت على السطح في محيط الأخبار العالمية ، في الأيام الأخيرة ، أسماء كثيرة ، منها اسما جمهوريتي : أذربيجان ، وأرمينية ، في الاتحاد السوفيتي ..

وليس لهذا الباب تعلق بما يدور بينهما من صراع حول اقليم (ناجورنو كاراباخ) الذي يقطنه الأرمن في قلب أذربيجان ..

ولأن هذا الباب معني بالقضايا اللسانية ، لا السياسية ، سأقصر حديثي هنا على ضبط الاسمين ، وتناول مايتعلق بهما ، لغوياً وتاريخياً .

* أذربيجان ، وعاصمتها (باكو) ، وقد ضبطت في كتب اللغة ومعجمات البلدان هكذا :

* أذربيجان ، بفتح الهمزة وسكون الذال وفتح الراء ، وكسر الباء . مع قصر الهمزة ، وشاهد هذا الضبط قول الشماخ بن ضرار (ت ٢٢ هـ) :
تذكرُها وَهناَ وقد حال دَوَّهاَ قرى أذربيجان المسالِح والجال
(المسالِح جمع مسلح ومسلحة ، أي موضع السلاح ، والجال موضع) وهذا الضبط لياقوت « في معجم البلدان » .

* أذربيجان ، بفتح الهمزة والذال ، وسكون الراء ، مع كسر الباء وقصر الهمزة .

* أذربيجان ، بالهمزة الممدودة ، وفتح الذال وسكون الراء وكسر الباء . وهذا الضبط في (مراصد الاطلاع) ومال إليه مجمع اللغة العربية في المعجم الكبير (٩/١) .
وهذا الاسم مركب مزجي من كلمتين هما : (آذر + بايگان) .

ومعنى كلمة آذر : النار ، ومعنى كلمة بايگان : الحارس أو الحافظ أو الخازن ، والكلمتان من اللغة الفهلوية (إحدى اللغات الفارسية) فالمعنى : حافظ بيت النار .
وقيل إن أصل أذربيجان من اللغة التركية ، ومعناها : تل العظماء ، وهي ممنوعة من الصرف لعدة علل أهمها : العلمية والعجمة ، والعلمية والتركيب ..

والنسب إلى أذربيجان : أذريّ ، وأذريّ ، وأذريّ . والنسب على الصورة الأخيرة هذه وارد في حديث أبي بكر الصديق - رضي الله عنه - حيث قال : « لتألنّ النوم على الصوف الأذريّ كما يألم أحدكم النوم على حَسَكِ السَّعدان » (الحسك : نبات له ثمرة خشنة تتعلق بأصواف الغنم ، والسعدان : نبت ذو شوك) وجاء في تفسير الأذريّ أنه المنسوب إلى أذربيجان .

وقد فتح المسلمون أذربيجان على يد عُتبة بن فرقد السلمي ، في خلافة أمير المؤمنين عمر - رضي الله عنه .

والاسم القديم لأذربيجان هو : أتروياتين ، نسبة إلى الحاكم الفارسي : أتريات الذي كان في خدمة الإسكندر المقدوني .

* إرمينية وعاصمتها : أيريفان .

وتنطق إرمينية بكسر الهمزة وسكون الراء وكسر الميم وتخفيف الياء الأخيرة وقد تشدد ، وشاع نطقها في عصرنا : أرمينيا ..

وقد فتح العرب إرمينية بعد عدة غزوات كانت أولها في نهاية عام ١٩هـ (٦٤٠م) بقيادة عياض بن غُثَم ، ثم بقيادة حبيب بن مسلمة ، وكان الأرمن في مقدمة الشعوب الآسيوية التي اعتنقت المسيحية ، وقد صارت جمهورية سوفيتية عام ١٩٣٦ في العام الذي أصبحت فيه أذربيجان أيضاً جمهورية سوفيتية .

والنسب إلى إرمينية : أرمني ، ويطلق على شعبها : الأرمن .

☆ حوار بين الخليفة المأمون وجلسائه حول تعبیر *

مقال اليوم من التراث العربي الأصيل ، وبالتحديد من مجلس الخليفة العباسي أبي العباس عبد الله بن هارون الرشيد ، الملقب بالمأمون ، وموضوع المقال تركيب إضافي شائع ، جاء في الحديث الشريف ، هو : جَهْدُ البلاء . وقد استعاذ منه الرسول - صلى الله عليه وسلم - وقيل أن نورد حوار المأمون وجلسائه نبين معنى الجَهْد (بفتح الجيم) والفرق بينه وبين الجُهد (بضم الجيم) ثم نورد آراء سبقت المأمون في المراد بجَهْدُ البلاء ..

* يرى بعض العلماء أنه لا فرق بين الجهد (بالفتح) والجُهد (بالضم) وهما يدلان على الطاقة والوسع وعلى المشقة .

* ويفرق أكثر اللغويين بينهما فيقولون إن الجهد (بالفتح) : المشقة ، والجُهد (بالضم) : الطاقة والوسع . ومن هؤلاء ابن الأثير الذي قال : قد تكرر لفظ الجهد والجُهد في الحديث ، وهو بالفتح المشقة وقيل المبالغة والغاية . وبالضم الوسع والطاقة . وعلى هذا نقول نحن الآن : سأقدم من الجهد في هذا العمل ماوسع الجهد ..

* وفي تفسير جهد البلاء يرى عبد الله بن معاوية بن جعفر بن أبي طالب أنه الفقر المدقع (أي الشديد الذي يدفع بصاحبه إلى الدقعاء أي تراب الأرض) بعد خير موسع .

وروى في مناسبة قول عبد الله أنه أتى برجل قد استحق القتل فأقيم ليضرب عنقه ودعا بالسيف ، فقال أحد جلسائه : هذا والله جهد البلاء ، فقال عبد الله : لا تقل هذا فوالله ما هذا القتل وشرط حجام بمشرطه إلا سواء ، ولكن جهد البلاء فقر مدقع بعد خير موسع !!

* أما حوار الخليفة المأمون وجلسائه حول « جهد البلاء » فقد شارك فيه مع الخليفة عمرو بن مسعدة وصالح العباسي والحجاج بن خيشمة وثمامة بن أشرس ، وجرى الحوار بين الأعلام الخمسة على النحو التالي :

- الخليفة : ماجهد البلاء ؟
- عمرو بن مسعدة : طول الليلة الساهرة من خوف ذي البطشة الغادرة .
- الخليفة : إن هذا الجهد لم يبلغ أن يكون كل الجهد .
- صالح العباسي : جهد البلاء زوال النعمة وانتهاك الحرمه والأمر الغمة .
- الخليفة : إن الأمر الغمة لناهيك به (ناهيك : اسم فاعل أي كافيك به وتقول العرب : هذا رجل ناهيك من رجل ونهيك ونهاك من رجل وهذه امرأة ناهيتك من امرأة وتأويل هذا التعبير : أن هذا الرجل بجده وعنائه ينهاك ويكفيك عن أن تطلب غيره) .
- الحجاج بن خيثمة : هل جهد البلاء على من غضب عليه أمير المؤمنين فلا يقبل له عذراً ، ولا يعده صفحاً ، فالأرض لا تُقله والسماء لا تظله .
- ثمامة بن أشرس : جهد البلاء جري حكم جاهل على عالم .
- المأمون : ينبغي أن يكون لحديثك قصة .
- ثمامة : نعم يا أمير المؤمنين ، حبسني الرشيد ووكل بي مسروراً فمتنعني الناس وقرب الناس . ثم دخل عليّ يوماً وهو يقرأ سورة المرسلات ويقول (ويل للمكذّبين) بفتح الذال فقلت : إن المكذّبين هم الرسل والمكذّبين (بالكسر) قومهم فقال : لقد قيل لي إنك قدرتي ولكنني لم أصدق إلى الآن فأني جهد يكون أجهد من هذا ؟
- الخليفة المأمون : صدقت . (انتهى الحوار) .

ولإمام البيان الجاحظ تعريف رائق دقيق لجهد البلاء يقول : ليس جهد البلاء مد الأعناق وانتظار وقوع السيوف ، لأن الوقت قصير والحس مغمور ولكن جهد البلاء أن تظهر الخلة (الحاجة والفقر) وتطول العلة وتعجز الحيلة فلا تجد صديقاً مؤنساً إلا ابن عم شامتاً وجاراً حاسداً وولياً قد تحول عدواً ، وزوجة مختلفة ، وجارية مضیعة ، وعبداً لا يحترمك ، وولداً ينهرك .

لله درك يا أبا عثمان ما أجدر بيانك هذا أن يكون تفسيراً وافياً لدعاء الرسول : اللهم إني أعوذ بك من جهد البلاء .

حتى الأساتذة !

قضيت في القاهرة خمس ليال قبل أن أكتب هذه السطور ، تابعت فيها وسائل الإعلام المسموعة والمرئية ، وكنت أسمع وأشاهد وأمامي أوراق أسجل فيها ملاحظاتي اللغوية .. فلما كانت الليلة الخامسة مزقت كل الأوراق بعد أن أيقنت أن لا جدوى من ملاحظات عابرة تذهب بها رياح الصيف أو رياح الشتاء ! وقررت أن أجمل ملاحظاتي في تقرير موجز أقول فيه : الطابع الغالب الآن في تليفزيون جمهورية مصر العربية هو استخدام اللغة العامية ، يستخدمها ضيوف نشرة الأخبار بعد تطويرها وضيوف كل البرامج حتى الأساتذة في البرامج الثقافية والفكرية ، وتستخدمها مذيوعات الربط اللاتي لا يجدن النطق إلا باللهجة المحلية ، ويستخدمها قارئو الصحف وقارئاتها في الحادية عشرة صباحاً وفي نهاية الإرسال كل مساء ..

ولا أستثنى من هذه الهلوى التي عمت إلا البرامج الدينية وإلا النشرات التي تؤدى في الغالب بلغة عربية غير معربة وإلا برنامج (لغتنا الجميلة) وفقرات (قل ولا تقل) .. ولا حول ولا قوة إلا بالله !!

* * *

سوق العروس

عرفت بغداد قديماً سوقاً تسمى (سوق العروس) أضيفت إلى العروس ، لأنها مجتمع الطرائف ، حيث جرت العادة باحتفال الناس لتجهيز العرائس بالطرائف والنفائس . . . وقد قيل فيها (أو فيه لأن السوق تؤنث وتذكر) وماظنك بأحسن الأسواق في أحسن البلاد ؟

وروي عن أبي بكر الخوارزمي أنه إذا وصف فتاة بالحسن قال : كأنها سوق العروس ، وكأنها العافية في البدن ، وكأنها مائة ألف دينار . (والتشبيه الأخير غريب إذ يقوم الجارية الحسناء بمائة ألف دينار . . . ويجعل ذلك معادلاً لسوق العروس . وللعافية في البدن) .

وروي أبو منصور الثعالبي عن السيد أبي جعفر الموسوي أنه قال : إنما يضاف إلى العروس كل شيء يجمع المحاسن ، مثل سفينة العروس للسفينة الكبيرة التي تشتمل على نفائس الأمتعة للتجارة ، وخزانة العروس للخزانة الخاصة من خزائن الملوك ، وسوق العروس لأحسن الأسواق وأجمعها لأحسن الطرائف !

* * *

من التعبيرات القديمة : مطر مصر .. وبرد العجوز *

أكتب هذا المقال في القاهرة ، ومكيف التدفئة يحبل البرد القارس المتسلل إلى دفء ، يغمر أرجاء الغرفة وأقطار النفس ، وقد أقلت السماء ، وغيض الماء ، غب مطر .. لم يستمر إلا ليلة ونهارها .. مطر لم يقل فيه الناس ولا وسائل الإعلام : أهلاً بالطش والرش ، باستثناء أهل سيناء ، وأهل الساحل الشمالي الغربي ، الذين ظلوا للمطر ، وصلوا صلاة الشكر لباعث المطر .. واختتمت صحف القاهرة بما نجم عن الأمطار الغزيرة من حوادث وأضرار ، وتأجيل مباراة الأهلي والإسماعيلي ، وضعف الإقبال على معرض الكتاب ، وسقوط الكتب المعروضة تحت ضربات المطر ، وانهيار السقوف الهشة ، وغرق شوارع القاهرة الذي ألف رسام (الأهرام) عليه نكتة ١ .

* ذكرني ما أوردته في هذه المقدمة بمثل عربي قديم ، يتألف من مركب إضافي هو (مطر مصر) حيث يضرب هذا التعبير مثلاً للشيء النافع الذي يتضرر منه ، فقد عُرف عن أهل مصر كراهيتهم للمطر ، وضيقهم بآثاره ، حتى زروهم لا تزكو بماء المطر .. ولعل السبب في ذلك أن النيل الخالد أغناهم عن الأمطار المتفرقة زماناً ومكاناً .

وأكاد لا أصدق قول الجاحظ (ت ٢٥٥ هـ) : « وإذا هبت بها (أي بمصر) الرياح المرسية - وهي رياح الجنوب - ثلاثة عشر يوماً .. أبقن أهلها بالوباء القاتل » ١ ولكي نخفف من وقع هذا المثل القديم ، ومن كلام الجاحظ نسوق قول خبير زراعي نشر في صحيفة (أخبار اليوم) في الأسبوع الماضي ، تحت عنوان (المطر خير) جاء فيه : (الأمطار التي سقطت على البلاد مفيدة جداً للزراعات الحالية ، وخاصة أن السدة الشتوية ، لم تنته بعد والأرض في حاجة إلى المياه ، والأمطار تعطي الأرض شبه رية ، وهي مفيدة جداً للزراعات القمح والبرسيم ، خاصة على الساحل الشمالي وفي سيناء ..) .

* أما تعبير (برد العجوز) فهو تعبير عربي قديم عن البرد الذي يقع في أواخر الشتاء وأوائل الربيع ، وقد أضيف إلى كاهنة عربية عجوز كانت تخبر قومها بموعد هذا البرد الذي يسوء أثره على أنعامهم ومراشيمهم .. فلم يصدقوها ، وأقبلوا على أغنامهم يجزونها واثقين بإقبال الربيع وإدبار البرد .. فلم يلبثوا إلا قليلاً حتى وقع برد شديد أهلك الزرع والضرع ، فقالوا : هذا برد العجوز ..

وهذا أحد الأقوال التي تفسر نسبة البرد إلى العجوز .. ومن الأقوال الأخرى :
أن عجوزاً في الجاهلية كانت أما لثمانية بنين ، فسألتهم أن يزوجوها وألحت عليهم في ذلك
، فتأمروا بينهم وقالوا : لكي نسكتها عن طلب الزواج نكلفها شيئاً لا يتحملة من في مثل
سنتها ، نكلفها أن تبرز للهواء البارد ثماني ليال ، ومعها في كل ليلة واحد منا .. وقالوا
لها : إن كنت تزعمين أنك شابة فابري للهواء ثماني ليال ، وسنزوجك بعدها ، فوافقت
.. وكانت الليلة الأولى باردة جداً فلم تتحمل وطأة البرد .. وأعلنت في الصباح أنها لن
تفي بوعدها ، بل ستجمع وتتزوج ! فقالوا لها : لا بد أن تنجزي وعدك قبل أن نوافق على
تزوجك .. ففعلت ، ولكتها ماتت في الليلة الأخيرة !

ونسب العرب إليها برد الأيام الثمانية ، وهذه الأيام كانت تسمى في الجاهلية :
الصن ، والصنبر ، والوير ، وأمر ، ومؤتمر ، ومعلل ، ومطني ، الجمر ، ومكفي ، الظعن ..

وقد أحسن ابن الرومي الشاعر العباسي المشهور في قوله ، وهو يضرب المثل ببرد

العجوز :

كنت عند الأمير أيده الله له لأمر ، وذاك في قبوز
فتغنى فلهزني البرد حتى خلت أني في وسط برد العجوز

* * *

انباء وصحافة

نشرت صحيفة (الأخبار) القاهرية في الأسبوع الماضي (٩٠/١/٢٦) رأياً للإذاعي المعروف طاهر أبو زيد ، يجدر أن نعيد نشره هنا لأنه رأي بناء ، يدافع عن لغتنا القومية ويدفع عنها سيل العامية الجارف ، إذ يقول جواباً عن سؤال حول تطوير نشرة الأخبار في تليفزيون جمهورية مصر العربية :

(ماتحتاجه النشرة هو تعميق الفكر ، والالتزام بلغة الضاد ، وعدم التحدث بالعامية ، كما شاهدنا في « أنباء وصحافة » لأن هذا يهبط بقيمة مايداع) .. شكراً لهذا النقد البناء ..

* * *

سبقك بها عكاشة

نقول لمن يطلب شيئاً وقد سبقه به غيره : سبقك بها عكاشة (بضم العين وتشديد الكاف) ولا نغير (بها) إلى (به) لأنه مثل ، والأمثال لا تغير .. وأول من قال هذا المثل رسول الله صلى الله عليه وسلم ، وذلك أنه عندما قال : « يدخل من أمتي الجنة سبعون أنفاً في صورة القمر ليلة البدر » فقام عكاشة بن محصن فقال : « يا رسول الله ادع لي أن يجعلني الله عز وجل منهم » ، فقال : « فإنك منهم » فقال رجل من الأنصار على أثره : « يا رسول الله ادع الله جل وعز أن يجعلني منهم » ، فقال صلى الله عليه وسلم : « سبقك بها عكاشة » فلم يسم من أهل حديث رسول الله - صلى الله عليه وسلم - غير عكاشة .

* * *

المهاجرون الجدد .. الكابوس .. والجائونم .. والباروك ١ *

التكبة الجديدة التي توشك أن تحل بالعالم العربي بعامة ، وبالشعب الفلسطيني بخاصة ، هي تهجير مئات الألوف من اليهود ، من الاتحاد السوفييتي وأوروبا الشرقية إلى فلسطين المحتلة ..

ونظراً للآثار الخطيرة التي تترتب على هذه الهجرة الظالمة ، استنكر الزعماء العرب ، والمؤسسات الدستورية ، وطوائف الشعب العربي ، هذه المؤامرة الجديدة ، وأهابوا بالدول المعنية أن توقف هذا الزحف غير المقدس ، وباترأى العام العالمي أن يطالب مع العرب بأن يرفع هذا الظلم للحيق بالشعب المظلوم ..

ويرى محرر اللغويات التزاماً عليه أن يبدي رأيه في هذه الكارثة ، بالطريقة التي جرى عليها ، والمنهج الذي يسلكه ..

ولهذا سأقف عند عبارة وردت في تصريح لجلالة الملك الحسن الثاني ، عاهل المغرب ، هي قوله : (إن الهجرة كابوس يماثل هزيمة العرب في حرب ١٩٦٧) .

شبه جلالتة هذه الهجرة بالكابوس ، فما الكابوس ؟ وهل هو لفظ عربي أو مغرب ؟ وهل له مرادفات أخرى ؟ وماهي ؟ ..

* أوردت المعجمات العربية لفظ الكابوس وعركته تعريفاً لا يبتعد عما هو شائع ومما جاء في المعجمات : (الكابوس : ما يقع على النائم ، بالليل ، لا يقدر معه أن يتحرك) وبأسلوب آخر : الكابوس : ضغط يقع على صدر النائم ، لا يقدر معه أن يتحرك .. وقد اختلف في كون (الكابوس) عربياً ، فحكم بعضهم بعرويته ، لأن مادة (ك ب س) تدل على الاقتحام والشدة والهجوم .

وقال آخرون : هو معرب وله في اللغة العربية أسماء أخرى ، هي الجاثوم ، والباروك ، والنيدلان (بكسر النون والدال وتضم الدال أيضاً) والنيدل (أي بفتح النون وكسرها وتثنيث حركة الدال) والتندل ، والتندلان ..

* الجاثوم ، والجثام ، والجثمة ، من الفعل : جثم يجثم (بكسر الثاء وضمها) جثوماً : لزِم مكانه فلم يبرح ، أو لصق بالأرض ، فهو جاثم ، ويقال : جثم الطعام على المعدة ، أي ثقل عليها ..
وقد نصت المعجمات كلها على أن هذه الكلمات أسماء للكابوس ..

* الباروك : هو أيضاً الكابوس ، وهو من الفعل ، برك البعير يبرك بركاً وتبراكاً ، أي وقع على بركه ، أي صدره أو مايلي الأرض من صدره ، ويقال أيضاً : برك البعير أي أناخ في موضع فلزمه ..

* النيدل : أصل معناه الأمر الجسيم ، وهو أيضاً : الكابوس ، والنيدل والتندل والنيدلان والتندلان كلها بمعنى ، وقد سبق في هذا المقال ضبطهما .
فالهجرة السوفييتية إلى أرض فلسطين كابوس يكبس على أنفاس العرب ، وجاثوم يجثم على صدورهم ، وباروك يبرك في أرضهم فيحتلها .. ونيدل أي مصيبة جسيمة تحل عليهم .. قاتلهم الله جميعاً وأباد غصراهم !!

* * *

عزف غير منفرد

أقول للصديق نزار عابدين : لست وحدك في عزفك على أوتار الفصحى لغة القرآن الكريم ، والحديث الشريف ، والتراث العربي الأصيل .. فقد التقينا في التنبيه على خطر العامية ، في صفحتين متجاورتين ، دون اتفاق على هذا اللقاء .. وفي الأسبوع التالي نشرت رأي الإذاعي الكبير طاهر أبو زيد في (أنباء وصحافة) بالعامية وقبل هذا وذاك كتب المئات من المخلصين للعربية ، وأكدنا في (ندوة مشكلات اللغة العربية) في جامعة قطر .. وتكلم الإذاعي الكبير الأستاذ فاروق شوشة صاحب برنامج (لفتنا الجميلة) مع أحد الإعلاميين الكبار في مصر ، حين وقع في يده ماكتبته في (تثقيف اللسان) عن اللغة العامية وشيوعها في وسائل الإعلام ، ولعله قرأ أيضاً ماكتبته أنت في (عزف منفرد) .. ياعزيزي لست وحدك في عزفك فنحن معك .. وشكراً لك ، ولبرنامجك (شاعر وقصيدة ونغم) ..

* * *

واحة التربية

وعلى صلة بالموضوع أود الإشارة بمقبرة من فقر (المجلة التربوية) في تليفزيون قطر، عنوانها (واحة التربية) التزم فيها الشباب اللغة العربية الفصحى في أحاديثهم ، حتى في ساعة مرحهم .. إن في مثل هذا البرنامج تقوياً لأئسنة الشباب ، وتعويداً لهم على الإلقاء السليم ، وتدريباً لأذانهم وأذان الناس على سماع الفصحى ، لأن اللغة إلف تألفه الآذان ، كما يألفه اللسان ..

* * *

توكيب نحويب

في هذا الأسبوع ، استمعت إلى تركيب غريب ، وأكاد أقول : إنه ركيك ! ففي تمام الساعة الثالثة ودقيقة واحدة ، انطلق صوت أحد المذيعين قائلاً : (دقيقة واحدة ، بعد الثالثة ، الساعة الآن في إذاعة قطر من الدوحة) ! .

وظننت مذيع النشرة المحلية يحاول التطبيق على مذهب النحوي الشهير (ن-تشومسكي) في النحو التحويلي أو التوليدي ، وتوليد الصور الممكنة في البنية السطحية ، وما كان صحيحاً أو غير صحيح ، بحيث تتفق البنيتان العميقة والسطحية !! .

وهذا الظن طبعاً في غير محله . . والمذيع يحاول في الحقيقة أن يجدد فانفرط منه عقد الكلمات .

إن التقديم والتأخير في اللغة العربية خاضع لمقاييس دقيقة ، وإن النحو ليس إعراباً فقط ، بل هو قواعد في نظام الجملة . .

أرجوك - يا عزيزي - أن تقرأ تحديدك للوقت مرة أخرى وتحكم على أسلوبك . . ولا تقل لي إن البدء بالدقيقة هو سمة اللغة الإنجليزية ! .

* * *

في البرنامج المشهور (وطني الحبيب صباح الخير) وفي صباح الثلاثاء الماضي كان الصديق عدنان الشريف يشرح تأثير الملائكة على مخ الملائك ، ووقف عند كلمة (أمخاخم) وقال : إن صح هذا الجمع ، وأقول له مؤيداً توقفه : إن جمع المخ : مخاخ مثل كم وكمام ، وحج وحباب (لسان العرب : مخخ) ويجمع أيضا على مخخة مثل عنبة ، (وضبط في اللسان بالقلم : مخخة بفتح الميم) وقد جاءت كلمة مخاخ في حديث أم معبد (فجاء يسوق أعتزا عجافا مخاخن قليل) أي قليلة .

ولم تسمع كلمة أمخاخ جمعا لمخ ، مع وجود مفردات على وزنها جمعت على أفعال ومنها كم وأكمام إلى جانب كمام ..

* * *

الفقح

★ في اللغة الفصحى ولهجات الخليج

بعد أن نزل الله الغيث ، في زمن الوسمي وعقب الوسمي ، فاخضرت به الأرض .. بدت بهائير الفطر الذي يجد الناس متعة في اجتنائه ، وطيباً في استطعامه .. مطبوخاً أو مشوياً أو مسلوقاً .. وما ذلك عليهم بجديد ، فهو قديم قدم الأرض ومن عليها .. فقد أحبه أجدادنا العرب ، وقالوا فيه شعراً ، وصنفوه بين جيد وردي ، وأبيض وأحمر ، وأغبر وأسود ، وكبير وصغير .. تصنيفاً كالذي نجده اليوم عند أهل الخليج ..

ومن هنا تحسن المقارنة بين القديم والجديد .. في الألفاظ والأنواع والألوان .. وسيجد القاري بعد المقارنة أن كاتب هذه السطور يحس سعادة غامرة وهو يؤصل (الجمة) لتكون هي : الكمة ، (الفقع) ليكون هو : الفقح . و (اليباه) لتكون هي : الجبأة ، و (الهواير) لتكون جمعاً لابن أؤير .. ويفسر تسمية أهل الخليج للزبيدي ، فقماً أو سمكاً ، وللخلاص ، قرماً أو فقماً .. وذلك إجمال يدعو إلى تفصيل :

نبدأ المقارنة ببيان الجنس العام لهذا الفطر وأنواعه في معجمات اللغة وكتب النبات . فالجنس هو الكمة ومفردها كم . ، ولذلك تندرج كل الأنواع تحت فصيلة واحدة تسمى : الفصيلة الكمئية . وهذه الأنواع عند العرب هي : الفقح ، والجبء ، والعسقل والعسقول ، والقعبيل ، وابن أؤير ، والغراد والمغرود .. ونقدم فيما يلي تعريفاً بكل نوع ، مع الربط بين اللفظ في الفصحى ولهجات الخليج :

* الكمة والأكمؤ جمع كم : نبات ينقّض الأرض (بالقاف أو بالفاء) فيخرج كما يخرج الفطر ، وعرفه المجمع اللغوي بأنه : « فطر من الفصيلة الكمئية ، وهي أرضية تنتفخ حاملات أبواغها (التراب والطين) فتجنى فتؤكل مطبوخة ، ويختلف حجمها بحسب الأنواع ، جمعه أكمؤ وكمة .. والكمة اسم للجمع (يفرق بينه وبين واحده بالهاء) أو هي للواحد والكم للجمع ، أو هي تكون واحدة وجمعاً » .

ومن حيث إن الكمأة جنس عام فلولها يحدد تبعاً للنوع . وقيل : إن الكمأة هي التي قيل إلى الغبرة والسواد . . ويشق منها فعل ثلاثي ورباعي وخماسي : كما القوم ، وأكأهم : أطعمهم الكمأة ، وتكأ الناس وهم المتكمنون أي خرجوا يطلبون الكمأة مثل تفقّعوا أي طلبوا الفقع . . وقد جات الكمأة في الحديث الشريف : « الكمأة من المنّ وماؤها شفاء للعين » . وقد قيل في شرح الحديث : إن الكمأة من المنّ حقيقة ، أو بما منّ الله به على عباده بإنعامه . ويقال لبائع الكمأة : الكمّاء .

وتتطق (الكمأة) في لهجات الخليج : جمّة (يجيم مهموسة متطورة عن الكاف ، مثل جنّه أي كانه ، وسجّين أي سكّين) .

الفقع مفرد جمعه أفقع وفقوع وفقعة (بكسر الفاء وفتح القاف) نوع من الكمأة أبيض اللون . وجيده ما حفر عنه واستخرج . وكانت العرب تعدّه أردأ أنواع الكمأة ، وسمي الفقع فقعا لبياضه لأن الفقع هو البياض أو الصفرة ، وقد جاء في شعر الراعي النميري :

بلاد ييز الفقع فيها قناعه —————
كما ابيض شيخ من رفاعة أجلع
وجاء في قول آخر :

ومن جنى الأرض ماتأتي الرعاء به من ابن أوير والمغرود والفقعة
وينطق في لهجة الخليج : (الفُكّع) يفتح الفاء وكسر الكاف التميمية - ولا أقول
الفارسية - ويجعلونه جنساً تحته أنواع ، أما عند العرب القدماء فهو أحد أنواع
الكمأة . .

وبما يجدر ذكره هنا أن بعض الباحثين عن الفقع في الصحراء قديماً كانوا ينزلون
بدوابهم كما ينزل بعض الناس اليوم بالسيارات فيفسدون الفقع ، ولهذا ضربوا المثل
بذلته وضعفه ، فقالوا : (أذلّ من فقع بقرقر) أما ذلته فلأنه يوطأ بالأقدام والدواب ،
وأما القرقر فالأرض المنخفضة اللينة . .

* الجنب مفرد وجمعه أجنبو وجبأة (بكسر ففتح ، مثل فقعة وعنبه) وهي الكمأة الحمر أو التي تميل إلى الحمرة . وقال ابن الأعرابي : الجنب : الكمأة السود . وقال أبو حنيفة الدينوري : الجبأة هنة (شيء يسير) بيضاء كأنها كمء ولا ينتفع بها .

وتنطق الجبأة في اللهجة الخليجية : (يباء) حيث تنطق الجيم ياء وتخفف الهمزة . وإذا كان القدماء قد اختلفوا في لونها بين الحمرة والسود ، فإني سمعت هذا الأسبوع أن لون اليباء - عند أهل الخليج - دمي (بكسر الدال والميم) أي بلون الدم ..

* ابن أوير وبنات أوير ، هو الذي يقال له في اللهجة الخليجية : هوبري للواحد ، وهوابر للجمع (حيث نطقت الهمزة في أوير هاء) . وقد سمعت من أحد القطريين أن الهوابر تطلق على الفقع الصغير الحجم جداً وأنه يؤكل نيئاً ..

وهذا الوصف نجده عند القدماء هكذا : بنات أوير كمأة كأمثال الحصى صفار تكون في النقص من واحدة إلى عشر ، وهي رديئة الطعم ، وهي أول الكمأة . وقال الأصمعي : يقال للمزغبة (التي عليها زغب أي شعر صغير لين) من الكمأة : بنات أوير ، واحدا : ابن أوير وهي الصفار . وهي لون التراب . وقد جاءت في الشعر حيث أنشد ابن أحرر :

ولقد جنيتك أكمؤاً وعساقلاً

ولقد نهيتك عن بنات الأوير

لجنيتك أي جنيت لك . الأكمؤ جمع كمء . العساقل والعساقيل جمع عسقل وعسقول ، وسأبينه .. ودخلت الألف واللام على أوير للضرورة .

* العسقل والعسقول (بضم العين) والجمع العساقل والعساقيل : ضرب من الكمأة بيض تشبه الحجارة في لونها . وقيل : هي الكمأة التي بين البياض والحمرة ، وقيل هي أكبر من الفقع وأشد بياضاً واسترخاء .

وقال الجوهري : العساقيل هي الكمأة الكبار البيض ، ويقال لها : شحمة الأرض .

وجاء في بيت شعر :
وأغبر فلّ منيف الرُّبا عليه العساقيل مثل الشمع

* **التعبيل والقعبول** : ضرب من الكمأة ينبت مستطيلاً دقيقاً كأنه عود ، وإذا يبس صار له رأس أسود . وقيل : إنه نبت ينابت الكمأة في الربيع ، يجنى فيشوى ويطيخ فيؤكل .
وقيل إن التعبيل هو العسقل ..

* **الغَرَاد والغُرود (بضم الميم) والغَرْد والغَرِد** : ضرب آخر من الكمأة ، وهي صفار ..

بقي لنا الحديث عن نوعين جيدين معروفين في الخليج لم يذكر في المعجمات وهما الزبيدي والخلاصي ، ويطلق : الزُّبَيْدي على نوع جيد من الكمأة ، وعلى نوع جيد من السمك . كما يطلق الخلاصي على نوع جيد من الكمأة ، وعلى نوع جيد من التمر .. ونستطيع أن نفهم أصل هذا التوليد من الفصحى إذا عرفنا أن العرب تقول : أزيد الشيء إذا اشتد بياضه ، وأن زبدة الشيء هي خلاصته .
وإذا عرفنا أن الخلاص (بالكسر) : ربّ (مري ومرب) يتخذ من التمر وهو ماخلص من السمن إذا طبخ ، قال أبو الدقيش : « الزبد خلاص اللبن (بكسر الخاء) أي يستخلص منه » . والخلاص أيضاً : ما أخلصته النار من الذهب والفضة والزبد ، ومثله الخلاصة .. إذا عرفنا هذا اتضح لنا لماذا سمى الخليجيون الجيد من الفقع والسمك زبيدياً وخلاصاً .

أخطاء شائعة .. في أسماء البنات ★

لم يكن بين الموضوعات التي أخطط لتناولها الآن ، موضوع تسمية البنات عند العرب ، وأسرارها وفلسفتها ودلالات ألفاظها .. ولكنني وجدتني منساقاً إلى الخوض في جانب من هذه التسميات في الأسبوع الماضي ، فقد كنت أقرأ في بعض أحاديث الرسول عليه الصلاة والسلام وفيها : « أنه نظر في الليلة التي أُسريَ به إلى قصر مثل الربابة البيضاء .. » وفتحت معجماً للوقوف على معنى الربابة ، فوجدت فيه : الربابة (بفتح الراء) السحابة التي قد ركب بعضها بعضاً وجمعها رباب ، وبها سميت المرأة الرباب ، وتوقفت عند تسمية المرأة بالرباب ، وقلت : إن بعض المؤلفين وجه تسمية المرأة بهذا الاسم على أنه من الرباب التي هي جمع ربابة وهي آلة لهو ذات أوتار يضرب بها .

وفي يوم لاحق قرأت في إحدى الصحف اسم « رهام » محرفاً إلى (ريهام) من هنا رأيت أن يكون موضوع هذا المقال تصحيح ماشاع من خطأ في أسماء البنات ..

* (أسماء) إن أول ما يتبادر إلى الذهن أن أصل هذا العَلم أنه جمع اسم ، ولكن الثقات من اللغويين قالوا : إن أصله وسماء ، من الوسامة ، وقالوا : إن ذلك أشبه بمعنى أسماء النساء ، وفي هذا دلالة على أن العرب تتخير الأسماء ذات الدلالة المحببة لتطلقها على البنات .. وعلى هذا تكون تسمية الرجل (أسماء) نقلاً من تسمية المرأة فيكون ممنوعاً من الصرف ، أما أسماء جمع اسم فلا تمنع من الصرف وقلب الواو في وسماء همزة وارد في مثل : أحد من الوحدة ، وأنانة من ونى ..

* (رندة) واحدة الرند ، وهو شجر طيب الرائحة من الفصيلة الغارية ، ينبت في سواحل الشام والغور والجبال الساحلية ، والرند أيضاً : العود الذي يتبخر به .. ويطلق كذلك على شجر الآس ، وهو شجر دائم الخضرة ، يبضي الورق ، أبيض الزهر أو ورديه عطري ..

* (لهنى) عطر طيب الرائحة جداً ، ينضج من شجرة ويتبخر به ، ويسمى هذا الطيب :
عسل اللبنى . . وكان العامة قديماً يسمون عسل اللبنى (حصى لبنان) وقد جاء الرند
واللبنى وعود البخور في قول الشاعر :

ورندا ، ولبنى والكباء المقترا

[الكباء : عود البخور ، والمقتر : الذي يفوح منه القطار أي دخان البخور] .

* (رهام) بوزن سهام ، جمع رهمة بكسر الراء ، وهي المطرة الضعيفة ، ومادة
(ر ه م) تدل على اللين .

والرَّهَام (بضم الراء) ما لا يصيد من الطيور ، والجمع رُهم (بضم فسكون)
وهو من أسماء النساء عند العرب . . والرَّهَام (بفتح الراء) المهزولة من الغنم
فكلمة (رهام) من المثلثات تكون بالكسر والضم والفتح بمعانٍ مختلفة .

* (عزة) اسم لبنت الظبية ، قال أهل اللغة : وبها سميت المرأة عزة ، وهي بنت جميل
الكنانية صاحبة كثير . .

وإذا كانت عزة هي بنت الظبية فإن اسم (رشاً) هو ولد الظبية إذا قوي وتحرك
ومشى مع أمه ، ولكن رشاً عندنا من أسماء البنات .

وهكذا نجد الظبية وبناتها عزة ، وبناتها الغزالة وبناتها الرشاً ، وبناتها الریم خالص
البياض ، وبناتها العفراء التي خالط بياضها حمرة ، وبناتها الشادن الذي ترعرع وكبر
واستغنى عن أمه . وكذلك « خولة » هي الظبية ، كل هذه الأسماء انتقلت من عالم
الحيوان لترقى وتصبح أعلاماً لأجمل ما في عالم الإنسان . .

* * *

منشورات تونسية قيمة .. في الأسبوع الثقافي *

كان الفكر التونسي ضيفاً عزيزاً على قطر هذا الأسبوع ، حيث تعاونت وزارة الإعلام والثقافة القطرية والسفارة التونسية في الدوحة ، على إقامة أسبوع ثقافي أدبي فني ، هيات له العلاقات الطيبة المتبادلة أن يكون ناجحاً بكل المقاييس ، وأن يكون مرحلة من مراحل التواصل الثقافي والفكري بين شرقي العالم العربي وغربه ، وأن يكون لقاء تعارف بين المثقفين ، ومعرض تعرك على ماتنتجه العقول المفكرة والمبدعة ، هنا وهناك ...

ويسر « تثقيف اللسان » أن يقدم التحية للوفد التونسي بطريقته اللغوية الخاصة ، حيث يختار المحرر من معرض الكتاب التونسي بعض المؤلفات التي صدرت في القطر الشقيق حديثاً ، في مجال الأتسنية (= اللسانية = علم اللسان = اللسانيات = اللغويات = علم اللغة) وهي :

الغريب المصنف

معجم في غريب اللغة العربية ، مرتب بحسب الموضوعات ، أي أنه أحد معجمات المعاني ، بل هو في طليعتها . مؤلفه هو أبو عبيد القاسم بن سلام المتوفي عام ٥٢٤هـ (٨٣٨م) وقد حققه الأستاذ محمد المختار العبيدي الأستاذ بالجامعة التونسية ، والجزء الذي صدر عام ١٩٨٩ يمثل ثلث المخطوط ، والباقي قيد النشر . والجزء المنشور يقع في ٣٩٦ صفحة .

وقد ظل هذا المخطوط حبيس خزائن الكتب في تونس وميلانو وتركيا وبغداد ، قرابة ألف عام .. ويقول المحقق إنه كان يعتزم نشر هذا المعجم قبل عشر سنوات لولا أن محققاً مصرياً كتب في بعض كتبه أن « الغريب المصنف » من تحقيقه « تحت الطبع » . نشر ذلك منذ عشرين سنة دون أن يرى الكتاب النور فكانه حجز هذا الكتاب القيم ، فلا هو نشره ولا هو ترك غيره من المحققين يقوم بنشره .. ولم يجد المحقق التونسي هدأ من نشر الجزء الأول من الغريب المصنف منذ شهر ..

لقد سعدت باقتناء هذا السفر القيم ، وأقول مع مقدمه الدكتور محمد رشاد الحمزاوي الأستاذ في الجامعة التونسية ، وعضو مجمع اللغة العربية في القاهرة : « ولا يسعنا في هذا المضمار إلا أن نشكر محققه على إثراء المكتبة العربية بهذه المعلمة (الانسيكلوبديا) الحضارية الإنسانية التي نرجو لها أن تسهم في التعريف بجهود العرب في تركيز فنون المعجم والتقدم بها » .

مراجع اللسانيات

الدكتور عبد السلام المسدي (٣٣ بحثاً لغوياً) من طليعة علماء اللغة المعاصرين في العالم العربي ، قدم للمكتبة العربية في أواخر عام ١٩٨٩ سفرًا قيمًا أحصى فيه اللسانيين (اللغويين) العرب وبحوثهم اللغوية . وقد سماه (مراجع اللسانيات) ويقع في ٤١٦ صفحة . وهو مقسم إلى ثلاثة أقسام :

القسم الأول : المراجع بحسب الأسماء . القسم الثاني : المراجع بحسب الألقاب . القسم الثالث : المراجع بحسب العناوين . وفي كل الحالات رتبت المراجع هجائياً .

إنه أحدث كتاب « بيبليوجرافي » للتتاج وللمؤلفين اللغويين العرب .

وستشير إلى مؤلفات أخرى في مجال اللسانيات منشورة في تونس .

الحاسوب

سعدت هذا الأسبوع ، وأنا أقرأ تعميماً لغوياً ، صادراً عن مكتب الأمين العام لجامعة قطر (ولا أقول أمين عام الجامعة) لأول مرة . والتعميم اللغوي صدر استجابة لتوصية تبناها مكتب التربية العربي لدول الخليج بالرياض ، تدعو إلى أن يستبدل بكلمة (كومبيوتر) اسم (الحاسوب) . شكراً للدكتور عبد الرحمن حسن الإبراهيم بإصدار أول تعميم لغوي . وكلمة « الحاسوب » شائعة في دول المغرب العربي منذ فترة بعيدة . وترددت كثيراً في المؤتمرات العربية في المشرق والمغرب .

وتأيداً لتوصية مكتب التربية العربي ، أذكر أن مجمع اللغة العربية في القاهرة قد أصدر قراراً من سبعة وعشرين عاماً ، اعتمد فيه صيغة (فاعول) صيغة قياسية ، تقاس على الآلات العربية ، مثل : الساطور ، والهاون ، والصاقور (الفأس الكبيرة) وهذا ينطبق على (الحاسوب) .

* يبدو أن الإعلانات - وهي المنافس الخطير للمادة الإعلامية والثقافية - لا تخضع لأقلام المصححين اللغويين . ومن بين هذه الإعلانات : إعلان نشر في الصفحة الأولى لصحيفة عربية كبرى ، يقول : « اختار أي قطعة ... مجاناً إذا بلغت مشترواتك » والصواب : اختر ، مشترياتك .. والله حالة .. على رأي الخليجيين .

* عندما شاهدت على الشاشة الصغيرة (الشاشة : معربة) الشاعر حمد محسن النعيمي يسأل حسين الفضالة عن معنى كلمة (المفجر) وهو من أهل هذه القرية ، تذكرت صنيع أجدادنا اللغويين الذين كانوا يجوبون الصحاري والقفار يسألون الإعراب عن ألفاظ اللغة ومعانيها وأسماء الأماكن وأصولها ، وأنصت بعناية حتى انتهى الرجل المفجري من شرحه ، ثم قمت إلى مراجعي العربية الفصيحة لأجد معنى كلمة (المفجر) التي تنطق في اللهجة ، باستثناء لهجة البدو (المفير) بالياء كما كان ينطق بعض بني تميم في القديم ، أقول لأجد ماقاله المواطن مطابقاً للمعنى العربي الصحيح ، والمفجر في اللغة هو : موضع انفجار الماء وسيلاته من البحر في أودية وأرض مطمئنة .. وجمع المفجر : مفاجر ..

وهكذا نرى ونسمع أرضنا الطيبة تتكلم العربية ..

* * *

دليلي احتار في « نحو موسوعة شاملة » ! *

لقد كانت ندوة موفقة ، تلك التي نظمها مركز بحوث السيرة والسنة بجامعة قطر ، هذا الأسبوع ، تحت عنوان : « نحو موسوعة شاملة للحديث النبوي الشريف » . وكان هذا التوفيق بفضل الله أولاً ، وتضافر جهود العاملين عليها ، والمشاركين فيها ، ورعاية سمو الأمير لها ، وتبني مدير الجامعة لفكرتها وتبني مراحل إعدادها ، والنتائج العلمية والفنية والتنظيمية التي أسفرت عنها .. هذه كلمة حق يجب أن يقال ، قبل أن أبدي ملاحظة تبدو شكلية ، ولكنها لا بد أن يقال .. الملاحظة هي إضافة كلمة « نحو » إلى « موسوعة » . وقد يتبادر إلى ذهن القاري أن ملاحظتي نحوية أو لغوية ، والأمر ليس كذلك ، بل إن واضعي العنوان قصدوا أن يكون لكلمة « نحو » دلالتها المهمة في الموضوع ، فغاية الندوة : التمهيد والتخطيط ورسم المنهج .

ولكن وضع كلمة « نحو » في العنوان هو موضع الملاحظة :

* إن اختيار العنوان فن ، والذين يتصدون لابتكار عنوان قد يقضون أياً ما وليالي يرددون الجملة المختارة ، ويستعرضون أثرها على الأذان ووقعها على الأذهان ، وشكلها في الكتابة في الصحيفة ..

* والمتتبع لأثر هذا العنوان « نحو موسوعة ... » في وسائل الإعلام يزيد وجهة نظري في أنه كان من الأفضل أن يكون العنوان : « التخطيط لموسوعة شاملة ... » أو « الإعداد » أو « التمهيد » وبهذا يكون من السهل أن يقول المذيع : افتتح الدكتور عبد الله الكبيسي ندوة « التخطيط لموسوعة شاملة ... » وانظر معي ماذا حدث في وسائل الإعلام :

- قال مذيع إحدى النشرات : أقيمت في جامعة قطر ندوة نحو موسوعة .. بتكوين ندوة وعدم إضافتها ! فأصبحت الندوة نكرة غير محددة .

- وقال مذيع آخر : أقيمت في جامعة قطر ندوة نحو موسوعة .. بعدم تنوين ندوة ، وجر كلمة « نحو » . وكلمة « نحو » في العنوان منصوبة على الظرفية !

- وكتبت إحدى الصحف : نحو « موسوعة ... » فأخرجت كلمة « نحو » من علامتي التنصيص ، وأصبح العنوان : ندوة نحو « موسوعة شاملة » بحذف كلمة « نحو » من داخل الأقواس !
- وتصرف أحد مذيعي التلفزيون - وربما محرر الخبر - فقال : « ندوة موضوعها نحو موسوعة » ... منعاً لأي لبس .
- وزيادة المبتدأ (موضوعها) هو ماصنعتة وكالة الأنباء القطرية (ق ن أ) فنقلته الصحف الثلاث ..
- سألتني سائل : هل تتون « ندوة » في هذا العنوان ؟ فأجبت : لا تتون لأنها مضافة . فعاد يسأل : ما المضاف إليه هنا ؟ فأجبت : الجملة كلها ، وليست كلمة (نحو) التي هي منصوبة على الظرفية !

* هذه هي الملاحظة التي تبدو شكلية ، ولكنها ليست كذلك عند المبدعين في فن العنوان ، ولا في عرف « تثقيف اللسان » !

* * *

ساعة في المضمار .. مع سباق الفروسية (*)

تحت رعاية سمو الأمير المقدي ، وبحضوره ، أقيم يوم الثلاثاء الماضي سباق الفروسية . ومن وحي متابعتي للأشواط الثلاثة التي شاركت فيها خيل عربية وغير عربية ، عدت إلى مضمار السباق العربي القديم جدا ، لأقدم للقارئ شيئا من كلام العرب حول هذا الموضوع :

- * الفراسة والفروسة والفروسية .
- * الشوط وجمعه : الأشواط .
- * ترتيب الخيل السوابق .
- * ترتيب عدو الفرس .

وهذه هي التفاصيل :

* **الفراسة (بفتح الفاء) :** الخلق يركوب الخيل وأمرها وركضها والثبات عليها . وهي أيضا: الفروسة والفروسية ، وقد وردت الفراسة في حديث الرسول - صلى الله عليه وسلم - : " علموا أولادكم العوم والفراسة " . والفراسة (بفتح الفاء) تختلف عن الفراسة (بكسرهما) وهي التفرس أي التوسم وإدراك الباطن ، وبهذا المعنى قُسر الحديث الشريف : " اتقوا فراسة المؤمن فإنه ينظر بنور الله " .

* **الشوط :** الجرى مرة إلى غاية . وقد شاط يشوط إذا عدا شوطا إلى غاية . ويقال : طاف بالبيت سبعة أشواط من الحجر إلى الحجر .. والشوط في الأصل : مسافة يحدوها الفرس كالميدان ونحوه .

* **ترتيب الخيل السوابق :** روى الجاحظ أن العرب كانت تعد السوابق من الخيل ثمانية ولا تجعل لما تجاوزها حظا من الفوز ، وهي : السابق (وهو الأول) ثم المصلي ، ثم المقتي ، ثم التالي ، ثم العاطف ، ثم المزمر ، ثم البارع ، ثم اللطيم (وهو الثامن) . وفي رواية عن الفراء أن السوابق عشرة وهي بالترتيب : السابق ، والمصلي ، والمسلي ، والتالي ، والمرتاح ، والعاطف ، والحظي ، والمؤمل ، واللطيم ، والسكيت (بضم السين وفتح الكاف وسكون الياء) .

* وقد رتب العرب عدو الفرس من أوله إلى نهايته إلى : الخبيب (بفتح الخاء والباء) وهو أن يستقيم تهاديه في جريه ويراجح بين يديه ويقبض رجله . والتقريب وهو أن يرفع يديه ويضعهما معا . والإمجاج وهو أن يأخذ في العدو قبل أن يضطرم . والإحضار وهو أن يعدو عدواً متداركا . والإرخاء وهو أشد من الإحضار . والإهذاب والإلهاب أي الاضطرام في العدو . وأصل الإهذاب السرعة ، وفي حديث أبي ذر (رضي الله عنه) : " فجعل يهذب الركوع " أي يسرع فيه ويتابعه . ثم الإمجاج وهو أن يجتهد الفرس في بذل أقصى ما عنده من العدو . .

والكثير الكثير عن الخيل وأنسابها وصفاتها وحالاتها . ولا يتسع المقام لأكثر مما أوردته بالمناسبة الطيبة لبطولة السباق التي شاهدناها هذا الأسبوع في قطر والإمارات والمملكة العربية السعودية ، إحياء لتقليد عربي أصيل .

* * *

دعوة إلى الصومال

ناشد مجمع اللغة العربية في ختام مؤتمره السادس والخمسين ، دولة الصومال الشقيقة ، حكومة وشعبا ، أن تعود إلى الأبجدية العربية ، لتظل أواصر الأخوة قائمة بينها وبين شقيقاتها من البلدان العربية ، وأهاب المجمع بالدولة العربية أن تعمل بشتى الوسائل على هذه العودة المنشودة .

ودعا المؤتمر اتحاد المجامع اللغوية ، والجامعات والهيئات العلمية إلى توحيد المصطلحات في جميع العلوم ، وأوصى الحكومات العربية أن تصدر التشريعات اللازمة لتعريب التعليم الجامعي والعالي في مختلف الحقول والتخصصات العلمية .

* * *

يؤكد المؤتمر على كذا

تُرد كثيرا في التصريحات الوزارية ، وفي توصيات المؤتمرات عبارة : وأكد سعادته علي كذا .. وأكد المؤتمر على ضرورة كذا .. والفعل (أكد) متعدّ بنفسه ، ولهذا خطأ بعض الباحثين قولهم : أكد الوزير على كذا ..

وقد أجاز مجمع اللغة العربية هذا الاستعمال والتمس له وجها في العربية ، حيث يقدر المفعول به محذوفا مثل : أكد التنبيه على كذا ، أو يقدر الفعل أكد مضمنا معنى الفعل (نَبّه) وهو يتعدى بحرف الجر (على) .

إنهم يحطمون اللغة

لا أتحدث في هذه الفقرة عن المذيعين والمذيعات ، إنما أشير إلى أربعة أنواع من المتحدثين في الإذاعة يحطمون اللغة العربية تحطيمًا ، وهم : مذيعو النشرة الجوية ، وحركة الطيران اليوم ، والشداة الذين يقدمون إسهامات في البرامج المفتوحة ، والضيوف الذين يتحدثون بالعامية !

بليلة في نطق " القنبيط " بعد أزمة "بوش" (*)

بينما الناس عندنا يتحدثون عن أطعمة شهر رمضان المعظم ، إذ بنوع عادي ليس له ذكر في هذه الأطعمة يصبح حديث العالم ، ويتصدر مائدة الأخبار الخفيفة ، وتنتشر الصحف خبره تحت عنوان : " الرئيس بوش لا يحب القنبيط " . : أزمة داخل البيت الأبيض بسبب القنبيط " ولعل القراء تتبعوا هذا الخبر الطريف ، حتي وصلت سيارة القنبيط القادمة من كاليفورنيا إلي البيت الأبيض !

ولن يقف " تثقيف اللسان " مع " بوش " أو زوجه "برايا " أو منتجى القنبيط ، ولكن موضوع اليوم هنا هو البليلة التي بدت في نطق "القنبيط" في الصحف والإذاعة ولدى القراء العاديين .. فالصحف المصرية والإذاعة المصرية والقراء في مصر وجدوا أمامهم صورة الكلمة كما عرفت منذ القدم : " القرنبيط " .. والصحف الخليجية كتبت الكلمة كما هي في اللغة الفصحى : " القنبيط " بضم القاف وفتح النون المشددة .. ولأن الكلمة لم تضبط في الصحف نطقها كثير من القراء بفتح القاف وسكون النون المخففة .. ونطقها بعضهم بكسر القاف وسكون النون .

ومن هنا كان لابد من تناول "القنبيط" في هذا المقال من حيث

- * المقابل الإنجليزي والمقابل الفرنسي .
- * التعريف العلمي للقنبيط
- * النطق المصري والشامي للكلمة ، أي القرنبيط وعلاقته بالنطق الفصيح .
- * الاسم الخليجي للقنبيط .

- الكلمة الانجليزية المقابلة للقنبيط هي : (Cauliflower)

والكلمة الفرنسية هي : (Chou - Fleur)

- التعريف العلمي هو : القنبيط بقلة زراعية من الفصيلة الصليبية ، تطبخ وتؤكل . وتسمى في مصر والشام : القرنبيط (بفتح القاف وزيادة الراء الساكنة وفتح النون) . وقال شارح القاموس إنه أغلظ أنواع الكرنب (بضم الكاف والراء) وأورد من خصائصه أنه " يخرّ

مغلظ . ومحملة بزره لاجعل " أي أنه مفيد للمعدة ، وبزره مانع للحمل . وبين الشارح أنه هو القرنبيط بلغة أهل مصر . وأضاف المعجم الوسيط : والشام ..

- وتطور لفظ القنبيط إلى القرنبيط قديم يرجع إلى أكثر من ألف عام ، وقد أورده مؤلفو لحن العامة الذين نبهوا على الخطأ بزيادة الراء وعدوه لحننا . فما ذكرته الصحف القطرية الثلاث ، ووكالة الأنباء القطرية هو النطق العربى السليم .

- وقد أمكننا أن نفسر سبب حدوث هذا اللحن من الوجهة الصوتية ، حيث حدث ذلك نتيجة لقانون صوتى معروف لدى اللغويين المحدثين هو قانون المغايرة أو التغاير أي (Dissimilation) ويمقتضاه يبدل من أحد الصوتين المضعفين (أي النون المشددة في قنبيط) صوت من الأصوات الأربعة : الراء واللام والميم والنون أو أحد الأصوات اللينة : الألف والواو والياء ، تيسيرا في النطق . ومن أمثلة ذلك : فرقع أصابعه وأصلها : فقّع . وفنجر وأصلها : فجر . وجللط وأصلها : جلط .

- وقد روت لنا بعض كتب لحن العامة (تصحيح التصحيف : ٤٣) أن العامة في القرن الرابع كانوا ينطقون : القنبيط بفتح القاف وبين أن الصواب : ضمها . وجاء في "تشقيف اللسان" لابن مكى الصقلى (١٢٣) أن عامة صقلية يقولون : القرنبيط والصواب : القنبيط (بضم القاف وفتح النون المشددة) .

ويسمى القنبيط عند أهل الخليج : الزهرة ، ولعل سبب ذلك ان هذا النوع من الخضراوات يشبه الزهرة من أعلاه .

وهكذا رأينا النبات كالإنسان ، يكون مغمورا فيصبح شيئا مذكورا ، لأن زوجين مشهورين اختلف رأيهما في تذوقه ، فنقلاه إلى دائرة الضوء ، وصار موضوعا لمؤقر صحفى يعقده رئيس الولايات المتحدة الأمريكية . ولهذا لا نجد غرابة في أن يتحدث عنه "تشقيف اللسان" !

العوائد والفوائد

نشرت صحيفة "الأهرام" في الأسبوع الماضي ، على لسان الدكتور محمد سيد طنطاوى ، مفتى جمهورية مصر العربية ، أنه اتفق مع الدكتور يسرى مصطفى وزير الاقتصاد ، على تغيير اصطلاح " الفائدة على شهادات الاستثمار ، إلى " العائد الاستثمارى المنوح " !

وصاحب هذا القلم لا يريد أن يضع نفسه مع الذين يوجهون النقد إلى عالم مجتهد ، له مكانته الدينية ، وقدره الاجتماعى ، وهو الدكتور طنطاوى .

ولكنى أسأل : هل يصلح تغيير الاصطلاح لأن يحل حراما أو يحرم حلالا ؟ هل يغير اصطلاح " العوائد " من طبيعة المبالغ التي تدفع لأصحاب شهادات الاستثمار ؟ إن صفة هذه المبالغ واحدة ، وهي أنها فائدة ، حتى لو سميناها هبة أو منحة .. إن العبرة في اللغة بالمدلول الذى دل عليه باللفظ . وعلى هذا الأساس ينبغي أن تكون الفتوى لا على أساس مصطلح نختاره نحن .. والأعمال بالنيات !

* * *

من جرّك وجرّك

اتصل بى أحد الأصدقاء المهتمين بأمور اللغة ، مهنتا بشهر الصوم الكريم ، وجرى بيننا حديث عن بعض الأخطاء الشائعة ، وكان مما قال الصديق أنه أخذ على بعض المذيعين والمحررين قولهم : " من جرّك كذا وجرّك كذا " بتشديد الراء ، وأنه يبين لهم أن الراء مخففة . ورددت على الصديق بأن الراء المشددة في هذا الأسلوب فصيحة بلا شك .. وجلست عقب المكالمة الهاتفية لأكتب لقرائي هذه الكلمة :

- الأنصح أن يقال : فعلت ذلك من جرّك ، يفتح الجيم والراء المشددة والقصر ، والمد كذلك أي من جرّائك ، أي من أجلك . ومثل ذلك : من جريرتك . . قال الشاعر في جرّك (بالتشديد والقصر) :

أمن جرّك بني أسد غضبتم ولو شتم لكان لكم جوارُ
والبيت الذي يليه في جرّاء (بالتشديد والمد) وهو :
ومن جرّائنا صرتم عبيدا لقوم بعدما وطىء الخبارُ

وفي الحديث الشريف : " أن المرأة دخلت النار من جرّ هرة " أي من أجلها .

وتخفيف الراء من جرّك وارد أيضا . ولكن الأنصح التشديد . وكان الناس قديما يخطئون في هذا الأسلوب ويقولون : " مَجْرّك ، أي من أجلك . . ومن جرّائك - يا صديقي - ولتثبت التشديد الذي بيّنته هاتفيا كتبت هذا البحث .

بيت من الرثاء .. حير الرواة وانباه النحاة (*)

غداة رحلت زوج الزعيم جمال عبد الناصر ، قال لي أحد الأصدقاء ، وقد بدا على وجهه مزيج من الحزن والتقدير لهذه الشخصية : لقد خطر في ذهني عندما نعى الناعى هذه السيدة الفضلى بيت من قصيدة جرير بن عطية في رثاء عمر بن عبد العزيز ، هو :

الشمس طالعة ليست بكاسفة تبكى عليك نجوم الليل والقمر

وفجأة .. غير هذا البيت مجرى الحديث ، فقد ألفتني أذكر للصدیق روايات ثلاثا لهذا البيت ، حيث يروي الشطر الأول منه :

* الشمس كاسفة ليست بطالعة *

ويروي الشطر الثاني : ... نجوم (مرفوعة) ، ونجوم (منصوبة) وطالبنى صديقي بمزيد من الإيضاح الذي أجتزئ منه بما لا يوقع القارىء في إحدى المتاهات النحوية ، على النحو الآتي :

* الرواية الأولى التي أوردتها صديقي : .. طالعة ليست بكاسفة ... مع نصب نجوم .. والقمر .. هي أقرب الروايات إلى المعنى ، إذ المراد أن الشمس لم تقو على كسف النجوم والقمر أي خسفها لأنها مكسوفة بسبب هذا المصاب الجلل .

وعلى هذا تكون كلمة (نجوم) منصوبة لأنها مفعول به لاسم الفاعل (كاسفة) والقمر في هذه الحالة معطوف على (نجوم) وتكون جملة (تبكى) خبراً بعد خبر أو حالا من الشمس أو من الضمير الذي هو اسم ليس .

وقد يكون نصب (نجوم) و (القمر) على الظرفية على تقدير (مدة) أي تبكى مدة نجوم الليل ومدة القمر .

* أما الرواية الثانية : كاسفة ليست بطلالة .. وهي رواية الكوفيين ،
فالمعنى عليها أن الشاعر استعظم أن تطلع الشمس ولا تكسف لئلا هذا المصاب العظيم ،
كما قالت الشاعرة ليلى بنت طريف في رثاء أخيها الوليد مستعظمة علي شجر الخابور أن
يخضر ويورق مع وفاة أخيها :

أيا شجر الخابور مالك مورقا كأنك لم تجزع علي ابن طريف

* الرواية الثالثة .. تبكي عليك (نجوم) برفع نجوم و (القمر) منصوبة وتعرب
(نجوم) علي هذه الرواية فاعلا للفعل (تبكى) والواو واو المعية ، و(القمر) مفعول معه
منسوب .

وهنا أدرك شهر زاد الصباح فسكتت عن الإعراب المباح ، حفاظا على ذهن القارئ
أن يتشتت وعلي فؤاده أن يتملأ !

* * *

التغريب المستمر

* بعد أن أصدر مجمع اللغة العربية في القاهرة توصيته التي كررها مرارا حفاظا
علي الهوية العربية والقومية بإصدار تشريعات تحظر كتابة اللاتينات علي المحال التجارية
والشركات والفنادق بغير العربية ، كما تحظر كتابة الأسماء الأجنبية عليها جميعا بحروف
عربية .

بعد هذه التوصية ، كنت أتوقع أن تتقدم الحكومة المصرية ، أو بعض أعضاء
مجلس الشعب من أي حزب مؤيد أو معارض ، بتشريع ينفذ صيحة المجمع اللغوي الذي
تقول توصيته:

يأناس حافظوا علي الهوية العربية والقومية ، ولكن المجمع منذ ستة وخمسين عاما يصرخ
في واد ، وينفخ في رماد .

ولعل أحدث لافتة يُخرج صاحبها لسانه للمجمع اللغوى لافتة وُضعت علي محل
لبيع الحلوى كُتبت بالحروف الأجنبية وبالحروف (لا اللغة) العربية هكذا . (Sweet Center)
- سويت سنتر ، كأن الأميين يظنون أن الحروف العربية هي لغة عربية ألا يمكن أن يقولوا :
مركز الحلوى ؟

وقبل ذلك اضطر الشيخ محمد متولى الشعراوى وطائفة من علماء المسلمين الذين
دعاهم فضيلته للغداء ، أن يمروا تحت لافتة المطعم الذي اختار له صاحبه (الحاج) اسم
(قاعود دلتا بيراميدز) لقد كنت أتمنى أن يقول الإمام الشعراوى : بيراميدز يا حاج هي
الأهرام، ودلتا - يا حاج - أي مثلث . . وهذا التركيب غير عربى . . وعندى مئات من هذه
الأمثلة التى يضيق بها صدرى ، ويتمنى أن ينطق بها لسان من يغار علي اللغة العربية
ليقول : غيروا هذه اللافتات ، وارجعوا إلي عروبتكم ، فالشارع المصرى يتحدى اللغة
القومية ، وبعض البلدان العربية الأخرى قلدت القاهرة ، فاجعلوا التقليد في التعريب لا
التعريب !

كلمات في دائرة الضوء (*)

الكلمات في الاستخدام اللغوى اليومى كالأحياء في المجتمع ، تبدو أحيانا في منطقة الظل فلا يلتفت إليها مستمع ، ولا يسأل عن كتبها أو أصلها لأنه يفهمها بالسياق . وأحيانا تُرى متألفة مشرقة تتلألأ في دائرة الضوء . . لأنها انطلقت من لسان زعيم ، أو نطق بها عالم ، أو أطلقها ممثل في مسلسل (أو جاءت في صياغة خبر أبرزته الصحف أو وسائل الاعلام الأخرى ، أو وردت في إعلان توفرت فيه الإثارة ، وقمة ذلك كله في آية قرآنية أو حديث نبوى ، أو حكمة بالغة .

كان هذا التحديد في خاطرى وأنا أختار اليوم بعض هذه الكلمات التى ترددت في الأسبوع الماضى . أولاها في حديث رئيس . وثانيها نطق بها عالم ، وثالثها وردت في خبر ، ورابعها ترددت في مسلسل .

الذريعة والاجتياح

* في الصفحة الأولى من صحيفتنا (الرأية) يوم الثلاثاء الماضى نشر حديث أدلى به الرئيس ياسر عرفات لصحيفة (النهار) اللبنانية ، جاء فيه : (. . ونفى أن يكون وجود قوات فلسطينية في جنوب لبنان يشكل ذريعة لتدخل إسرائيل واعتداءاتها اليومية أو لاجتياح جديد . .) .

والكلمتان اللتان برزتا في دائرة الضوء وأحس حاجتهما إلى بيان الأصل اللغوى لكليهما هما : الذريعة والاجتياح .

* الذريعة كما ترد في الأساليب الحديثة ، وكما وردت بعد تطور دلالتها عن الأصل القديم : هي الوسيلة والسبب إلى الشئ . .
وإذا رجعنا إلى أصلها البعيد وجدنا أن الذريعة والذرع (بفتحتين) هي الناقة التى يستتر بها رامي الصيد ، وذلك أن يمشى بجنبها فيرميه إذا أمكنه ، وتلك الناقة تسينب أولا مع الوحش حتى تألفها .

ثم تطور معنى الذريعة التي هي الناقّة التي يستتر بها الرامى إلى الشيء الذى يدنى من شيء ويقرّب منه ، وقد جاء في هذا المعنى الجديد قول الشاعر القديم :
وللمنية أسباب تقرّ بها كما تقرّب للوحشية الدُرْع
(الذرع - بضمّتين - جمع ذريعة كالذرائع) وهذا التشبيه في البيت يوضح لنا الطريقة المجازية التي انتقل بها المعنى من المحسّس إلى المجرد .

* الاجتياح : مصدر اجتاح بمعنى أهلك واستأصل ، ومادته الثلاثية (جوح) وفي الحديث الشريف : (أعاذكم الله من جوح الدهر) ومثل الاجتياح في المعنى : جاح جوحا وجياحا وجياحة ، وأجاج إجاحة ، والجائحة هي الشدة والنازلة العظيمة ، وأصل الاجتياح أن يكون في المال فقط (وأطلقت أيضا على الآفة التي تصيب الثمار فتستأصلها . ثم عمم معنى الاجتياح إلى إصابة أي شيء واستنصاله ، وتطلق في عصرنا على العدوان الشامل والاحتلال الكامل .

شدة العلم

* الكلمة الثانية التي وقعت في دائرة الضوء لأن قائلها عالم والسائل عنها عالم ، هي كلمة (شدة اللغة) الواردة في كتابي (لحن العامة في ضوء الدراسات اللغوية الحديثة) حيث سئلت عن معنى الشادى وجمعها الشداة ، فأجبت : المعنى الذى أعنيه هو الطالب المبتدئ والطلاب المبتدئون وهم الشداة ، ويقال أيضا : هو المغنى ، وشدو البلابل غناؤها . وأحضرت للسائل معجم (القاموس المحيط) وقرأت له فيه : (شدا : أخذ طرفا من الأدب ، والشدو : القليل من كل شيء ، وفيه أيضا : (وشدا الشعر : غنى به أو ترنم) . وفي (المعجم الوسيط) : (الشادى المغنى ، والشادى : طالب الأدب والعلم ، جمعه شداة) ، وقلت للسائل : ولهذا أقول لك - مع التقدير - أنت لست من شداة العلم ولا من شداة الأدب ! ..

الفسيفساء

- * يوم السبت الماضي قرأنا خبراً قفز بكلمة (الفسيفساء) إلى دائرة الضوء ، حيث تم القبض في الأردن على اللصوص الثلاثة الذين باقوا (بوق يبوق : سرق كما في اللهجة الخليجية) قطعة من الفسيفساء من قصر حلايات التاريخي بالأردن .
- والفسيفساء : قطع صفار ملونة من الرخام أو الحصباء أو الخرز ، يضم بعضها إلى بعض فيكون منها صور ورسوم تزين أرض البيت أو جدرانته .
- وهي كلمة معربة قديماً أوردها الخليل بن أحمد (ت ١٧٥ هـ) في معجم العين ، حيث قال (٢٠٣/٧) والفسيفساء : ألوان من الخرز يؤلف بعضها إلى بعض ، ثم يركب في حيطان البيوت من داخل كأنه نقش مصور ، وأكثر من يتخذ أهل الشام قال الشاعر :
- كصوت اليراعة في الفسفس
- (الفسفس "مكسر الفاءين" هو البيت المصور بالفسيفساء) .
- والمقابل الإنجليزي للفسيفساء هو : (MOSAIC) .
- والمقابل الفرنسي هو : (MOSAIQUE) ولهذا يقال في العامية المصرية للفسيفساء : موزايكو من الفرنسية أو الإيطالية .
- وقال الأزهري في (تهذيب اللغة) إن الكلمة غير عربية ويحتمل أن تكون رومية .

* * *

العفيسة

- * والكلمة الأخيرة التي جاءت في مسلسل (صرخة ندم) هي : عفيسة ، وهي كلمة خليجية صحيحة لقويا ، من قول العرب : (اعتفس القوم : اضطربوا .. وثوب معفوس : مبتذل .. وانعفس في التراب : انعفر ، والعفاس : الفساد) .. وهذا قريب جداً من معنى القلب والامتحان الذي يراد بالشئ المعفوس في اللهجة الخليجية التي أهوى تأصيلها .

معجم المنظمة : ماذا يقول عن الإسلام في ٤٥ كلمة ؟ (*)

قال صاحبي : هاهو ذا شهر الصيام قد آذن بالرحيل ، دون أن يشارك (تشقيف اللسان) في أحاديث رمضان التي تفيض بها الصحف ، وتحفل بها وسائل الإعلام . . . وقلت لصاحبي : لقد تناول الباب شيئاً من ذلك في رمضان وعلى الأفصح في شهر رمضان - الماضي - . ولم أجد جديداً في هذا العام أضيفه ، ولو أنك راجعت ما كتب في الصحف وقابلته بما كتب منذ تعلمت القراءة ما وجدت جديداً !

كان هذا ردي على صاحبي الذي أنهى إليّ رغبته في ألا يمضي الشهر الكريم دون أن يقرأ شيئاً مما تحسن كتابته في هذه الأيام المباركة . . . ولكن يشاء الله أن يضع عيني على شيء يجب أن أكتب عنه في هذا الأسبوع . . .

فقد شغلت منذ فترة بقراءة معجم لغوى جديد أصدرته "المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم" عام ١٩٨٩ هو "المعجم العربي الأساسي" للناطقين بالعربية ومتعلميها . ووجدت في المعجم ما يستحق الوقوف عنده ونقده ، ومن ذلك ما كتب في المعجم عن (الإسلام) وعن (فتح مكة) وإليك التفاصيل :

* في مادة (إسلام) قال المعجم (ص ٩١) "الإسلام : الدين الذي أنزله الله على النبي محمد - صلى الله عليه وسلم - عام ٦١٠ م يقوم على الإيمان بالله واليوم الآخر ، وترتكز أركانه على التوحيد والصلاة والزكاة والحج ، كما يتضمن جملة من الأوامر والنواهي والمبادئ ، والإسلام دين عالمي واسع الانتشار يزيد عدد الذين يدينون به على ٨٠٠ مليون نسمة " .

ولنا على هذا التعريف بالإسلام عدة ملاحظات :

* قوله : "يقوم على الإيمان بالله واليوم الآخر" قاصر عن التعبير الصحيح والصواب : "الإيمان بالله وملائكته وكتبه ورسله واليوم الآخر" لقوله تعالى : (كل آمن بالله وملائكته وكتبه ورسله) البقرة : ٢٨٥ .

وقوله تعالى : (ومن يكفر بالله وملأته وكتبه ورسله واليوم الآخر فقد ضل
ضلالاً بعيداً) النساء : ١٣٦ .

وليس هناك شك في ثبوت هذه العناصر بالتواتر فأين كنتم أيها العلماء المحررون
والمراجعون ؟

* قوله : " يقوم على التوحيد " ليس كافياً في الدلالة على الركن الأول من
أركان الإسلام ، وكان الأولى والأدق أن يعبر عن هذا الركن بما جاء في حديث البخاري : "
بنى الاسلام على خمس : شهادة أن لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله " .

* قوله : " والحج " قاصر عن تصوير هذا الركن . والأدق هو ما جاء في القرآن
الكريم : (والله على الناس حج البيت من استطاع إليه سبيلاً) آل عمران : ٩٧ . فالحج
مقيد بالاستطاعة .

* قوله : " جملة من الأوامر والنواهي والمبادئ " فيه ما قد يفهم منه قلة
الأوامر والنواهي والمبادئ . وهي ليست كذلك في الإسلام الذي هو عقيدة وشرعة .

* وفي مادة (الشرعة الإسلامية) قال المعجم : هي جملة الأوامر الإلهية التي تنظم
حياة كل مسلم ، فأين النواهي ؟

فتح مكة

* كان النقد السابق للمعجم في التحرير . وهذا نقد آخر في تاريخ حدث كبير في
الإسلام ، هو فتح مكة الذي سماه الله نصراً وفتحاً ، وجعله موعداً لدخول الناس في دين
الله أفواجا .

فقد جاء في مادة (فتح مكة) في معجم المنظمة هذا . . ص ٩١٥ : " دخول النبي
صلى الله عليه وسلم مكة في منتصف رمضان ٨ هـ ٦٢٩ م بعشرة آلاف مجاهد " .

هكذا حدد المعجم تاريخ فتح مكة بأنه منتصف رمضان . . وهذا مخالف لما حدده جمهور المؤرخين قديما وحديثا بأن فتح مكة تم في يوم الجمعة الموافق للعشرين من شهر رمضان (١٠ أو ١١ من يناير ٦٣٠ م) فهذا تحديد تعوزه الدقة يامحررى المعجم الجديد .

أخماس وأسداس

* فى حلقة يوم الخميس السابع عشر من شهر رمضان من المسلسل العربى الأشهر (رأفت الهجان) قالت إحدى الممثلات : " عشان ماتتريش أخماس فى أسداس " .

وأصل هذا التعبير مثل عربى مشهور هو : " يضرب أخماسا لأسداس " وروى المثل قليلا : " ضرب أخماسه فى أسداسه " .

* والمثل على الرواية المشهورة يضرب لمن يراوغ صاحبه ويريد أنه يطيعه ، أو يظهر شيئا ويريد غيره أو يسعى فى المكر والخديعة ، ومعنى (يضرب) على هذا : يبين أي يظهر أخماساً لأجل أسداس .

والأخماس : جمع خمس (بكسر الخاء) وهو أن ترد الإبل الماء فى اليوم الخامس من ورودها السابق فيكون بين الوردتين ثلاثة أيام . والسدس (بكسر السين) أن ترد الإبل الماء بعد أن تقضى فى المرعى أربعة أيام .

ويقال للربع (بكسر الراء) والخمس والسدس وما بعدها : أظماء الإبل جمع ظمء بكسر الظاء ، ومن هذا الأصل انتقلت الخمس والسدس فى قولهم : ضرب أخماسا لأسداس أي أن الرجل المخادع يظهر ويبين (وهذا معنى يضرب) الأخماس . وهو فى الحقيقة يريد الأسداس . . وعلى هذا التفسير لاتكون ثمة صلة بين الخمس والسدس (بكسر الأول) والخمس والسدس (بضم الأول) .

ويروى في أصل هذا المثل : أن شيخا كان في إبله ومعه أولاده رجالا يرعونها قد طالت غربتهم عن أهلهم ، فقال لهم ذات يوم : ارعوا (بفتح العين) إبلكم ريعا (بكسر الراء) أي احبسوها عن الماء ثلاثة أيام وارعوها في الرابع) فرعوا ريعا نحو طريق أهلهم فقالوا له: لو رعينها خمسا فزادوا يوما في اتجاه أهلهم فقالوا : لو رعينها سدسا (بكسر السين). ففطن الشيخ لحيلتهم فقال لهم : ما أنتم إلا ضرب أخماس لأسداس ماهمتكم رعي الإبل إنما همتكم العودة إلى أهلكم .

وعدت أقول لصاحبي : ألا تشم فيما كتبت اليوم رائحة رمضان ؟ فقال : بلى !

جعلك الله أعمر من نوح . وأنور من يوحا ! (*)

عيدكم مبارك ، وعساكم من عوادة ، وكل عام وأنتم بخير
عبارات جرت مجرى الأمثال ، تتردد علي كل لسان في هذه الأيام المباركة ، بمناسبة
عيد الفطر السعيد ، وتجرى بها الأقلام على بطاقات المعايدة ، وتهتز بها الموجات الصوتية
عبر الهواتف السلكية واللاسلكية . وربما كانت خفقات قلب ، دون هذا أو ذاك !
واني ، إذ أهني قرائي الأعزاء ، وأبارك لهم بالعيد ، أخصص حلقة اليوم للغويات
تناسب المقام ...

نوح ويوحا

عنوان هذا المقال دعاء قديم ، قاله بعض العرب ، ورد في السجعات المأثورة .
"جعلك أعمر (أي أطول عمرا) من نوح (عليه السلام) ، (وقد لبث في قومه ألف سنة إلا
خمسین عاما) وأنور (أي أشد إضاءة وأقوى نورا) من يوحا (أي الشمس) " .
والمبالغة ، بل الإغراق ، واضح في هذا التعبير . ولكن النفس الإنسانية مولعة
بحب هذه المبالغات في هذه المناسبات .

ولعل كلمة (يُوحا) استدعت إلي ذهن القارئ الأغنية الرمضانية المشهورة في
مصر: " وحي يوحى يوحى (إياحة) .. ولعله تسامل : أهذا كلام عربى ؟
وأقول : نعم ، وكله مولد من (يُوحا) ويُوحى ، وهي الشمس . وقد جاءت (يوحى)
في شعر أبي العلاء المعرى ، إذ قال :

ويُوشعُ ردُّ يوحى بعض يومٍ وأنت متى سفرت رددت يوحا

ويروى أن أبا العلاء حين دخل بغداد واجه اعتراضا من بعض اللغويين الذين قالوا
له : يوح ويوحى بالياء الموحدة ، وليس بالياء المثناة من تحت ، واحتجوا بما أورده ابن
السكيت في كتاب (الألفاظ) فقال لهم أبو العلاء : هذه النسخ التي بأيديكم من هذا
الكتاب غيرها شيوخكم . ولكن أخرجوا النسخ العتيقة ، فأخرجوها فوجدوها بالياء المثناة
التحتية . وأكد ابن خالويه أنها يوح بالياء المثناة .. وهي كذلك في كتاب (الشمس
والقمر) لأبي حاتم السجستاني . وفي كتاب (الحلييات) لأبي على الفارسي عن المبرد .

وهذه العبارة المسجوعة القديمة دليل على أصالة (يوج) ودلالاتها على الشمس .
(يوج) إحدى كلمتين جاءتا في اللغة العربية أولهما ياء وأوسطهما واو والثانية : يوم .

* * *

أيام البيض

بعض المسلمين صائمون هذه الأيام عقب العيد ، ويسمون هذه الأيام الستة من شوال: (الأيام البيض) . ومع ما جاء في صحيح البخارى من أن النبى (عليه السلام) كان يأمرنا أن نصوم الأيام البيض " وفي حديث آخر : " أمر النبى "بصيام الأواضح" ، جمع واضحة والهمزة بدل من الواو . وأقول مع هذا توقف عدد من اللغويين عند (الأيام البيض) . وقالوا : الأيام بطبيعتها بيض لإشراق الشمس فيها رهي ذات نور وضياء ، فالأصح أن يكون البياض وصفا لليالى . وعلى هذا قالوا : الأنصح أن يقال (أيام البيض) على حذف مضاف . أي : أيام الليالى البيض . وقالوا : الحديث مروي بالمعنى بدليل الرواية الأخرى : الأواضح ، أي البيض دون ذكر الأيام .

ولكن ما المراد بالليالى البيض ؟

العرب يسمون ليالى الثالث عشر والرابع عشر والخامس عشر من الشهر القمري ، الليالى البيض ، لأنها تبيض بطلوع القمر من أولها إلى آخرها . وقد فسر أبو عبيد الهروى البيض والأواضح في الحديث بأن المراد بها هذه الليالى الثلاث ، كما فسرهما جميع اللغويين بذلك . لهذا فإن الوصف بالبياض للأيام الستة من شوال أو أيام الليالى الست وصف غير دقيق ، إلا إذا كان إطلاق البياض عليها مجازا لقربها من شهر رمضان المعظم .

ومن دقة اللغة العربية أن نجد الشهر مقسما إلى عشرة أقسام يشمل كل قسم منها ثلاث ليال لكل منها اسم مشتق من مدى نورها وظلمتها ، أو من بدايتها أو نهايتها ، فالثلاث الأولى تسمى (الغرر) جمع غرة وهي أول الشهر . والثلاث التالية تسمى (النقل) (بضم ففتح) والثلاث التالية تسمى (التسع) لأن آخر أيامها التاسع . والثلاث التالية

تسمى (العُشْرَ) لأن أول أيامها العاشر . والثلاث التالية تسمى (الببيض) وهى الليالى الثالثة عشرة والرابعة عشرة والخامسة عشرة . وتليها الثلاث (الدُرْع) لاسوداد أوائلها وأبيضاض سائرهما . ثم الثلاث (الظلم) لإظلامها . ثم الثلاث (الحنادس) لشدة سوادها .

والليالى من الخامسة والعشرين إلى السابعة والعشرين تسمى (الدَّادَى) لأن القمر يدَّادَى فيها إلى المغيب أي يسرع مشتق من دأداة البعير . وآخر ثلاث تسمى (المحاق) بكسر الميم أو فتحها أو ضمها ، لانمحاق القمر أو الشهر .

* * *

بشر المريسي

في الحلقة الرابعة والعشرين من برنامج (نور وهداية) الذى يقدمه العلامة المحدث المتع الشيخ على الطنطاوى ، توقف عند ضبط لقب العالم الفيلسوف (بشر المريسي) وقال : نسيت الضبط .

وأقول : لا بأس أن تنسى حركة وأنت البحر المحيط ، وقد سبقك غيرك من العلماء الأفاضل في الشك في ضبط (المريسة) القرية الصعيدية المصرية التي ينسب إليها عالم الكلام " بشر بن غياث " .

* فقد ضبطها الفيروزآبادى صاحب (القاموس المحيط) مريسة بكسر الميم وتشديد الراء المكسورة ، وقال : "كسكينة ، بالصعيد ، منها بشر بن غياث المريسي " .

* وضبط الصاغاني (صاحب معجمي التكملة والعباب) مرة بفتح الميم وتشديد الراء ، مرة بكسر الميم . وهذا الضبط أيضا في معجم البلدان لياقوت الحموى .

* وجعلها بعضهم (المريسة) على وزن (فعيلة) بالفتح فالكسر والتخفيف . ولكن
اللقب المشهور لبشر بن غياث هو المرُسى (بكسر الميم وتشديد الراء المكسورة) وسبب هذا
الاختلاف بين العلماء هو وجود قرى وبلاد كثيرة يختلف ضبط كل منها .

* * *

تهنئة للجمل

أن نسمع في أيامنا عن إنسان يداعب حيوانه الأليف ويخاطبه، ويحييه أحيانا . هذا
أمر لا غرابة فيه . أمّا أن تحيي المحبوبة جمل حبيبها ، وتهنئه بعيد الأضحى ليلة النفر من
منى ، دون أن تلتفت إلي حبيبها ، في أوائل القرن الثانى الهجرى ، فهذا ماحدث بين كثير
بن عبد الرحمن ومحبوبته عزة بنت جميل الكلابية . فقد وقع بينهما مايقع بين المحبين
فهجرته عزة وحلفت ألا تكلمه ، فلما نفر الناس من منى ولقيته حيّت الجمل ولم تحيّه ،
فأنشأ يقول مخاطبا الجمل :

حيّتك عزة بعد النفر وانصرفت	فحيّ ويحك من حيّاك يا جمل
لو كنت حييتها ما زلت ذا مقّة	عندى ولا مسنك الإدلاج والعمل
ليت التحية كانت لي فأشكرها	مكان يا جملا ، حييت يا رجل !

خطأ .. في دائرة المعارف الإسلامية (*)

أن تقرأ كتابا ، أو تطالع صحيفة ، فتقع عينك على خطأ في الطبع ، أو زلة في معلومة ، أو انحراف في رأي .. ذلك أمر غير مستبعد ولا مستغرب ، مادمت قادراً على أن تميز الخطأ من الصواب .

أما أن يكون الخطأ في الطبع ، أو الزلة في المعلومة ، أو الانحراف في الرأي ، واقعا في معجم ، أو في دائرة معارف ، أو في مرجع من الأمهات .. فالساكت عن هذا شيطان أخرس !

وما أقدمه هذا الأسبوع ليس خطأ في الطبع ، ولا انحرافا في الترجمة من الإنجليزية إلى العربية ، بل هو خلط وقع في (دائرة المعارف الإسلامية - الترجمة العربية ١٣/٤٣٨) ترتب عليه قولهم : إن شهر "شوال" أحد الأشهر الحرم ..

لقد خلط محرر مادة (شوال) في الدائرة بين آيات ثلاث في سورة (التوبة) هي : الآية الثانية من السورة : (فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ) ، والآية الخامسة : (فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ) والآية السادسة والثلاثون : (إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ) .

وليس هناك شك في أن الأشهر الحرم الأربعة الواردة في الآية الأخيرة (٣٦) هي : ذو القعدة ، وذو الحجة ، والمحرم ، رجب : ثلاثة سرّ متتالية ، وواحد قرْد ..

أما قوله تعالى في الآية الثانية من السورة : (فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ) فالمراد به أن الله سبحانه وتعالى . بعد أن أمر بالنزول إلى المشركين بعهدهم ، أباح لهؤلاء المشركين أن يضرّوا في الأرض ، ويذهبوا إلى حيث يريدون ، ويستعدوا للحرب هذه الأشهر الأربعة ، وهم حرب بعد ذلك لله ولرسوله وللمؤمنين ، يُقْتَلُونَ حيث يوجدون . وابتداء هذه الأشهر الأربعة يوم الحج الأكبر وانقضاؤها في عشر من ربيع الآخر سنة عشر .

وهذه الأربعة هي الواردة في قوله تعالى : (فإذا انسلخ الأشهر الحرم) أي التي أمهلهم الله إليها ، وسميت حرماً لأن الله سبحانه حرّم علي المسلمين فيها دماء المشركين والتعرض لهم .

وهذه غير الأشهر الأربعة الواردة في قوله تعالى : (إن عدة الشهور عند الله اثنا عشر شهراً في كتاب الله يوم خلق السموات والأرض منها أربعة حُرُم) وليس منها "شوال" كما بينا ...

أما كيف وضع محرر المادة في (دائرة المعارف الإسلامية) شوالاً بين الأشهر الحرم ، فالجواب عنه أنه خلط بين أشهر الحج ومنها شوال ، والأشهر الأربعة الحرم وليس منها شوال .

وفات ذلك على المترجم ، وفات على المراجع فلم يدفع بالمادة إلى عالم يعلق عليها حتى أتاح الله أن يُظهر الرأي الصحيح (تثقيفُ اللسان) .

عزيزي ابن دريد

* أبو بكر محمد بن الحسن بن دريد (بضم الدال وفتح الراء) المتوفى عام ٣٢١ هـ: لغوي وأديب وشاعر ، من أهل بغداد وهو مؤلف معجم (جمهرة اللغة) وكتاب (الاشتقاق) في أصول الأسماء ، والقصيدة المشهورة : (المقصورة) . . له روايات في اللغة واللهجات العربية انفرد بها .

* ومن ذلك قوله إن قبيلة عبد القيس (وكانت في قطر) تسمى النَبَق الذي هو ثمر شجر السَّدر (السدر والنبق معروفان في قطر اليوم ، وينطقون النبق : النبق) يقول : إن عبد القيس تسمى النبق : الكُثار (وينطق في لهجة قطر : لكُثار بسقوط حركة الضمة) .

* وقوله عن دابة بحرية أو سلحفاة إنها تسمى : (الحمسة) بفتح الحاء والميم وبعدها قال : زعموا .

وهذا الزعم ينفيه ويؤكد التسمية طفل خليجي لقيته يلعب مع أقرانه على سيف الخليج في منطقة (جوّ وعسكر) بالبحرين ، حينما سألته عن سلحفاة بحرية خارجة من الماء فقال : هذه "خمسة" ونطقها بسكون الحاء وكسر الميم وهو النطق الخليجي لكل اسم عربى على وزن فعلة بفتحات ثلاث .

وذكر السلحفاة البحرية يسمى فى الخليج كما فى العربية الفصحى (غيلمة) و(غيلم) وهكذا أثبتت دراسة اللهجات فعاليتها فى تأصيل الكلمات وتصحيح الروايات التي كانت تنتظر من يؤيدها أو ينفيها حتى لو كان طفلا خليجيا .

عزيزى ابن دريد : صدقت روايتك ! وأهل الخليج لا يزالون يرددون مانقلته عن أجدادهم !

بركان كيلويا

* لا يزال بركان "كيلويا" فى "هاواي" يقذف بالحمم (بضم الحاء وفتح الميم ويحرق (بضم الياء) ويدمر المنازل والديار .

والبركان : كلمة لاتينية الأصل ، وهي فى اللاتينية Vulcanus أي معبود النار ويطلق على جبل يتفجر من فوهته حُمَم من النار ، ومواد منصهرة ، وغازات ملتهبة صادرة من باطن الأرض .

والحمم (بضم الحاء وفتح الميم) جمع حُمّة وتطلق على مقذوفات البركان ، وكل ما احترق من النار .

فلعل الذين ينطقون الحمم بكسر الحاء يعودون إلى ضمها مشكورين !

كيف ننطق " التبت "

* في أول مايو (أيار) رفعت الصين الأحكام العرفية التي كانت مفروضة على مدينة " لhasa " عاصمة " التبت " منذ الثامن من مارس (آذار) من عام ١٩٨٩ .

وقد عرف العرب " التبت " التي أرسل أهلها وقدأ إلى الجراح بن عبد الله والي خراسان أيام حكم عمر بن عبد العزيز ، يلتمس منه أن يرسل إليهم من يفقههم في الدين الإسلامي . وكان ملك " التبت " يدين بالولاء للخليفة المهدي (ت ١٦٩ هـ) .

فكيف نطق العرب " التبت " وهل نطق المذيعين لها اليوم صحيح ؟

* ضبط أصحاب المعجمات وكتب البلدان "التبت " بضم أوله وفتح ثانيه مشدداً مثل سَكْر ، وتُتَع ، وروي بفتح أوله وكسر ثانيه مشدداً . وكان الزمخشري يكسر التاء مع فتح الباء المشددة أيضاً ، ولهذا لانجد سنداً لنطق المذيعين وغيرهم : التبت ، بكسر التاء وسكون الباء أو كسرهما مخففة ، وبهذا الضبط الأخير نطق الكلمة كاتب كبير في لقاء تليفزيوني !!!

في البدء

* في حلقة المصارعة الحرة ساعة كتابة هذا المقال ، سمعت مذيع الحلقة (يسكون اللام) يقول : في بدء المباراة .. وكسر الباء من " بدء " وهو خطأ والصواب فتحها . وكنا نردد ونحن طلاب إن من علامات الأمية كسر الحرف الأول من كلمات الأمن ، والأهرام ، والوفد ... !

ونضيف إليها اليوم : البدء ...

جامعة الكويت تصدر كتاباً عن عبد السلام هارون

ما أجمل الوفاء ! قيمة خالدة من قيم الإنسانية ، متمثلة في كلمة خير تقال ، أو في ثناء مستطاب يزجى ، أو في كتاب تذكاري يخلد الاسم ، أو في مؤسسة تواصل الجهد في خدمة البشرية ، أو في جائزة ذات عطاء موصول في تشجيع العلم ، أو حتى في شارع يحمل الاسم في إحدى المدن ..

ومن مظاهر الوفاء : هذا الكتاب التذكاري القيم الذي أصدره قسم اللغة العربية بجامعة الكويت ، هذا الأسبوع ، بعنوان : « عبد السلام هارون : معلماً ومؤلفاً ومحققاً » وتوسطت الغلاف صورة للعالم الكبير . . وكتب في صفحة الغلاف الداخلية عبارة (كتاب تذكاري : بحوث وكتابات مهداة إلى الأستاذ عبد السلام هارون في ذكرى الثانيـــة ١٩٨٩ - ١٩٩٠) .

شارك في تحرير هذا الكتاب خمسة وعشرون باحثاً ، كلهم من أعضاء هيئة التدريس في الجامعات الغربية ، الذين نهلوا من العلم الغزير للمعلم ، وأقادوا من الفكر الشاقب للمؤلف ، وترسموا المنهج الرائد للمحقق . . وكلهم يصدر فيماكتب عن حب وتقدير للرجل الذي كان على خلق عظيم وعلم غزير ، سواء أكانت بحوثهم في المجالات التي ارتادها ، أو كانت بحوثاً عنه ، أو ذكريات معه ، أو حقائق عن حياته .

أشرف على إعداد هذا الكتاب : أ.د. ديدعة طه النجم ، رئيسة قسم اللغة العربية وآدابها (سابقاً) ، بجامعة الكويت ، أ.د. عبده بدوي ، الأستاذ بالقسم ، وشارك فيه أ.د. توفيق الفيل ، من جامعة قطر .

وتوجت الصفحة الأخيرة من الكتاب الذي يقع في ٦٥٠ صفحة ، ببراعة جائزة الملك فيصل العالمية والتي جاء فيها :

« تقرر منح الأستاذ عبد السلام محمد هارون ، جائزة الملك فيصل العالمية للأدب العربي ١٤٠١ هـ ، وذلك تقديراً لمكانته العلمية وتتويجاً لجهوده الطيبة في ميدان تحقيق التراث العربي ، واعترافاً بتأثيره في الحياة الأدبية ، وفيما يتصل بها ويعود عليها من نشر آثار في اللغة والنحو وكتب النثر ودواوين الشعر » .

وتبلغ هذه الكتب المشار إليها في براءة الجائزة : ١١٥ كتاباً محققاً ، و ١٢ كتاباً مؤلفاً .

ويذكر أن الأستاذ الجليل عبد السلام هارون - رحمه الله - هو متشيء قسم اللغة العربية بجامعة الكويت وواضع مناهجه ورأسم خطه في عام ١٩٦٦ .

ولهذا كانت المبادرة الوافية ، والجهد المشكور في ظل قسم اللغة العربية بجامعة الكويت ، هذا القسم الذي يرجع الفضل الأول في إرساء قواعد إلى أستاذنا الكبير نفسه ، وما أقل ما نقدم نحن إزاء عظم ما قدم هو « (من تقديم أ. د. ديدعة طه النجم ، رئيسة قسم اللغة العربية وآدابها (سابقاً) بجامعة الكويت) .

تحية عرفان وتقدير لكل من فكر في هذا الكتاب ومن أسهم في التخطيط له ، ومن شارك في بحوثه ، وبذل جهداً في إخراجه . ولجامعة الكويت التي لم تنس عالماً من الرعيل الأول من مؤسسيها وبناته مجدداً . وعسى أن يكون في كلمتي هذه شيء من الوفاء لأستاذي الجليل الذي اختاره الله بعد أيام من ختام زيارته لجامعة قطر ، وبعد أن حرر رسائل شكر وصلت إلى قطر مع خير نعيه . . رحمه الله رحمة واسعة .

ندوة لغوية في اسبانيا

تعمد في جامعة مدريد في اسبانيا ، في الفترة من التاسع إلى الخامس عشر من ديسمبر ١٩٩٠ ، ندوة عالمية عن العلاقة بين اللغة العربية واللغات الرومنسية في شبه الجزيرة الأيبيرية ، واللهجات العربية .

يحضر هذه الندوة علماء اللغة في الجامعات الأوربية والعربية ، وقد وجهت الدعوة بالاسم إلى كاتب هذه السطور ، وأبرق إلى الأستاذ الدكتور ف . كورينتي موافقاً على الدعوة ، وعلى موضوع البحث الذي حددته اللجنة المنظمة للندوة .

.

عطر النساء

التمييز بين الطيب الذي يتعطر به الرجال ، والعطر النسائي الخاص بالمرأة ، ليس وليد الحضارة الحديثة ، بل هو أمر عرفه العرب في القرون الأولى . ومن عطور النساء ما يسمى : الخلق (بفتح الحاء) والخلق (بكسر الحاء) قد وصف بأنه « ضرب من الطيب يتخذ من الزعفران وغيره ، وتغلب عليه الحمرة والصفرة » . وقال اللغويون : « وإنما نهى عنه لأنه من طيب النساء ، وهن أكثر استعمالاً له منهم » .

.

مجابهة التحديات التي تواجه العرب *

عما قريب ينتظم عقد الزعماء العرب ، في قمة طارئة ، للتشاور في القضايا العربية ، ومن بينها : « مجابهة التحديات التي تواجه العرب » .. ومن متطلق هذا الشعار أتناول اليوم ثلاث كلمات بالتحليل والتأصيل :

- المجابهة ، وعلاقتها الاشتقاقية بالمجبهة .
- المواجهة ، وعلاقتها الاشتقاقية بالوجه .
- التحدي ، وعلاقته الدلالية .

١- يقرر علماء اللغة أن جسم الإنسان يعد مركزاً للانتشار والجاذبية . ومن أمثلة الانتشار أن الوجه ، والمجبهة ، والرأس ، والعين ، والأنف ، والصدر ، والقلب ، والكتف ، والمرفق ، والعضد ، والساعد ، والكبد .. جذور اشتقت منها أفعال ومصادر ، انتشرت في المجالات اللغوية المختلفة ، ومهما تباعدت فإن مردها - عند التأمل والبحث - إلى هذه الجذور والأصول ..

- فمن الوجه : المواجهة ، وجهاً لوجه ، والجاه ، والوجهة ، والجهة ..
- ومن المجبهة : جبه ، وجابه مجابهة ، وجبهه ، والأجبه (الأسد لعرض جبهته) ..
- ومن الرأس : الرئيس ، والرئاسة ، ورأس وترأس ..
- ومن العين : عاين معاينة ، وعين تعييناً ..
- ومن الأنف : أنف الشيء ، بأنفه ، الأنفة ..
- ومن الصدر : تصدر يتصدر تصدراً ..
- ومن القلب : تقلب يتقلب تقلباً ..
- ومن الكتف : تكاتف القوم ..
- ومن المرفق : تراقق الصديقان ..
- ومن العضد : التعاضد ..
- ومن الكبد : كبد وكابد وتكبد الأمر ، وتكبد العدو خسارة فادحة ..

ويتبع هذا الانتشار في الاشتقاق من أعضاء جسم الإنسان ، انتشار وتغير في المعنى ، وانتقال في مجال الدلالة ، كوجوه الناس وعيونهم ورؤسائهم ، وجبهاتهم (الجبهة : سيد القوم ، وجباه الناس : سراتهم وسراتهم) . وصدورهم .. إلى غير ذلك من أنواع التطور الدلالي .

٢- التحدي : مصدر الفعل تحدى الرجل أو الشيء . وحده : طلب مباراته في أمر ، ونازعه . والحديا (بضم الحاء وفتح الدال والياء المشددة) أي الند والنظير ، ويقال : أنا حدياك بهذا الأمر ، أي مباريك الوحيد فابرز لي وحدك . والتحدي وجمعه التحديات : ما يواجه من عقبات أو أخطار .. وما أكثر ماواجه - نحن العرب - من تحديات .

* * *

مديرو المرور

عقد هذا الأسبوع بالدوحة ، اجتماع لمديري إدارات المرور ، بدول مجلس التعاون . ومع تقنياتي أن يكون الاجتماع بين الأشقاء حماة السلامة ، قد أسفر عن نتائج طيبة ، أنتهز هذه المناسبة ، لأقول لهم وللإعلاميين : إن جمع « مدير » جمع تكسير على « مدراء » غير صحيح لغوياً . والصواب أن تجمع جمع مذكر سالماً ، فيقال في حالة الرفع : اجتمع مديرو المرور ، وفي حالة النصب : استقبلت الدوحة بالترحاب مديري المرور ، وفي حالة الجر : أهلاً بمديري المرور . والسبب في تخطئة « مدراء » أن الميم في « مدير » زائدة ، فلا تعامل معاملة سفير وسفراء ، وعظيم وعظماء ، وعقيد وعقداً ، وعميد وعمداء . بل تعامل معاملة : مشير ، ومعيد ، ومعين . وأنتم تسلمون معي بأنه لا يقال ، مشراء ولا معداء ولا معناء ، بل يقال : مشيرون ، ومعيدون ، ومعينون ..

وكان من حسن حظ اللغة العربية أنني لقيت الملازم محمد السيد ، عقب إذاعة تعليقه اليومي على اجتماع المديرين ، وتحدثنا عن الجمع الصحيح لمدير ، وعن الجمع الخاطيء : مدراء .. وقال لي : « على الحشم » فشكراً له ولكل محب للغة العربية .

* * *

إكسير الحياة

كنت أكتب هذا المقال ، وجهاز التلفاز مفتوح أشاهد وأسمع برنامج «مجلة الأسرة» ، وشاهدت على الشاشة (كلمة معربة) عبارة « الحنة إكسير الحياة » والتقطتها لأبين النطق الصحيح للحنة ، والأصل اللغوي لكلمة « إكسير » ..

- الحنة : كلمة عامية ، متطورة عن « الحناء » وهي الحضاب الأحمر المتخذ من ورق شجر معروف بهذا الاسم ، وعيدانه كعيدان الرمان ، وورقه كورقه ، وله زهر أبيض كالعناقيد . والفعل منه : حناً يحنيء ، والمصدر : التحنيء والتحنئة ، ويقال للحناء أيضاً : الرقان (بكسر الراء) والرقون (بفتح الراء وضم القاف) والبرناً (بفتح الباء والراء وتشديد النون) .

- إكسير الحياة : الإكسير كلمة معربة عن اللغة اليونانية ، وأصلها فيها (كسيريون) وهو في الأصل : مسحوق مجفف يوضع فوق الجروح فيببرئها ، وأطلقه القدماء على مادة مركبة يزعمون أنها تحول المعدن الرخيص إلى ذهب ، ولهذا قالوا للإكسير : الكيمياء ، وأطلقوه أيضاً على شراب يطيل الحياة - زعموا - وعلى مستحضر صيدلاني يطيب نكهة المركبات الدوائية .

* * *

المجمع يجيز « الغش في الامتحان » *

كان الحديث يدور حول الاستعداد للامتحان الذي يبدأ في الجامعة هذا الأسبوع ، وعن إحكام الرقابة ، وزيادة المراقبين من أعضاء هيئة التدريس ، وعدم التهاون في الحالات التي تضبط مخالفة للانضباط . . . وهنا سألني سائل : هل عرف العرب الغش في الامتحان؟ وكان الجواب وعداً بأن يكون أصل الغش هو الموضوع الأول لهذا المقال من (تشقيف اللسان) .

- المعنى الأصلي والحسي للغش هو : الغشش أي المشرب الكدر ، ثم تطور إلى عدم إحاض النصيحة ، يقال : غشه يغشه ، مثل : رده يرده ، أي لم يحضه النصح ، وأظهر له خلاف ما أضمره ، ومنه الحديث : « ليس منا من غشنا » أي ليس من أخلاقنا ولا على سنتنا ، واسم الفاعل منه : الغاش ، وصيغة المبالغة : غشاش ، وجمع الغاش والغشاش : الغششة والغشاشة وجمع المذكر منه : الغشاشون ، وجمع المؤنث غشاشات .

- ثم تطور معنى الغش إلى الخداع ، وهذا يدخل فيه : غش الذهب ، وغش الفضة ، وغش اللبن .

- والغش في الامتحان : خداع للأستاذ ، ومخالفة للقيم ، وإظهار للاستقامة وإضمار للتحايل ، وتضليل للمجتمع ، ومحاربة للحصول على ما ليس من حق الغاش . . . ولهذا المعاني أجاز مجمع اللغة العربية أن يقال : « غش الطالب في الامتحان » وبالطبع لم يجز الغش ولا محاولة الغش ، ولهذا وضعنا « الغش في الامتحان » بين علامتي تنصيص ، وسيرى الذين يغشون أي منقلب ينقلبون ! .

* * *

التفنيش عربي وإنجليزي

مع قرب نهاية العام وبدء الإجازات ، قد تكون هناك إجازة نهائية أو إجبارية ، أو نهاية للخدمة أو نهاية للإعارة ، ويعبر المقيمون العاملون في الدولة عن هذه الحالة باسم «التفنيش» ويستخدمون الأفعال : فنش ، يفنش ، واسم المفعول مفنش ، وفي اللهجة : متفنش ...

ومع كراهية المقيمين لهذه المادة ومشتقاتها سئلت هذا الأسبوع هذا السؤال :

- هل كلمة « التفنيش » تعريب للكلمة الإنجليزية (FINISHING) ؟

- هل نجد أصلاً لمادة (ف ن ش) في اللغة العربية ؟

والجواب : أن استخدام كلمة (التفنيش) ومشتقاتها في المجتمعات التي تستخدم العمالة الأجنبية ، والتي كانت الشركات العاملة فيها إنجليزية لفترة زمنية سابقة ، يدل على أن كلمة « التفنيش » مأخوذة من الأصل (FINISHING) ومن أفعاله الإنجليزية (FINISH) أي : ينهي ، يكمل ، ينجز . و (FINISHED) أي : منجز ، مكمل ، مصقول ، هالك ، مهزوم ، معطل الفعالية .

ومع هذا فإن مادة (ف ن ش) واردة في اللغة العربية ، ويعنى لا يبعد أن يؤول إلى المعنى المراد من التفنيش ، فقد روت بعض المعجمات القديمة : فنش في الأمر تفنيشاً أي استرخى فيه ، وكذلك : بنش (بالباء بدل الفاء) ، ومن معاني فنش أيضاً : نكص عن الأمر . وسواء أكانت عربية أم إنجليزية ، فهي كلمة بغیضة ، وخير منها - إن لم يكن هناك بد - أن تستخدم كلمات أخف وقعاً كأنهاء العمل ، أو الإعارة أو كالعودة النهائية !

نواطير فرنسا يحتجون

جاء في الأخبار هذا الأسبوع أن حوالي عشرين من نواطير الأبنية ، تظاهروا أمام قصر المهرجانات في مدينة (كان) . فما أصل كلمة (ناطور) وجمعها (نواطير) ؟

طبعاً لا يسمى الحارس أو البواب في فرنسا ناطوراً ، بل هذا اسم شائع الآن في منطقة الخليج وبلاد عربية أخرى ، وقد استعمله العرب قديماً ودرن في المعجمات ، وورد في الشعر ..

واسمه الفرنسي الذي جاء في الأخبار هذا الأسبوع هو :
(Garde / Gardien de Verger) .

أما الناطور في اللغة العربية فهو حافظ الكرم والنخل والزرع ، وأصله الناطور بالطاء ، ولكن النبط يقلبون الطاء طاء ، وعن لغتهم أخذ لفظ (الناطور) ومنه كذلك الفعل نظر ، وينظر أي ينتظر ، من النظر .. وقال اللغويون إن الناطور من كلام أهل السواد ، وليست كلمة عربية محضة . على حين قال أبو حنيفة الدينوري : إن كلمة (الناظر) عربية، وروى قول الشاعر :

ألا يا جارتا بإباهض إني	رأيت الريح خيراً منك جارا
تغذيها إذا هبت علينا	وقلأ وجه ناظركم غبارا

وقال : الناظر هو الحافظ . وجمع الناظر : نظار ، ونظراء ، وجمع الناطور : نواطير ... وقال الشاعر ابن أحرر في الناطور :

ويستان ذي ثورين لالين عنده إذا ما طفى ناظوره وتغشمرا
(لاحظ ورود كلمة «تغشمرا» الخليجية ، وهي كلمة عربية فصيحة) وقد تطور معنى الكلمة من حارس الكرم إلى حارس البيت .

قمة بغداد .. وذكريات عن مدينة السلام *

اختتم عصر الأربعاء الماضي في بغداد ، مؤتمر القمة العربي الاستثنائي ، الذي توج بقرارات وتوصيات ، وصفت بأنها معبرة عن إرادة الأمة العربية ، وبأنها جاءت على مستوى الأحداث والتحديات ، ووصف المؤتمر من أجلها بأنه إيجابي ، وناجح ، كما قال عدد من الرؤساء المتحدثين في الجلسة الختامية للمؤتمر ..

واللقطة التي أدير عليها حديثي اليوم التقطتها من وصف بغداد بأنها « مدينة السلام » ، « دار السلام » وهو الوصف الذي تردد في كتب البيان العربي ، على أنه كناية عن موصوف هو بغداد ، كما قيل : « أرض الكنانة » كناية عن مصر ، و « مدينة النور » كناية عن باريس .. وسأجيب هنا عن الأسئلة الآتية :

- من أول من أطلق على بغداد اسم « مدينة السلام » ؟

- لماذا أطلق عليها هذا الاسم ؟

- ما الصفات الأخرى التي وصفت بها بغداد ؟

الذي أطلق على بغداد « مدينة السلام » هو مؤسسها وبانيها وواضع أول لبنة فيها: الخليفة المنصور بالله ، أبو جعفر بن محمد بن علي بن عبد الله بن عباس ، ثاني الخلفاء العباسيين ..

وتروى ذكريات لطيفة عن بدء عمارة بغداد ، حيث كان المنصور في مدينة الهاشمية التي بناها أبو العباس السفاح قرب الكوفة ، فأخذ المنصور يبحث عن مكان يبني فيه مدينة تحقق الطمأنينة وطيب الإقامة للجند .. فأتى موضع بغداد وعبر قصر السلام ثم صلى العصر ويات في هذا الموضع فأعجبه ، فقال : هذا موضع صالح للبناء ، ولا يحل الجند والرعية إلا مثله فخط البناء وقدر المدينة ووضع أول لبنة فيها قائلاً : « باسم الله ، والحمد لله ، والأرض لله يورثها من يشاء من عباده ، والعاقبة للمتقين .. ابنوا على بركة الله » . وبأسلوب العصر يكون المنصور هو أول من وضع حجر الأساس لبغداد مدينة السلام .

أما سر تسمية بغداد مدينة السلام فقد قيل فيه : لأن دجلة يقال لها : « وادي السلام » وهي قريبة منها وكانت تسمى « نهر السلام » وقيل : إنها أضيفت تبركاً إلى السلام وهو الله فكانها مدينة الله ، وقيل : إنما شبهت بالجنة التي هي دار السلام .

وكان بعض اللغويين يفضلون اسم « مدينة السلام » على اسم « بغداد » ، قال أبوحاتم : سألت الأصمعي : كيف يقال بغداد ، أو بغذاذ أو بغدين أو مغدان ، فقال : قل مدينة السلام .

ولكن شاع اسم بغداد وخذل وأصبح علماً على العاصمة الكبيرة الخالدة الصامدة واشتق العرب من بغداد فعلاً يدل على الشمخ والتكبر والفخر ، فقالوا : تبغدد علينا ، وهو استعمال مولد لكنه قديم .

وإذا كنا قد سمعنا في خطب الزعماء والقادة وصف بغداد بأوصاف طيبة ، وإضافتها إلى العروبة والصمود والنصر .. فإن أجدادنا من الأدباء والشعراء قد وصفوها بأوصاف مشرفة فقالوا : « بغداد جنة الأرض ، ومدينة السلام ، وقبة الإسلام ، وجمع الرافدين ، وغرة البلاد ، وعين العراق ، ودار الخلافة ، ومجمع المحاسن والطيبات ، ومعدن الطرائف واللطائف » .

وكان اللغوي أبو إسحاق الزجاج يقول : « بغداد حاضرة الدنيا وماعداها بادية » وقال عنها صاحب بن عباد لابن العميد حين سأله : « بغداد في البلاد كالأستاذ في العباد » وقال عنها ياقوت الحموي : « أم الدنيا وسيدة البلاد » .

كذا بالأصل !

يلاحظ الذين يتابعون مقالات الأستاذ محمد حسنين هيكل في « الأهرام » و « الراية » عن (الانفجار) إنه يتوقف عند بعض الألفاظ والعبارات ويضع بعدها بين قوسين قوله (كذا بالأصل) . .

وهذا اصطلاح معروف في منهج تحقيق النصوص ، حيث تكتب هذه الجملة في الهامش أو في المتن حين يصطدم المحقق بكلمة لا يستطيع قراءتها ، أو كلمة واضحة الخطأ ، أو كلمة لا يوافق عليها . . فيضعها كما هي محافظة على الأمانة العلمية ويعلق عليها في الهامش كما يشاء . و (كذا بالأصل) مسلك منهجي مقبول مالم يكثر في النص .

وعلى سبيل المثال : عندما نشر هيكل قرارات نائب القائد الأعلى (الراية : ص ٩ في ٥/٢٦) صادف في القرار قوله « من أماكن إيوانها » فقال (كذا في الأصل) أي أن الصواب هو (من أماكن إيوانها) لأنها مضاف إليه مجرور والهمزة توضع على نبرة ، ولكنها جاءت في القرار خطأ .

وفي المقال التالي وجد الأستاذ هيكل أن إحدى الكلمات في برقية من قائد قوات الطوارئ لا يمكن قراءتها فوضع نقطاً مكانها ، وقال : (كلمة غير مقروءة في البرقية) .

إن الأستاذ محمد حسنين هيكل كاتب منهجي محقق ، يحسن عرض الوثائق وتقديمها لقرائه محررة ومعلقة عليها ، وفق منهج تحقيق النصوص .

الفصحى تكسب !

يبدو أن بعض محرري الإعلانات عوام ، يختارون أساليب عامية ظانين أنها تثير القاري . . . ولكن العكس هو الصحيح فالمتابع للإعلانات المحررة بالفصحى يتأثر بها أكثر من تأثره بالعامية . .

وقد تابعت في الأسبوع الأخير من مايو وحتى يوم الأربعاء الماضى إعلاناً لإحدى الشركات القطرية جاء أولاً بلهجة عامية مصرية ، ومما قيل فيه « ياخبر بفلوس بعد بكرة يبقى ببلاش » . . . ولكن صاحب الشركة - بارك الله فيه - صرف النظر عن هذا الإعلان ، ونشر مرتين بعد ذلك بلغة عربية جميلة ، إنه وعي لغوي جدير بالتقدير . . والفصحى تكسب !

* * *

ثقافة المفردات

سألني سائل عن معاني المفردات في الحديث الشريف : « خرج النبي - صلى الله عليه وسلم - على صعدة ، يتبعها حذاقي ، عليها قوصف ، لم يبق منها إلا قرقرها » فقلت له : الصعدة : الأتان ، الحذاقي : الجحش ، القوصف : القطيفة ، القرقر : الظهر ، والله أعلم .

* * *

نفي النفي إثبات !

خبر عن موقف أمريكا من عدم شرعية المستوطنات في الأرض المحتلة ، نقل فيه تصريح عن الدكتور كلوفيس مقصود مندوب الجامعة العربية في الأمم المتحدة ، وكررت فيه كلمة (عدم) فاختلف المعنى لصالح العرب ، وقد جاء نصه كما نشر هنا : « إن رفض واشنطن عدم الاعتراف بعدم شرعية المستوطنات في الأرض المحتلة شكل العقبة الرئيسية في المحادثات الجارية للتوصل إلى قرار » ولو حللنا هذا التصريح فسنجده هكذا :
واشنطن ترفض + عدم الاعتراف = أي أنها تعترف بعدم شرعية المستوطنات لأن نفي النفي إثبات .

ولو قمنا بصياغة التصريح على هذا الأساس لكان كما يلي :
« واشنطن تعترف بعدم شرعية المستوطنات . . . » .

وأقول : إن تكرار كلمة (عدم) أمنية وردت في ذهن الكاتب ، ولعلها كانت صحيحة ، وحصلنا نحن العرب على اعتراف واشنطن بعدم شرعية المستوطنات في أرضنا المحتلة ، ولكن ماكل مايتمنى المرء يدركه . وواضح أن تكرار (عدم) غلطسة مطبعية ! .

دمشق والاردن وفلسطين .. كانوا رجالا (*)

بعد أن تناولت في الأسبوع الماضي بغداد أو مدينة السلام ، كان اسم دمشق مرشحا ليكون موضوع التأصيل اللغوي هذا الأسبوع .. وها أنذا أزكي هذا الترشيح في هذا المقال:

- * ما الضبط الصحيح لاسم " دمشق " ؟
- * هل هو اسم سامي قديم قدم المدينة نفسها ؟ وإذا كان كذلك فماذا يعنى اسم " دمشق " ؟
- * ما مدى صحة ما يقوله الاشتقاقيون العرب من أن الاسم مأخوذ من قولهم : " دمشقوا الأمر ، أي أسرعوا به . ودمشقوا هذه المدينة . ابنوها مسرعين " ؟
- الضبط الذي رواه جمهور اللغويين هو دَمَشَق (بكسر الدال وفتح الميم وسكون الشين) . وقال بعضهم : دمشق (بكسر الدال والميم) كما يشيع بين عامة الناس .

• المدينة قديمة ، بنيت قبل ميلاد سيدنا إبراهيم الخليل - عليه السلام - بخمسين سنة ، وفي رواية بخمسين سنين .. ولذلك لا عجب أن يوجد لها ذكر في اللغات : الآشورية ، والآرامية ، والسريانية ، والعبرية القديمة .. والعربية طبعا .. وارتبط اسمها في العهد القديم بقصة إبراهيم (سفر التكوين) وفتحها المسلمون في العام الرابع عشر للهجرة ، في خلافة عمر بن الخطاب - رضي الله عنه - وينطق الاسم في اللغات السامية بعدة صور: "تمسقو" . "دمشقي" ، "تمشكي" ، "دمشاق" ، "دماشق" إلى أن وصلت إلى العربية: دَمَشَق ..

ولهذه الجذور الضاربة في أعماق التاريخ ، ولهذا النطق الوارد في عدة لغات سامية ، لا أميل إلى الأصل الذي افترضه الاشتقاقيون العرب قائلين : إنها مشتقة من قول العرب : رجل دَمَشَق (مثل جعفر) ، دَمَشَق (مثل حضجر أي عظيم البطن) ودمَشَق (مثل زبرج أي ذهب) ودماشق (مثل علابط أي رجل ضخم عظيم) والمادة الرباعية (دمش ق) تدل على السرعة ، وأخذوا منها فعلا فقالوا : دمشقوا أي أسرعوا في بنائها .. ومـ

احتمال صحة هذا الفرض إذا كانت هذه المادة في اللغات السامية بهذا المعنى ، ثم وصلت إلى العربية هكذا . . أو بمعنى دمشق الشيء إذا زينه ، أقول : مع ذلك فإني أميل إلى ماتناقلته كتب البلدان ودوائر المعارف من احتمالات سبب تسمية "دمشق" على النحو التالي :

- دمشق اسم رجل من أبناء إرم بن سام بن نوح ، وهو أخو فلسطين ، وإيلياء (وبه سميت القدس) ، وحمص ، والأردن . . وبني كل واحد منهم موضعاً فسمي به .
- وقيل : بناها دماشق بن قاني بن مالك بن أرفخشذ بن سام بن نوح ، عليه السلام . . أو دماشق بن غرود بن كتعان .
- وقيل : إن اسم دمشق كان قديماً هو : إرم ذات العماد ، وإرم من أبناء سام بن نوح ، والذي بناها هو جيريون بن سعد بن عاد بن إرم . .
- وقيل : إن باني المدينة هو دمشق الذي كان غلاماً حبشياً لإبراهيم الخليل - عليه السلام - وهذه الرواية تناقض ما قيل إن مولد إبراهيم كان بعد بناء دمشق .

ولهذه الآراء سند من وجود هذا الاسم في اللغات السامية بهذا الضبط الذي روى لهذه الأسماء . . وأياً ماكان الأمر فإن الذي لاشك فيه هو عراقه دمشق وقدمها وأصلاتها . . وآثارها الإسلامية الرائعة ، وماضمت من الصحابة والتابعين وأهل الخير والصلاح . . وما أصدق قول الجاحظ فيها : " قال بعض أهل السلف : مايجوز أن يكون أحد أشد شوقاً إلى الجنة من أهل دمشق لما يرونه من حسن مسجدهم " وهي إحدى جنات الأرض التي فاضت بمدحها دواوين الشعر وكتب النثر .

* * *

جورباتشوف مع المتسكعين

* في واشنطن حيث كان الزعيم السوفييتي (جورباتشوف) يزور الولايات المتحدة، هذا الأسبوع ، أمر بأن تقف سيارته ، واجتاز الشارع ليتبادل بعض الكلمات مع متسكعين وقفوا خلف حاجز الشرطة .

ووقفت أنا عند كلمة " المتسكعين " ، التي تشتهر عندنا في لهجاتنا ، وهي في الحقيقة عربية فصيحة .. فقد جاء عن العرب : " سكع الرجل : مشى مشيا متعسفا لا يدرى أين يسكع ، أي أين يأخذ في بلاد الله " و " سكع في الظلماء وتسكع فيها : خبط " و " ما أدرى أين سكع ، أي أين ذهب " .

* * *

نادية و ناديا

نشرت الصحف أن " ناديا كومانشى " بطلة الجميزاز الرومانية التي تألفت في مونتريال منذ أربع سنوات ، ظهرت صورتها وهي ترتدى ثوب زفاف فاخرا ، بوصفها عارضة للأزياء ..

وقد سئلت عن اسم "ناديا" بالألف واسم " نادية " في اللغة العربية ، فقلت :

- اسم " ناديا " في اللغات السلافية معناه : الأمل ، ولا علاقة له بمادة (ندى) العربية .
- أم الاسم العربي " نادية " فهو اسم فاعل للمؤنث من (الندى) وهو الجود والخير ، والمطر، وحسن الصوت ، وشيء يتطيب به .. وفي لهجاتنا الشعبية نقول في تحية الصباح : نهارك نادي (أي ناد) .

شروح وتعليقات .. من وحي كأس العالم (*)

كل من في الأرض منجذب إلى إيطاليا ، هذه الأيام ، حيث تقام مباريات كأس العالم "مونديال ٩٠" [وهي مؤلفة من Monde أي عالم + Ial وهي لاحقة النسبة ، فالmondial أي العالمى] وهو بالفرنسية Mondain .

وجُلّ من في الأرض يرقب بلهفة وشوق مواعيد المباريات ، ليتابع في الملاعب ، أو أمام التلفاز أو بجوار المذياع ، الأقدام الذهبية وهي تصرف الكرة حيث تشاء ..

وكل مواطن تربطه بإحدى الفرق رابطة قومية يعيش بقلبه وعقله وأعصابه مع لاعب ..

ولا أستثنى المعلقين الرياضيين من هذا التوتر العصبي ، واختلاف موسيقى كلامهم ، متأثرين بركلة موفقة من فريق ينتمون إليه ، أو شامتين في ركلة لم توفق من فريق آخر . والمشاهد يتجاوب مع المعلق وبخاصة من يتكلم بلغة المشاهد .. والمشجعون يصيحون وينشدون ويرقصون ويقومون ويقعدون ، ويلوحون بأعلام بلادهم .

وفي هذا الجور المشحون بأحاديث الكرة لا يفوت "تنقيف اللسان" هذه المناسبة دون أن يتناول شيئاً من المصطلحات الكروية التي تتردد على ألسنة المعلقين العرب ، وهي :

- * مباريات الكأس .
- * الدفاع رجلاً لرجل .
- * الاعتراض .
- * التسلل ، ومصيدة التسلل .
- * منطقة الجزاء ، وضربة الجزاء .
- * الضربة الحرة المباشرة ، والضربة الحرة غير المباشرة ، والضربة الركنية .
- * الرمي

وسأقدم المقابل الإنجليزي للمصطلحات العربية العشرة السابقة ، وتعريفا معجميا لكل منها ، في ضوء ما أقره مجمع اللغة العربية في القاهرة .

- مباريات الكأس ، أو (Cup's tournament) : طريقة من طرق تنظيم الدورات الرياضية ، يستبعد فيها كل فريق يُهزم للوصول في النهاية إلى الفائز الأول .
- الدفاع رجلاً لرجل ، أو (Man - to - Man defence) : طريقة يراقب فيها اللاعب لاعبا معينا من الفريق الآخر ، ليقفل من تأثيره في اللعب .
- الاعتراض ، أو (Obstruction) : تعويق اللاعب المضاد عن الوصول إلى الكرة بطريقة غير قانونية .
- التسلل ، أو (Off-Side) : موقف يكون فيه اللاعب المهاجم في نصف ملعب الفريق الآخر ، وليس بينه وبين خط النهاية إلا لاعب واحد أو لاعبان من هذا الفريق ، عند تمرير الكرة إليه .
- مصيدة التسلل ، أو (Off-Side trap) : طريقة يلجأ إليها فريق ليقوع أفراد الفريق الآخر في موقف التسلل .
- منطقة الجزاء ، أو (Penalty area) : مساحة محدودة أمام المرمى ، إذا ارتكب فيها لاعب مدافع خطأ من الأخطاء التي ينصّ عليها قانون اللعبة استوجب ذلك ضربة جزاء لصالح الفريق الآخر .
- ضربة الجزاء ، أو ركلة الجزاء ، أو (Penalty Kick) : (ويقال في بعض لهجات الخليج : بلاتي ، بتقديم اللام على النون) : ضربة عقابية (أو جزائية) موجهة إلى الهدف من نقطة الجزاء ولا يتعرض لصدها إلا حارس المرمى .
- الضربة الحرة المباشرة ، أو (Direct Free Kick) : ضربة جزائية ضد الفريق المخطئ .
- ينفرد بالقيام بها لاعب ، ويحق له أن يصيب فيها الهدف مباشرة .
- الضربة الحرة غير المباشرة ، أو (Ondirect Free Kick) : ضربة جزائية ضد الفريق المخطئ .
- ينفرد بالقيام بها لاعب من الفريق الآخر ، ولا تحتسب إصابتها للهدف إلا إذا لمست الكرة لاعبا آخر .

- الضربة الركنية ، أو الركلة الركنية ، أو (Corner Kick) : ضربة جزائية من نقطة معينة في ركن الملعب تحتسب على الفريق الذي يخرج الكرة عبر خط النهاية على أحد جانبي مرماه .
- المرمى ، أو (Goal) : حيز معين في وسط خط النهاية . وهذا الحيز هو الذي يهدف الفريق المضاد إلى إدخال الكرة فيه ، وفي كل ملعب مرميان .

ويرى القارىء أن اصطلاحات الكرة هذه - وغيرها كثير - أصبحت عربية خالصة ، دخلت المعاجم الحديثة ، واستخدمها معلقو المباريات المخلصون .. ولهذا قميت أنا وغيري أن يناع وصف مباريات كأس العالم الحالية مع الترجمة العربية في بلادنا العربية كلها .. ولهذا أيضا نقول إنه لا داعي لاستعمال المصطلحات الأجنبية : جول ، أو جون ، أو كورنر ، أو أوف سيد ، أو بلتى ، أو مان تو مان .. فقد أصبح فى لغتنا الجميلة ما يغنيها ويغنيها!

* * *

مدينة بلزم

* لعب أبناء النيل والعروبة في دورة كأس العالم الحالية ، في مدينة "بالرمو" من مدن جزيرة "صقلية" الإيطالية .. ولعل بركات أجدادهم العرب الذين عاشوا وماتوا هناك ، بدءا من الفتح العربى لصقلية عام ٢١٢ هـ أي منذ اثني عشر قرنا ، وانتهاء بسقوط "بالرمو" في أيدي التورمانديين عام ٤٦٤ هـ ، وسقوط الجزيرة كلها من أيدي العرب عام ٤٨٤ هـ - أقول : لعل بركات أجدادهم العرب حفت عليهم وهم يشبتون اسم العرب في سجل كأس العالم .

ولم يكن أجدادنا ينطقون اسم المدينة بالنطق اللاتيني (بالرمو) ، بل نطقوه - كما قال ياقوت الرومي : بَلَرْمُ ، بفتح الباء واللام وسكون الراء ، ومعنى هذا الاسم في اللغة الرومية القديمة : المدينة . واشتهرت "بلرم" بكثرة مساجدها ، في العهد الإسلامي طبعاً ، قال ابن حوقل : " وفي بلرم ، والحالصة (مدينة) والحارات المحيطة بها ، ومن وراء سورها من المساجد نيف وثلاثمائة مسجد . . . وقد رأيت في بعض الشوارع من بلرم على مقدار رمية سهم عشرة مساجد بعضها تجاه بعض ، وبينها عرض الطريق فقط " .

وأما جزيرة صقلية ، فقد نطقها العرب المقيمون بها أيام الحكم الإسلامي : بفتح الصاد والقفاء وكسر اللام المشددة وفتح الياء المخففة ، كما ضبطها ابن مكي الصقلي ، الذي قال : إن هذا الاسم رومي الأصل ومعناه : تين وزيتون . وإلى هذا المعنى أشار ابن رشتيق القيرواني في قوله :

وعظم الله معنى لفضها قسماً قلّد - إذا شئت - أهل العلم أو قس

وضبط ياقوت في "معجم البلدان" اسم صقلية بكسر الصاد والقفاء واللام المشددة. وأشار إلى نطق أهل صقلية بفتح الصاد والقفاء . وفي "القاموس المحيط" : "صقلية : بكسرات مشددة اللام جزيرة بالمغرب " . . والضبطان واردان ومنقولان -

الحبارى

* بمناسبة يوم البيئة ظهر إعلان في " التليفزيون " يحذر من الطلق النارى الذى يقضى على الحبارى ، وهى من طيور البيئة التى يجب أن نحافظ عليها من الانقراض .

وواضح من أسلوب السجع في " النارى " و " الحبارى " ، وقد نطقت المذبة الكلمة الثانية بفتح الحاء وكسر الراء ، أن المراد هو الجمع كما يتنطق في اللهجة الخليجية ، أما المفرد فهو " الحبارى " بضم الحاء وفتح الراء وبعدها ألف مقصورة .

ونطق المفرد في اللهجة هو النطق العربي الفصيح ، أما نطق الجمع الحبارى (بفتح الحاء وكسر الراء) فقد نص اللغويون على أنه غير صحيح . فلا يقال : الحبارى . ولا الحباثر ، بل جمع الحبارى : حُباريات .

وإذا قلنا إن الحبارى من طيور البيئة العربية الخليجية فإنها كانت عند العرب من الطيور المحببة ، وضربت الرقم القياسي في الأمثال العربية التي وردت بها ، وجاءت في حديث أنس - رضي الله عنه - " إن الحباري لتموت هُزَلا بذنب بني آدم " يعنى أن الله يحبس عنها المطر بشؤم ذنوبهم .

ومن الأمثال : " فلان ميت كمد الحباري " لأنها تموت كمداً عندما يبطيء نبات ريشها . ومنها : " الحباري خالة الكروان " ويضرب في التناسب . ومنها : " أطيب من الحبارى " و " أحرص من الحبارى " ..

زيت السلجم - او اللفت - صالح (او غير صالح ؟) (*)

يدور جدل في بعض الصحف المصرية هذه الأيام ، حول قرار لوزير الصناعة يسمح باستيراد زيت السلجم وإنتاجه ، بعدما كان أصدر قراراً سابقاً يحظر ذلك لعدم صلاحيته للاستهلاك الآدمي ولضرره وخطره علي كبر من يستعملونه .

وعلى هامش هذا الجدل أقدم فيما يلي شيئاً عن السلجم :

- * هل الكلمة عربية أو هي معربة ؟
- * أتتق بالشين أم بالسين ؟
- * هل السلجم هو اللفت ؟ وما تعريفه العلمى ؟

السلّجم (بوزن جعفر) معرب عن الفارسية ، وأصله فيها بالشين ، وحولها العرب إلى سلجم (بالسين) ووضع أبو حنيفة الدينوري السلجم في حرف السين المهملة ، واحتج بقول الراجز :

تسألنى برامتين سلجما

وجاء اللفظ كذلك بالسين في (لسان العرب) و (القاموس المحيط) .

وقد خطأ أبو بكر الزبيدي نطق السلجم بالسين ، وقال إنه بالشين المعجمة ، فرد عليه ابن هشام اللخمي قائلاً : إن العرب عندما تُعرب كلمة فيها شين تنطق بها سينا . .

وأورد حكاية عن الأصمعي ، أنه قيل لرجل من أهل (رامّة) التي ثنيت (رامتين) وهى قرب البصرة : " إن قاعكم هذا لطيب ، فلو زرعتموه ؟ قال : قد زرعتاه ، قال : وما زرعتموه ؟ قال : سلجماً . فقال : ما حداكم علي ذلك ؟ قال : معاندة لقول الشاعر
تسألنى برامتين سلجما "

والسائلة هي هند أو مي ، كما في الرجز . وقد جاء في المعاجم أن الاسم العربي للشلجم أو السلجم ، هو اللفت الذي هو "بقل زراعى جذري من الفصيلة الصليبية ، ضروبه البستانية كثيرة . ويؤكل مسلوفاً ومملوحاً " واسمه العلمى : " TORNIP, RAPE " .

أما أن زيتته صالح للاستهلاك الآدمى أو غير صالح فعلمه عند وزارة الصحة وفي مخايرها ، لا عند وزير الصناعة الذي تردد بين الصلاحية وعدمها !

* * *

المعنى يختلف

قال لي أحد الزملاء ، أنا أعمل في الجامعة صباح مساء فقلت له مداعباً : اضبط كلمة " مساء " . فقال : مساء (بالكسر والتنوين) .

فرددت عليه " بل قل : صباح مساء ، بالبناء علي الفتح في الجزأين . فقال : هل تري فرقاً بين صباح مساء وصباح مساء (أي بإعراب مساء بالجر والتنوين ، أو بناء الجزأين علي الفتح) ؟ قلت : إذا بنيت الجزأين علي الفتح فالمعنى : صباحاً ومساءً ، أي في كل صباح ومساءً ..

وإذا أعريت مساء وجررتها علي الإضافة فالمعنى : صباح مساءً معين : أي في صباح ليلة بعينها لا دائماً ..

وعدت أقول : أما رأيت - يا عزيزي - دقة اللغة العربية ، وثمره الإعراب والبناء .. وذكرته بالعبارة التي قالتها ابنة أبي الأسود الدؤلى التى كانت تتعجب من جمال السماء فقالت خطأ : ما أجمل السماء ، برفع أجمل وجر السماء فأجابها أبوها : النجوم . فقالت له : ما سألتك عن أي شىء جميل في السماء ، إنما تعجبت من حسننها . فقال لها : قولى إذن : ما أجمل السماء (أي بفتح أجمل ونصب السماء) وسيتق هذا المثال على أنه من بواعث وضع النحو بعد فساد الألسنة .

إلغاء الإعراب .. (أو إلغاء صرف الشيك !) (*)

عقب عودتي من الدوحة إلى القاهرة ، توجهت إلى فرع لأحد المصارف (البنوك) الكبرى في مصر الجديدة ، لأصرف من حسابي فيه صكاً " شيكاً " بمبلغ ألفي جنيه .. ولما حان دوري قدمت الصك إلى المحاسب ، فدقق وراجع رصيدي في الحاسب الآلي .. وحسبت الإجراءات انتهت ، وأنى سأسلم وأنصرف ! ولكنني رأيت المحاسب المسكين حائراً بين النظر إلى (الشيك) وتوقيعي عليه ، والنظر إلى نماذج توقيعات العملاء ، وبينها توقيعي ، ووجدته ينطلق إلى رئيسه يستفتيه في أمر لعله ذو بال ! وعاد يقول لي : لقد كتبت " ادفعوا مبلغاً قدره ألفاً جنيه " فلو سمحت : اكتب " ألفي جنيه " بالياء بد الألف ! فرددت عليه قائلاً : " الشيك المطبوع عبارته : .. قدره .. فما بعدها يكون خبيراً للمبتدأ ، وهو هنا مرفوع بالآلف لأنه مثنى " ولو كان مثل شيك (بنك قطر الوطنى) بمبلغ .. لم تذكر فيه كلمة (قدره) لقلت : " ألفي جنيه " بالياء ، لأنه فى هذه الحالة يكون مجروراً بالإضافة ! وأصر المحاسب على موقفه بتغيير ألف المثنى إلى الباء .. وأصررت على موقفى بعدم إلغاء الإعراب . بيد أنى فكرت فى حل يرضى الطرفين ، حيث كتبت تحت السطر المطبوع : " مبلغ ألفي جنيه " . وبهذا صح الإعراب الذى يكون بالياء ، إرضاء للمحاسب .. وتسلمت المبلغ . ولا يزال الجهل باللغة العربية مستمراً حتى كتابة هذه السطور ١٠٠

إنشاء التعريب عام ٢٠٠٠

* بعد واحد وسبعين عاماً من تعريب الطب في سوريا ، وبعد أطول من هذا الزمن في الجدل حول تدريس الطب والعلوم والهندسة بالعربية أو باللغات الأجنبية ، حسم القضية مؤتمر عمداء كليات الطب في الدول العربية ، الذى انعقد في أواخر يونيو الماضى ، بدعوة من منظمة الصحة العالمية ، حيث اتفقت كلمة المؤتمر على إنهاء الجدل حول مبدأ التعريب ، وعده قضية محسومة لصالح اللغة العربية .. وركز المؤتمر على الخطوات التنفيذية التى تتمثل فيما يلي :

- المضى قدما فى إعداد المصطلحات العلمية الموحدة ، وتوالى نشرها فى معاجم ، وإعادة الطبع والتنقيح لما نشر منها .
- تشكيل لجنة تنفيذية دائمة لمتابعة خطوات التعريب .
- توفير الدعم المادى للتأليف باللغة العربية وترجمة المؤلفات العلمية إليها ، ويتكون هذا الدعم عن طريق إنشاء صندوق عربى قوله جميع الحكومات العربية ، ومنظمة الصحة العالمية ، والمنظمة الإسلامية ، وتبرعات القادرين .
- نشر الوعي اللغوى بين أعضاء هيئة التدريس فى كليات الطب والعلوم والهندسة ، لإقناعهم بالأهمية القومية للتدريس بالعربية ، مع الحفاظ على مستوى جيد من اللغات الأجنبية للطلاب إلى جانب لغتهم القومية .
- تحديد جدول زمنى للتعريب ، بحيث يبدأ فوراً بتدريس الفروع الآتية باللغة العربية : الطب الشرعى ، الطب النفسى والصحة النفسية ، والطب الوقائى ، وطب المجتمع ، ويتم تدريس جميع العلوم للفرقة الأولى عام ١٩٩٥ على أن يكتمل التعريب لجميع الفرق بحلول عام ٢٠٠٠ .

خطوة عظيمة موفقة ، سأل الله لها أن تكون من إنجازاتنا فى عقد التسعينيات !

(رحم الله امرأ عرف قدر نفسه (*)

موقف عجاب .. شاهدته في تليفزيون جمهورية مصر العربية ، مساء الجمعة ١٣/٧/١٩٩٠ ، حيث قدمت مذيعة أحد البرامج شاباً زعمت أنه ذو موهبة في الغناء ، وأن له في هذا الفن مستقبلاً .. ولتسوغ زعمها دعت ملحناً معروفاً ليقول رأيه فيه .. وكان مما قال الملحن إن في هذا الشاب عيباً من عيوب النطق ، فهو ألثغ ينطق السين ثاء .. وعندما رغبت المذيعة إلى الملحن أن يغنى بعض ألحانه التي وضعها في تاريخه الطويل ، اعتذر من عدم الغناء ، لأن صوته قد ينفر المستمعين له ، وقال : رحم الله امرأ عرف قدر نفسه .. وليته سكت عارفاً قدر نفسه ! ولكنه أردف قائلاً : " رحم الله امرئ زي مابيوولو " بجر كلمة امرئ ، أي بكسر الراء والهمزة والتنوين ! وهنا نصل إلى بيان العجب العجاب في هذا الموقف .

* السبلة مقدمة البرنامج - ولعلها معدته أيضاً - تريد أن تفرض ذوقها على المشاهدين ، وتقدم إلى مجال الأغنية شاباً ألثغ سينشر لثغته بين المستمعين الذين يرددون أغانيه التي ظهرت في تسجيلات قبل أن تدعو له المذيعة .. ولعل عدم اهتمامها بعيب النطق لدى المغنى راجع إلى أنها هي نفسها تنطق الأصوات العربية كما ينطقها غير العرب ، حيث تنطق الصاد سينا ، والضاد دالا ، والطاء تاء ، والثاء سينا ، والذال زايا ، والظاء زايا مفخمة .. ولا أعفى زميلاتها من هذا النطق الرخو لأصوات العربية !

* السيد الملحن المعروف بدأ نطقه للعبارة " رحم الله امرأ عرف قدر نفسه " بداية صحيحة ، ولكنه مالبث أن وقع في خطأ فاحش عندما قال : امرئ بالجر وهي منصوبة لأنها مفعول به .. وعندما قال . ولعله يسخر : " زي مابيوولو " ! لقد ظن المسكين (في اللغة طبعاً) أن هذا هو الإعراب .. ولو سكت لكان مصيباً ! ولكنه كما قيل : يريد أن يعربه فيعجمه !

ويذكرنى موقف الملحن بما قاله لغوى قديم ، هو ابن مكى الصقلى (ت ٥٠١ هـ) في تصوير حال اللغة العربية في جزيرة صقلية : " صار كثير من الناس يخطئون وهم يحسبون أنهم مصيبون ، وكثير من العامة يصيبون وهم لا يشعرون ، فرمى سخر المخطئ من المصيب ، وعنده أنه قد ظفر بأوفى نصيب ، وتساوى الناس في الخطأ واللحن إلا قليلا . . بل إذا سمعوا الصواب أنكروه وتافروه ، لطول ما ألفوا فقد وركبوا ضده " .

ليس هذا موقفا عجابا من المذبة والملحن !؟

* * *

من تعزّ إلي جدّة

* بمناسبة زيارة الرئيس محمد حسنى مبارك للجمهورية العربية اليمنية ، وللمملكة العربية السعودية ، تردد في الأخبار اسم مدينة "تعز" ومدينة "جدة" .

وقد نطق مندوب التليفزيون المصرى المرافق ، وزملاؤه المذيعون ، وبعض مذيعى إذاعة لندن العربية اسم "تعز" بفتح التاء والعين . والصواب كما فى "معجم البلدان" فتح التاء وكسر العين وتشديد الزاى ، وهكذا نطقها المندوب اليمنى ، والسائل فى اللقاء الصحفى للرئيسين : على عبد الله صالح ، ومحمد حسنى مبارك .

أما "جدة" : فقد نطقها بعض المذيعين فى مصر وفى لندن بفتح الجيم ، ونطقها آخرون - ومنهم سعوديون - بكسر الجيم . والصواب - كما فى معجم البلدان - ضم الجيم وتشديد الدال . قال ياقوت : "جدة : بلد على ساحل بحر اليمن ، وهى فرضة مكة ، بينها وبين مكة ثلاث ليال" . - وبين أن الجدة فى الأصل : الطريقة ، وجدة النهر : ما قرب منه من الأرض ، أما نطق السعوديين لهذا الاسم بكسر الجيم فسيبه أن اللهجة السعودية والخليجية تقلب الضمة كسرة ، أو بين الضمة والكسرة .

ما أكثر أخطاء المذيعين العرب فى أسماء أعلامهم وبلدانهم ، وما أسرع ما يشيع الخطأ بين المستمعين ويصعب إصلاحه !!

* * *

من ذى الحجة

* قرأت فى أعلى صفحة الغلاف من مجلة أسبوعية عربية شهيرة ، تاريخ صدور العدد هكذا : الأحد ٩ من ذو الحجة ، برقع ذو " بالواو بعد حرف الجر من " .. وانتظرت أسبوعاً فلم يتغير الخطأ ، وجاء السطر الأول : الأحد ١٦ من ذو الحجة .

وفى صدر صحيفة يومية كبرى : ١٦ ذى الحجة دون ذكر " من " . ومع أن الأفصح هو " من ذى الحجة " كما فى صحف عربية كثيرة ، يمكن تأويل ١٦ إلى " سادس عشر " وفى هذه الحالة تكون كلمة (ذى) مضافاً إليه . ولكن كيف نقول ٢٠ ذى الحجة ؟ إن الأصح هو ما ذكرناه !

* * *

الحادية عشرة

* كان المذيع المصرى يقرأ خيراً عن وصول الرئيس حافظ الأسد إلى الإسكندرية ، فى الساعة الحادية عشرة إلا عشر دقائق يوم السبت ١٤ من يوليو ٩٠ . ولحظت أن المذيع فتح شين عشرة وكرر ذلك ، وضغط على الشين المفتوحة فى الحادية عشرة ، وكأنه يقول للمستمعين : إن هذا هو النطق الصحيح .

لا يا أخى المذيع : إن مناطق به من فتح الشين في حالة التأنيث هو النطق الشاذ ،
والفصيح مناطق به القرآن الكريم : (فانفجرت منه اثنتا عشرة عينا) بتسكين الشين . أما
في حالة التذكير فتفتح الشين فتقول : في الشهر الثاني عشر ، (عليها تسعة عشر) . بفتح
الشين . ولا داعى لإيراد بعض اللهجات في حركة الشين ، وشكرا لكل من يرجع إلى الحق .

* * *

حَصَيَات الكلى

* نشرت الصحف ، في الأسبوع الماضى ، أن باحثين بمركز طب الأعشاب في
العراق توصلوا إلى أن ثمار البطيخ (بكسر الباء وتشديد الطاء المكسورة) أو الجُجَّ (بضم
الجيم وينطق في الخليج بكسر الجيم) مفيدة هي وبزرها وقشرها ، لمرضى (حصوات الكلى)
هكذا جاءت (حصوات) بالواو ، وهكذا تتكرر في الإعلانات كل يوم ، وهذا خطأ .
والصواب : (حصيات) بالياء لا بالواو . والكلى (بضم الكاف) جمع كُلية .

* * *

حديث من القلب

* في أثناء كتابة هذا المقال ، استمعت إلى برنامج (حديث من القلب) الذى كان
عنوان حلقاته في هذا اليوم (٧/١٥) : اللامبالاة .. وخطر لي أن أقول للدكتور الذى تحدث
بالعامية كزملاته في كل يوم .. إن من اللامبالاة - أيها المتحدثون في إذاعة مصر - أن
تهجروا الفصحى الجميلة إلى العامية الذميمة !!

* * *

على قدم وساق

* بعد انتصارات المنتخب الإنجليزي فى بعض مراحل مباريات كأس العالم بإيطاليا ، سمعت أحد مذيعى القسم العربى بهيئة الإذاعة البريطانية يقول فى تعليقه :
"لا تزال الاحتفالات الإنجليزية بالنصر الكروى قائمة على قدم وساق " ومع شيوع التعبير العربى : " على قدم وساق " انتهزت هذه المناسبة لتأصيله لغويا ..

من التعبيرات المجازية العربية ، الدالة على العناية بالأمر ، والكد له والمشقة فيه ، قولهم : " قام فلان على قدم وساق " ، " وقامت الحرب على ساق " .. كأن الجاد فى أمر معتمد على ساق قوية ، وهى وسيلة إلى المضى فى الأمر .. وكأن الماضى فى الحرب متحمل المشقة والكد .. وهو - كما قالت العرب - على المثل ، وليس هناك ساق حقيقية ، ولهذا قلنا إنه تعبير مجازى .

وللعرب تعبير آخر مشابه استخدمت فيه الرجل بذل الساق ، حيث قالوا : " فلان قائم على رجل " إذا حزبه وأهمه أمر فقام له على رجل واحدة . وفى هذا من المشقة والاهتمام مافيه .

وجمعت بعض الأساليب بين الساق والرجل ، وبين الساق والقدم ، فقول : إنه يقوم على ساق ورجل ، وإنه قائم على قدم وساق ، أى جاد ومهتم يحتمل فى سبيل الأمر ما يحتمل ، ويبذل قصارى جهده ويمشى بأقصى سرعة ممكنة ، والتعبير الإنجليزي To put on's best foot forward يؤدى هذا المعنى .

يمضى قدماً

* نقول : " نحن نمضى قدما فى تنفيذ الخطة الخمسية " ، وفى حديث على - كرم الله وجهه - " نظر قدما أمامه " أي لم يعرج ولم ينثن .. فما معنى قدما ؟ وما إعرابها ؟

القدم (بضم القاف والدال) : الشجاع الذى يقتحم الأمور والأشياء متقدما الناس جريئاً ، لا يعرج ولا يلوى على شئ ..

وفى الأمثلة التى ترد فيها قدما منصوبة كقولنا : " نمضى قدما " تعرب حالا أي متقدمين ، ونظر قدما أي متقدما .. وقد تأتى وصفا كأن نقول : هذا رجل قدم أي جرىء وشجاع ، وفى هذه الحال تتبع ما قبلها فى إعرابه .

وقد جاءت كلمة قدما (بضم فسكون) فى حديث شيبه بن عثمان : قال النبى صلى الله عليه وسلم : " قَدْماً ها " جاءت كلمة (قدما) مصدراً نائباً عن فعل الأمر ، أي تقدموا . وها للتنبيه . وكان عليه السلام يحرض المؤمنين على القتال .

* * *

واحة فى صحراء العامية !

* تحدث العلامة الشيخ محمد متولى الشعراوى إلى أطفال مصر فى عيد الأضحى المبارك . وأعجبني أن كان حديثه باللغة العربية فى برنامج إذاعى بصطنع اللغة العامية فى الحديث إلى الأطفال ، وهذا أمر أمقته وأراه خطراً على اللغة القومية وعلى الجيل الجديد الذى سينشأ على ما عودته (أبلة فضيلة ، فى غنوة وحدوته) ولهذا أسعدنى أن أسمع حديثاً بالفصحى أعده واحة فى صحراء العامية المصرية .

غرة المحرم (*)

* أكتب هذه الكلمات فى اليوم الأول من شهر المحرم لعام أحد عشر وأربعمئة وألف لهجرة المصطفى عليه السلام ، وأمامى بعض الصحف التى قرأت فى إحداها ، " غرة محرم " هكذا (محرم) بغير الألف واللام . . والصواب : المحرم ، ولا يذكر مجرداً من الألف واللام . وكل عام وأنتم بخير .

* * *

مزيلة التاريخ !

* فى خبر من ألمانيا الشرقية ، أن مواطنا وضع سيارته وهى من طراز (تراينت) فى المزيلة ، لأنه رآها رمزاً لانهيار النظام فى بلاده . . وفى خبر سابق على خبر السيارة ، أن الأحزاب الشيوعية فى أوروبا الشرقية وضعت فى مزيلة التاريخ !

والذى يعنيننا هنا هو بيان أصل المزيلة : وهى اسم للزبل (بكسر الزاى وسكون الباء) أى السرجين والسرقين الذى يخرج من الحيوان ، وفى الحديث أن امرأة نشزت على زوجها فحبسها فى بيت الزبل . وكلمة الزبل بفتح الباء هى المصدر يقال : زبل الأرض والزرع يزبله زبلاً وزبلاً أى أصلحها وسمدها بالزبل ونحوه حتى تجود فهو زبال ، ومنه انتقل للدلالة على جامع القمامة .

* * *

نازك ويارا

* سئلت هذا الأسبوع عن اسمين من أسماء النساء ما أصلهما ، وما معنى كل اسم منهما : الأول : نازك السلحدار . وهى إحدى شخصيات (ليالى الحلمية) . والاسم الثانى : يارة أو يارا ، التى وردت فى إحدى قصائد الشاعر غازى القصيبى . وأجبت من سأل :

* نازك (أصلها بضم الزاى والعامّة تكسرهما) : اسم معرب عن الفارسية ويوجد أيضا فى التركية . ومعناه : ظريف ، لطيف ، خفيف .

والسلحدار : أصله السلاح دار ، أي صانع الأسلحة ، أو الجندى المسلح .

* يارة أو يارا : اسم معرب أيضا عن الفارسية لحقته هاء التانيث التى قد تكتب ألفا ، ومعنى يار : محب ، صديق ، محبوب . وياري أي محبة وصداقة . . وهذه الأسماء الثلاثة (نازك السلحدار ويارا) نقلت إلى العربية وليست منها ، وهذا باب واسع فى اللغة دخلت إلى لغتنا منه أسماء كثيرة ، وبخاصة أسماء البنات !

إنما الأعمال بالنيات * *

نبدأ مقال اليوم بالحديث الشريف : « إنما الأعمال بالنيات ، وإنما لكل امرئ ما نوى . . » في مجال التنبيه على خطأ كلمة (النوايا) جمع نية ، وهي عزم القلب على أمر من الأمور . والجمع الصحيح : النيات ، مع شيوع (النوايا) منذ أكثر من ألف عام . وقد سمعتها هذا الأسبوع في الحديث عن (دورة النوايا الحسنة) الرياضية في الولايات المتحدة الأمريكية ، وفي تعليق إذاعي على الأحداث الجارية على الساحة العربية ، حيث جاء في التعليق : « إن النوايا العربية المخلصة ستدفع العالم العربي إلى الأمام » . .

والسبب في خطأ هذا الجمع أي النوايا ، أنه لم يسمع عن العرب الفصحاء ، وأن هذا الوزن مفردة نية على وزن فعلة ، والقياس أن يكون على (فعيلة) مثل : هدية وهدايا ، وعطية وعطايا ، ومطية ومطايا . أو (فاعلة) مثل : زاوية وزوايا . . أو (فعيل) مثل خفي وخفايا ، وخفية وخفايا . والأعمال بالنيات .

* * *

المضاعد الخليجية

في اللهجة الخليجية نوع من الحلي يلبس في اليد ، يسمى : المضاعد . والأصل في هذه الكلمة : المعاضد ، ومفرداها : معضد ، مشتق من العضد . والمعضد ، ويقال له أيضا : الدمليج (بضم الدال واللام) والدملوج : عربي فصيح منصوب عليه في المعجمات . قال ابن منظور : « الدمليج والدملوج : المعضد من الحلي » . .

والذي حدث في اللهجة هو تقديم الضاد على العين بالنسبة للعربية الفصحى ، ومن ذلك تقديم الضاد على الباء في كلمة (يقضب) وأصلها (يقبض) وقديماً قالت العرب : جبد أي جذب ، في أحد الأقوال .

ومما يؤرخ لهذه الظاهرة عند أهل الخليج مارواه الأزهرى (ت ٣٧٠ هـ) بقوله : « ورأيت هجرى (يفتح الهاء والجيم أي من أهل هجر عاصمة الخليج القديمة) يقول للرنند : النرد » . قال : « وكأنه مقلوب » فهذا يؤيد ما هو شائع الآن من القلب المكاني عند الخليجيين . وأمثله كثيرة .

* * *

هل انتقم إنجليز ؟ !

لا يزال مسلسل تخريب اللغة العربية عند رجال الأعمال العرب مستمراً ، حيث يسمون سلعمهم ومؤسساتهم بأسماء أجنبية ويكتبونها بحروف عربية فيشيعون الفوضى اللغوية ، ويضعفون الوعي اللغوي العربي ..

انظر مثلاً إلى كلمة (FOOD) أي غذاء .. لقد كتبوها بحروف عربية (فود) ووضعوها في تركيب إضافي مقلوب أو جعلوها موصوفاً على نظام اللغة الإنجليزية فقالوا : (فاميلي فودز) و (فاين فودز) و (فود ستر) و (توب فود) و (سي فود) سي اي (SEA) انتبهوا أيها السادة ، إن لغتكم القومية ، وانتماءكم العربي ، وشخصيتكم المميزة .. في خطر .

* * *

أخطاء . . من دليل الهاتف !

* من الأسماء العربية للنبات : رندة ، ورائية .

و « رندة » واحدة شجر الرند الطيب الريح ، أو هو العود الذي يتبخر به . وهو وارد في كتب النبات والشعر واللغة .

أما « رائية » فهي اسم فاعل من الفعل : رنا يرنو رنوا وهو إدامة النظر في سكون إلى ما يحسن منظره . والرنا : هو الشيء المنظور إليه لحسن منظره ، ومن ذلك أيضاً جاءت تسمية البنت (رنا) وهو في الأصل مصدر (رنا) أيضاً .

وقالت العرب : ترئى فلان ، أي أدام النظر إلى من يحب ، وفلان رنو (على وزن فَعول) الأمانى أي صاحب أمانى يتوقعها . هذا هو اشتقاق (رائية) وهذا هو أصل (رندة) .

ولكن الذين لا يعرفون هذه الأصول يخطئون بخط عشواء في الأسماء . .
وقد خطر لي أن أفتح دليل هاتف القاهرة ، وعنوانه : (دليل تليفونات القاهرة الكبرى) لأحدد طريقة كتابة اسمي (رندة) و (رائية) فوجدت مايلي :

- في الدليل أربعون اسماً لرندة . منها : ٢٤ كتبت : (راندا) بألف بعد الراء وألف مقصورة بعد الدال ، أي بنسبة ٦٠٪ . وهذا خطأ كما بينا .

ومنها : ١٦ اسماً كتبت : (راندة) بزيادة ألف بعد الراء ، أي بنسبة ٤٠٪ . وليس بين الأربعين اسماً ماكتب صحيحاً : رندة . وهذا يدل على ضعف الإلمام بأصول الأسماء ، واشتقاق اللغة العربية ! .

ومن الطريف : « أنني وجدت في الدليل رجلاً اسمه (راندا) كأن أهله جعلوه مذكر (راندة) التي لا يعرفون أصلها ولا معناها ! .

- وفي الدليل نفسه يوجد ستة عشر اسماً ، منها خمسة أسماء كتبت صحيحة : (رانية) .
أما الأحد عشر اسماً الباقية فكتبت خطأ : (رانبا) ..

انتبهوا أيها السادة ! إن أسماءكم وأسماء أبنائكم جزء من تاريخ لغتكم ، ومعلم
من معالم ثقافتكم ، فانظروا بهم تسمون وأي معنى تقصدون !

* * *

سياح لا سواح

في أحد البرامج التي تبثها إذاعة لندن العربية لتعليم الإنجليزية قال المعلم : دعونا
نفترض أنكم سواح ..

وفي بعض الأغاني العربية جاءت كلمة سَوَاح أي سائح سياح ، وكلمة سَوَاح جمعاً
لسائح ..

والفعل ساح يسبح (فسيحوا في الأرض) يأتي لا واري فلا وجه لقولهم : سَوَاح
للمفرد ، وسَوَاح للجمع .

* * *

سيداتني .. أنساتني .. ساداتني *

أسلوب ندائي تفتتح به الأحاديث والمحطبات المعاصرة ، يتوجه به المتحدث إلى المستمعين ، ويعني بالسيدات : النساء ماعدا البنات اللاتي يراد بهن غير المتزوجات ، وبالسادة : الرجال ومفردها : سيد ..

وقد وجه إلى سؤال نصه : هل السيد لقب يطلق على فرد ؟ وهل السيدة لقب خاص بالمتزوجة ، والأنسة لقب لغير المتزوجة ؟ وهل عرف العرب هذه الألقاب الثلاثة بالمعنى الذي نريده في لغة المحطبات المعاصرة ، وفي لغة الإعلام ؟

وأبادر فأقرر بعد البحث أن :

- * إطلاق « السيد » في بعض الدول العربية ، في العصر الحديث ، على كل فرد ، مثل : السيد الفاضل .. السيد الدكتور فلان .. هو إطلاق حديث لم يرد بهذا المعنى في لغة العرب .
- * إطلاق « السيدة » على المرأة المتزوجة ، مثل : السيدة أم كلثوم ، هو إطلاق حديث أيضاً .
- * دلالة « الأنسة » على الفتاة غير المتزوجة ، مثل : الأنسة مي هي دلالة حديثة إذ عرف العرب الأنسة بمعنى آخر ..

وهذا هو التفصيل :

السيد : وصف من الفعل ساد يسود ، ومصدره السيادة ، وجمعه : السادة والسيائد ، ويطلق على : المالك ، والملك ، والمولى ذي العبيد والخدم ، وعلى المتولي أمور جماعة كثيرة (ومن هنا جاء اسم : متولي) وكل من افترضت طاعته . وقد استخدم لقب تشريف يخاطب به الأشراف من نسل الرسول . ولم يكن هذا اللقب معروفاً في العصور الأولى للإسلام فهو (مولد) .. ويطلق على أشرف كل شيء وأرفعه ، يقال : الاعتراف سيد الأدلة . ومن استخدام المصدر (سيادة) : الكويت دولة ذات سيادة أي مستقلة . وينادي العالم بسيادة القانون .

كما يطلق لقب (سيادة) في خطاب بعض أصحاب المناصب فيقال : سيادة الرئيس ،
سيادة العميد ..

ويقابل (السيد) في اللغة الإنجليزية : MISTER ومن معانيه في الإنجليزية :
بطل أو ملك ، مثل : MISTER FOOTBAL ورجل لا يحمل لقباً تشريفياً ، مثل :
HE IS JUST A PLAIN MISTER كما يطلق على الزوج أيضاً .

السيدة : مؤنث السيد ، وتدل على المعاني التي بينها للسيد ، واختصت بالدلالة
على المرأة المتزوجة . وهذه دلالة حديثة لم تعرفها العرب ، كما تطلق على السيدة مريم
العذراء .

وتقابل السيدة في الفرنسية كلمات : FEMME, DAME, LADY وفي الإنجليزية :
LADY, WOMAN, MISTRESS, MADAM أما سيداتي سادتي فيقابلها في الإنجليزية :
LADIES AND GENTLEMEN وفي الفرنسية : MESDAMES ET MESSIEURS وشاعت في
اللهجة المصرية كلمة (مدام) للدلالة على المرأة المتزوجة .

ومن هذه المقابلات نتبين أن دلالة السيد والسيدة في العربية والإنجليزية والفرنسية
متقاربة جداً .

الآنسة : اسم فاعل من الفعل : أنس يأنس أنساً بضم الهمزة وسكون النون ،
وقالت العرب : جارية (فتاة شابة) آنسة أي طيبة النفس تحب قريبك وحديثك ، أو طيبة
الحديث ، والجمع آنسات وأوانس . ولما كانت اسم فاعل فالمراد أنها هي التي تأنس ولو
كان المراد أنها التي تؤنس ل قيل : مؤنسة .

وقيل الآنس (بالضم فالسكون) : الغزل . أما الإنس (بالكسر) والآنس
(بفتحين) والآنسة ف ضد الوحشة . ولما (أنس) معان أخر ، لكن الذي يهمنا أن الآنسة
وصف للجارية طيبة الحديث . وقد جاءت في الشعر القديم ، قال النابغة الجعدي :

بآنسة غير أنس القراف تخلط باللين منها شماسا

القراف : مدانة الزنا . الشماس : التمتع والحران .

وقال الكميت الأسدي :

فيهن آنسة الحديث حبيبة ليست بفاحشة ولا متغال

المتغال : من تغيرت رائحتها (ويروى : خريدة وحبية ، بدل : حبيبة) وقال عروة بن الورد :

وقالت : ماتريد ؟ فقلت : ألهو
بأنسة الحديث ، رضاب فيها
إلى الإصباح أثر ذي أثير
بعيد النوم كالعنب العصير

يقال : لقيته أثر ذي أثير ، وأول ذي أثير ، أي أول كل شيء . ويطلق الأثير على الصبح
وذو الأثير أي وقت الصبح .

ولهذا المعنى الطيب للآنسة ، ولأن الفتاة الشابة غير المتزوجة تكون أقرب إلى
الأنس والجمال ، أطلق بعض الكتاب المحدثين لفظ الآنسة على مايقابل الكلمات الإنجليزية:
YOUNG LADY; YOUNG WOMAN; GIRL; MISS; MADemoISELL; DEMOISELLE; MISS.

* * *

نفس الشيء

في البرنامج الثقافي (وقاية البيئة) الذي ييـث من التلفزيون قال المذيع الذي
يتحدث بالفصحى : « إذا كانت تلاقي نفس المصير » . ونقول : نسمع نفس الكلام ،
ونفس الأخبار . .

وقد اعترض بعض النقاد اللغويين على أسلوب نفس الشيء لأن فيه تقديماً للفظ من
ألفاظ التوكيد المعنوي على المؤكد . وقالوا : إن الأسلوب العربي الصحيح أن يقال :
المصير نفسه . . والكلام نفسه ، والأخبار نفسها . وقد أجاز مجمع اللغة العربية أسلوب
(نفس الشيء) بتقديم لفظ التوكيد بحيث لا يعرب توكيداً بل يعرب حسب موقعه في
الجملة مرفوعاً أو منصوباً أو مجروراً . . واعتمد المجمع على ورود هذا التركيب الإضافي
في أساليب بعض اللغويين ، وفي كتبهم النحوية .

ومما يذكر في هذا المجال : قول إمام النحاة سيبويه (ت ١٨٠ هـ) : « نزلت بنفس
الجبيل ، ونفس الجبيل مقابلي » .

فلا بأس أن نقول : إننا نسمع نفس النغمة ، وننام ونصحو على نفس الأخبار .

* * *

التعليم التقني

تبدأ في الربيع القادم برامج الكلية الجديدة للتكنولوجيا بجامعة قطر في إطار التعليم التقني الذي اتجهت إليه الجامعة . وينطق الناس في الجامعة وغيرها لفظ (التقني) بكسر التاء وفتح القاف ، والضبط الأصح هو يسكون القاف ، نسبة إلى التقن (يسكون فسكون) وهو الحاذق المحكم المتقن . . والمصدر التقنية . .

والحق أن الأصل هو كلمة أجنبية هي التكنولوجيا TECHNOLOGY وهي مكونة من مقطعين هما : TECHNO والمقطع الأخير يدل على العلم ، فالمراد علم التطبيقات العملية أي دراستها المنظمة . كما يطلق على التطبيقات نفسها .

وعند تعريب التكنولوجيا والتكنولوجي رأى العلماء أن في اللغة العربية كلمة تدارب أصواتها الكلمة الأجنبية وتكاد أصواتها تتطابق . فمادة (ت ق ن) قريبة من (ت ك ن) فقالوا : تقني أي تكنولوجي يقوم بدراسة التكنولوجيا وبالتطبيقات العملية وقالوا : علم التقنية أي التكنولوجيا .

* * *

خطأ في ضبط آية

نظراً لأن أحاديث الصباح في الإذاعة تسجل وتعاد إذاعتها ، فإن الخطأ في القرآن أو الحديث أو اللغة يجب أن ينبه عليه المتحدثون ليعيدوا نطقه صحيحاً في الإذاعة منعاً لتكراره وشيوعه .

ومن هذا ماوقع من أحد المتحدثين يوم الثلاثاء الماضي حين استشهد بالآية الكريمة (فعسى أن تكرهوا شيئاً ويجعل الله فيه خيراً كثيراً) ولكنه رفع الفعل (يجعل) والصواب : أنه منصوب - الآية ١٩ من سورة النساء .

* * *

حول « كاريكاتير » الخيار العسكري والخيار السياسي *

في أزمة الخليج المستحكمة الحلقات ، ومع الاهتمام العالمي الواسع النطاق لحل تلك الأزمة عنوة أو سلباً ، تقوم وسائل الإعلام في شتى أنحاء العالم بدور بارز في التنديد بالغزو والدعوة إلى سيادة القانون ، بالخبر والصورة والمقالة والقصيدة ، والرسم الساخر (الكاريكاتير) الذي يستهوي قراء الصحف ، ويبرز في أحاديث الناس وتعليقاتهم ، ويشيع رغبتهم في تصور أبعاد الأزمة .

وتعتمد تعليقات الرسامين على اللغة والتورية لإبراز الصورة الساخرة ، ومن ذلك مثلاً : كاريكاتير صحيفة « الأهرام » في ٢٨ من سبتمبر ١٩٩٠م وعنوانه : « الخيار العسكري والخيار السياسي » ويبدو فيه الرئيس الأمريكي بوش الذي يضع ثقله إلى جانب الحق الكويتي ، يقول للعربي الذي يدعو إلى الخيار العسكري : أنا معنديش « خيار وفقوس » وهو مثل مصري مشهور ، يستخدم الرسام كلمة « خيار » الواردة فيه استخداماً مجازياً على سبيل التورية ، حيث تشترك بين الخيار الذي هو الاختيار والخيار الذي يؤكل وهو الوارد في المثل المصري . وسنركز تعليقنا اللغوي هنا على :

- * الخيار والفقوس : لغوياً وعلمياً .
- * الخيار الذي هو الاسم من الاختيار .
- * المصطلح الإعلامي : كاريكاتير واسمه العربي .

الخيار : ثمرة من الخضر تشبه القثاء ، وهو المراد إذا اقترن بالفقوس . ويوجد شجر يشبه كبار شجر الخوخ يثمر نوعاً من الخروب ، ويسمى خيار شنبر (علم غير عربي) ، ويكثر في مصر وله زهر عجيب .. وقيل إن لفظ الخيار نفسه غير عربي .

الفقوس : هو في مصر اسم لنوع من القشاة ، وفي سوريا يطلق على البطيخ الشامي ويسمى البطيخ الهندي .
ويضرب المثل المصري (خيار وفقوس) لاثنتين يفضل أحدهما على الآخر تفضيلاً لا تراعى فيها العدالة .

الخيار : (بكسر الحاء أيضاً) اسم مصدر من الاختيار وهو طلب خير الأمرين ، وقد جاء بهذا المعنى في الحديث الشريف : البيعان بالخيار ما لم يتفرقا ، وهو على ثلاثة أضرب : خيار المجلس ، وخيار الشرط ، وخيار النقيصة . وقالت العرب : أنت بالخيار وبالمختار ، أي اختر ما شئت ..

وجاءت كلمة الخيار بمعنى المختار المنتقى ، كما في الحديث الشريف : « فأنا خيار من خيار » ..
وترد كثيراً في عصرنا بالمعنى الأول الذي هو طلب خير الأمرين ، غير أن بعض المذيعين والمراسلين يفتحون الحاء وهو غير صحيح .

الكاريكاتير ، والرسم الكاريكاتيري أو الكاريكاتور ، والرسام الكاريكاتيري أو الكاريكاتيرست : ليس عربياً . وهو في الإنجليزية والفرنسية CARICATURE والرسام CARICATURIST ويسمى بالعربية : الرسم الساخر .

. . .

لحن في الأخبار

من أغراض هذا الباب التنبيه على اللحن اللغوي الذي يقع فيه المتحدثون والمحرون والمذيعون ، محافظة على سلامة اللغة العربية .. وسأقدم إن شاء الله في كل أسبوع شيئاً من هذه التنبيهات ، وما أقدمه اليوم سمعته يومي الجمعة والسبت (٢٨ ، ٢٩ / ٩) :

- قال أحد مراسلي إذاعة خليجية : «إن هناك ثمة إجراءات بعد الحظر الجوي على العراق» والخطأ هنا في الجمع بين «هناك» و «ثمة» ومعناها واحد ، فيجب الاختصار على أحدهما .
- قال مراسل لإحدى الإذاعات الأجنبية في بلد أوروبي : «توجد الآن تسعة عشر طائرة مقاتلة من هذا النوع» .
والصواب : «تسع عشرة طائرة ، لأن التمييز مؤنث ، فيذكر الجزء الأول من العدد ويؤنث الثاني» .
- قالت مذيعة : «فضلاً عن أضرار مادية» وفتحت الرأء من أضرار ، كأنها ممنوعة من الصرف ، وهي ليست كذلك .
- قال مذيع معروف في نشرتين للأثباء : «أسفر الاعتداء عن مقتل اثنين أحدهما جيبوتي والآخر فرنسي» وكسر الدال من أحدهما كأنه جرها على أنها بذل ، والصواب : أحدهما «بالرفع» وهو مبتدأ .
- قال مذيع : «إن فرقة من ثمانية وأربعين دهاية . .» ونصب ثمانية منونة وهي مجرورة ، وصوابها : ثمان .

التضامن مع حكومة وشعب الكويت *

جاء في بيان لوزراء خارجية دول منظمة المؤتمر الإسلامي ، هذا الأسبوع ، أنهم يحددون تضامن المنظمة مع حكومة وشعب الكويت ..
وفي أسلوب (حكومة وشعب الكويت) ومثله : (ألمانيا أصبحت أكبر وأغنى دولة في أوروبا) .. نلاحظ أن كلمة (حكومة) مضافة إلى الكويت ، وأنه فصل بين المضاف والمضاف إليه بمعطوف وهو (شعب) وأن المعنى المقدر : حكومة الكويت وشعبها .
وفي المثال الثاني : كلمة (أكبر) مضافة إلى (دولة) وقد فصل بين المضاف والمضاف إليه بمعطوف هو (أغنى) . والمعنى المقدر : أكبر دولة وأغنى دولة .

والذي دعانا إلى الوقوف مع هذا الأسلوب أن بعض النقاد اللغويين يرون أن الفصل بين المضاف والمضاف إليه غير جائز ، ويدعون إلى أن يقال : حكومة الكويت وشعبها .
وقد تتبعنا موضوع الفصل بين المتضامين في المراجع النحوية ، وهو ذو صور متعددة ، ولكنني اقتصرنا على الصورة المؤلفة من (مضاف + حرف عطف + اسم معطوف + مضاف إليه) ووجدت مايجيز هذا الأسلوب ، حيث ناقش اللغويون قول العرب : « قطع الله يد رجل من قالها » ويرى المبرد أن المضاف هو الثاني (رجل) وحذف المضاف إليه بعد (يد) لدلالة الثاني عليه .
ومذهب سيبويه أن المضاف إليه المحذوف هو ما بعد (رجل) وأنها أقحمت مع حرف العطف بين المضاف - وهو يد - والمضاف إليه وهو من قالها ..

ولأبي زكريا الفراء رأي يجيز هذا الأسلوب ، ولا يتمسك بأن في الكلام مضافاً إليه محذوفاً ، فالكلمتان مضافتان معاً للمضاف إليه المذكور ، ولكنه يخص ذلك بالأساليب كثيرة الشيع ، مثل خذ ربع ونصف هذا ، ومثل « رضيت عنك قبل وبعد ماحدث » و « قطع الله يد رجل من قالها » .

وإذا أضفنا إلى هذه الآراء قول الفرزدق :
يامن رأى عارضاً أسر به
بين ذراعسي وجبهة الأسد

وقول الأعشي :

ولا نقاتل بالعصي ولا نرامي بالحجارة
إلا علالة أو بداهة قارح نهد الجزاره

ففي بيت الفرزدق إضافة ذراعي إلى الأسد والفصل بجبهة ، وفي بيت الأعشي
إضافة علالة إلى قارح مع الفصل بالمعطوف وهو بداهة .

أقول : إذا أضفنا إلى هذه الآراء أساليب الشعر والنثر ، فإننا نميز : نجدد
التضامن مع حكومة وشعب الكويت ، ألمانيا أكبر وأغنى دولة أوروبية ، نرى شجب ورفض
العدوان .

* * *

الهردقوش

نشرت صحيفة (الأخبار) في عددها الصادر يوم الأحد الماضي (١٠ / ٧) خبراً
يفيد أن أحد الباحثين المصريين قد تمكن من استنبات سلالة رومانية من نبات اسمه
(الهردقوش) لأول مرة في مصر ..

هكذا جاء اسم هذا النبات بالباء . وهو النطق العامي الذي شاع في مصر منذ
قرنين ، حيث نص عليه الزبيدي في (تاج العروس) .

والتنطق العربي الوارد في المعجمات هو : المردقوش ، بالميم لا بالهاء ، وهذا الاسم معرب عن اللغة الفارسية ، وهو فيها مكون من كلمتين هما : مرده + گوش . والكلمة الأولى معناها : ميت . والثانية معناها : الأذن ، أي ميت الأذن . والمراد لين الأذن . والميم في مرده مضمومة في الفارسية ففتحتها العرب .
والمرقوش : نبات عشبي عطري طبي ، يدخل في كثير من الصناعات الدوائية .
ويذكر أن عامة العرب قد نطقوا هذا الاسم : المرزجوش ، والمرزجوش .

وقد ورد المردقوش في شعر تميم بن مقبل حيث قال :
يعلون بالمردقوش الورد ضاحية
على سعايب ماء الضالة اللجن
ويصنع منه طيب يجعله المرأة في مشطها ، ويضرب لونه إلى الحمرة والسواد .

* * *

اسئلة من اللحن في الأخبار

- جاء في الأخبار المذاعة وصف أحد الصحفيين مدينة الكويت بأنها مدينة محتضر .
وقرأت المذيعه الفعل (محتضر) كأنه مبني للمعلوم ، أي بفتح التاء وكسر الضاد .
والصواب أن هذا الفعل مبني للمجهول ، أي بضم التاء وفتح الضاد . من احتضر المريض ، مبنياً للمفعول أو للمجهول ، أي حضره الموت فهو محتضر (بفتح الضاد) ومحضور ، حيث يقال : حضر ، أيضاً .
- جاء في برنامج صباحي شيء عن أصيص الزهر . ونطق المتحدث الأصيص ، بكسر الهمزة وتشديد الصاد .
والصواب : أصيص (بفتح الهمزة وكسر الصاد مخففة) وهو لفظ عربي يطلق على وعاء من الفخار ونحوه يستتبع فيه النباتات أو الزهر .

- في خبر عن توحيد شطري ألمانيا أن البرلمان الألماني الموحد اجتمع لأول مرة .. غداة توحيد ألمانيا .
ونطق المذيع كلمة (غداة) بضم الغين . والصواب : غداة بفتح الغين . وجمعها : غدوات . والغداة والغدية هي البكرة أو ما بين صلاة الفجر وطلوع الشمس .
والمضمومة العين هي الغدوة فقط وجمعها غدو (بضمتهن) ، ولا يقال في الجمع : غدايا إلا مع العشايا فقط .
- في تصريح لرئيس الوزراء التركي عن أزمة الخليج جاء قوله : « إن المبادرة التي لا تأخذ في الحسبان عودة الشرعية الكويتية تعد غير مقبولة » .
ونطق مذيع في إذاعة خليجية كلمة (الحسبان) بكسر الحاء . والصواب الحسبان (بالضم) وهي جمع لحساب . وفي القرآن الكريم : (الشمس والقمر بحسبان) أما الحسبان بكسر الحاء فهو مصدر للفعل حسب بمعنى ظن . ولهذا قالت العرب : ما كان في حسباني كذا (بالكسر) ولحنوا من قال : ما كان في حسابي كذا .
- بمناسبة نشر خبر ، هذا الأسبوع ، عن طبق سلطة عملاق في طريقه إلى كتاب الأرقام القياسية لضخامته وقصر الزمن الذي صنع فيه ..
سألني مهتم بالباب عن كلمة (سلطة) وهل أصلها عربي ؟ . فأقول : نص الزبيدي على أن السلطة محركة ما يعمل من التوايل ، وهي عامية أي أنها استخدمت في مصر منذ قرنين من الزمان . ومادة (س ل ط) العربية لا تمنع توليد هذه الكلمة ، حيث إن السليط هو الزيت ، وهو عند أهل اليمن : دهن السمسم ، (ويسمى دهن السمسم : الشيرج) ..
والكلمة موجودة في الفرنسية (SALADE) وفي الإنجليزية (SALAD) .

* * *

شيء من شعري :

أخت الشمس

قالت لي الشمسُ : خَفَّفْ وَطْأَةَ الْغَارِ (١)
لا بأسَ من غَيْرَةٍ لَكِنْ بِمَقْدَارِ
رَفَقًا بِأَخْتِي الَّتِي فِي الْأَرْضِ قَدْ بَزَغَتْ
فِي وَجْهِهَا النَّوْرُ يَهْدِي كُلَّ سَيَّارِ
أَمَّا رَأَيْتَ جَمُوعَ النَّاسِ قَاطِبِينَ
تَحْبِئَنِي كُلُّهَا ، تَشْوِي بِأَنْوَارِي
قِفْ تَأْمَلْ شِعَاعَ الشَّمْسِ مَنْتَشِرًا
فَهَلْ يَغَارُ عَلَيْهَا أَيُّ دَيَّارِ (٢) ؟

(١) الغار : الغيرة .

(٢) ديار : أحد من الناس .

معنى التعبير : حفظ ماء الوجه ١٠٠ *

سمعت في الأسبوع الماضي ، ضمن تعليق لأحد المراسلين الإذاعيين « أن أحد الرؤساء في العالم العربي أبدى استعدادة لحل سلمي يحفظ له ماء وجهه » !

والتقطت هذا التعبير لأجعل تفسيره صدرأ لهذا المقال .

المراد بحفظ ماء الوجه هنا : الإبقاء على ماقد يكون لديه من حياء ، ووقايته ذل التراجع ، ومهانة الاستسلام ..

ولكن : هل عرف العرب تعبير « ماء الوجه » ؟

نعم .. فقد قالوا : ما أحسن ماء وجهه ، يعنون بذلك رونقه وجماله وحسنه ، وطراءته ، وقد جاء « ماء الوجه » في شعر أبي تمام ، والمتنبي ، وابن المعتز ، وغيرهم . يقول أبو تمام :

وما أبالي وخير القول أصدقه حقنت لي ماء وجهي أم حقنت دمي
وقال المتنبي :

ولقد بكيت على الشباب ولمتى مسودة ولما وجهي رونق
وقال ابن المعتز يصف العين التي لا تكاد تتملى من حسن الحبيب وتشرب من ماء وجهه الجميل حتى تفاجأ بالرقيب الذي يجعلها تشرق قبل الارتواء :

لم ترد ماء وجه العين إلا شرقت قبل ربهـا برقيب

ولأن الماء عماد الحياة ومنه كل شيء حي ، استعارته العرب لكل ما يحسن منظره ، وتحلو نضارته ، ويجل قدره .. فإلى جانب ماء الوجه قالوا : ماء الشباب ، وماء الحسن ، وماء السيف ، وماء النعيم ، وماء الكرم ، وماء الظرف ، وماء الصبا .

وفي ماء الحسن قال ابن المعتز :

وتكاد الشمس تحكيه

ويكاد البدر يشبهه

ومياه الحسن تسقيه

كيف لا يخضر عارضه

وقد جمع كشاجم « محمود بن الحسن السندي » بين ماء الوجه وماء النعيم في قوله :

قد سقاه الشباب ماء نعيم

ويح عين لم ترو من ماء وجه

* * *

القوات المتمركزة

جاء في أخبار الثلاثة الماضي (١٠/١٦) أن فرنسا تقوم بتعزيز قواتها المتمركزة في المملكة العربية السعودية .

ويرى اللغويون أن يقال : المركزة من الفعل ركز ، أما المتمركزة فهي اسم فاعل من الفعل تمركز أي اتخذ له مركزاً وهو اسم مكان من ركز ..
والأصل في الاشتقاق ألا يعتبر الحرف الزائد أي الميم في مركز ، بل العبرة بالحروف الأصول وهي (ركز) .

ولكن وردت أمثلة استخدمها العرب قديماً راعوا فيها الحرف الزائد فتوهموه أصلاً
مثل : تمسكن من المسكين ، وتمذهب من المذهب ، وتمنطق أي لبس المنطقة ، وقدرع أي لبس المدرعة ، وتمتدل أي اتخذ المنديل ، إلى جانب المشهور القياسي ، تسكن ، وتذهب ، وتنطق ، وتدرج ، وتمتدل ..

وقد عالج مجمع اللغة العربية هذه المسألة ويبحثها تحت عنوان : (توهم أصالة الحرف الزائد) وسجل ماقالته العرب من استعمالات ينطبق عليها هذا الوصف :

* * *

عجر التراث وبجره

المذيع مثقف ، شاعر ، يقدم برامج ثقافية ، وضيف البرنامج أستاذ جامعي مهتم بالتراث والفلسفة والشريعة .. والخطأ الذي وقع من مقدم البرنامج الذي أذيع هذا الأسبوع ، خطأ في ضبط كلمتين مشهورتين ، سايره فيه الضيف فنطق الخطأ مرتين ..

فقد سأل المذيع ضيفه : هل تأخذ التراث عجره وبجره ؟ ونطق المذيع كلمتي : «عجر وبجر» بفتح العين والجيم والباء والجيم ، وكرر النطق نفسه الأستاذ الدكتور ١١٠٠ والصواب عجر وبجر ، يضم ففتح فيهما ، جمع عجرة وبجرة ..

وهذا التعبير من الأقوال السائرة عند العرب ، حيث قالوا : « أفضي إليه بعجري وبجري » أي أطلعه من ثقتي به على معايبي ، وقالوا : إن من الناس من أحدثه بعجري وبجري ، أي عيوي وأحزاني ، وأصل العجر : غروق متعقدة في الجسد . والبحر : العروق المتعقدة في البطن خاصة ، وقيل العجرة نفخة في الظهر فإذا كانت في السرة فهي بجرة ، ثم انتقل المعنى إلى الهموم والأحزان أو ماظهر ومايطن من هذه الهموم .

وقد روي عن الإمام علي - كرم الله وجهه - أنه طاف ليلة وقعة الجمل على القتلى مع مولاة قنبر ، فوقف على طلحة بن عبيد الله وهو صريع ، فبكى ثم قال : « عز عليّ أبا محمد أن أراك معفراً تحت نجوم السماء ، إلى الله أشكو عجري وبجري » .

لحن قتي الأخبار

- جاء في صحيفة خليجية : « كشفت مصادر بوزارة الداخلية (المصرية) أن الاجاء السائد بشأن عملية الاغتيال (اغتيال الدكتور رفعت المحجوب) هو أن من ورائها أيدي أجنبية » ..
- والصواب : « أيدياً » لأنها اسم إن والفتحة تظهر على الياء في أيدي وهو جمع يد ، وجمع الجمع أيادي .
- قال أحد مراسلي الإذاعة البريطانية : « ذكرت وكالة الأنباء الأردنية الرسمية .. » ونطق الأردنية مجرورة ..
- والصواب : الأردنية بالرفع لأنها صفة لوكالة ، وليست بالقطع صفة للأنباء .
- جاء في إذاعة لندن العربية - وهي حريصة على التحدث بالعربية الصحيحة - وصف الأمن بأنه مستتب ، ولكن المذيع نطق كلمة « مستتب » بفتح التاءين كأنها اسم مفعول ..
- والصواب : مستتب بكسر التاء الثانية على وزن (مستفعل) بكسر العين .
- قالت العرب : استتب الأمر : تهيأ واستوى ، واستتب أمر فلان إذا اطرده واستقام وتبين . واسم الفاعل هو مستتب ، وأصل هذه الكلمة من الطريق المستتب : أي الواضح المستبين .

حل الأزمة الخليجية عبر جهود دولية *

ما أكثر ما يكتب الكلام وما يقال ، هذه الأيام ، عن الأزمة العربية والدولية الناشئة عن غزو البلد الأمين الذي كان آمناً حتى فجر الثاني من أغسطس .. أعني الكويت .

وما قبل هذا الأسبوع تصريح لسياسي أوروبي أعرب فيه عن أمله في حل الأزمة (بسكون الزاي وفتحها) عبر جهود دولية ..

ومع الرجاء والدعاء بأن تتوج كل الجهود الصادقة والمخلصة بالحل الذي لا حل غيره ، والفوز الذي لا فوز بعده لأصحاب الحق الشرعي .. نقف وقفة لغوية عند كلمة « عبر » فنيين أصلها اللغوي وإعرابها المختار ..

من التعبيرات المحدثة التي استخدمت فيها كلمة (عبر) ذات الأصل العربي قولنا : كان هذا البلد عبر التاريخ خالصاً لأهله ، كان العرب عبر الأجيال أمةً وسطاً ، وجاب الرحالة العالم عبر القارات والمحيطات ، عبر المكان والزمان كان لنا مجد ..

ولم يسرد في الاستعمال العربي القديم لفظ « عبر » بالمعنى المحدث أي خلال كذا .. إنما جاء مصدراً للفعل عبر بمعنى جاز ، عبر النهر والوادي والطريق عبراً وعبوراً ، أي قطعه وجازه من عبيره إلى عبيره (بكسر العين وفتحها) ويراد به شاطئ النهر وجانب الوادي وناحيته .. فالعبر هو قطع المسافة بين العبر والعبر ، وعبر كذا أي في خلاله .. ومن هنا جاء توليد المعنى الجديد من الأصل العربي القديم ..

ويبدو أن كلمة « عبر » تقابل إحدى الكلمات الإنجليزية (ACROSS) ، (TRANS) ، (OVER) ، (THROUGH) . وتقابل في الفرنسية : (TRANS) ، (PENDANT) ، (TRAVER) .

وقد وقف مجمع اللغة العربية أمام التعبيرين : سار عبر البحار أو الصحارى ، وكان النصر حليف العرب في معاركهم عبر التاريخ .. ووافق على استعمالها : الأول على الحقيقة ، والثاني على المجاز .

أما إعراب « عبر » فهو النصب على الظرفية المكانية أو الزمانية ، وإعراب المصدر (وهو عبر) ظرفاً جائز على أساس حلول المصدر محل الظرف .. ويجوز إعرابها حالاً على أنها مؤولة باسم الفاعل أي عابراً ..

ونعتمد إلى العنوان لنترجو ونأمل أن تحل الأزمة عبر كل الجهود المخلصة .

* * *

الصدام في اللهجة الخليجية

اعتذر أحد طلابي من عدم الجلوس في الصف الأول ، بعد أن أخذ مكانه فيه ، قائلاً : « عندي صدام » ، وفهم الطلاب الخليجيون أن الصدام هو الزكام الشديد . ولم يفهم غيرهم المعنى المراد ، فأفهمتهم وبينت لهم أن اللفظ عربي صحيح وهو بكسر الصاد كما سمع عن العرب ، وإن كان قياس أسماء الأمراض ضم الأول من (فعال) مثل : زكام وصداع ودوار وكباد ، لكن كسر الصدام مسموع .

* * *

الأشاوس والجلالوزة

سألني قاريء مثقف ، وقد قرأ هذا الأسبوع عن « الأشاوس » و « الجلالوزة » عن أصلهما اللغوي فأقول :

- الأشاوس جمع أشوس ومؤنثه شوساء ، ويجمع أيضاً على شوس ، وهو : الجريء ، الرافع رأسه تكبراً ، الشجاع في القتال ، ومن يعرف في نظره الغضب أو الحقد . وأصل الشوس (بفتح الشين والواو) : النظر بمؤخر العين تكبراً أو تغيظاً ، ومثله : التشاوس ، يقال : فلان يتشاوس في نظره إذا نظر نظراً ذي نخوة وكبر . وقلت لصديقي السائل : فلنكن أشاوس أو شوساً ولكن على أعدائنا !

- الجلالوزة : جمع جلواز ، وهو الشرطي ، ومعنى جلوزة الشرطة : شدة سعيهم بين يدي الأمير . وقيل : الجلواز هو التابع للشرطي ويسمى (التزور) بضم التاء وسكون الهمزة لأنه يثتر النظر إلى أوامره أي يديه مرة بعد مرة .

وبالمناسبة تبينت أثناء البحث خطأ في الجزء الخامس عشر من (تاج العروس) حيث جاء فيه أن الجلواز هو التزور بالفاء . والصواب بالتاء كما في أصل القاموس المحيط في (جلز) و (تآر) فلزم التنويه !!

استشاط غضباً

في سياق وصف أحد السياسيين في إحدى المناقشات قال المذيع في إحدى الإذاعات الأجنبية العربية : لقد استشاط غضباً ..

وقد سئلت عن هذا التعبير فأجبت :

إن تعبير (استشاط غضباً) عربي صحيح منصوص عليه ، وجاء منه : غضب فلان واستشاط أي احتدم كأنه التهب في غضبه .

وفي الحديث الشريف : « إذا استشاط السلطان تسلط عليه الشيطان » أي تحرق من شدة الغضب وتلهب ، وصار كأنه نار ، تسلط عليه الشيطان فأغراه بالإيقاع بمن غضب عليه .

وفي شرح معنى (استشاط) دلالة على الأصل الاشتقائي ، فقولهم ، كأنه التهب ، وتلهب ، وتحرق ، إشارة إلى أن الأصل هو من شاط يشيط بمعنى احترق أو كاد . وقيل : هو من شاط بمعنى هلك ، وشاط دم فلان أي ذهب ، وكل ما ذهب فقد شاط .

وقولهم : (غضباً) في الجملة تعرب تمييزاً منصوباً ، وهو من تمييز النسبة .

فياعزيزي لا تستشط غضباً ..

التشويش .. أو التهويش .. على الصواريخ ؟ ! *

قالت مجلة « نيوزويك » الأمريكية ، هذا الأسبوع : « إن فرنسا زودت الولايات المتحدة بمعلومات مهمة عن كيفية التشويش على أقوى الصواريخ ، جو - جو ، لدى العراق » ..

وفي هذا الخبر ثلاث كلمات ينبغي النظر فيها من الوجهة اللغوية :

- التشويش : أهو عربي أم من لحن العامة ، وفصيحه : التهويش ؟
- الصاروخ : أهو عربي قديم أم هو محدث للدلالة على آلة من آلات الحرب الحديثة ؟
- الصاروخ أرض - أرض ، وأرض - جو ، وجو - جو ، وبحر - جو .. ماتأويله وماتوجيهه النحوي ؟

وردت كلمة « التشويش » بمعنى التخليط عند الجوهري (ت ٣٩٢ هـ) يقال : شوشه أي خلطه وأساء ترتيبه ، وشوش بين القوم : أفسد . ولكن الأزهرى (ت ٣٧٠ هـ) قال : أما التشويش فإنه لا أصل له ، وإنه من كلام المولدين ، لا من كلام الفصحاء ، وأصله الفصيح : التهويش .. واستمر استخدام التشويش في القرون التالية مع تنبيه علماء اللغة على أنه لحن صوابه التهريش ، وأجازه آخرون حتى وصل إلى عصرنا ، وامتد إلى الإذاعات لإشاعة الخلط بين أصواتها المبتوثة ، ومنع وضوحها ونقائها .. وإلى أجهزة الرصد ، وإلى أجهزة الاستشعار .. واستخدم التشويش في العقل والأفكار فقليل : عقل مشوش ، وأفكار مشوشة .. والمعنى اللغوي لهذه المادة - إن صحت - مراعي في التشويش على الصواريخ التي تخلط في مسارها وتحميد عن أهدافها ..

والذين يتوخون الأفصح يحلون كلمة « التهويش » مكان « التشويش » .. وفي المعجمات : التهويش : التخليط ، وهاوش فلان القوم : خالطهم ، وتهاوش القوم وتهوشوا : اختلطوا ، وهو نفسه معنى التشويش .. ولنا أن نقول الآن : إن الأفصح هو التهويش ، وأجاز بعض اللغويين : التشويش ! ولنا أن نذكر هنا أن التهاوش مستعملة في لهجة الخليج لكن بمعنى العراك وفيها المعنى الفصيح ، أي اختلاط القوم .

الصاروخ : اسمه بالفرنسية : FUSEE, MISSILE وبالإجليزية : MISSILE وتعريفه العلمي : قذيفة نارية أسطوانية الشكل مخروطية تقذف إلى مسافات بعيدة ، بتأثير انفجار الغازات التي تندفع من أسفل الأسطوانة ..

والتسمية في اللغة العربية حديثة ، اشتقت على وزن (فاعول) الذي يدل على الآلة كالساطور ، من مادة (ص ر خ) الدالة على الصباح الشديد عند الفزع ، وعلى الاستغاث .. وهذا ما يصنع الناس إذا أصاب أرضهم صاروخ .

أما صاروخ أرض - أرض ، وصاروخ أرض - جو ، وصاروخ بحر - جو ، ويقابله في الفرنسية : FUSEES SOL-SOL أي أرض - أرض . و FUSEES SOL-AIR أي أرض جو و FUSEES MER-AIR أي بحر جو .. فقد وقف أمامه مجمع اللغة العربية لأنه أسلوب جديد على اللغة العربية فأجازه على أساس أنه من تتابع الإضافات (صاروخ + أرض + جو) ..

ضرب غرائب الإبل

الكاتب الفيلسوف الساخر محمود السعدني ، أورد في بابہ الذائع (على باب الله) في عدد المصور في ١٠/٢٥/١٩٩٠ تعبيراً عربياً يستحق أن نقف عنده هنا ، حيث قال في مقاله السياسي : « حزن غرائب الإبل » وقد تصرف فوضع الحزن موضع الضرب ، ولا بأس في ذلك فالحزن نتيجة الضرب .. ولكن ماغرائب الإبل ؟ الغرائب جمع غريبة ، وذلك أن الإبل إذا وردت الماء فدخل فيها غريبة ضربت وطردت ، وقالت العرب في أمثالها : « ضرب ضرب غرائب الإبل » .. ويضرب هذا المثل للرجل الذي يصيبه ظلم ، فيقال له : ارفع عنك الظلم بالضرب وبأشد ماتقدر عليه .

وقد ورد هذا المثل في خطبة الحجاج على منبر الكوفة : والله لأعصبنكم عصب السلمة (السلم شجر يديغ به) ولأحونكم لحو العود (لحا الشجرة والعصا يلحوها لحواً : قشرها . ويقال أيضاً : لحى الشجرة لحياً) ولأضربنكم ضرب غرائب الإبل ، وفي رواية : « لأضربنكم ضرب غريبة الإبل » .

* * *

الضربة الجوية والهجوم البوحي

أذاعت وكالة « رويتر » للأثباء ، هذا الأسبوع ، أن رؤساء هيئة الأركان المشتركة توصلوا الآن إلى نتيجة مفادها أنه يلزم شن هجوم بري بواسطة قوة المدرعات ، بدلاً من خطة الضربة الجوية ، ولكن الخبر جاء تحت العنوان التالي :

(استبدال خطة الضربة الجوية بهجوم بري لتحرير الكويت) .. وإذا جرينا على القاعدة النحوية المشهورة وهي أن باء البدل تدخل على المتروك فإن الخبر السابق سيفهم على غير وجهه ، إذ يفهم من العنوان أن الضربة الجوية هي المطروحة الآن . والخبر يدل على أن الهجوم البري هو البديل المعروض الآن ..

ولكن عامة العرب قديماً وحديثاً ، أدخلوا الباء على المتروك - وهو الفصيح - وعلى المأخوذ كالعنوان السابق ..

وأسلوب القرآن الكريم يؤيد القاعدة النحوية المشهورة ، قال تعالى : (وبدلناهم بجنتيهم جنتين ذواتي أكل خمط) ، وقال سبحانه : (فليقاتل في سبيل الله الذين يشرون الحياة الدنيا بالآخرة) .. وليس في القرآن الكريم ما يعارض القاعدة المشهورة ، وإن كان بعض المفسرين قد أجاز في قوله تعالى (ولا تبدلوا الخبيث بالطيب) أن تكون الباء داخلة على المتروك وغيره ولكنه قول ضعيف .

وقد حاول مجمع اللغة العربية أن يجيز الأمرين بناء على آراء ضعيفة في (المصباح المنير) و (مختار الصحاح) و (تاج العروس) .. ويعين السياق المراد .. ولكن التصويت كان ضد هذا التعبير في القاعدة النحوية المشهورة ، التي جرى عليها الأسلوب القرآني ..

* * *

تعليق وتوضيح

القاريء المحاسب حسام الدين أحمد سعد الدين ، كتب إلينا معلقاً ومعتزلاً على ما نشرناه في (لحن في الأخبار) في ٢٠ من الشهر الماضي ، من تصحيح الخطأ الذي وقع فيه أحد المراسلين الإذاعيين حين قال : « ذكرت وكالة الأنباء الأردنية » وجر الأردنية كأنها نعت للأنباء ، وهي في الحقيقة نعت لوكالة الأنباء ، فحقها أن ترفع لأن وكالة فاعل مرفوع والنعت يتبع المنعوت ..

يقول القاريء حسام الدين : أضمت صوتي لصوت المراسل ، وأرى أن « الأردنية » في الخبر مجرورة تابعة للموصوف (الأنباء) المجرور بالإضافة ، لأن الموصوف وهو وكالة الأنباء نكرة (كذا ١١) ولا يجوز أن يكون الموصوف نكرة والصفة معرفة .

وأقول للأخ : شكراً لاهتمامك وثنائك على الباب ، وخوضك في مسألة لغوية تريد وجه الصواب فيها ، وإسمح لي أن أبينه لك :

أولاً - وكالة الأنباء ليست نكرة لأن وكالة مضافة إلى معرفة ، وهي الأنباء ، فهي مثلها معرفة . ثانياً - أن الأردنية ليست وصفاً للأنباء مثل قولك : الأنباء الصادقة أو الأنباء السياسية .. إلخ . إنما وكالة الأنباء هي الموصوفة ، وكذلك لو قلنا : قررت منظمة التحرير الفلسطينية ، فالفلسطينية مرفوعة لأنها وصف للمنظمة وليست - بالقطع - وصفاً للتحرير . . . وقد سمعت - وأنا أكتب هذا الرد - خيراً نصه : « لم يظهر رد فعل عربي لمبادرة جورياتشوف » . . فكلمة (عربي) هنا مرفوعة لأنها صفة للمضاف (رد) وليست صفة للفعل . . .

أما عن سؤالك عن إعراب (حقاً) في قولهم : « إنها حقاً جميلة » فأجيبك بأنها مفعول مطلق لفعل محذوف تقديره (أحقه) حقاً . . والأصح أن يقال : إنها جميلة حقاً ، لإفادة التوكيد بعد الجملة ، وشكراً للأخ حسام لاهتمامه بالباب وسلامة اللغة العربية .

معنى التعبير : ضاق بالأمر ذرعاً ١

في تصريح للرئيس الأمريكي « بوش » عن معاملة الرهائن (أو ضيوف الشرف) في العراق والكويت ، قال مترجمته : « لقد ضقت ذرعاً بمعاملة الرهائن » .

وإنا إذ نتجاوب نحن و « بوش » في ضيق الذرع ، وضيق الصدر ، وضيق الحيلة ، إزاء ماحدث للكويت ، ومايحدث في أرض الكويت .. نلتقط أنفاسنا هنا ونبحث في أصل التعبير العربي : ضاق بالأمر ذرعاً ..

هذا تعبير قرأني ، ورد في سورتي هود والعنكبوت في قصة « لوط » : (وضاق بهم ذرعاً) وجاء في التفاسير : ضاق صدره بمجيبهم خشية عليه من قومه الأشرار .

يقال : ضاق زيد بأمره ذرعاً إذا لم يجد من المكروه في ذلك الأمر مخلصاً .. ووردت في كتب اللغة أربعة تعبيرات في المعنى نفسه ، هي : ضاقت حيلته ، وضاق بالأمر ، وضاق به ذرعاً ، وضاق صدره به .

وأصل الذرع والذراع : بسط اليد ، ثم تطور المعنى إلى الطاقة التي يطبقها المرء ، فإذا قالت العرب : ضاق بالأمر ذرعه وذراعه ، وضاق بالأمر ذرعاً ، فالمراد به : ضعفت طاقته . وتفسير التعبير على أن الأصل هو بسط اليد : مددت يدي إلى الشيء أو الأمر فلم أنله . وقيل إن وجه التمثيل بضيق الذرع : أن القصير الذراع لا ينال مايناله الطويل الذراع ، فضرب مثلاً للذي سقطت قوته دون بلوغ الأمر والاقتدار عليه .

وقد تصرفت العرب بالذرع والذراع في أساليب شتى ، حين قالوا : « ما لي بفلان ذرع أو ذراع » أي ما لي به طاقة . « وكبر الأمر في ذرعي » ، أي عظم وقعه وجل عندي ، و « اقص بذرعك » أي اربع على نفسك ولا يعد به قدرك .

والشاهد على استخدام الذراع مكان الذراع قول حميد بن ثور الهلالي (ت ٣٠ هـ)
في وصف ذئب :

وإن بات وحش ليلة لم يضق بها ذراعاً ولم يصبح لها وهو خاشع

أما إعراب « ذراعاً » فالنصب على التمييز المحول عن الفاعل . والأصل : ضاق
ذراعهُ ، وحول الفاعل ليصبح تمييزاً ، وأصبح المضاف إليه فاعلاً ، ومثله : ضاق صدرهُ ،
وطاب نفساً ، وقر عيناً ، واشتعل الرأس شيباً ، والأصل ضاق صدر المرء ، وطابت نفسه ،
وقرت عينه ، واشتعل شيب الرأس . ولكن استعمال التمييز المحول أبلغ حيث أسند
الاشتعال - بعد التحول - إلى الرأس كله ، ثم نصب ما كان فاعلاً لبيان جهة الاشتعال
وتفسيره .

ونعود إلى تصريح « بوش » لنقول إن نفاذ الصبر وضيق الصدر ليس هاجسك
وحدك . فلقد أصبح صدر العالم ضيقاً حرجاً كأنما يصعد في السماء . . .

* * *

ويل الشجي من الخلي

قلت لصديقي - وهو يحاورني متباعداً عن القضية محور النقاش - لعل أصدق
ما يصور موقفك المثل العربي القائل : « ويل الشجي من الخلي » ، فالشجي : المشغول
المحزون ، والخلي : الفارغ الخالي . فأمعن الصديق المناقش في البعد عن لب القضية (لأنه
خلي) وقال لي : هل تحفظ شعراً في هذا المثل ؟

فأجبت : نعم ، قول أبي الأسود الدؤلي :

ويل الشجي من الخلي فإنه وصب الفؤاد بشجوه مغموم

وقول أبي دواد الإيادي :

من لعين بدمعها موليه ولنفس بما عراها شجيه

وقول أبي تمام :

أياويل الشجي من الخلي وويل الدمع من إحدى بلي

ونجح صديقي الذي يحاورني في أن يلفتني عن الموضوع الذي نتحاور فيه ، حيث
استطردت أنا إلى قضية لغوية أثبرت حول هذا المثل ، هي : هل وردت كلمة الشجي
بالتشديد في النثر كما وردت في المثل وفي الشعر ؟

طبعاً : الخلي بالتشديد على وزن فَعِيل وجمعها : خليون وأخليا . لا خلاف في أنها مشددة
الياء كالغني .

ولكن الخلاف في الشجي ، واشتقاقها من شجاء الأمر أحزنه فهو شج بالتخفيف .
وقد قال ابن قتيبة : ياأبا تمام أخطأت في قولك :
أياويل الشجي من الخلي

فقال له أبو تمام : ولم قلت ذلك ؟ قال : لأن يعقوب بن السكيت قال : شج
بالتخفيف ولا يشدد . وكان أبو تمام راوياً للشعر القديم إلى جانب شاعريته ، فقال لابن
قتيبة : من أفصح عندك : ابن الجرمانية يعقوب { الجرامقة قوم من العجم صاروا بالموصل
في أوائل الإسلام ، الواحد جرمقاني ومؤنثه جرمقانية } أم أبو الأسود الدؤلي ، حيث يقول :
ويل الشجي من الخلي فإنه وصب الفؤاد بشجوه مغموم

وقد احتج بعض اللغويين بهذا الشعر الذي أورده أبو تمام على جواز تشديد الياء من
الشجي في الشعر خاصة . أما في النثر فأكثرهم على أنه يقال : شج بالتخفيف وهو القياس .

على أن رواية ترجع هذا المثل إلى أكثم بن صيفي التميمي الذي بعث ابنه حبيشاً إلى النبي - صلى الله عليه وسلم - بعد البعثة فأتاه بخبر الرسول الذي بعث ليأمر بالمعروف وينهى عن المنكر ، فجمع « أكثم » بني قميم فأخبرهم بخبر الرسول ، فلما انتهى من كلمته قال مالك بن نويرة : قد خرف شيخكم . فقال أكثم : « ويل الشجي من الخلي » .
وفي رواية أخرى أن الشجي زوج لامرأة في زمن لقمان بن عاد ، والخلي خليل لها . . . وللمثل على هذه الرواية قصة لا يتسع المقام لذكرها .

وعاد صديقي الذي كان يحاورني يقول : لقد نجحت في صرفك عن القضية التي تشغلك ، وأفدت منك فائدة لغوية وأدبية ، فلست الآن يا صديقي شجياً (بالتخفيف) أو شجياً (بالتشديد) ، ولعلك تكون معي خلياً ، خلي البال .

* * *

لحن في الأخبار

- في خبر عن الديون ، قالت إذاعة أجنبية : « إن هذا لا يشمل الديون المستحقة على الصين » وكسر المذيع الحاء من المستحقة ، كأنها اسم فاعل . والصواب : المستحقة (بفتح الحاء) لأنها اسم مفعول .

- في إعلان نشر يوم السبت الماضي في صحيفة عربية كبرى ، قيل : « ستفاجأ بالسعر الغير متوقع » - والصواب : غير المتوقع بخلو المضاف من « ال » .

- في إعلان نشر في بعض الصحف الخليجية هذا الأسبوع ، جاء : « يشارك في المعرض كلاً من الشركات الآتية » هكذا بنصب (كلاً) وهي فاعل يجب أن يكون مرفوعاً ، أي كل .

وبهذه المناسبة أرجو من القائمين على الإعلانات في وسائل الإعلام ، أن يخضعوا المادة الإعلانية للمراجعة اللغوية . وأرجو أن يشترطوا خلو الإعلان من الكلمات العامية !

- في مقال صحفي نشر يوم الثلاثاء الماضي (١١/٦) جاء العنوان : (هل هو « خيار » أم « تحد » دبلوماسي) . و « أم » إنما تقع بعد همزة التسوية أو الهمزة المغننية عن « أي » إذا كانت متصلة كما في هذا الأسلوب . والصحيح أن يقال : أهو خيار أم تحد دبلوماسي . لأن « هل » لطلب التصديق أي النسبة . والهمزة لطلب التصور أي إدراك المفرد وهو هنا : الخيار ، أو التحدي ..

* * *

عامل الوقت لم ينجح في دق الإسفين ! *

في « فكرة » الكاتب الكبير مصطفى أمين يوم الاثنين الماضي بصحيفة الأخبار قال الأستاذ : « لم ينجح الوقت في دق إسفين في العلاقة الوثيقة الجديدة بين الاتحاد السوفييتي والولايات المتحدة ولكنه نجح في زيادة التردد في الرأي العام » .

وستتوقف اليوم عند كلمة « إسفين » وعند التعبير : « دق بينهم إسفيناً » :

- الإسفين : كلمة غير عربية ، وتدل على وتد يستعمل في أغراض كثيرة ، منها فلق الخشب وربط جسم بآخر أو الإبقاء على الانفراج .

وهو في الإنجليزية WEDGE ، وفي الفرنسية COIN;TAQUET وجمع الإسفين : أسافين ، مثل أباريق .

- وقد استعمل دق الإسفين الذي يفلق الخشب ويفرق أوصاله استعمالاً مجازياً للترفة بين اثنين أو أمرين تجمعهما وحدة فليل دق بينهم إسفيناً ، وكما قال مصطفى أمين : لم ينجح الوقت في دق إسفين في العلاقة .

* * *

للشعراء فقط !

قرأت في « مجالس ثعلب » أن معاوية بن أبي سفيان قال لعبد الرحمن بن الحكم :
قد رأيتك تعجب بالشعر ، فإذا فعلت قايأك والتشبيب بالنساء ، فتعر الشريفة (أي تشبها
وتعيبها) وتزعم العفيفة ، وتقر على نفسك بالفضيحة . وإياك والهجاء ، فإتاك تحنق به
كريماً ، وتستشير به لثيماً . وإياك والمدح ، فإنه كسب الوقاح وطعنة السؤال (بضم السين
وتشديد الهمزة) .

ولكن افخر بمفاخر قومك ، وقل من الأمثال ماترين به نفسك وشعرك وتؤدب به
غيرك .

* * *

كلمة شرفها الرسول

الكلمة هي « السُّور » وهي فارسية معناها « الضيافة » . وقد نطق بها الرسول
- صلى الله عليه وسلم - يوم غزوة الخندق حيث قال للصحابة رضوان الله عليهم : « قوموا
فقد صنع لكم جابر سوراً » أي طعاماً دعا الناس إليه .

وقد جاء ذلك في حديث مروي عن جابر بن عبد الله الأنصاري . وفيه دلالة على
أن الرسول - صلى الله عليه وسلم - تكلم بالفارسية .

* * *

القرنفل

تردد هذا الأسبوع اسم « القرنفل » ونطقه المتحدثون بضم القاف والراء .
والصواب : القرنفل بفتح القاف والراء وضم الفاء ، وينطق أيضاً القرنفل بمطل حركة الفاء
فتصبح واوا . وهو أفضل الأنوارية الحارة وأذكاه ، ومنه زهر ، ويسمى الذكر ، ومنه ثمر
ويسمى الأنثى وزهره أذكى .

* * *

لحن في الأخبار

- في برنامج ثقافي مسجل يبث من تلفاز قطر عن « الدب » قال مقدم البرنامج عدة مرات في جمع الدب اللببة (بضم الدال وفتح الباء) .
والصواب : اللببة ، بوزن عنبة ، والمفرد دب بضم الدال ومؤنثه دب ، ويجمع الدب أيضاً على أدهاب ، وكنية الدب : أبو جهينة . ومن أسماء العرب دب وهو ابن مرة بن ذهل بن شيبان ، ويطلق الدب على نجم من بنات نعش ، ويقال الدب الأكبر والدب الأصغر ، من هذه النجوم المعروفة .
- في خبر عن حجم القوات الأمريكية في الخليج ، قال المذيع : « إن القوات الأمريكية وحدها سوف تبلغ أربع مائة وثلاثين ألف جندي . . » ونصب كلمة مائة ، والصواب : تبلغ أربع مائة بنصب أربع وهي مضاف ، ومائة مضاف إليه مجرور بالكسرة ، فالإعراب في مثل هذا التركيب الإضافي على الجزء الأول حسب الموقع أما مائة (ويجوز مئة) فهي مجرورة بالإضافة .

- وفي خبر عن وفاة جندي أمريكي من الفرقة (١١٨) الجوية في عمليات (درع الصحراء) قال محرر الخبر : عشر عليه « متوقفاً » ، والصواب : متوقفي اسم مفعول من الفعل المبني للمجهول (تَوَفَّى) ويبدو أن المحرر ظن أنه اسم فاعل كما يقال في العامية بكسر الفاء ، والصواب : أنه اسم مفعول مفتوح الفاء وهو ممنون .
- في الجريمة المسائية ، وفي خبر عن تخريج دفعة من مدرسة الممرضات ، قالت المذيعة : « الخريجات الذي بلغ عددهن عشرين خريجة » والصواب : اللاتي أو اللاتي أو اللاتي ، وليست الذي عائدة على العدد ، بل تعود إلى الخريجات ، ولهذا تؤنث الصفة .
- طالبت في الأسبوع الماضي أن تهتم الصحف بتصحيح الإعلانات وفي اليوم التالي نشر إعلان يقول : هل أُرست (.) مقاييساً جديدة . والصواب : مقاييس بغير تنوين لأنها ممنوعة من الصرف ، فهي من الصيغة التي ينتهي عندها الجمع (صيغة منتهى الجموع) .
- في أحد الأفلام (جمع فلم وهي كلمة معربة وليست عربية) التي أذيعت هذا الأسبوع جاء على لسان ممثل النيابة : القضية التي أقامها المدعين بالحق المدني ، والصواب : المدعون .

الرعييل الاول من الانساتفة

الذين قذرهم سمو الأمير *

أكتب هذا المقال ولايزال صدى الخطاب القيم الذي وجهه سمو الشيخ خليفة بن حمد آل ثاني أمير دولة قطر المفدى ، إلى شعبه الوفي ، وأبنائه خريجي الدفعة الثالثة عشرة من جامعة قطر ، لايزال الصدى يتردد ، وردود الفعل القوية تترى ..

وإذا كان لنا أن نستنبط من الخطاب الكريم نقاطاً تصلح لأن تكون شعارات معبرة عنه في وضوح ودقة ، فإنه يمكننا أن نطلق على لقاء سمو الأمير بأبنائه الخريجين : لقاء العهد المتجدد ، والتوجيه الأبوي ، ودفع عجلة التطور العلمي ، ودعم مسيرة الجامعة ، وتشجيع الباحثين القطريين ، وتقدير العاملين المؤسسين .. وأخيراً - بل أولاً - تأكيد الموقف الشجاع الثابت لدولة قطر إزاء الاجتياح العراقي للكويت .. وهو التصريح الذي طيرته وكالات الأنباء العالمية ، وأشادت به أجهزة الإعلام ..

وأقول : « لقاء العهد المتجدد » لأن سمو الأمير استهل خطابه ببيان الغاية من هذا اللقاء في قوله : « لنحتفل بتخريج دفعة جديدة .. » وأضاف غاية أهم تعد تكريماً للأجيال القطرية الصاعدة ، حين قال في تواضع العظماء : « ولتجدد العهد مع أجيالنا الصاعدة ، على مواصلة البذل والعطاء في سبيل الوصول إلى هدفنا الأعلى ، وهو إقامة نهضتنا في جميع المجالات على أحدث الأسس العلمية والتقنية » وبين سموه أن إقامة هذه النهضة مرتبطة ارتباطاً عضوياً بتعاليم الإسلام الحنيف ، والتقاليد العربية الأصيلة . لقد كان تحديد الغاية من اللقاء في هاتين الغايتين براعة استهلال للخطاب الرائع ، ودليلاً على المحبة الأبوية للأجيال ، إذ جاء اقتراح تجديد العهد معهم من لدن سمو القائد الرائد ..

وإذا كان استهلال الخطاب بهذه الفقرة تحية للجيل الصاعد المتعلم ، فإن في الخطاب فقرة تحية وتقدير للجيل المعلم . . جيل الأساتذة العرب المؤسسين الذين خططوا لهذا التطور السريع المتواصل الذي تحني قطر ثماره الآن .

إن كل كلمة في فقرة التكريم والتقدير هذه جديرة بأن تسجل بأحرف من نور في قلب كل من يذل ويبذل جهداً في جامعة قطر . . وأدعو القاريء إلى أن يتأمل بإعجاب كلمات : « الإعزاز والامتنان . . والتقدير - بل كل التقدير - والعرفان بالجميل » فقيم بطمع الذين هياهم الله للعطاء العلمي ولرسالة الأنبياء . . أكثر من هذا التقدير والعرفان ؟

ولما كان محور « تشقيف اللسان » واحداً من « الأساتذة العرب » الذين شملهم تقدير سمو الأمير في خطابه ، فإن واجب الوفاء ، ورسالة الصحفي ، وحق القاريء ، قلبي عليّ أن أذكر جميع هؤلاء الذين شملهم الخطاب ووصفهم بالرعييل الأول . . وإذا كان هذا الوصف يتسع لأكثر من فوج من الأساتذة ، فإني سأقتصر على الأوائل الذين بدأت بهم كليتنا التربية للبنين والبنات - وهما نواة الجامعة - في عام ١٩٧٣ تحت رعاية سمو الأمير الشيخ خليفة بن حمد آل ثاني ، وتوجيه المغفور له الشيخ جاسم بن حمد آل ثاني وزير التربية والتعليم ، آنذاك .

لقد تألف هذا الفريق من ستة عشر عضواً ، هم حسب درجاتهم العلمية وتخصصاتهم في عام ١٩٧٣ :

أولاً : في قسم الدراسات التربوية والنفسية : الأستاذ الدكتور محمد إبراهيم كاظم (العميد) والدكتورة صفاء يوسف الأعسر (أستاذ مساعد علم النفس) والدكتور محمد منير حسونة (أستاذ مساعد الوسائل التعليمية) .

ثانياً : في قسم اللغة العربية وآدابها : الأستاذ الدكتور ماهر حسن فهمي (أستاذ الأدب) والأستاذ الدكتور عبد العزيز مطر (أستاذ مساعد للغويات) وهو الآن أستاذ ورئيس القسم .

ثالثاً : في قسم العلوم الإسلامية : الدكتور يوسف القرضاوي (أستاذ مساعد) وهو الآن أستاذ الفقه والأصول ، والدكتور أحمد يونس سكر (مدرس) .

رابعاً : في قسم العلوم الاجتماعية (التاريخ والجغرافيا والاجتماع) : الأستاذة الدكتورة كوثر عبد الرسول (أستاذة الجغرافيا) والدكتور حسن صبحي (أستاذ مساعد للتاريخ الحديث) والدكتور محمد خيرى (أستاذ مساعد لعلم الاجتماع) .

خامساً : في قسم العلوم والرياضيات : الدكتور أحمد مصطفى زهرة (أستاذ مساعد في الكيمياء) والدكتورة لطيفة النادي (أستاذ مساعد في الطبيعة) والأستاذ الدكتور سليمان محمود سليمان (أستاذ الجيولوجيا) والدكتور محمد أحمد الفولي (أستاذ مساعد في علم الحيوان) والدكتور محمد عبد الرحيم عبد الحليم (أستاذ مساعد في النبات) والدكتور علي علي لاط (أستاذ مساعد في الرياضيات) .

سادساً : في قسم اللغة الإنجليزية : ضم القسم بعض خبراء اليونسكو الذين نهضوا بالتدريس في الفصلين الأولين . وكان على رأس خبراء اليونسكو الذين أسهموا في التخطيط ووضع البرامج : الأستاذ الدكتور محمد الشبيني ، ويشغل الآن (١٩٩٠) منصب عميد كلية التربية بجامعة السلطان قابوس .

وجدير بالذكر أن أربعة فقط من هؤلاء لا يزالون يقدمون عطاياهم العلمي الموصول في جامعة قطر ، وهم : الأستاذ الدكتور ماهر حسن فهمي ، والأستاذة الدكتورة كوثر عبد الرسول ، والأستاذ الدكتور يوسف القرضاوي ، والأستاذ الدكتور عبد العزيز مطر .
والثلاثة الأوائل امتدت خدمتهم على مدى الأعوام السبعة عشر الماضية .

وباسم هؤلاء المكرمين جميعاً ، أرفع إلى مقام سمو الأمير أصدق آيات الشكر والولاء والعرفان والوفاء .

المعيدون القطريون

- مادمتا بصدد ذكر أسماء الأوائل الذين أسهموا في تأسيس الجامعة ، فلا يفوتنا أن نذكر المعيدين الأوائل من أبناء قطر ، وهم :
- السيد / عبد الله جمعة الكبيسي (الدكتور مدير الجامعة بالنيابة الآن) .
 - السيد / صالح المهندي (أمين المجلس الأعلى للتخطيط ، بدرجة وزير الآن) .
 - السيد / موسى زينل (مدير إدارة الثقافة والفنون الآن) .
 - السيد / عبد الله العبادي (الدكتور) .
 - الآنسة / جهينة سلطان (السيدة الدكتورة أستاذ علم الاجتماع الآن) .
 - المدرس المساعد السيدة / لطيفة الحوطي (الأستاذة الدكتورة رئيسة قسم الفيزياء) .

* * *

على هامش حفل التخرج

- أمر الدكتور عبد الله جمعة الكبيسي مدير جامعة قطر بالنيابة ، بتوزيع خطاب سمو الأمير وكلمة مدير الجامعة ، وكلمة الخريجين على جميع أعضاء هيئة التدريس بالجامعة عن طريق رؤساء الأقسام العلمية (٣٥ قسماً) .
- عقب وداع سمو الأمير بعد الحفل الناجح توجه الدكتور مدير الجامعة بالنيابة والدكتور عبد الرحمن حسن الأمين العام إلى لجنة تنظيم الحفل ، وقدموا لهم الشكر لمجهودهم المشرف ، وعلى رأس اللجنة الدكتور محمد كافود المشرف العام .
- الخريج عمر محمد عبد الله الأنصاري الحاصل على تقدير ممتاز ، والذي ألقى الكلمة الممتازة في الحفل ، تم تعيينه معيداً بكلية الهندسة .

* * *

هل أصبح الحل السلمي أعز من بيض الأنوق ؟ *

عندما قرأت ، منذ أيام ، أن المحللين والمراقبين أجمعوا على أن أزمة الخليج بدأت مرحلة العد التنازلي ، بعد أن توارت أية بارقة أمل في حل سلمي . . تذكرت مثلاً عربياً قديماً يضرب للشيء الذي عز مثاله ، وصعب الوصول إليه ، وهو : « أعز من بيض الأنوق » وعرضت هذا المثل - على سبيل الاختبار - على عدد من أعرفهم ، فأجمعوا على أنهم لم يسمعوا كلمة (الأنوق) ، وإن كانت مادة (أن ق) ليست غريبة عليهم ، فالأناقة والتأنق ، والأنيق والتأنق ، كلمات شائعة سائفة . . ولكن (الأنوق) وهو على وزن (فعلول) من المادة نفسها غريبة ! فما الأنوق ؟ ولماذا كان بيضها عزيزاً ؟ .

الأنوق : الرخمة ، ومذكرها الرخم . ويقال للواحد والجمع . والرخم والأنوق اسمان لمسمى واحد وهو طائر سنعرفه ، كما أشار إلى ذلك الكميت في قوله :
وذاث اسمين والألوان شتى تحقق وهي كيسة الحويل
(تحقق أي توصف بالتحقق ، وهي كيسة الحيلة وبعد النظر) .

ويوصف هذا الطائر بأنه : غزير الريش ، أبيض اللون مبقع بسواد ، له منقار طويل قليل التقوس ، رمادي اللون إلى الحمرة ، وأكثر من نصفه مغطى بهجلد رقيق ، وفتحة أنفه مستطيلة عارية من الريش ، وله جناح طويل ، به أربع عشرة ريشة ، وقدمه ضعيفة ، ومخالبه متوسطة الطول سوداء اللون .

وفي رواية عن ابن السكيت (ت ٢٤٤ هـ) أن الأنوق هي العقاب (بضم العين) وهو طائر من الكواسر قوي المخالب ، له منقار قصير أعقف ، وهو حاد البصر ، يضرب به المثل حيث قالت العرب : أبصر من عقاب . .
والرأي المشهور أن الأنوق : الرخمة .

وبهذه المناسبة نسوق خصالاً عشراً من أخلاق الأنوق الكيسة يدل رصدها على دقة العرب في استقراء خصال الطير وغيره ، هذه الخصال هي : أنها تحضن بيضها ، وتحمي فرخها ، وتأنف ولدها ، ولا تمكّن من نفسها غير زوجها (حكمة بالغة من طائر أعجم إلى المحصنات من بنات حواء) وتقطع في أول القواطع (قطعت الطير قطعاً وقطاعاً : خرجت من بلاد البرد ، إلى بلاد الحر فهي قواطع أي ذواهب أو رواجع) وترجع في أول الرواجع ، ولا تطير في التحسير (سقوط الريش) ولا تغتر بالشكير ، (أي صغار ريشها) بل تنتظر حتى يصير ريشها قصباً فتطير . ولا ترب بالوكور (أي لا تقيم بالأوكار وتلزمها) ولا تسقط على الجفير (أي الجعبة المليئة بالسهام) هذه هي الخصال العشر للأنوق .

أما لماذا كان يبيضها عزيزاً وضرب به المثل في صعوبة النال . . فلأنها تبيض حيث لا يلحق شيء يبيضها ، حيث تضعه في قلل الجبال والمواضع الصعبة البعيدة ، وقد جاء ذلك في حديث علي - كرم الله وجهه : « ترقيت إلى مرقاة يقصر دونها الأنوق » ، وهذا المثل يضرب للذي يسأل الهين فلا يعطي ، فيسأل ماهو أصعب منه .

نعود مرة أخرى لنسأل : هل أصبح الحل السلمي أعز من ببيض الأنوق ؟

* * *

البريد . . أصله : بغل !

سمعت في برنامج صباحي ذكر البريد وأن أصله غير عربي فرأيت توثيق ماسمعت في هذا الباب .

البريد : كلمة معربة عن اللغة الفارسية ، وكانت في الأصل مؤلفة من كلمتين ، هما : بريد (يضم الباء وكسر الراء) ومعناها : مقطوع أو مفصول + دم (يضم الدال) وهو البغل . ولما عربت خففت إلى بريد .

وكانت البغال التي تحمل الرسائل مقطوعة الأذنان ، علامة لها ، ثم تطور معنى البريد (أي البغل المقطوع الذنب) إلى راكب البريد ، وهو الرسول حامل الرسالة . كما سميت المسافة التي تقع بين السكّتين (نحو اثني عشر ميلاً) بريداً .

وإطلاق اسم البريد على الرسول الذي ينقل الرسائل جاء في الحديث الشريف : « لا أخيس بالعهد ، ولا أحبس البرد ، أي الرسل الواردين عليّ » . فهذا مجاز مرسل من إطلاق المحل (وهو البغل المركوب) على الحال (وهو الرسول الراكب) . فاللفظ الفارسي الذي انتقل إلى العربية قبل الإسلام نطق بالصيغة العربية وأصبح عربياً . وهو خير ألف مرة من كلمة البوسطة التي شاعت في مصر حقبة طويلة وهي من الإنجليزية (POST) .

* * *

لماذا الأجندة ؟

نشر في إحدى الصحف الخليجية ، هذا الأسبوع ، خبر عن قيام مجلس وزراء البحرين باستعراض الموضوعات التي سيببحثها مؤتمر القمة الخليجية الحادي عشر المقرر عقده في الدوحة في هذا الشهر .

وجاء نشر الخبر تحت عنوان : « مجلس وزراء البحرين يستعرض أجندة قمة الدوحة » .

فما الأجندة ؟ وما أصلها ؟ وهل يحل محلها جدول الأعمال ؟

الأجندة : كلمة إنجليزية (AGENDA) معناها : برنامج ، وجدول أعمال . وفي الفرنسية : (PROGRAMME DE TRAVAIL) .

والجدول : كلمة عربية ، أصلها النهر الصغير ، أو المجرى الصغير الذي يشق في الأرض للسقيا ، وقد تولد من هذا المعنى معنى جديد ، هو الصفحة التي يخط فيها خطوط متوازية قد تتقاطع فتكون مربعات يكتب فيها بينها . . ومن هذا الشكل المتولد عن شكل النهر ، أطلق الجدول على ما يوضع على الصفحة مرتباً بطريقة خاصة : جدول ، وقيل جدول الأعمال ، وجدول الجلسات ، وجدول الدراسة ، وجدول الضرب ، وجدول الرواتب ، وجدول الانسحاب ، وجدول القضايا ، وجدول الأسعار ، وجدولة الديون ، أي ترتيب سدادها في جداول .

ومع اشتراك هذه المعاني في الجدول ، فهو أولى من الكلمة الأجنبية (أجندة) ويحدد بالإضافة كما بينا .

* * *

لحن في الأخبار

- في خبر بث من لندن ، في الأسبوع الماضي ، أن الولايات المتحدة على وشك الحصول على قرار من الأمم المتحدة باستخدام القوة ضد العراق .
وقرأ المذيع (على وشك) بفتح الشين ، والصواب : على وشك (بسكون الشين) .
- ومن لندن أيضاً ، وفي برنامج خاص عن الشاعر الكاتب (لورانس داريل) الذي توفي مؤخراً ، وصاحب الكتاب الأسود ورباعية الإسكندرية ، قال عنه مقدم البرنامج : « كأنه أبو نواس جديد » وفتح السين من نواس كأنها ممنوعة من الصرف . وليس صحيحاً ، والصواب : نواس (بضم النون وكسر السين متونة) لأنها مضاف إليه ومصروفة .

- في أخبار التلفاز القطري قالت المذيعة : « ليس أمام العراق إلا الانسحاب » بنصب الانسحاب كأنها خبر ليس ، وليس كذلك ، بل هي مرفوعة لأنها اسم ليس والظرف (أمام) متعلق بمحذوف خبر ليس .

- من أغرب الأخطاء ما جاء في عنوان لصحيفة قاهرية هكذا (ألعويان) المبادرات . والصواب : ألعُبان (ولا يصح ذكر الواو بعد العين) وقد مثل سيبويه بهذه الكلمة .

* * *

بين بوش والعراق : حوار .. لا تفاوض ١ *

عقب القرار الأخير لمجلس الأمن الدولي ، الذي يجيز استخدام القوة ضد العراق ، لإجباره على تنفيذ قرارات المجلس السابقة ، عرض الرئيس الأمريكي بوش مبادرة أخيرة بإجراء حوار مع العراق ، بغية الوصول إلى حل لمشكلة الخليج يجنب البشرية ويلات حرب لا تبقي ولا تذر ..

ولقيت المبادرة ترحيباً فورياً من المجتمع الدولي . ولكن المحللين والمعلقين توقفوا في فهم طبيعة المبادرة ، متسائلين : أهي دعوة للتفاوض ؟ أم هي محادثات ومباحثات ؟ أم هي حوار يجري بين وزير خارجية البلدين ؟ وأحس المتابعون للصحف والإذاعة ووكالات الأنباء وتصريحات الحكومات باللبلة حول أي المصطلحات يقصد بوش .. حتى قطعت جبهة قول كل خطيب .. كما يقول المثل العربي - وأكدت الولايات المتحدة - على لسان بيكر وزير الخارجية ، وجينز مساعد المستشار الرئاسي لشتون الأمن القومي ، عقب المحادثات مع بوش - أن المحادثات التي عرض الرئيس إجراؤها مع العراق ليست مفاوضات ..

وجاء تصريح المستول القطري الذي ينص على أن « قطر ترحب باقتراح الرئيس الأمريكي إجراء حوار مع العراق » مؤيداً لطبيعة هذه المحادثات ..

فما الفرق في عرف القانون الدولي بين هذه المصطلحات : المفاوضات أو التفاوض ، المحادثات ، المباحثات ، الحوار ؟ وما الدلالة اللغوية لكل منها .. هذا ما سأتناوله فيما يلي :

- **المفاوضات :** جمع مفاوضة وهي مصدر الفعل : فاض الدال على المشاركة وتبادل وجهات النظر في أمر ما . ويوضح هذا المعنى حديث معاوية الذي قال لدغفل النسابة : قال : كنت إذا لقيت عالماً أخذت ماعنده وأعطيته ماعندي . أي كأن كل واحد منهما رد ماعنده إلى صاحبه « والرد أحد معاني التفاوض » .
ويقال : تفاوضوا في الحديث : أخذوا فيه .
- وفي القانون الدولي تطلق كلمة المفاوضات مقابلة للمصطلح الفرنسي (Negociations) ويراد بها : تبادل وجهات النظر بين طرفين وفقاً لمراسم معينة ، بقصد الوصول إلى تسوية أو اتفاق .
فهي تتم وفقاً لمراسم معينة . وتقصد الوصول إلى اتفاق أو تسوية .
ولأن هذا غير مراد في حالة الاتصال بين أمريكا والعراق نفت أمريكا أن يكون التفاوض من أغراض مبادرة بوش .
- **المحادثات :** جمع محادثة وهي مصدر الفعل حادثه ، أي تبادل الحديث بمشاركته . ويقصد بها في مصطلحات القانون الدولي : تبادل وجهات النظر على أية صورة كانت .
ويقابلها المصطلح الفرنسي (Pourparlers) كما جاءت مرادفة للمفاوضات في المصطلح (Negociations) ولكن الاتجاه الآن إلى التمييز بين المصطلحين .
- **المباحثات :** جمع مباحثة وهي مصدر الفعل باحثه أي بحث وإياه في أمر ما بغية الوصول إلى نتيجة فيه . ويقابله المصطلح الفرنسي (Deliberation) كما ترادف المناقشة (Debate) و (Discussion) .
- **أما الحوار :** فهو مصدر الفعل حاوره ومثله : المحاوره ، أي جادله مجادلة ومثله : التحوار وهو من الألفاظ القرآنية (قال له صاحبه وهو يحاوره) و (والله يسمع تحاوركما) وأصل مادة (ح و ر) يدل على الرد والرجوع ، فكل من المتحاورين يرد على صاحبه ويراجعه . والحوار في العمل القصصي والمسرحي : حديث يجري بين شخصين أو أكثر أو بين ممثلين .

والمقابل الإنجليزي والفرنسي للحوار هو : (Dialogue) ويرادف أحياناً
المحادثة (Pourparlers) و (Interlocution) و (Conversation)
والمناقشة (Discussion) .

والمهم لدينا الآن أن نقرر أن الاتصال المقترح بين الأمريكان والعراقيين لا يقصد
إلى التفاوض أو إلى إبرام صفقة .. فليكن محادثات أو مباحثات أو مناقشات أو
حواراً يسمعه المجتمع الدولي ويتطلع إلى نتائجه ! .

* * *

شخصية في مسلسل

في مسلسل (أيام الحب والغضب) الذي بدأ عرضه هذا الأسبوع في الدوحة ،
شخصية (بهاء عيد المقصود العرّة) ولقب « العرّة » من الألقاب التي يقع فيها التنازع في
مصر ، ولأنه لفظ عربي ، وصفة جرى بها السباب عند العرب قديماً ، رأينا تناوله وشرح
معناه هنا ..

كان العرب يقولون : « فلان عرّة » (بضم العين وتشديد الراء) ويقصدون بذلك
أنه يجني على أهله وإخوانه ، ويلحقهم من الجناية والأذى مثل ما يلحق العرّ صاحبه ، والعر
(بضم العين) والعر (بفتحها) : الجرب .. ومنه المعرة الواردة في القرآن الكريم :
(فتصيبكم معرة بغير علم) وقيل إن العرة : القذر الدنس الذي يلحق أهله دنساً وقذراً
كدنس العرة (النجس) أو الذي يعر أهله أي يدنسهم ويعيبهم . أو هو الضعيف العاجز .
وكلها معانٍ تتضح في الاستعمال الوارد في اللهجة المصرية : (فلان يعر ، وهو عرّة خلقه)
ولكنهم يكسرون العين وهي في اللغة الفصحى مضبوطة ! .

* * *

...the ...
...the ...
...the ...

...the ...
...the ...
...the ...

...the ...

...the ...
...the ...
...the ...

...the ...
...the ...
...the ...

...the ...
...the ...
...the ...

...the ...
...the ...
...the ...

الفهارس

- فهرس العناوين الرئيسة .
- فهرس العناوين الداخلية .
- فهرس الألفاظ المدروسة .
- فهرس الأساليب المدروسة .
- فهرس الشعر .
- فهرس الأعلام .

العناوين الرئيسية

- خير .. وتعليق لغوي ٢-١
- لغويات .. فى حفل التخرج ٦-٣
- حركة واحدة .. تكفى ! ٩-٧
- حول «الكافة» و«كافة الناس» (رد وتعليق) ١٥-١٠
- البرصة .. هبطت أسهمها من زمان ! ١٨-١٦
- الفوطة .. والأزهرية .. والمتنديل المحلاوي ! ٢٠-١٩
- الانتفاضة .. اصطلاح عسكري قديم ٢٣-٢١
- كل عام وأنتم بخير ٢٧-٢٤
- حركة تنقلات .. بين الحركات ! ٣٠-٢٨
- حكايات للأصل اللغوي للجائزة ٣٣-٣١
- رحمكم الله ! تسميت أو تسميت ؟ ٣٥-٣٤
- الجذور : قراءة لغوية لبيتين من الشعر النبطي ٣٧-٣٦
- ديش .. فى شارع الخريص ٤٠-٣٨
- فلما كانت الليلة السابعة عشرة ٤٣-٤١
- سببويه .. والمجمع .. والقمة المغاربية ٤٧-٤٤
- وصية للأرامل .. أمام محكمة لغوية ٥١-٤٨
- هل صحيح : «العرب قوة لبعضهم البعض» ؟ ٥٥-٥٢
- نحن لا نحبذ الحرب الكيماوية ٥٨-٥٦

- صباح الخير والحرية .. يا طابة ٦١-٥٩
- الاستقبال الضاحك .. ل «سمكة إبريل» ٦٥-٦٢
- شهر رمضان .. وإخوته الأحد عشر .. وأسرار التسمية ٦٩-٦٦
- الأحياء عند ربهم .. لماذا سموا : شهداء ؟ ٧٣-٧٠
- سؤال عصري .. وإجابات سبعة من العرب القدماء ! ٧٧-٧٤
- كتاب الله .. أسماءه مائة .. أولها القرآن ٨١-٧٨
- عيدكم مبارك .. وعساكم من عواده ٨٥-٨٢
- اللص الظريف : لماذا يسقط عنه حد السرقة ؟! ٨٩-٨٦
- ارفعوا أيديكم عن لهجات الخليج ٩٢-٩٠
- تحليل لغوى لخبر عن : القنبلة المصرية الخارقة ٩٦-٩٣
- حول الحادث المروى لمثلة مشهورة ! ١٠٠-٩٧
- تأصيل : الوسام الجزائري للشيخ الغزالي ١٠٥-١٠١
- حول تدشين السفينة القطرية «البتل» ١٠٨-١٠٦
- نداء قديم فصيح .. يدعو لشراء الباقلي ! ١١١-١٠٩
- «برج العرب» اسم قديم .. ومعنى جديد ١١٥-١١٢
- لبيك اللهم لبيك ١١٩-١١٦
- ما حد الشيع ؟ : سؤال .. وتسع عشرة إجابة ! ١٢٢-١٢
- فى الذكرى المئوية الثانية للثورة الفرنسية ١٢٧-١٢٣
- كلمات .. نادرة فى العربية .. مشهورة فى النبطية ! ١٣٠-١٢٨

- تحقيقات لغوية ١٣٤-١٣١
- تعريف القلم .. بأقلام عشرة من الكتاب ١٣٦-١٣٥
- أول مفاوضات فى السودان .. وثانى جبهة فى لبنان ١٣٩-١٣٧
- الأرقام واللغة : ٣ سبتمبر و ٢٢ فبراير ١٤٢-١٤٠
- كلمات بدوية .. تستقر فى الحضر !.. ١٤٥-١٤٣
- نيرزونا .. مهرجوننا .. أو الاشتقاق من العرب ١٤٧-١٤٦
- رشوة عالم كبير .. لينحاز فى الإعراب ١٥١-١٤٨
- إعصار هوجو الغاضب مع مطلع الخريف ١٥٥-١٥٢
- الطائف .. هل طاف بها جبريل حول البيت ؟ ١٥٩-١٥٦
- الشعر النبطى .. فى مجمع اللغة العربية ١٦٣-١٦٠
- جسر - لا كوبرى - على البحر الأحمر ١٦٧-١٦٤
- من كوكب المشتري .. إلى « صن ست » ! ١٧٠-١٦٨
- قفاز البدوية .. مظهر حضارى فى الصحراء ١٧٣-١٧١
- أهلا .. أهلا .. بالطش والرش ! ١٧٦-١٧٤
- اللغة العربية داخل الحاسب الآلى ١٧٨-١٧٧
- الملك والرؤساء .. فى جسم الإنسان ! ١٨٣-١٧٩
- قمة خليجية .. معطرة ببخور عمان ١٨٧-١٨٤
- غدا .. ندوة الندوات فى جامعة قطر ١٩١-١٨٨
- أرواح اللغويين القديما .. فى ندوة اللغة العربية ١٩٦-١٩٢

- ٢٠٢-١٩٧ جولة لغوية .. فى مضمار السباق
- ٢٠٣-٢٠٢ حديث غير سياسى.. عن أذربيجان وإرمينية
- ٢٠٧-٢٠٤ حوار بين الخليفة المأمون وجلسائه حول تعبير
- ٢١٠-٢٠٨ من التعبيرات القديمة : مطر مصر .. ويرد العجوز
- ٢١٥-٢١١ المهاجرون الجدد.. الكابوس .. والجاثوم .. والباروك !
- ٢١٩-٢١٦ الفقع فى اللغة الفصحى ولهجات الخليج
- ٢٢١-٢٢٠ أخطاء شائعة .. فى أسماء البنات !
- ٢٢٤-٢٢٢ منشورات تونسبة قيمة .. فى الأسبوع الثقافى
- ٢٢٦-٢٢٥ دليلى احتار فى «نحو موسوعة شاملة» !
- ٢٢٩-٢٢٧ ساعة فى المضمار.. مع سباق الفروسية
- ٢٣٣-٢٣٠ بلبلة فى نطق «القنبيط» بعد أزمة «بوش»
- ٢٣٦-٢٣٤ بيت من الرثاء .. حير الرواة وأنباه النحاة
- ٢٣٩-٢٣٧ كلمات فى دائرة الضوء
- ٢٤٣-٢٤٠ معجم المنظمة: ماذا يقول عن الإسلام فى ٤٥ كلمة؟
- ٢٤٧-٢٤٤ جعلك الله أعمار من نوح ، وأنور من يوحنا !
- ٢٥١-٢٤٨ خطأ .. فى دائرة المعارف الإسلامية !
- ٢٥٤-٢٥٢ جامعة الكويت تصدر كتابا عن عبدالسلام هارون
- ٢٥٧-٢٥٥ مجابهة التحديات التى تواجه العرب
- ٢٦٠-٢٥٨ المجمع يجيز «الغش فى الامتحان»

- قمة بغداد .. وذكريات عن مدينة السلام ٢٦٥-٢٦١
- دمشق والأردن وفلسطين .. كانوا رجالا ! ٢٦٨-٢٦٦
- شروح وتعليقات .. من وحى كأس العالم ٢٧٣-٢٦٩
- زيت الشلجم - أو اللفت - صالح أو غير صالح ؟ ٢٧٥-٢٧٤
- إلغاء الإعراب .. أو إلغاء صرف الشيك ! ٢٧٧-٢٧٦
- رحم الله امرأ عرف قدر نفسه ٢٨٣-٢٧٨
- غرة المحرم ٢٨٥-٢٨٤
- إنما الأعمال بالنيات ٢٨٩-٢٨٦
- سيداتى .. أنساتى .. سادتى ٢٩٣-٢٩٠
- حول « كاريكاتير » الخيار العسكرى والخيار السياسى ٢٩٧-٢٩٤
- التضامن مع حكومة وشعب الكويت ٣٠١-٢٩٧
- معنى التعبير : حفظ ماء الوجه .. ! ٣٠٥-٣٠٢
- حل الأزمة الخليجية عبر جهود دولية ٣٠٩-٣٠٦
- التشويش .. أو التهويش .. على الصواريخ ؟! ٣١٤-٣١٠
- معنى التعبير : ضاق بالأمر ذرعا ! ٣١٩-٣١٥
- عامل الوقت لم ينجح فى دق الإسفين ! ٣٢٣-٣٢٠
- الرعيل الأول من الأساتذة الذين قدرهم سمو الأمير ٣٢٧-٣٢٤
- هل أصبح الحل السلمى أعز من بيض الأنوق ؟ ٣٣٢-٣٢٨
- بين بوش والعراق : حوار .. لا تفاوض ! ٣٣٦-٣٣٣

فهرس العناوین الداخلیة

١١٤	- أباره وأسامع
٢٧٦	- إتمام التعریر عام ٢٠٠٠
١٣٤	- (أرابیا) یاعربی؟
٣٠١	- أخت الشمس (شعر)
١٤٥	- أخطاء فی الأسماء
٢٨٨	- أخطاء .. من دلیل الهاتف !
٢٤٢	- أخماس وأسداس
٦١	- استراحة نحویة
٣٠٩	- استشاط غضبا
٣٠٨	- الأشاوس والجلالوة
٩٩	- الاستشعار عن البعد
٤٠	- إشارات وتنبيهات
١٣٩	- اصطف حرس الشرف
١٩١	- أصول الأسماء
٢٥٧	- أكسیر الحیاة
١٩٦	- الإمام السیوطی

- ٢٩٩ أمثلة من اللحن فى الأخبار -
- ٢١٠ أنباء وصحافة -
- ٢٢٩ إنهم يحطمون اللغة -
- ٨١ إلى من يهمه الأمر -
- ١٣٨ إنه طالب مستهتر -
- ١٦٦ أهلا بالوسمى -
- ٢٤٥ أيام البيض -
- ٦٠ بأيديكم .. لا بأنفسكم -
- ٢٥٠ بركان كليويا -
- ٣٢٩ البريد .. أصله : بغل ! -
- ٢٤٦ بشر المرسى -
- ١٧٢ البطريق والبطرق -
- ٨٥ بقعة الزيت والفقمة -
- ١٧٣ بيت البائق -
- ١٥٨ تاريخ زنوبة -
- ٨٥ تترى .. اسم لا فعل -
- ٤٦ تحية لمقال الانتفاضة -
- ٢١٤ تركيب غريب -
- ١٣٦ تعريفات الكتاب -

٣١٣	- تعليق وتوضيح
٢٩٣	- التعليم التقنى
٢٣٥	- التفريغ مستمر
٢٥٩	- التفنيش عربى والمجلىزى
١٨٧	- التقويم والتقييم
٢٤٧	- تهنئة للجمل
١٧٠	- تهنئة وتبريك
٨٤	- تهنئة بالعيد (من أساليب القرن الخامس)
٢٦٤	- ثقافة المفردات
٧٣	- ثكنة الجند
١٧٨	- جمعية المعجنية العربية
٢٦٧	- جورباتشوف مع المتسكعين
٢٧٠	- الحادية عشرة
٢٢٣	- الحاسوب
٢٧٢	- الحبارى
٢٠٠	- الحبلان الصوتيان
٢٠٦	- حتى الأساتذة !
٢٨١	- حديث من القلب
٢٨١	- حصيات الكلى

- ١٥٠ حوار حول المركز -
- ٨٠ الخريطة الخليجية -
- ١٤٧ الخطأ والصواب -
- ٨٤ خطأ شائع .. فى آية -
- ٥٤ خطأ فى دائرة المعارف -
- ٢٩٣ خطأ فى ضبط آية -
- ٥٤ خطأ كبير فى «عصفور النار» -
- ١٣٢ خطاب النوايا -
- ٧٧ خلوف فم الصائم -
- ٢٢٧ دعوة إلى الصومال -
- ٣٣ الدكتور طه حسين قال لى : -
- ١٣٩ دار الهجرة -
- ٢٠١ دوحة تشريف -
- ٦٠ دورة «أبجد هوز» -
- ١٧٨ الذخيرة اللغوية العربية -
- ٢٣٧ الذريعة والاجتياح -
- ٧٦ رفة نور -
- ١٣١ الرهينة الأمريكى أم الرهينة الأمريكية -

١٥٩	- س ، ج . شعراً
٧٧	- سامحنى يا أستاذ
٢١٠	- سبقك بها عكاشة
٨١	- سوف لن
٢٠٧	- سوق العروس
٢٨٩	-- سُبَّاح لا سَوَّاح
٣٣٥	- شخصية فى مسلسل
٢٣٨	- شدة العلم
٣٢١	- للشعراء فقط !
٩٦	- شىء من النحو
٣٠٧	- الصدام فى اللهجة الخليجية
١١٩	- صنع فى مصر .. كتب فى مصر .. !
١١٠	- صباغة ركيكة
٣١٢	- ضرب غرائب الإبل
٣١٢	- الضربة الجوية والهجوم البرى
٩٩	- ظاهرة صحية جدا
١٣٣	- عبق التاريخ
٣٠٤	- عَجَر التراث ويجره
٢١٣	- عزف غير منفرد

٢٤٩	- عزيزى ابن دريد
٢٥٤	- عطر النساء
٢٣٩	- العفيسة
٨٨	- عكفات الشعر
٢٨٢	- على قدم وساق
٣٢٧	- على هامش حفل التخرج
٢٣٢	- العوائد والفوائد
٢٢٢	- الغريب المصنف
٢٤١	- فتح مكة
١٣٢	- الفجوة التغذوية
٢٣٩	- الفُسَيْفَسَاء
٢٦٤	- الفصحى تكسب ا
١٦٧	- الفقع فى باريس
٢٥١	- فى البدء
٣٢٢	- القرنفل
١٩٠	- القلب والفؤاد
٣٠٣	- القوات المتمركزة
٢٦٣	- كذا بالأصل ا
٣٢١	- كلمة شرفها الرسول

٨٧	- كوكب الزهرة
٩٢	- كيدهن عظيم
٢٥١	- كيف ننطق «التبت»
١١٥	- اللا معقول
١٦٢	- لا قرار إسرائيليا
١٢٦	- لا .. يا أبجد هوز
٢٩٥	- لحن فى الأخبار
٣٠٥	- لحن فى الأخبار
٣١٨	- لحن فى الأخبار
٣٢٢	- لحن فى الأخبار
٣٣١	- لحن فى الأخبار
٣٣٦	- لحن فى الأخبار
١٥٨	- للعرض فقط
١٨٢	- اللغة والحاسب الآلى
٣٣٠	- لماذا الأجندة ؟
١٩٥	- لو كنت رقيباً
٧٢	- المجمع اللغوى يوصى
١٦٩	- محل «صن ست»
٢٥٦	- مديرو المرور

- ٢٧١ مدينة بلرم -
- ١٢٤ مديونية العالم الثالث -
- ٢٢٣ مراجع اللسانيات -
- ١٧٣ مرجبا -
- ٢٩٨ المردقوش -
- ٢٨٤ منزلة التاريخ ١ -
- ٢٨٦ المضاعد الخليجية -
- ١٥٤ معجم الإبانة -
- ٩٥ المعجم الأساسي -
- ١٠٥ المعجم العربى التاريخى -
- ٢٧٥ المعنى يختلف -
- ٣٢٧ المعيدون القطريون -
- ١٦٣ ممنوع .. وغير ممنوع -
- ٢٧٩ من تعز إلى جدة -
- ٢٣٢ من جراك وجرائك -
- ٢٨٠ من ذى الحجة -
- ١٠٧ مناوورات عسكرية -
- ١٥٤ مؤتمر اللغويات والحاسب الاكلى -
- ١٦٢ مؤسسة حمد -

١٣٣	- ميزة ومميزات
٢٦٨	- نادية وناديا
٢٨٤	- نازك وبارة
٧٢	- ندوة تعريب العلم
١٥٤	- ندوة اللغة العربية
٢٥٤	- ندوة لغوية فى أسبانيا
١٢	- نعم فيها قولان ولكن
٢٩٣	- نفس الشيء
٢٦٥	- نفى النفى إثبات !
٢٦٠	- نواطير فرنسا يحتجون
٢٤٤	- نوح ويوح
٢٨٧	- هل أنتم المجليز ؟
١٧	- هل هو شعر عامودى
١٠٣	- هنا لندن
٢١٣	- واحة التربة
٢٨٣	- واحة فى صحراء العامية !
١٦٦	- وصية الشيخ الأنصارى
١١١	- الوعى اللغوى
٣٢٦	- ويل الشجى من الخلى

- ١٦٢ - يلقون مصرعهم
- ٢٢٩ - يؤكد المؤتمر على كذا
- ٨٠ - يوم البيئة
- ١٠٤ - اليوم خمر

فهرس الالفاظ المدروسة

- إبريل : ٦٢ - ٦٣
- أذربيجان : ٢٠٢ - ٢٠٣
- أرض (جمع التكسير : الأراضي) : ١ - ٢
- إرمينية : ٢٠٢ - ٢٠٣
- أستاذ : ٩١
- أسمنت : ٩٣ - ٩٥
- إكسير : ٢٥٧
- أوير (ابن أوير) : ٢١٨
- بتل (البتيل) : ١٠٦ - ١٠٧
- بهشت (البشت) : ٣ - ٥
- (البصرة ، البورصة) : ١٦
- برك (البركة ، مبارك) : ٨٢ - ٨٣ ، (الباروك) : ٢١١ - ٢١٢
- برنس (البرنس) : ٩١
- بعض (البعض) : ٥٢ - ٥٤
- بكر : ١٩٧ ، ١٩٩
- بقل (الباقلاء) : ٩١

- بك (بكّة) : ١١٧
- برأ (البيثة) : ٨-
- تترى : ٨٥
- تلغ (المتلاع) : ١٢٨ - ١٢٩
- ثكن (ثكنة) : ٧٣
- جبء : ٢١٨
- جبه (المجابهة) : ٢٥٥ - ٢٥٦
- جثم (الجاثوم) : ٢١١ - ٢١٢
- جع (الجع) : ٩٠
- جد : ٨
- جدول : ١٢٤ ، ١٢٦
- جرم : ٨
- جسر : ٦٤ - ٦٨
- جمد (جمادى) : ٦٧ - ٦٨
- جهد : ٢٠٤ - ٢٠٥
- جوح (الاجتياح) : ٢٣٨
- حبذ : ٥٦ - ٥٧
- حجج (ذو الحجّة) : ٦٩
- حد : ٧٧

- حدا (التحدى) : ٢٥٥ - ٢٥٦
- حرم (محرم) : ٦٨
- حمى (الحمية) : ٦١
- حناً (الحنة) : ٢٥٧
- حبل : ١٩٧ ، ١٩٩
- خدم (خدمات) : ٦١
- خرج (التخرج : التخرج) : ٣ - ٤
- خرص (الخريص) : ٣٨ - ٣٩
- خرط (الخرطة) : ٨٠
- خرب (الخراعيب) : ١٢٨ - ١٢٩
- خلف (الخلف) : ٧٧
- خن (الحنة) : ٩١
- دش : ٣٨
- دشن : ١٠٦ - ١٠٧
- دعس (الداعوس) : ٩٠
- دفع (الدفعة) : ٣ - ٤
- دلو (أدلى بـ ..) : ١٤٣
- دمشق : ٢٦٦ - ٢٦٧
- دولا ب : ٣٦ - ٣٧

- دين (مديونية) : ١٢٤ - ١٢٥
- ذرع (الذريعة) : ١٤٣ ، ٢٣٧
- رجب : ٦٨
- رحل (الترحال) : ٤٢
- رعب (الرعبوب) : ١٢٨ ، ١٣٠
- رف (الرفة) : ٧٦
- ركز (المركز) : ١٥٠ - ١٥١
- رمض (رمضان) : ٦٦ - ٦٧ ، ٦٩
- رمل (الأرمل ، الأرملة) : ٤٨ - ٥١
- رم (الرمة) : ١٤٣
- رند (رندة) : ٢٢٠
- رهم (رهام) : ٢٢١
- روب (الروب) : ٣ - ٥
- روزنامه : ٢٤ - ٢٦
- ريب (تستريب) : ٣٦
- زط (الزطى) : ٩٢
- زلف (المزدلفة) : ١١٦ - ١١٨
- زم (الزمام) : ١٤٣
- زهر (الزهرة ، كوكب) : ٨٧ - ٨٨

- زأم (الزأم) : ٩١
- سجل (السجل والمساجلة) : ١٣٤
- سحج (السحجات) : ٩٧ - ٩٨
- سر (السرور) : ٧٤ - ٧٦
- سطر (الساطور) : ١٢٦
- سقع (المتسقع) : ٢٦٧ - ٢٦٨
- سلسل (سلسلة الظهر) : ٩٧ - ٩٨
- سلك : ٣٦
- سمت (التسميت) : ٣٤ - ٣٥
- سمك (السمك) : ٩٣ - ٩٤
- السنتيمتر : ٩٣ ٩٥
- سهم (السهام) : ٨
- سوق (الساق) : ٩٧ - ٩٨
- سبيح (السياح) : ١٩٧ ، ٢٠٠
- سير (التسيار) : ٤٢
- شبع : ١٢٠ - ١٢٢
- شرسف (الشراسيف) : ١٢٨ - ١٢٩
- شرى (الشري) : ٣٦ - ٣٧ ، المشتري : ١٦٨ - ١٦٩
- شمت (التشميت) : ٣٤ - ٣٥

- شغم (الشغموم) : ١٢٨ - ١٢٩
- شهد : ٧٠ - ٧١
- شوط (الشوط) : ٢٢٧
- شوف : ٣٦
- شول (شوال) : ٦٩
- صفر : ٦٩
- صفا : ١١٦ ، ١١٨
- صقر (الصاقور) : ١٢٦
- ضمير (المضمار) : ١٩٧ - ١٩٨
- طفر (الطفراني) : ٢٨ - ٢٩
- طوف (التطواف) : ٤٣ ، (الطائف) : ١٥٦ - ١٥٧
- طيب (الطابة) : ٥٩ - ٦٠
- ظرف (الظريف) : ٨٦ - ٨٧
- عبء (العباءة والعباية) : ٣ - ٥
- عجو (عجيان) : ١٩١
- عد (العديد) : ٣٨ - ٤٠ ، (التعداد) : ٤٢
- عرض : ٨
- عرف (عرفة ، عرفات) : ١١٦ ، ١١٨
- عز (عزة) : ٢٢١

- عسقل : ٢١٨ - ٢١٩
- عصر (إعصار) : ١٥٢ - ١٥٣
- عطن : ١٤٣
- عفس (العفيسة) : ٢٣٩
- عكف (عكفات الشعر) : ٨٨ - ٨٩
- عليولم : ٩٢
- عمد (عامودي) : ١٧ - ١٨
- عمن (عمان) : ١٨٤ - ١٨٦
- عود (العيد) : ٨٢ - ٨٣
- غرد (الغراد) : ٢١٩
- غش : ٢٥٨
- غطرف (الغطاريف) : ١٢٨ - ١٢٩
- فرأ : ١٤٤
- فرس (الفراسة) : ٢٢٧
- فرق (الفرقان) : ٧٨
- فسفس (الفسيفساء) : ٢٣٩
- فقع (الققع) : ٢١٦ - ٢١٩
- فقم (الققمة) : ٨٥
- فلك (تفاليك) : ٣٦

- فنش : ٢٥٩
- فوط (الغوطه) : ١٩ - ٢٠
- قدر (بقدر) : ٩
- قرأ (القرآن) : ٧٨
- قرر (التقرير) : ٩٣ - ٩٤
- قرطس (القرطاس) : ٩١
- قعبل : ٢١٩
- قعد (مقعد) : ٩ ، (ذو القعدة) : ٦٨
- قفز (القفاز) : ١٧١ - ١٧٢
- قلب (القلب) : ١٧٩ ١٨٢
- قلد (القلادة) : ١٠١ - ١٠٢
- قلم : ١٣٥ - ١٣٦
- قنب (قنب الذئب) : ١٢٨ ، ١٣٠
- قنيط (القنيط ، القرنبيط) : ٢٣٠ - ٢٣١
- قنبيل (القنبلة) : ٩٣ - ٩٥
- قنطرة : ١٦٤ - ١٦٥
- قود (المقود) : ١٢٧
- قوم (التقويم) : ٢٤ ، ٢٦
- كبس (الكابوس) : ٢١١ - ٢١٢

- كحل (الكاحل) : ٩٧ - ٩٨
- كذب : ٦٢ - ٦٥
- كعب (الكعبة) : ١١٦ - ١١٧
- كمء (الكمأة) : ٢١٦ - ٢١٩
- كم (الكمية) : ٢٨ ، ٣٠
- كوبرى : ١٦٤ - ١٦٥
- كيمياء : ٥٦ - ٥٧
- لبن (اللبن) : ٨
- مرو : ١١٦ ، ١١٨
- مزح (التمزاح) : ٤٣
- مطر : ١٧٤ - ١٧٦
- مك (مكة) : ١١٦ - ١١٧
- منى : ١١٦ - ١١٨
- مناورة : ١٠٧ - ١٠٨
- مندل (منديل) : ١٩ ، ٢٠
- نتج (النتيجة) : ٢٤ - ٢٦
- نذل (النيدل) : ٢١٢
- نسا (عرق النساء) : ٢٨ - ٣٠
- نسنس (النسناس) : ١٢٨ ، ١٣٠

- نظر (الناطور) : ٢٦٠
- نفض (الانتفاضة) : ٢١ - ٢٣ ، ٤٦ - ٤٧
- ناخ (المناخ) : ١٤٣
- نيروز : ١٤٧
- نوض (نوض البرق) : ١٢٨ - ١٣٠
- هجن : ١٩٧ ، ٩٩
- هز : ٧٧
- هيم (التهيام) : ٤٢
- هيا : ١٩١
- وجب (بموجب) : ٢٨ - ٢٩
- وجه (المواجهة) : ٢٥٥ - ٢٥٦
- وسم (الوسام) : ١٠١ - ١٠٢
- وشح (الوشاح) : ١٠١ - ١٠٢
- وطأ : ٣٦
- يوح : ٢٤٤ - ٢٤٥

فهرس الاساليب المدروسة

- اتخذ العدو الحادث ذريعة : ١٤٣
- احتفال فرنسا بالعيد المئتين للثورة : ١٢٣
- أحد المستشفيات : ٤٠
- أخذ الشيء برمته : ١٤٣
- أدلى الوزير بحديث ... : ١٤٣
- الاستقبال الضاحك .. لـ «سمكة إبريل» : ٦٢ - ٦٣
- الأستاذ الدكتور فلاتة : ٣ ، ٥ - ٦
- إلى من يهمه الأمر : ٨١
- بما فيها ... : ١ - ٢
- بموجب القانون الدولي : ٢٨ - ٢٩
- تولى الرئيس زمام الأمور : ١٤٣
- جوائز الأشعار والأمثال : ٣٢ - ٣٣
- دقيقة واحدة ، بعد الثالثة ، الساعة الآن ... : ٢١٤
- سوف لن !! : ٨١
- سيبويه .. والمجمع .. والقمة المغاربية : ٤٤ - ٤٦
- صياغة ركيكة : ١١٠ - ١١١
- عساكم من عواده : ٨٢ - ٨٣
- كافة ... : ١ - ٢ ، ١٠ - ١٥

- كل الصيد فى جوف الفرا : ١٤٤
- كل عام وأنتم بخير : ٢٤ - ٢٧
- كيف نقرأ عام أو سنة ١٩٨٩ : ٢٤ - ٦
- اللا معقول : ١١٥
- نحن لا نحبذ الحرب الكيماوية : ٥٦ - ٥٨
- نحو موسوعة شاملة : ٢٢٥
- هذا الرجل ضيق العطن : ١٤٣
- هل صحيح : «العرب قوة لبعضهم البعض» ؟ : ٥٢ - ٥٤
- يرحمكم الله ! : ٣٤ - ٣٥
- يضرب أخماسا لأسداس : ٢٤٢

فهرس الشعر

- لم ترد ماء وجه العين إلا
شرقت قبل ربهـا برقيب
(ص ٣٠٢)
- وانى وتهيامى بعزة بعدما
تخليت مما بيننا وتخلت
لكالمرجي ظل الغمامة كلما
تبوأ منها للمقبل اضـمـلـت
(ص ٤٢)
- بلاد يبز الفقع فيها قناعه
كما ابيض شيخ من رفاة أجـلـح
ويوشع رد يوحى بعض يوم
(ص ٢١٧)
- يا من رأى عارضاً أسـرـبه
وأنت متى سيفرت رددت يوحا
بين ذراعى وجهه الأسد
(ص ٢٤٤)
- سقى الله ما بين القفيل فطابة
هما دون إرمـام فما فوق منشـد
إلا سليمان إذ قال الإله له
(ص ٥٩)
- ألا يا جـارـتا بأبـاض إنى
قم فى البرية فاحـددها عن الفند
تغـلـذينا إذا هبت علينا
رأيت الريح خـيـرا منك جـارـا
وقملاً وجه ناظركم غـبـارـا
(ص ٧٧)
- (ص ٢٦٠)

ويستأن ذي ثورين لا لين عنده

إذا ما طغى ناطوره وتغشما

(ص ٢٦٠)

الشمس طالعة ليست بكاسفة

تبكى عليك نجوم الليل والقمر

(ص ٢٣٤)

أمن جرأ بني أسد غضبتم

ولو شئتم لكان لكم جوار

لقوم بعدما وطئ الخيل

(ص ٢٣٣)

ما سمي القلب إلا من قلبه

والرأى يصرف والإنسان أطوار

(ص ١٨٠)

وقالوا فقيم قيم الماء فاستجز

عبادة إن المستجيز على قتر

(ص ٣٢)

سيذكروني قومي إذا جد جدهم

وفي الليلة الظلماء يفتقد البدر

(ص ٧)

هذي الأرامل قد قضيت حاجتها

فمن حاجة هذا الأرملة الذكر

(ص ٤٩)

وإني لتعروني لذكراك هزة

كما انتفض العصفور بلله القطر

(ص ٢١)

ولا تقاتل بالعصي ولا نرامي بالحجارة

إلا علالة أو بداهة قارح نهدي الجزيرة

(ص ٢٩٨)

فألقت عصا التسيار منها وخيمت بأرجاء عذب الماء ببيض محافره

(ص ٤٢)

وقالت : ما تريد؟ فقلت ألهو إلى الإصباح أثر ذى أثير

بأنسة الحديث ، رضاب فيها بعيد النوم كالعنب العصير

(ص ٢٩٢)

فوجنته المريح والخذ زهرة وحاجبه قوس ، فهل أنت مشتري؟

(ص ١٦٨)

قولا لذات القلب والقفاز أما لموعودك من مجاز

(ص ١٧١)

كنت عند الأمير أيده الله لأمر ، وذاك فى تموز

فتغنى فهزنى البرد حتى خلت أنى فى وسط برد العجوز

وعظم الله معنى لفظها قسما قلد - إذا شئت - أهل العلم أو فقس

(ص ٢٧٢)

بأنسة غير أنس القراف تخلص باللين منها شماسا

(ص ٢٩٣)

يا قـيـم المـاء فـدـتـك نـفـسـي
أحـسـن جـوازي وأقـل حـبـسـي
(ص ٣٢)

كـصـوت الـيرـاعـة فـي الـفـسـفـس
(ص ٢٣٩)

أنى له شــــــــــــــــرواك يا لميس
وأنت خـود بادن شــــــــــــــــوس
(ص ٣٧)

جارية في درعها الفضفاض
(ص ٦٧)

كما تقرب للوحشية الذرع
(ص ٢٣٨)

ذراعا ولم يصبح لها وهو خاشع
(ص ٣١٦)

زان جناني عطن مفضف
(ص ٦٧)

كأنك لم تجزع على ابن طريف
(ص ٢٣٥)

مسودة ولما وجهى رونق
(ص ٣٠٢)

لقد أتى في رمضان الماضي

وللمنية أسباب تقرب بها

وإن بات وحش ليلة لم يضق بها

إذا جمادى منعت قطرها

أيا شجر الخابور مالك مورقا

ولقد بكيت على الشباب ولمتى

فى رسم آثار ومدعاس دعق

(ص ٩٠)

يا أبتا علك أو عسساك

(ص ٨٤)

ولقد جنيتك أكمؤا وعساقل

ولقد نهيتك عن بنات الأوبر

(ص ٢١٨)

بتنازعون جوائز الأمثال

(ص ٣٢)

قرى أذربيجان المسالغ والجال

(ص ٢٠٢)

ليست بفاحشة ولا متفبال

(ص ٢٩١)

على علاتهم أهلى ومالى

فصارت سنة أخرى الليالى

(ص ٣٢)

وحلية الفضل زانتنى لدى العطل

(ص ٢٨)

ظنى بهم كعسى وهم بتنوفة

تذكرتها وهنا وقد حال دونها

فيهن أنسة الحديث حبيبة

فدى للأكرمين بنى هلال

هم سنوا الجوائز فى معد

أصالة الرأى صانتنى عن الخطل

- فاستشعرت وأبى أن يستجيب لها
فأيقنت أنه قد مات أو أكلا
(ص ٩٩)
- أكذب النفس إذا حدثتها
إن صدق النفس يزرى بالأمل
(ص ٦٤)
- حيثك عزة بعد النفر وانصرفت
فحى ويحك من حياك يا جمل
لو كنت حُبَيْتَها مازلت ذامقة
عندى ولا مسك الإدلاج والعمل
(ص ٢٤٧)
- أقيموا بنى أُمى صدور مطيكم
فإنى إلى قوم سواكم لأميل
(ص ٢٨)
- وذاث اسمين والألوان شتى
تحقق وهى كيسة الحويل
(ص ٣٢٨)
- وأغبر فل منيف الريا
عليه العساقيـل مثل الشحم
(ص ٢١٩)

يأكل من خضب سيال وسلم
وجلة لما توطنها قدم
(ص ٣٦)

- أظلم إن مصابكم رجلا
أهدى السلام تحية ظلم
(ص ١٤٨ - ١٤٩)

- ويل الشجى من الخلى فإنه
وصب الفؤاد بشجوه مغموم
(ص ٣١٦ - ٣١٧)
- وما أبالى وخير القول أصدقه
حقنت لى ماء وجهى أم حقنت دمي
(ص ٣٠٢)
- وبع عين لم ترو من ماء وجهه
قد سقاه الشباب ماء نعيم
(ص ٣٠٣)
- معروريا رمض الرمضاء يركضه
والشمس حيرى لها فى الجو تدويم
(ص ٦٦)
- حتى إذا سلخا جمادى ستة
جزءا فطال صيامه وصيامها
(ص ٦٨)
- يعلون بالمردقوش الورد ضاحية
على سعايب ماء الضالة اللجن
(ص ٢٩٩)

تطاول الليل علينا دـمـون
دمون إنا معـشـر يمانون
واننا لقـومنا مـحـبـون
(ص ١٠٤)

- قد كان قومك يزعمونك سيدا
وأخال أنك سيد معيون
(ص ١٢٥)

تَنَازَعْنِي : لَعَلَى أَوْ عَسَانِي

(ص ٨٤)

وَلَنْ أَعْبَأَنَّهُمْ إِلَّا بِمَا عَلَنُوا

(ص ٧٥)

وَوَيْلَ الدَّمْعِ مِنْ إِحْدَى بَلَى

(ص ٣١٧)

وَتَكَادُ الشَّمْسُ تَحْكِيهَ

وَمِيَاهُ الْحَسَنِ تَسْقِيهَ

(ص ٣٠٣)

وَلِنَفْسٍ بِمَا عَرَاهَا شَجِيهَ

(ص ٣١٧)

وَلِي نَفْسٍ أَقُولُ لَهَا إِذَا مَا

كُلُّ يَدَاجِي عَلَى الْبَغْضَاءِ صَاحِبَه

أَيَا وَيْلَ الشَّجَى مِنْ الْخَلَى

وَيَكَادُ الْبَدْرُ يَشْبِهُهُ

كَيْفَ لَا يَخْضَرُ عَارِضَه

مِنْ لَعِينٍ بِدَمْعِهَا مَوْلِيَه

* * * *

فهرس الاعلام

- ابن أحر : ٢١٨ ، ٣٦٠
- ابن الأعرابى (ت ٢٣١ هـ) : ٣ ، ٣٩ ، ٤٩ ، ٨٢ .
- ابن الأنبارى ، أبو بكر (ت ٣٢٨ هـ) : ١٤٨ - ٥١ ، ٨٢ ، ١٠٩ .
- ابن بري (ت ٥٨٢ هـ) : ٢
- ابن جنى : ١٢٥
- ابن الجوزى (ت ٥٩٧ هـ) : ١٣ ، ٨٦ ، ١٩٣ .
- ابن خلدون : ٩
- ابن دريد (ت ٣٢١ هـ) : ١٩ ، ٢٤٩
- ابن رشيق القيروانى : ٢٧٢
- ابن السكيت (ت ٢٤٤ هـ) : ٥٠ ، ١٤٩ ، ٣٢٨
- ابن سيده (ت ٤٥٨ هـ) : ٣٤ ، ٣٧
- ابن قتيبة ، أبو محمد عبدالله (ت ٢٧٦ هـ) : ٤٨ - ٥٠ ، ٨٨ ، ٣١٧
- ابن قريعة ، القاضي أبو بكر : ٢
- ابن لعبون ، محمد (ت ١٢٤٧ هـ) : ٣٦
- ابن مالك (ت ٦٧٢ هـ) : ٤٤
- ابن المعتز : ٣٠٢ - ٣٠٣
- ابن مقبل ، تميم (ت ٣٧ هـ) : ٣٢ ، ٢٩٩
- ابن مكى الصقلي (ت ٥٠١ هـ) : ٤٨ ، ٥٠ ، ٩٨ ، ١٩٢ ، ٢٧٢ ، ٢٧٩

- ابن منظور (ت ٧١١ هـ) : ١٤ ، ١٩ ، ٣٧ ، ٥٦ .
- ابن هشام اللخمي (ت ٥٧٧ هـ) : ٤٨ - ٤٩ ، ١٩٣ .
- أبو الأسود الدؤلي : ٢٧٥ ، ٣١٨ .
- أبو تمام : ٣٠٢ ، ٣١٧ .
- أبو حاتم السجستاني ، ٥٣ .
- أبو حنيفة الدينوري (ت ٢٨٢ هـ) : ٣٦ ، ٢١٨ ، ٢٦٠ .
- أبو حيان التوحيدي (ت ٤٠٠ هـ) : ٤١ ، ٤٣ ، ١٢٠ .
- أبو دواد الإيادي : ٣١٧ .
- أبو زيد الأنصاري (ت ٢٠٣ هـ) : ٣٠ ، ٨٨ .
- أبو صخر الهذلي : ٢١ .
- أبو عبيد القاسم بن سلام (ت ٢٢٤ هـ) : ٣٤ .
- أبو عثمان المازني (ت ٢٤٨ هـ) : ١٤٨ .
- أبو علي الفارسي (ت ٣٧٧ هـ) : ٣٥ ، ٢٤٤ .
- أبو عمرو بن العلاء : ١٢٥ .
- أبو عمرو الشيباني (ت ٢١٢ هـ) : ٦٧ .
- أبو فراس الحمداني : ٧ .
- أبو منصور الأزهري (ت ٣٧٠ هـ) : ١٩ ، ٨٢ .
- أبو هلال العسكري (ت ٣٨٥ هـ) : ٢٥ ، ٢٦ ، ١٣٥ ، ١٩٨ ، ٤٨-٥١ ، ١٥٠ ، ١٨١ .
- أحيحة بن الجلاح : ٦٧ .

- الأخفش الأوسط ، ٥٣
- الأصبهاني ، الحسين بن علي بن محمد (ت ٥١٣ هـ) : ٢٨
- الأصمعي ، عبد الملك بن قريب (ت ٢١٦ هـ) : ٣٠
- الأعشى : ٢٩٨
- امرؤ القيس : ١٠٤
- بشار بن برد ، ٦٤
- التبريزي ، أبو زكريا (ت ٥٠٣ هـ) : ٤١
- ثعلب ، أبو العباس (ت ٢٩١ هـ) ك ٢٥ ، ٣٠ ، ٨٦
- الجاحظ (ت ٢٥٥ هـ) : ٢٠٨ ، ٢٠٥
- جرير : ٤٩ - ٥٠ ، ٢٣٤
- الجواليقي ، أبو منصور (ت ٥٤٠ هـ) : ٢٥
- الجوهري (ت ٣٩٢ هـ) : ١٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ١٩٣
- حميد بن ثور الهلالي (ت ٣٠ هـ) : ٣١٦
- الحميدي ، أبو عبدالله (ت ٤٨٨ هـ) : ٢٧
- الخليل بن أحمد (ت ١٧٥ هـ) : ١٣ ، ١٩ ، ٢٥ ، ٤٥ ، ٥٦ ، ٨٧ ، ١٨١ ، ١٩٠ ، ٢٣٩
- ذو الرمة : ٦٦
- الراعي النميري : ٢١٦
- الراغب الأصفهاني (ت ٥٠٢ هـ) : ٨٧
- رؤية بن العجاج : ٨٤ ، ٩٠

- الزبيدي ، أبو بكر (ت ٣٧٩ هـ) : ٤٨ ، ٥٠ ، ١٩٢
- الزبيدي ، مرتضى (ت ١٢٠٥ هـ) : ١٣ - ١٤ ، ١٩ ، ٣٩ ، ٥٦ ، ١٥١ ، ١٥٩
- الزجاج : ١٣ ، ٢٥ ، ٣٠
- زهير بن أبي سلمى : ٣
- زيد الخيل ، ٥٩
- سيبويه (ت ١٨٠ هـ) ٤٤ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٥٥ ، ٨٤ ، ٢٩٢
- السيوطي (ت ٩١١ هـ) : ١٩٦
- الشماخ بن ضرار (ت ٢٢ هـ) : ٢٠٢
- الشنفرى ، عمرو بن مالك (ت ٥٢٥ م) : ٢٨
- الشهاب الخفاجى : ١١
- الصاغانى ، الحسن (ت ٦٥٠ هـ) : ١٩ ، ٥٧
- الصبان : ١١
- الصفدي ، صلاح الدين (ت ٧٦٤ هـ) : ٢٥ ، ١٩٣
- العباس بن مرداس : ١٢٥
- عباس حسن : ١٣ - ١٤ ، ١٥١
- العرجي : ١٤٨
- عروة بن الورد : ٢٩١
- العقاد (ت ١٩٦٤ م) : ٧٤ ، ١٦٠
- علقمة بن عبدة : ١٢٥

- الفرزدق : ٢٩٨
- الفيروز أبادي (ت ٨١٧ هـ) : ١٤ ، ١٩ ، ٣٧ ، ٥٦ ، ٧٨ ، ١٥٠ ، ١٨١
- الفيومي (ت ٧٧٠ هـ) : ١٥١ ، ١٨١
- قعنب الغطفاني : ٧٥
- كشاجم : ٣٠٣
- الكميت الأسدي : ٢٩١ ، ٣٢٨
- لبيد : ٦٨
- المتنبي : ٣٠٢
- المعري ، أبو العلاء : ٤١ - ٤٢ ، ١٤٦ ، ١٩٥ ، ٢٤٤
- المقرئ ، أحمد بن محمد : ٩
- المفضل بن سلمة (ت ٢٩٠ هـ) : ١٠٩
- النابغة الذبياني : ٧٧
- النضر بن شميل (ت ٢٠٣ هـ) : ٣٥
- نزار قباني : ١٧ - ١٨
- ياقوت : ٢٧٢

كتب وبحوث منشورة للمؤلف

أولاً - مؤلفات متخصصة منشورة

- ١ - لحن العامة فى ضوء الدراسات اللغوية الحديثة (أطروحة الدكتوراه) :
الطبعة الأولى : الهيئة المصرية للكتاب - القاهرة ١٩٦٧ م .
الطبعة الثانية : دار المعارف - القاهرة ١٩٨١ م .
- ٢ - لهجة البدو فى إقليم ساحل مريوط (أطروحة الماجستير) :
الطبعة الأولى : الهيئة المصرية للكتاب - القاهرة ١٩٦٧ م .
الطبعة الثانية : دار المعارف - القاهرة ١٩٨١ م .
- ٣ - خصائص اللهجة الكويتية :
جامعة الكويت - الكويت ١٩٦٩ م ،
- ٤ - من أسرار اللهجة الكويتية :
جامعة الكويت - الكويت ١٩٧٠ م .
- ٥ - ظواهر نادرة فى لهجات الخليج العربى :
الطبعة الأولى : جامعة قطر - ١٩٧٦ م .
الطبعة الثانية : دار قطرى بن الفجاءة - قطر - ١٩٨٤ م .
- ٦ - دراسة صوتية فى لهجة البحرين :
مطبعة جامعة عين شمس - ١٩٨٠ م .
- ٧ - الأصالة العربية فى لهجات الخليج :
عالم الكتب - الرياض - ١٩٨٥ م .

- ٨ - علم اللغة وفقه اللغة (تحديد وتوضيح) :
دار قطري بن الفجاءة - قطر - ١٩٨٥ م .
- ٩ - أحاديث إذاعية فى الأخطاء الشائعة :
دار قطري بن الفجاءة - قطر - ١٩٨٥ م .
- ١٠ - الأصول اللغوية للأسماء الجغرافية فى قطر :
دار قطري بن الفجاءة - قطر - ١٩٨٥ م .
- ١١ - تأصيلات لغوية فى اللهجات الخليجية :
دار الأوزاعي - قطر - ١٩٨٦ م .
- ١٢ - فى النقد اللغوي :
دار قطري بن الفجاءة - قطر - ١٩٨٧ م .
- ١٣ - تثقيف اللسان العربى :
بحوث لغوية قصيرة نشرت تباعاً فى صحيفة « الراية القطرية من ١٢
نوفمبر ١٩٨٨ م (وهو هذا الكتاب) .
- ثانياً - الكتب المحققة المنشورة**
- ١٤ - لحن العامة لأبى بكر الزبيدي (ت ٣٧٩ هـ) :
الطبعة الأولى : دار الأمل - الكويت - ١٩٦٨ م .
الطبعة الثانية : دار المعارف - القاهرة ١٩٨١ م .
- ١٥ - تثقيف اللسان وتلقيح الجنان - لابن مكى الصقلي (ت ٥٠١ هـ) :
الطبعة الأولى : المجلس الأعلى للشئون الإسلامية - القاهرة - ١٩٨١ م .

- الطبعة الثانية : دار المعارف - القاهرة ١٩٨١ م .
- ١٦ - تقويم اللسان - لابن الجوزي (ت ٥٩٧ هـ) :
الطبعة الأولى : دار المعرفة بمساعدة المجمع العلمي العراقي - القاهرة ١٩٦٦ م .
الطبعة الثانية : دار المعارف - القاهرة ١٩٨١ م .
- ١٧ - الجزء الثامن من معجم « تاج العروس » لسيد محمد مرتضى الزبيدي (ت ١٢٠٥ هـ) :
وزارة الإعلام - الكويت - ١٩٧٠ م .
- ١٨ - الجزء الرابع والعشرون من كتاب « الأغاني لأبي الفرج الأصفهاني » (ت ٣٥٦ هـ) :
الهيئة المصرية العامة للكتاب - القاهرة - ١٩٧٤ م .
- ١٩ - فائت الفصيح - لأبي عمر الزاهد (ت ٣٤٥ هـ) :
الطبعة الأولى : مطبعة جامعة عين شمس - القاهرة - ١٩٧٦ م .
الطبعة الثانية : دار المتنبي - قطر - ١٩٨٤ م .
- ٢٠ - المدخل إلى تقويم اللسان - لابن هشام اللخمي (ت ٥٧٧ هـ) :
مطبعة جامعة عين شمس - القاهرة - ١٩٨١ م .

١٤- البحوث المنشورة

- ٢١ - ملاحظات على الموسوعة العربية الميسرة :
نشر هذا البحث في حولية كلية البنات ، وفي صحيفة الأهرام عام ١٩٦٦
وعرض على مجمع البحوث الإسلامية عام ١٩٦٦ فقرر طبعه وتوزيعه .
- ٢٢ - منهج ابن هشام اللخمي في الاستدلال بأراء سيبويه :

نشر في قطر عام ١٩٧٤ ، كما نشر ضمن أعمال الندوة العلمية العالمية للاحتفال بسببويه - ١٩٧٤ م .

٢٣ - المعجم الوسيط بين المحافظة والتجديد :

نشر في تونس ضمن أعمال ندوة المعجمية العربية - ١٩٨٦ م .

٢٤ - اللغويون العرب سبقوا اللغويين المحدثين إلى ابتكار نظرية التماثل :

مجلة اللسان العربي - المجلد السابع - الجزء الأول ١٩٧٠ م .

٢٥ - خصائص لهجة البدو في إقليم ساحل مريوط :

مجلة مجمع اللغة العربية (ج ٢٠) .

٢٦ - المعجم الأساسي للغة العربية - عرض ونقد :

حولية كلية الإنسانيات والعلوم الاجتماعية بجامعة قطر - العدد ١٣ .

٢٧ - في الظواهر الصوتية لل لهجة الكويتية :

ضمن كتاب بحوث في الأدب واللغة بمناسبة مرور عشرين عاما على إنشاء

قسم اللغة العربية - ١٩٨٧ م .

٢٨ - معجم أسماء العرب - إضاءة ونقد :

حولية كلية الإنسانيات والعلوم الاجتماعية بجامعة قطر - العدد ١٤ تحت

الطبع .